

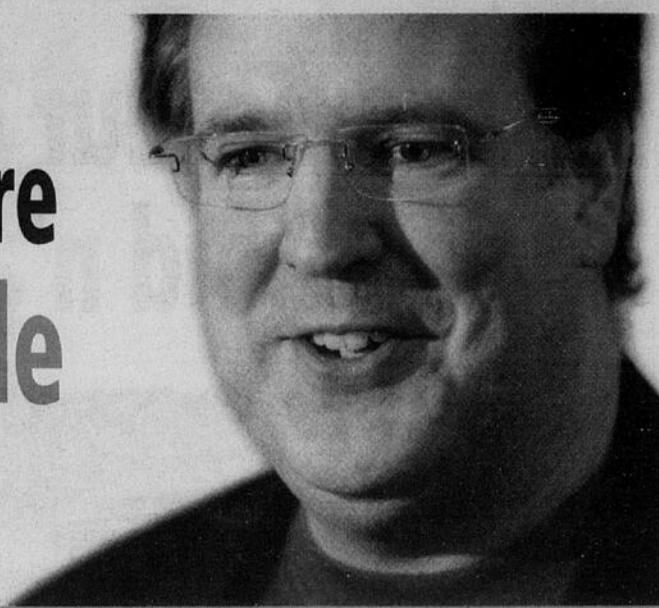
Moussaoui fait face à la peine de mort

PAGE 21



Corel: une autre glissade

PAGE 28



Samedi 12 h 50



Journée familiale
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

cyberpresse.ca

Le Droit

Le leader de l'information régionale

RADIO
Première Chaîne

Gilles Payer
En semaine 5h30

Réalisation : Pierre-Philippe Bibeau

90.7

90e ANNÉE - NUMÉRO 03 •

LE VENDREDI 29 MARS 2002

(Floride: 1,75 \$US + PLUS TAXES)
DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXES!
DU LUNDI AU VENDREDI



Adoption difficile

La grève des fonctionnaires brise le rêve de ce couple d'Embrun

PAGE 3

Couper chez GSI Lumonics

page 29

ETIENNE MORIN, Le Droit



Le nouveau VUE de Saturn est arrivé!

Location 457⁹⁹\$* par mois/
0\$ comptant 48 mois/5,9%
transport et préparation à la route inclus
Achat 30 155\$* 60 mois/5,9%

- Moteur V6
 - Traction intégrale
 - Panneaux de polymère
 - Garantie de remboursement de 30 jours
- * Taxes en sus / 20 000 km / an



500 ch. McConnell Aylmer
684-5555 ou 1-888-831-5555

Le promoteur de la mégaporcherie de Sarsfield n'a pas d'autres projets

La Meunerie Côté-Paquette, qui doit implanter une importante industrie de production porcine à Sarsfield, affirme qu'elle n'a pas d'autres projets d'expansion à Ottawa et dans l'est de l'Ontario pour le moment.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

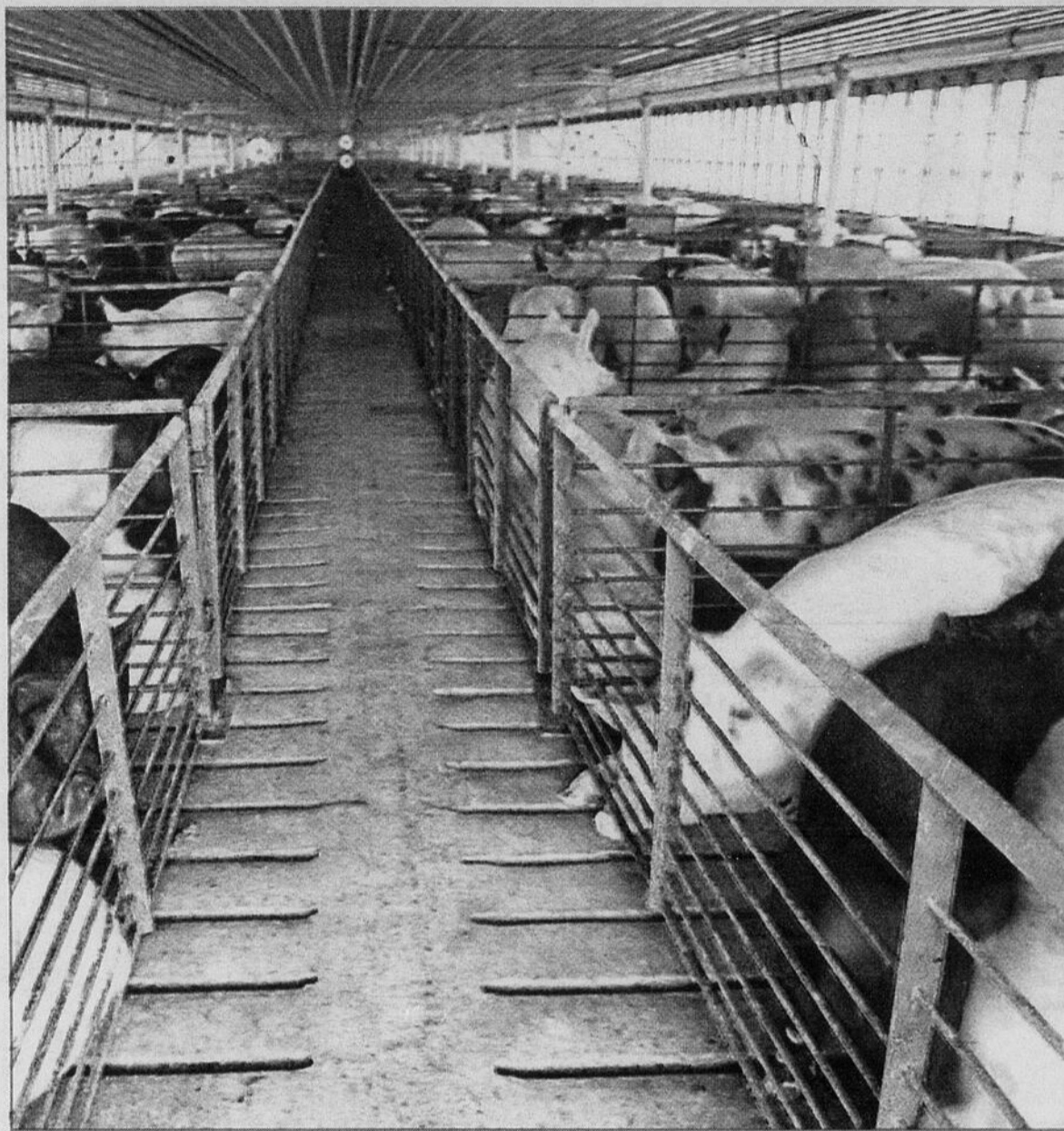
L'entreprise de l'Ange-Gardien, au Québec, ajoute qu'elle attend toujours le permis de construction de la Ville afin de transformer une ancienne ferme laitière en mégaporcherie. «On fait un seul projet pour commencer. On va voir si tout va bien. On peut pas faire des centaines de porcheries», explique Mario Côté, qui avance que rien d'autre n'est prévu.

Mais ces déclarations ne font pas taire l'inquiétude de plusieurs agriculteurs et opposants de la région, qui affirment que les promoteurs auraient à l'œil un total de 13 fermes pour mettre sur pied un complexe porcin avec une production annuelle de 73 000 porcelets, qui comprendrait une maternité, quatre pouponnières et huit fermes d'engraissement.

«C'est encore plus inquiétant maintenant. Ce sont les mêmes types qui sont arrivés à Sarsfield en disant qu'ils voulaient exploiter une ferme laitière. Alors qu'au même moment, ils demandaient à la Ville d'Ottawa un permis pour 2800 truies. On peut se poser des questions», déclare Marc Lafleur, porte-parole de PORC (Protect our Rural Communities).

Selon les plans actuels de M. Côté, la maternité de 1045 truies pourraient produire jusqu'à 25 000 porcelets par année. Les petits resteraient à la maternité durant 14 jours avant d'être envoyés dans une pouponnière pendant sept semaines. Selon Mario Côté, l'emplacement de la pouponnière n'est pas encore déterminé, mais elle doit être située dans un rayon de plus de trois kilomètres de la maternité.

Par la suite, les cochons sont transportés dans une ferme de fi-



Le projet de construction d'une mégaporcherie à Sarsfield fait craindre le pire aux résidents de l'endroit même si le promoteur affirme qu'il n'entrevoyait pas multiplier ses installations.

PRESSE CANADIENNE

nition où ils sont engraisés pendant 11 semaines. Là encore, M. Côté ne sait pas où sera située cette porcherie. Il a précisé qu'elle doit être séparée d'au moins un kilomètre de la pouponnière. Les bêtes sont ensuite envoyées à l'abattage au Québec.

Mario Côté dit comprendre les réticences des gens des environs. Mais, selon lui, ils sont plus inquiets avant qu'après l'implantation de la porcherie. «Ils ne vont même pas s'en apercevoir. Il y a des systèmes d'aération et le lisier

est épandu et enfoui dans le sol selon un plan agro-environnemental précis.»

Il a de plus ajouté que la ferme laitière qu'il avait acquise à L'Orignal n'allait pas être transformée en porcherie. Il a affirmé ne pas avoir procédé à l'achat d'une autre ferme à Glengarry, contrairement à ce que prétendent certains.

Le producteur a aussi démenti les projets d'acquisition de la ferme de Rémi et Ghislaine Tassé, à Sarsfield. «Je ne suis pas au cou-

rant», a-t-il dit.

Pour sa part, Ghislaine Tassé a précisé qu'elle et son mari n'avaient jamais reçu d'offre d'achat de la ferme de la part de Luc Fontaine, le promoteur du projet de la porcherie. «Il nous a dit que si un jour on était intéressés de vendre, il pourrait nous faire une offre. On n'a pas négocié. On s'est juste informé. Mais on n'est pas prêts à vendre. On a encore un garçon à la maison et mon mari est trop jeune pour arrêter», a-t-elle affirmé.

Golf du Casino: l'autorisation n'est plus valide

Le certificat d'autorisation émis par le ministère de l'Environnement du Québec pour le golf du lac Leamy n'est plus valide.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Le directeur du Ministère en Outaouais, Marc Dubreuil, a confirmé au *Droit* que le certificat d'autorisation émis en 1999 n'est plus valide, puisque Casiloc a modifié considérablement son projet. La filiale de Loto-Québec devra donc obtenir un nouveau cer-

tificat si elle veut construire son terrain de golf.

«Nos experts sont en train de réexaminer le projet à la lumière des modifications apportées au cours des derniers mois. Il faut un nouveau certificat d'autorisation, parce que c'est maintenant un projet différent avec un nouveau tracé. Toutefois, les éléments qui n'ont pas été modifiés demeurent acceptables. Nous avons reçu le nouveau tracé il y a un mois et nous prévoyons donner une réponse dans les 90 jours», a expliqué M. Dubreuil.

Les modifications apportées au projet l'ont été principalement en

raison des demandes de Pêches et Océans Canada. Peut-on en déduire que le nouveau tracé recevra encore plus facilement son certificat d'autorisation qu'en 1999, puisqu'il est, en principe, plus respectueux de l'environnement qu'au début? M. Dubreuil n'est pas prêt à l'affirmer et il préfère attendre les recommandations de ses fonctionnaires avant de se prononcer.

De son côté, Pêches et Océans Canada n'a toujours pas approuvé le projet, même le ministère ne demande pas de modifications supplémentaires au tracé. Le porte-parole de Pêches et Océans Ca-

nada, David Walsh, a précisé que l'étude environnementale n'est pas complétée. La consultation publique prévue pour la fin d'avril ou le début de mai en fait partie intégrante. Il a rappelé que le projet de golf était totalement inacceptable lorsque présenté pour la première fois.

Par ailleurs, la porte-parole de la Coalition SOS Leamy, Denise Veilleux, a souligné que l'appui populaire au golf a grandement diminué en un an, en rappelant qu'un sondage de février 2001 faisait état d'un appui à 71 %, alors qu'il n'est plus que de 48 % aujourd'hui.

Le Casino ouvrira plus tôt

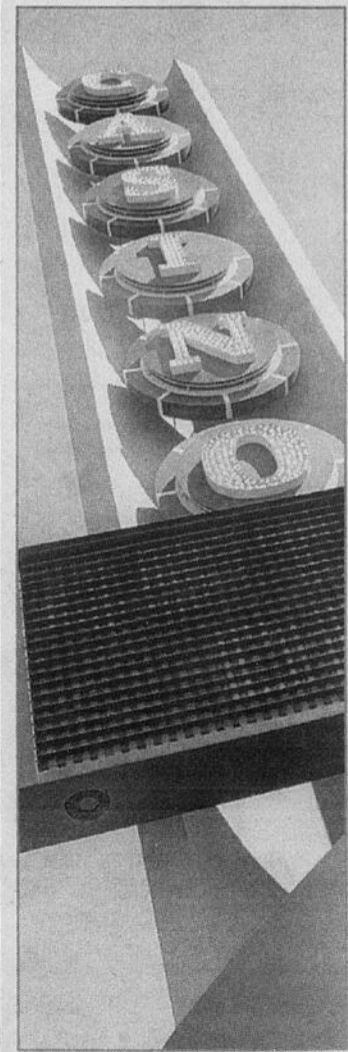
Le Casino du lac Leamy sera ouvert 19 heures par jour à compter du 21 juin prochain.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

La direction du Casino a annoncé, hier, la modification de ses heures d'ouverture afin de mieux répondre à la demande de la clientèle. L'établissement sera donc ouvert de 9 h du matin à 4 h du matin, soit trois heures de plus qu'actuellement (de 11 h à 3 h).

Selon la porte-parole, Catherine Schellenberg, cette décision a été prise afin de faciliter l'accès aux groupes de touristes qui voyagent en autobus et aux clients du Hilton lac Leamy. «Nous nous sommes rendus compte qu'en n'ouvrant qu'à 11 h le matin, nous compliquions la vie aux groupes voyageant en autobus et qui ont déjà un horaire assez serré. Nous nous ajustons aussi à l'horaire d'autres casinos, comme celui de Montréal, qui sont ouverts 24 heures par jour» a expliqué M^{me} Schellenberg.

À son avis, cette décision n'entre pas en contradiction avec la politique de modération annoncée par le nouveau président de Loto-Québec, Gaétan Frigon, récemment. Celui-ci a mis sur place des mesures pour prévenir le jeu compulsif et pour que Loto-Québec fasse preuve d'un peu plus de retenue dans sa publicité.



Pas de fonctionnaires, pas d'adoption

La grève des fonctionnaires de l'Ontario n'a rien de bien réjouissant pour un couple d'Embrun. André Hamel et Joanne Blouin-Hamel attendent depuis le 22 janvier une lettre de recommandation du ministère des Services sociaux et communautaires leur permettant de procéder à l'adoption d'un bébé originaire de la Corée.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

«Avec la grève, on nous a dit que le service d'adoption à l'étranger était suspendu à moins qu'il ne s'agisse d'une urgence. Le pire, c'est qu'on ne peut rien faire», soupire André Hamel.

La famille a absolument besoin du document afin de faire progresser son dossier, qui doit être acheminé par l'agence d'adoption Children's Bridge en Corée. Théoriquement, une lettre de ce genre prend de six à huit semaines avant d'être complétée et retournée aux parents. Au moment du déclenchement de la grève, André Hamel avait déjà compté huit semaines sans nouvelle.

«C'est un long processus qu'on a amorcé l'été dernier. Avec la grève, on va se retrouver dans quel endroit dans la pile de dos-

«Ce n'est pas juste une affaire de permis de conduire. On est victimes d'un délai qui n'est pas raisonnable et c'est frustrant.»

André Hamel
Embrun

siers», se demande l'enseignant, qui avait prévu se rendre en Corée durant le congé estival et qui craint que le conflit de travail ne mette ses plans en péril.

«On est vraiment à la merci de la grève. Pour nous, ce n'est pas juste une affaire de



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

André Hamel et Joanne Blouin-Hamel attendent depuis le 22 janvier une lettre de recommandation du ministère des Services sociaux et communautaires leur permettant de procéder à l'adoption d'un bébé originaire de la Corée. Mais la grève dans la fonction publique ontarienne risque de retarder encore beaucoup la réalisation de leur rêve.

permis de conduire. C'est déplorable. On est victimes d'un délai qui n'est pas raisonnable et c'est frustrant», ajoute-t-il.

L'agence Children's Bridge a tenté de communiquer avec les responsables de l'adoption internationale au Ministère, mais ses démarches se sont avérées vaines. «La seule chose à faire, c'est que les familles entrent en communication avec leur député pour tenter de faire avancer les choses», explique Martha Maslen, directrice de l'agence.

André Hamel doit donc envoyer une lettre à son député, Jean-Marc Lalonde, au-

jourd'hui.

Martha Maslen estime que, pour son agence seulement, 40 familles ontariennes, comme les Hamel, attendent une lettre de recommandation qui ne vient pas.

Selon M. Hamel, plusieurs parents en attente ont essayé de faire pression auprès du ministre John Baird. Ce dernier aurait été plutôt froid à leur demande.

«C'est sans compter sur le nouveau premier ministre Ernie Eves, qui ne semble pas pressé de régler le conflit. Il ne sait pas que la grève affecte la vie et les espoirs de certaines personnes», affirme-t-il.

Jean-Marc Lalonde souhaite le retour de l'Assemblée législative

L'Assemblée législative de l'Ontario doit recommencer à siéger le plus rapidement possible afin, surtout, de favoriser un règlement de la grève du Syndicat de la fonction publique.

Yves Rouleau

Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

C'est du moins ce que souhaite ardemment le député de Glengarry-Prescott-Russell, Jean-Marc Lalonde, qui trouve inconcevable que l'Assemblée n'ait pas siégé depuis le mois de décembre, alors que les Ontariens doivent subir les conséquences de la grève.

«Ceux qui pensent que ce conflit de travail a peu d'effets sur le public devraient venir faire un tour à mon bureau. Je suis inondé d'appels de mes collègues», a souligné le député.

M. Lalonde estime que si la Chambre débattait de l'actuelle grève, il y aurait plus d'échos dans l'opinion publique favorisant un règlement plus rapide.

«Il y a, en ce moment, quelque 300 contrevenants en liberté dans la région de Prescott qui ne peuvent pas se rapporter à leur agent de probation», a indiqué le député.

Jean-Marc Lalonde fait également valoir les impacts économiques négatifs pour certaines compagnies qui ne peuvent pas remplir leurs contrats parce qu'on ne leur livre pas de permis d'accompagnement.

Le député rappelle aussi que les inspecteurs des Services de sécurité en milieu de travail et de l'Agence ontarienne des eaux sont également en grève.

«On dirait que la province est fermée en ce moment. Il faudrait bien que les conservateurs remettent la province en marche. Dernièrement, ils ne se sont occupés que de la course à la direction de leur parti», a souligné Jean-Marc Lalonde.



ARCHIVES

Jean-Marc Lalonde

Joyeuses Pâques !

VENEZ PROFITER DE NOS NOMBREUX SPÉCIAUX.

Superbe choix de véhicules neufs et d'occasion.
Allocation maximale pour votre échange.

DEUX EMPLACEMENTS POUR MIEUX VOUS SERVIR

22, boul. Mont-Bleu
Hull

776-1571

375, boul. Maloney ouest
Gatineau

669-0111

OUVERT :

Le vendredi 29 mars de 9 h à 18 h.
Le samedi 30 mars de 9 h à 17 h.

Fermé lundi de Pâques
Le 31 mars

FORD

ont-Bleu

La mystérieuse Mademoiselle C.



PAGE 46

La mystérieuse Mademoiselle C. vient tout droit de l'imagination de l'auteur Dominique Demers, qui a pigé dans plusieurs de ses ouvrages afin d'en tirer un scénario.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui Ennuagement graduel 5/1	Demain Nuageux, avec averses de pluie 6/3
---	--

Dimanche Alternance de soleil et nuages 6/3	Lundi Ensoleillé 2/5
--	--------------------------------

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui Plutôt nuageux 4/-1	Demain Nuageux, risque d'averses de pluie 5/5
---	--

Lever du soleil : 5 h 47
Coucher du soleil : 18 h 28

Les records

Maximum : 26,7° (1946)
Minimum : -18,9° (1974)

Les phases de la lune

dernier 4	nouvelle 12	premier 20	pleine 26



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités 21	Mots croisés 48
Arts 46	Mot mystère 49
Boulianne 16	Nécrologie 54
Bridge 51	Petites annonces 47
Économie 28	Resto 37
Éditorial 18	Région 7
Forum 19	Rythme des affaires 29
Horoscope 50	Saveurs 43
Lecavalier Guy 19	Sports 56
La capitale 6	Statistiques 59
Petits bonshommes 59	Vin 38
Loteries 17	Week-end 35

L'avocat de la défense part à la chasse aux contradictions au procès de Denis Hubert



Régis Bouchard

rbouchard@ledroit.com

Le jeu de chassé-croisé, du chat et de la souris a débuté hier entre l'avocat de Denis Hubert et la dame aujourd'hui âgée de 34 ans qui soutient avoir été violée à plusieurs reprises, entre 1975 et 1983, par l'accusé.

Comme il fallait s'y attendre, M^e Gérard Larocque a commencé à marteler le clou de la crédibilité devant le jury de sept femmes et quatre hommes qu'il espère, de toute évidence, convaincre du peu de crédibilité du témoin qu'il bombarde de questions dans une véri-

table «chasse aux contradictions».

Premier cheval de bataille de la défense, le nombre de viols et les circonstances dans lesquelles l'accusé abusait, semble-t-il, de la victime qui n'avait alors que 11 ans.

En se basant sur le témoignage de la dame, M^e Larocque a parlé de 250 à 300 viols et abus sexuels sur celle-ci sur une période d'environ deux ans, non sans au préalable l'avoir questionnée sur la fréquence des visites au domicile de M. Hubert. Le témoin parlait tantôt d'une ou deux fois par semaine et tantôt de deux à trois fois par semaine.

Mais l'essentiel de cette journée de contre-interrogatoire a porté sur les contacts qu'aurait eus le témoin avec sa soeur cadette, qui allègue aussi avoir été victime d'abus de la part de l'ex-haut fonc-

tionnaire de la Ville d'Aylmer ainsi qu'avec sa mère adoptive.

EXPLICATIONS

À plusieurs reprises, le témoin a répété que les contacts téléphoniques qu'elle a eus avec sa mère et sa soeur ne portaient pas sur les agressions pour lesquelles elle a décidé, 15 ans après les incidents, de porter plainte contre Denis Hubert en octobre 1998.

La présumée victime a notamment dû s'expliquer sur certaines déclarations antérieures à l'effet qu'elle et sa soeur parlaient des abus dont elles se disaient victimes de la part de Denis Hubert alors qu'à une autre occasion, elle a déclaré ne pas avoir parlé avec sa soeur des abus sans doute parce qu'elle avait «honte» et était «gênée».

Dans une autre instance, le témoin avait pourtant indiqué que sa soeur et elle «parlaient et pleuraient ensemble». Le témoin finira par dire «qu'elle croyait lui en avoir parlé».

À au moins trois reprises, M^e Larocque a dit au témoin qu'elle «mentait» et qu'elle «inventait» sur différents points.

Rappelons que Denis Hubert fait face à six accusations de nature sexuelle sur deux adolescentes qui avaient à l'époque moins de 14 ans mais qui sont aujourd'hui âgées de plus de 30 ans.

Les abus se seraient produits au domicile de l'accusé où les victimes allaient garder les enfants ou encore passer quelques jours.

Le contre-interrogatoire de la dame de 34 ans se poursuivra mardi.

Des clients se font servir du poivre de Cayenne avec leur bière matinale



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

André buvait un petit remontant à la taverne Whip, comme il le fait tous les jours, hier matin.

Avant même qu'il n'ait le temps de prendre conscience de ce qui lui arrivait, un cagoulard l'a aveuglé en l'aspergeant d'une généreuse portion de poivre de Cayenne.

André et une douzaine d'autres clients de la taverne ont été victimes de voleurs agressifs. Trois ou quatre hommes au visage masqué ont fait irruption dans l'établissement de la rue Maisonneuve, à Hull, vers 10 h.

Ils se sont emparés du contenu de la caisse et du coffre-fort. Avant de quitter, ils ont pris soin de répandre du poivre de Cayenne dans toute la taverne.

Les malfaiteurs ont ensuite pris la fuite à bord d'une voiture qui les attendait à l'extérieur.

«C'est arrivé tellement vite. Ils sont entrés et ont dit à tout le monde de ne pas bouger. Ils ont pris ce qu'ils avaient à prendre, puis, juste avant de partir, ils ont 'sprayé' partout. On ne voyait plus rien. On étouffait», s'est souvenu André.

«Ils étaient au moins quatre,



mais je ne suis pas certain de les avoir tous vus. Ils ont crié à tout le monde de se jeter par terre.

«Moi, je l'ai fait, mais je ne suis pas certain que tout le monde a fait pareil», dit pour sa part le propriétaire du Whip, Jean-Louis Séguin.

Le montant exact du vol n'a pas été divulgué. La police de Gatineau tente présentement de retracer les auteurs de ce crime.

Le délit et l'intervention policière qui a suivi ont semé la commotion dans cette petite taverne tranquille de l'île de Hull.

«Je me sens comme dans les vues», a commenté un client, pendant que les policiers interrogeaient ses amis.

Des ambulanciers ont dû soigner la quinzaine de personnes qui ont été incommodées par le poivre de Cayenne.

Un seul client a dû être hospitalisé. Il a été aspergé en plein visage.

«Je pensais que j'allais devenir aveugle. Je n'étais plus capable de m'ouvrir les yeux», déclare André.

«C'est la première fois que ça m'arrive. Je ne veux plus jamais vivre quelque chose comme ça», conclut-il.

SYLVAIN ST-LAURENT, Le Droit

C'est dans cette taverne du boulevard Maisonneuve, dans le secteur Hull de Gatineau, que le vol épique a eu lieu.

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Pierre Bergeron
Rédacteur en chef: Michel Gauthier
pbergeron@ledroit.com 562-7704

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal

(613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Poste Canada n° de convention : 455180

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com

562-0333
Vous êtes témoin
d'un événement,
appelez-nous!

La maison Mathieu-Front-Savoie et l'hôpital de Hull s'arrachent les mourants

La maison Mathieu-Front-Savoie d'Aylmer se plaint de la concurrence de l'hôpital de Hull qui lui réfère moins de mourants depuis la création, l'automne dernier, de sa propre équipe de soins palliatifs.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Depuis ce temps, les six lits de la maison Mathieu-Front-Savoie sont vides plus souvent qu'à l'habitude. Et les références en provenance de l'hôpital de Hull, qui comptaient pour 25 % à 30 % de la clientèle, tombent maintenant au compte-gouttes.

«Nous n'avons reçu que deux références au cours des six derniers mois. Autant dire rien», tranche le président de la maison, Raymond Thibault. Préoccupés, les dirigeants de l'organisme ont voulu savoir ce qui se passait.

Ils ont cogné à la porte de leur principal bailleur de fonds, la Régie régionale de la santé et des services sociaux, pour aller ensuite rencontrer des responsables de l'hôpital de Hull.

«On leur a demandé pourquoi on n'avait plus de références, a dit Raymond Thibault. Ils nous ont dit qu'Aylmer, c'était trop loin pour les résidents de Hull. Ça n'a pas de bon sens!»

Raymond Thibault a écrit une lettre au directeur de l'hôpital. Sans succès. «Il semble un peu nous ignorer», a-t-il lancé, dépité.

Pour les responsables de la maison, qui propose une approche de rechange humaine et familiale aux mourants, la situation est frustrante.

Depuis sa création, l'organisme estime s'être taillé une réputation enviable dans son domaine. «C'est nous qui, dans l'Outaouais, donnons la formation aux médecins dans le domaine palliatif. Voilà qu'ils ont créé une équipe et semblent dire qu'ils n'ont plus besoin de nous-autres. C'est un peu choquant.»

«C'est de la concurrence directe», s'emporte M. Thibault, qui craint des impacts sur le budget d'exploitation de l'organisme.

M. Thibault va plus loin en accusant l'hôpital d'aller à l'encontre de sa mission, qui est de traiter les malades en chimiothérapie ou ailleurs. Selon lui, les hôpi-



L'hôpital de Hull

taux devraient référer les patients quand les traitements deviennent impuissants.

«Ça dégagerait les établissements. Nous, on se pose des questions quand on voit les urgences pleines, alors que nous avons des lits disponibles», termine-t-il.

Pas question de concurrencer la maison

— Jean Bartkowiak, directeur de l'hôpital de Hull

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

«Nous n'avons pas l'intention de nuire à la maison Mathieu-Front-Savoie.»

Le directeur de l'hôpital de Hull, Jean Bartkowiak, met d'entrée de jeu les choses au clair. La création d'une équipe volante en soins palliatifs dans son établissement n'avait pas pour but de concurrencer l'établissement d'Aylmer qui offre le même type de services.

«Mais ce ne sont pas tous les patients qui désirent finir leurs jours dans une maison comme celle-là», ajoute-t-il.

Il reconnaît que la nouvelle équipe volante a pu nuire, indirectement, à la maison.

«Peut-être que le fait d'avoir maintenant une équipe structurée donne l'impression aux patients qu'ils sont mieux pris en charge au CHVO», concède M. Bartkowiak.

«Il faut comprendre aussi que certains clients commandent un niveau de soins que la maison n'est pas à même d'offrir.»

Il note aussi que la distance entre l'hôpital et la maison cause des problèmes de transport à

certaines familles. «Ce qu'on souhaiterait faire avec les dirigeants de la maison, c'est travailler de concert avec des organismes communautaires pour offrir de l'accompagnement bénévole.»

Et après tout, la baisse d'achalandage observée à la maison Mathieu-Front-Savoie est peut-être purement circonstancielle. «On ne peut pas prévoir le nombre de patients atteints d'une maladie mortelle. Ça demeure aléatoire», dit-il.

La nouvelle équipe volante, qui prodigue des soins palliatifs sur les différents étages de l'hôpital de Hull, compte trois médecins, deux infirmières et un travailleur social.

Cette équipe devrait préparer psychologiquement les patients dès la phrase préterminale, souhaite pour sa part la directrice de la maison Mathieu-Front-Savoie, Suzanne Fitzback.

«Tu n'attends pas trois semaines avant la mort pour dire au monsieur ou à la madame qu'il a le choix entre terminer ses jours à l'hôpital, à domicile ou à la maison Mathieu-Front-Savoie», dit-elle.

«La préparation psychologique doit débuter avant.»



Agenda 2002

AVRIL

	3 mercredi	Dîner-Conférence	Qualité de vie au travail-Serge Marquis <i>Ramada Plaza Hôtel / Le Manoir du Casino</i>
Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais	9 mardi	Clinique de sang	Centre communautaire Le Baron <i>104, rue du Barry, Gatineau</i>
	10 mercredi	Petit-Déjeuner	Bilan des 100 jours de Gatineau <i>Château Cartier Relais/Resort</i>
	16 mardi	Cinq à 7	Personnalité du mois <i>Centre financier aux entreprises Desjardins</i>
	23 mardi	Formation Bell Zinc	Réinventez votre équipe Pour une entreprise dynamique
	24 mercredi		Stimulez vos ventes <i>Ramada Plaza Hôtel / Le Manoir du Casino</i>

L'administrateur



Vice-président
FRANCO MATERAZZI

Économiste
Franco Materazzi
Consult

Les gouverneurs




NORMAND BENNY
Président
Au Coq



PIERRE DUFOUR
Associé senior
Dufour, Isabelle, Leduc,
Bouthillette, Lapointe,
Beaulieu, Avocats

Solde



TOUTES MONTURES

60% de rabais

Incluant montures designer

TOUTES PRESCRIPTIONS

40% de rabais

Incluant lentilles progressives, toutes les marques.

Optique Laurier

Examen de la vue OPTOMÉTRISTE

À l'achat d'une paire de lunettes complètes. Garantie à vie contre les bris sur toutes nos lentilles incassables. Garantie inconditionnelle d'un an sur toutes nos montures sous réserve d'utilisation normale. Pas d'honoraires professionnels, ni de frais cachés ou de taxes. D'autres options pour vos lentilles sont offertes moyennant un léger supplément. Verres de contact en spécial, 50% de rabais. Verres de contact jetables, 22\$/boîte. Détails en magasin.

Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Hawkesbury, 285 rue Main, 636-0678 • Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orléans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St-Laurent, à côté de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108 Raglan St. S, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 29 MARS 2002

Les Canadiens en Afghanistan triment plus dur que ceux dans le Golfe

Les soldats canadiens déployés en Afghanistan triment dur, couchent dans des trous de tirailleurs ou sous la tente et mangent des rations, tandis que ceux envoyés dans le golfe Persique sont installés à l'hôtel et mieux payés, selon un rapport interne des Forces armées canadiennes.

Presse Canadienne
KANDAHAR, Afghanistan

Le document, obtenu par la *Presse Canadienne* à Kandahar, illustre le net contraste entre les conditions de vie des quelque 900 combattants se trouvant actuellement en Afghanistan et celles des 475 autres opérant à l'extérieur du pays — parmi lesquels les marins, aviateurs et membres du personnel de soutien dans le Golfe.

À prime abord, il s'agit de la même vieille histoire qui se répète. Les fantassins se plaignent depuis toujours du fait que leurs collègues de la marine et de l'aviation aient la vie «facile». Mais cette fois, cette différence est particulièrement difficile à accepter pour certains soldats de l'infanterie, dont les familles vivent depuis près de cinq mois dans l'incertitude propre à la vie en temps de guerre.

«C'est si difficile à accepter», a déclaré, exaspéré, un soldat vivant depuis trois mois dans la poussière de l'Afghanistan, entouré de serpents, d'insectes et de scorpions, et qui ignore à quel moment il pourra rentrer chez lui. «Nos familles n'obtiennent aucune compensation. Elles vivent avec ça depuis le 14 novembre», date à laquelle les soldats du contingent canadien ont reçu l'ordre d'être prêts à se déployer en 48 heures.

Le lieutenant-colonel Patrick Stogran, commandant des forces canadiennes en Afghanistan, a indiqué ne pas avoir été lui-même témoin des conditions de vie des autres unités déployées dans la région. «Je ne suis pas en mesure de confirmer ou de nier ces informations, a déclaré l'officier, hier, à la base de Kandahar. Il ne s'agit pas d'un rapport officiel. Mais si c'est le cas, je crois que cela justifie un examen plus approfondi.»

La plupart des soldats canadiens à Kandahar n'étaient pas au courant de la situation. Ceux qui en ont eu vent étaient toutefois atterrés.

«Ce n'est tout simplement pas possible, a lancé l'un d'eux sous le couvert de l'anonymat. Nous vivons dans deux mondes différents. Je devrais peut-être entrer dans l'aviation et profiter de tous ces avantages.»

Pour des raisons diplomatiques et de sécurité, les autorités militaires n'ont jamais précisé où étaient cantonnées les autres unités canadiennes. Il a cependant été rapporté dans les médias qu'elles se trouvaient dans le golfe Persique.

La nouvelle taxe pour la sécurité en vigueur dès lundi

À compter de lundi, les passagers du transport aérien commenceront à payer la nouvelle taxe de 24 \$ pour la sécurité annoncée en décembre dans le budget de Paul Martin.



Paul Gaboury

pgaboury@ledroit.com

La nouvelle taxe servira à financer les nouvelles mesures de sécurité aérienne de 2,2 milliards \$ dont la création de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien.

Dès lundi, la nouvelle administration aura la responsabilité de tout le matériel de contrôle des aéroports, notamment les systèmes de détection des explosifs, les services de policiers armés à bord des avions confiés en sous-traitance à la GRC.

De plus, elle sera responsable des coûts associés aux contrôles avant l'embarquement des passagers du transport aérien. Auparavant, ce sont les compagnies aériennes qui en assumaient les coûts.

La nouvelle taxe sera perçue par les transporteurs ou leurs agents au moment de l'achat des billets d'avion. La taxe sera de 12 \$ dans chaque direction lors d'un vol au Canada et dans le cas d'un vol à destination des États-Unis, et de 24 \$ lors des vols vers d'autres des-

tinations.

Dans le cas des vols intérieurs, la taxe ne s'appliquera qu'aux voyages entre les 89 aéroports qui bénéficieront directement des nouvelles mesures de sécurité, ce qui exclut les plus petits aéroports.

Depuis l'annonce de cette nouvelle taxe, le gouvernement a été vertement critiqué par les partis d'opposition. Lors d'une ultime tentative pour atténuer les effets de ces mesures sur la clientèle et les transporteurs, un sénateur conservateur a tenté en vain de faire adopter un amendement pour exempter les enfants et les personnes âgées.

RÉEXAMEN DÈS CET AUTOMNE

Hier, le ministre des Finances a réitéré son engagement à réviser annuellement la perception de cette nouvelle taxe dès l'automne 2002, afin que les recettes correspondent aux coûts, et ce jusqu'en 2006-2007.

Si on se fie au tableau des dépenses et recettes prévues dans le budget de décembre dernier, les passagers et transporteurs devraient attendre jusqu'en 2004-2005 avant que la taxe ne soit réduite.

Dans les documents budgétaires de décembre dernier, le gouvernement anticipait tirer des recettes de 430 millions \$ en 2002 et 2003 et de 445 millions \$ en 2003-2004, et pour chacune des années subséquentes jusqu'en 2006-2007, pour une somme totale de 2,21 milliards \$.



La sécurité dans les aéroports coûtera 115 millions \$ cette année.

Les dépenses liées aux nouvelles mesures mises de l'avant pour la sécurité dans le transport aérien se détaillaient ainsi: 115 millions \$ en 2001-2002, puis 462 millions \$ en 2002-2003, 573 millions \$ en 2003-2004, 367 millions \$ en 2004-2005, 366 millions \$ en 2005-2006 et 306 millions \$ en 2006-2007.

Dans un communiqué émis hier, le ministre des Transports David Collette indique que la nouvelle Administration canadienne de la sûreté sera responsable notamment d'un budget de 128 millions \$ pour le contrôle de sûreté au préembarquement, et d'au moins 220 millions \$ pour l'achat de systèmes de détection des explosifs.

Une loi pour l'objection de conscience au financement de l'armée

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Vous avez de la misère à dormir la nuit en pensant qu'une partie de vos impôts sert à acheter des missiles, des mitraillettes et des avions de chasse? Le député fédéral Svend Robinson a peut-être trouvé la solution.

Originaire de la Colombie-Britannique, le député néo-démocrate a présenté aux Communes la Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires.

Déposée en première lecture, le projet de loi C-232 prévoit que «tout particulier qui s'oppose, pour des motifs de conscience ou de religion, à ce que ses impôts servent à des fins militaires peut s'inscrire auprès du ministre du Revenu national à titre d'objecteur de conscience.»

Ce faisant, il contribuerait à un fonds spécial, que le Conseil du Trésor utiliserait à sa guise, «pourvu qu'il ne s'agisse pas de dépenses à des fins militaires.»

Pour le député Robinson, cette initiative est avant tout symbolique.

«Déjà plusieurs personnes décident de ne pas payer la partie de leurs impôts

qui devrait revenir aux forces armées, dit-il. Au point de vue strictement légal, cependant, il s'agit de désobéissance civile. Ce projet de loi leur offrirait donc une porte de sortie.»

Chaque année, autour de 7 % des impôts des contribuables canadiens sont utilisés à des fins militaires. Forte d'un budget de près de 12 milliards \$, la Défense nationale souffrirait peu de l'adoption d'un tel projet de loi, selon le député Robinson.

«Je ne crois pas que les "objecteurs de conscience" soient assez nombreux pour paralyser les opérations militaires canadiennes», dit-il.

Si son projet de loi était adopté — ce qui est peu probable, puisqu'il est bloqué en première lecture depuis février 2001 — Svend Robinson avoue candidement qu'il ne s'en prévaudrait pas.

«Ce n'est pas une question personnelle, dit-il. Je n'ai pas de problème de cons-



Si le financement de l'armée à même vos impôts vous gêne, voici un projet de loi conçu pour plaire.

science avec le paiement de mes impôts. Mais je peux comprendre que certains contribuables en aient.»

Choisi lors du dernier tirage au sort, le député néo-démocrate a préféré soumettre à la Chambre un autre projet de loi, le C-415, portant sur la propagande haineuse. Le projet de loi sur l'objection de conscience est donc toujours sur les tablettes.

Les gens d'affaires peu inquiets des commerces à domicile

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

L'adoption d'un règlement interdisant de tenir un commerce à domicile ne nuira pas outre mesure aux gens d'affaires, croit le président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Ouataouais, Luc Léger.

«Ça va sûrement poser des contraintes à quelques-uns de nos membres, mais ça ne sera pas un problème majeur», estime-t-il.

En réaction à des plaintes de résidents du quartier des Hautes-Plaines, à Hull, les élus de la nouvelle de Gatineau ont l'intention d'adopter un règlement qui éliminera la possibilité, pour un travailleur autonome, de recevoir des clients à son domicile.

Malgré la fusion, le règlement ne s'appliquera qu'au secteur de Hull — où il ne sera plus possible d'ouvrir de salons de coiffure, de studios d'esthétique et de cabinets de comptables, entre autres, dans les quartiers résidentiels.

«Je dois avouer que nous sommes d'accord avec la Ville pour structurer le développement de façon intelligente, en respectant la vocation de chaque quartier — résidentiel, commercial, industriel», explique M. Léger.

De toute façon, rappelle-t-il, les citoyens qui exploitent déjà un commerce dans leur résidence ne seront pas soumis à l'application du nouveau règlement, puisqu'ils seront protégés par un droit acquis.

«S'ils décident de déménager, ils se renseigneront sûrement sur les règlements propres à chaque sec-

teur avant d'arrêter leur choix», précise-t-il.

Des 800 membres de la Chambre de commerce, une quarantaine environ reçoivent des clients à domicile, selon Luc Léger. «Certains reçoivent une vingtaine de clients par jour, mais plusieurs n'en ont qu'un seul aux deux jours», illustre-t-il.

Le denturologiste à l'origine des récriminations des résidents des Hautes-Plaines reçoit, tout au plus, une dizaine de clients par

jour, selon une évaluation sommaire effectuée hier par *Le Droit*, qui n'a pas réussi à lui parler. Les voisins jugent ce «va-et-vient» excessif et songent à poursuivre la Ville pour déloger le denturologiste.

À présent, aucun des membres de la Chambre de commerce n'a contacté M. Léger au sujet du futur règlement. Il n'est toutefois pas exclu que l'organisme fasse des représentations auprès de la Ville pour le faire modifier.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Avec l'arrivée du printemps apparaissent les terrasses des restaurants. Hier, rue Clarence, à Ottawa, Éric L'Heureux s'affairait déjà au montage de la terrasse du restaurant le Ritz, juste à côté des restes de la dernière chute de neige.



Vente de Pâques Chez Toyota Gatineau

le vendredi 29 mars 9h à 18h

le samedi 30 mars 9h à 17h

L'inventaire complet de véhicules neufs et d'occasion sera réduit à des prix défiant toute compétition.

Plus de 300 au choix :

- ECHO • SIENNA • COROLLA • CAMRY • RAV-4 • TUNDRA
- TACOMA • HIGHLANDER

Taux d'intérêt aussi bas que 0,9%

- Nous paierons le maximum pour votre échange.
- Plusieurs démonstrateurs en bas de la facture Toyota.

Des aubaines incroyables
vous attendent!

Ne manquez pas ça !



En bref

23 camions de vidange sur 27 jugés défectueux

Le Service de contrôle routier a trouvé que seulement sept camions de vidangeurs sur 27 étaient entièrement conformes à la réglementation, à la suite de l'opération «Pas dans ma cour». Au total, 23 véhicules comportaient des défauts mécaniques, et trois ont dû être retirés de la circulation en raison de défauts majeurs. «Au chapitre de la vérification mécanique, le Service de Contrôle routier constate peu d'amélioration par rapport à l'an dernier», a dit Pierre Mercier, porte-parole de l'agence gouvernementale.

Service d'autobus modifié pour Pâques

À l'occasion du congé pascal, la STO offrira un service modifié sur l'ensemble du réseau. Aujourd'hui, ainsi que le lundi 1^{er} avril, c'est l'horaire du samedi qui sera en vigueur. Le jour de Pâques, c'est le service du dimanche qui sera offert. Les usagers peuvent consulter le site Internet www.sto.ca pour connaître les détails du service, ou joindre le service des renseignements, au 770-3242.



« La famille et l'amour, des valeurs sûres »

Toyota Gatineau
850, boul. Maloney O., Gatineau 568-0066

* Sur approbation de Toyota crédit. Détails chez Toyota Gatineau

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Les femmes violentées craignent de se retrouver sans abri

Le manque de places dans les centres d'hébergement pour femmes violentées et l'absence de logements abordables créent une situation de crise pour celles qui tentent de quitter un conjoint violent, car elles risquent de se retrouver sans abri.

Selon une étude commandée

pour le compte de Violence Against Women Management Committee d'Ottawa, plus de 3000

femmes n'ont pu trouver une place immédiatement dans l'un des cinq centres d'hébergement de la

ville en 2001.

L'étude intitulée *Vivre dans la peur ou avoir faim...* a été menée

auprès de 151 femmes victimes de violence conjugale. Elle démontre qu'à cause des problèmes actuels, plusieurs femmes font face à une situation impossible. Elles doivent choisir entre rester auprès d'un conjoint violent ou être confrontée à l'itinérance en quittant une relation abusive qui met leur vie en danger.

Selon Anne Hodge, coordonnatrice de la Maison d'amitié, aucune des deux options n'est vraiment une solution. «Les femmes se sentent coincées. En plus, toute la question de la sécurité est au cœur du problème. Elles sont vulnérables et ne sont ni en sécurité à la maison ni dans la rue», explique-t-elle. De plus, certaines ne veulent pas que leurs enfants vivent dans la pauvreté.

D'ici quelques années, Ottawa pourra fournir 40 lits supplémentaires, grâce à deux nouveaux établissements. Mais, selon plusieurs, il s'agit autant d'une question de sécurité que de lits.

Anne Hodge ajoute que les femmes violentées doivent de plus en plus justifier auprès d'une foule d'intervenants — policiers, juges, avocats, services sociaux, maisons d'hébergement — leur situation. «On ne les croit pas. C'est le genre de chose qui se voit de plus en plus depuis quelques années et c'est très inquiétant.»

Les femmes immigrantes sont aussi confrontées à cette réalité, rappelle Lucy Spencer, de l'association Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse.

La coordonnatrice de la Maison d'amitié affirme que les mentalités ont changé, mais qu'il reste encore beaucoup à faire pour que les femmes disposent de ressources nécessaires pour s'en sortir. «Sinon, c'est certain que des femmes continueront d'être tuées, c'est garanti.»

D'après certaines statistiques, 45 % des femmes tuées en Ontario l'ont été par leur conjoint.

Une offre juste et raisonnable

Le gouvernement de l'Ontario a proposé aux membres du SEFPO une offre de salaire juste et raisonnable pour une période de trois ans. L'offre est semblable à celle qui a déjà été acceptée par d'autres syndicats de la fonction publique de l'Ontario. Le SEFPO a rejeté cette offre et est maintenant en grève. Le gouvernement reste prêt à reprendre les négociations à tout moment.

L'offre du gouvernement est la suivante :

Une augmentation **jusqu'à dix pour cent** pour tout le personnel pour la durée d'un contrat de trois ans, comme suit :

- une augmentation de **5,96 pour cent** pour tout le personnel sur les trois années du contrat,
- une augmentation de **un pour cent** la première année pour récompenser la productivité et les gains de rendement, et
- une augmentation générale de **trois pour cent** sur les trois ans pour les employés qui se trouvent au maximum de leur échelle de salaire, en fonction du rendement. Environ 70 pour cent des employés du SEFPO se trouvent actuellement au maximum de leur grille de salaire et seraient admissibles à cette augmentation.

En plus :

- une augmentation immédiate de **10 pour cent** pour les **infirmières**,
- une augmentation immédiate de **huit pour cent** pour les **répartiteurs d'ambulance**,
- une augmentation immédiate de **huit pour cent** pour les **scientifiques**,
- une rémunération additionnelle pour les mécaniciens et préposés aux installations d'épuration des eaux et des eaux usées employés par l'Agence ontarienne des eaux qui ont pris des cours de perfectionnement,
- une augmentation de la prime de poste pour les employés des services non correctionnels à 0,78 \$ l'heure pour les heures de travail effectuées entre 17 h et 7 h, afin de mieux refléter les taux du marché, et
- une réserve de **un pour cent** pour la prime de rendement pour les employés qui se trouvent au maximum de leur échelle de salaire.

En outre, le gouvernement offre aussi un ensemble concurrentiel de prestations de retraite et d'avantages sociaux.

Notre offre permet réellement à nos employés de gagner plus d'argent. Visitez notre calculateur sur le Web pour voir ce que représente notre offre à www.ontarioservicesupdate.com/index-f.html et suivez les liens de la rubrique « Offre de l'employeur au SEFPO ».

En bref

L'informatique force la fermeture de certaines bibliothèques

Les quatre succursales de l'ancienne bibliothèque de Gloucester seront intégrées au réseau informatique de la Bibliothèque publique d'Ottawa. Dans les succursales Blackburn Hamlet, Blossom Park, Gloucester Nord et Orléans, le service sera amélioré. Mais chacune des succursales devra être fermée au public pendant une journée, afin de permettre l'installation du nouveau système. Le 2 avril, la succursale North Gloucester sera fermée, le 3 avril les succursales de Blackburn Hamlet et de Blossom Park seront fermées à leur tour, tandis que, le lendemain, c'est à Orléans que les travaux se feront.

Un pas de plus vers le 211 à Ottawa

Une étude de faisabilité de 150 000 \$, financée conjointement par Centraide et la Ville d'Ottawa, sera réalisée en vue d'implanter la ligne 211. Le 211 pourra fournir des renseignements sur les services communautaires, sociaux, gouvernementaux et sur la santé, en plus d'acheminer certains appels aux services appropriés.

Un débat s'impose sur Internet

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

L'archevêque de Gatineau-Hull, Roger Ébacher, estime que les hauts dirigeants de la société devraient mener une «réflexion réelle» sur la responsabilité qui leur est imposée par Internet.

Au lendemain de la mise en accusation d'un abbé gatinois pour possession de matériel de pornographie juvénile, M^{gr} Ébacher a déploré l'accessibilité des images de mauvais goût sur la toile.

«On me dit que ceux qui cherchent ces images peuvent les trouver. C'est comme quand on va au magasin. Il y a toutes sortes de choix. Aux internautes de faire les bons», a-t-il indiqué.

Roger Ébacher, qui navigue lui-même sur Internet, estime que la question est essentiellement d'ordre éthique. «On voudrait bien contrôler Internet. Mais il s'agit à la base d'un réseau libre de tout contrôle. Il s'agit d'un débat de taille», dit-il.

M^{gr} Ébacher refuse pour l'instant de commenter la mise en accusation de l'abbé Marcel Masie. Le religieux de 68 ans a comparu au palais de justice de Gatineau, mercredi. On aurait trouvé une vingtaine d'images de pornographie juvénile sur le disque dur de son ordinateur.

Conseil scolaire menacé de poursuite

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

L'avocat Lawrence Greenspon a servi un sérieux avertissement au Ottawa-Carleton Catholic School Board, hier.

Des procédures judiciaires pourraient être intentées dès la semaine prochaine si la suspension imposée au jeune Chris Laurin, d'Orléans, n'est pas complètement effacée de son dossier.

L'adolescent de 15 ans a purgé

une suspension de deux jours, en début de semaine, à la suite d'une opération anti-drogue réalisée à son école secondaire.

Un chien pisteur de la police d'Ottawa a reniflé des effluves de marijuana dans le manteau du garçon. Aucune drogue n'a toutefois été trouvée sur lui.

Chris Laurin insiste à l'effet qu'il n'a jamais consommé de drogues.

L'avocat Greenspon, embauché par sa famille, exige que des excuses publiques soient formulées

par le conseil scolaire.

«Toute cette histoire se déroule sur la place publique. Mon jeune client n'aime pas que sa réputation soit ainsi entachée. Il veut que ses professeurs sachent qu'il n'a absolument rien à se reprocher, déclare Lawrence Greenspon. J'espère que nous ne serons pas obligés de nous rendre jusqu'aux tribunaux», ajoute-t-il.

La menace d'une poursuite civile contraint d'ailleurs le conseil scolaire au silence. Joint hier, un porte-parole a indiqué qu'aucun

commentaire ne sera formulé tant que planera cette menace.

L'opération anti-drogue qui a valu une suspension au jeune Laurin avait été commandée par la direction de son école.

La police d'Ottawa réalise de telles opérations de façon épisodique, à la demande des écoles secondaires de son territoire.

La situation est différente sur la rive québécoise. La police de Gatineau réalise très rarement de telles opérations, ne possédant pas son propre chien pisteur.

MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA

Trop mangé de chocolats... emmenez vos enfants qui débordent d'énergie au Musée!



Ouvert Vendredi saint et lundi de Pâques.

1867 St. Laurent, Ottawa • 613-991-3044 • www.sciences-tech.smnst.ca



Canada

“Ouvert”
aujourd'hui
9 h à 21 h

ameublement
LEFEBVRE

“Ouvert”
LUNDI 1^{ER} AVRIL

la plus belle salle de montre en Outaouais



Sélection et prix exceptionnels!

La plus belle salle de montre en Outaouais

Procurez-vous votre carte de crédit “Ameublement Lefebvre”.

Livraison et mise en place gratuites par nos employés qui ont à cœur votre satisfaction

ameublement
LEFEBVRE

STEREO plus
AUDIO+VIDEO

391, rue Principale,
Buckingham
Tél.: 986-3200 / 1-866-760-7133

Ça vaut l'détour!

PLUS DE 300 EXPOSANTS

Un million d'idées à rapporter à la maison!

LE SALON
d'Ottawa
L'HABITATION

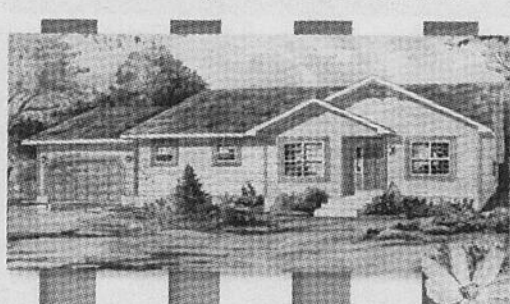
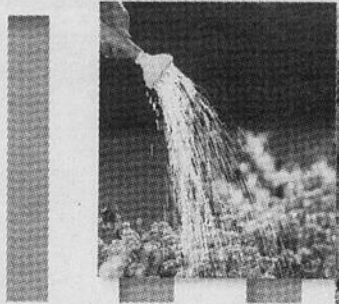
une présentation de **STAR CHOICE**
YOU HAVE A CHOICE. LA LIBRETELLE

à l'honneur :
*Expo jardins
et aménagement
paysager*

Weekend de Pâques
du 29 mars au 1^{er} avril
Parc Lansdowne

Expo jardins et aménagement paysager

Le chez-soi pour une vie en santé



NOUVEAUX PRODUITS • NOUVELLES IDÉES • CONSEILS D'EXPERTS

RÉNOVATION • CUISINES ET SALLES DE BAIN • AMÉNAGEMENT PAYSAGER ET JARDINAGE

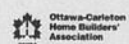
Pour de plus amples renseignements sur le Salon, visitez le www.ottawahomeshows.com

HEURES DE VISITES Ven 29 mars et sam. 30 mars : 10h à 21h30 • Dimanche 31 mars et lundi 1^{er} avril : 10h à 18h

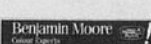
ENTRÉE Adultes (18 et plus) - 10.00\$ • Aînés (65+) - 9.00\$ • jeunes (13 - 17 ans) - 5.00\$

Enfants (12 ans et moins) - GRATUIT* (accompagné d'un adulte*) • STATIONNEMENT 3\$

Parrainé
exclusivement
par:



Commandité
par:



Produit
par: dmj (world media)

Médias
partenaires:



Les automobilistes québécois plus dangereux que leurs homologues ontariens?

Sylvain St-Laurent et
Jean-François Bertrand
nouvelles@ledroit.com

Les Québécois sont-ils plus dangereux au volant que les Ontariens? Les piétons courent-ils plus de risques d'être frappés par une automobile à Gatineau qu'à Ottawa? Le sang latin qui coule dans les veines des francophones justifierait-il le nombre élevé d'accidents de la route dans lesquels ils sont impliqués?

La réponse à ces questions devrait nous être transmise d'ici septembre 2002.

Un groupe de chercheurs rattachés au Centre de recherche sur les transports de l'Université de Montréal devrait alors rendre public le résultat d'une étude commandée par la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ).

Au cours de leurs recherches, les spécialistes ont épié les comportements des piétons et des automobilistes de trois villes québécoises, dont Hull. Ils les ont comparés à ceux de villes similaires en Ontario, dont Ottawa.

Montréal, Toronto, et deux villes de taille moyenne dont l'identité n'a pas été dévoilée font également partie de l'étude.

«On veut vérifier plusieurs paramètres. On va comparer les dispositions législatives et les aménagements routiers des deux provinces. De plus, nous avons

mené des observations sur le terrain pour observer le comportement des piétons face aux automobilistes», explique un porte-parole de la SAAQ, Mario Saint-Pierre.

La SAAQ affirme que 765 personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec, en 2000. Un peu plus de 5000 personnes, qui ont été blessées dans des accidents, ont dû être hospitalisées.

Les statistiques révèlent que davantage de piétons sont tués au Québec qu'en Ontario.

«Il semble qu'il y ait une certaine différence entre les taux de décès de piétons», avoue M. Saint-Pierre.

La direction de ce projet a été confiée au professeur Jean-Pierre Thouez. Celui-ci est titulaire au département de Géographie de l'Université de Montréal. La géographie sociale constitue l'une de ses spécialisations.

Il est également professeur associé à l'INRS-Urbanisation, où il se penche sur des questions de transport.

La SAAQ se défend de vouloir comparer les automobilistes francophones aux anglophones.

«On ne compare pas les gens selon leur culture, mais selon leur lieu géographique. Le Québec et l'Ontario sont assez similaires. Ils ont le même code criminel et le même climat, par exemple. On va vérifier d'autres variables, incluant le contrôle policier qui explique les différences», dit Mario Saint-Pierre.

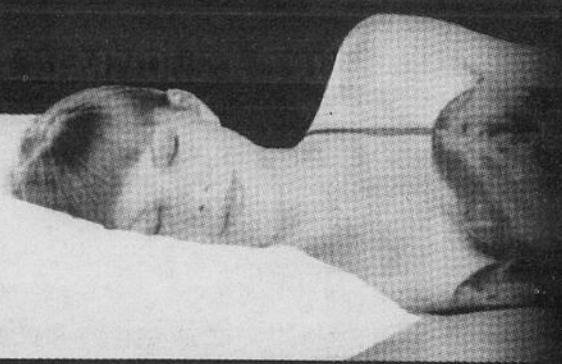
En bref

Fermés pour Pâques

Les bureaux administratifs et les centres de services de la Ville de Gatineau seront fermés aujourd'hui et lundi, en raison du congé de Pâques. La bibliothèque municipale, secteur Aylmer, sera également fermée aujourd'hui et dimanche. Les bibliothèques Bernard-Lornegan, centrale Bowater, de la Riviera et du Docteur-Jean-Lorrain seront fermées les 31 mars et 1^{er} avril. Dans le secteur Hull, les bibliothèques de la Maison du citoyen, Lucien-Lalonde et Aurélien-Doucet seront fermées aujourd'hui, dimanche et lundi. Finalement, les bibliothèques d'Angers et de Masson seront fermées aujourd'hui jusqu'au 1^{er} avril.

Nouvelles chaires de recherches à l'Université d'Ottawa

Le ministre de l'Industrie, Allan Rock, a dévoilé hier les 88 titulaires des nouvelles chaires de recherches, dont quatre sont à l'Université d'Ottawa. Cela représente un investissement de 5,6 millions \$ de la part du gouvernement. Les quatre chaires, qui s'accompagnent d'un financement de 200 000 \$ par an, renouvelable pendant sept ans, sont Stratégie de l'innovation (détenue par John de la Mothe), Mondialisation et culture (Walter Moser), Intelligence collective (Pierre Lévy) et Égalité en matière de santé (D^r Pierre Tugwell.)



PAS DE T.P.S.*
LE VENDREDI 29 MARS

*Nous déduisons un montant équivalent à la TPS du montant total de votre achat.

beddington's
Trésor de la literie

Gatineau 568-2000
25, chemin de la Savane (Plaza Toys "R" Us)

Service à la clientèle Lun. au ven. 9h à 17h
1-888-233-0808 poste 10

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Gatineau veut établir ses priorités pour les 20 prochaines années

À l'instar d'Ottawa et de Montréal, la nouvelle Ville de Gatineau organisera, en octobre, un sommet qui aura pour mission de déterminer ses priorités pour... les 20 prochaines années!

«Il s'agit de dégager une vision à long terme qui suscitera la

plus grande adhésion possible des citoyens», explique le conseiller Lawrence Cannon, qui vient d'être nommé président de la Commission des choix stratégiques, chargée de mettre en branle le symposium.

Pour préparer l'événement, les élus tiendront avant l'été des consultations publiques, au cours desquelles les citoyens pourront faire part de leurs idées pour améliorer la ville. «On invitera aussi des personnalités de la région à participer à des ateliers préparatoires», souligne M. Cannon.

blettes? «Pour ne pas qu'il devienne un énoncé de vœux pieux, il doit être accompagné de plans d'action qui interpellent non seulement nos services (finances, culture, développement économique...), mais aussi nos partenaires (associations, entreprises...), soutient M. Chabot. L'important, c'est de le mettre à jour régulièrement.»

DIFFÉRENTES CULTURES

Selon MM. Cannon et Chabot, le fait que le nouveau Gatineau soit issu de la fusion de cinq villes justifie à lui seul la tenue d'un symposium. «Il faut saisir maintenant l'occasion de partager les différentes cultures municipales», dit Lawrence Cannon.

L'administration Ducharme n'a pas encore déterminé le budget qui sera alloué au sommet. Le conseiller Cannon, qui préside une petite firme de relations publiques, assure qu'il ne tirera pas profit de l'organisation de l'événement. «Les règles d'attribution de contrats seront respectées», affirme-t-il.

À Montréal, l'organisation d'un sommet similaire, prévu pour juin, avait d'abord été confiée à un organisme à but non lucratif fondé par le maire Gerald Tremblay — un contrat de près de 900 000 \$. Devant les critiques, la Ville a changé son fusil d'épaule et a décidé d'organiser elle-même le sommet de Montréal.

SPÉCULATION

Un tel sommet sert-il vraiment à quelque chose? «C'est sûr que regarder 20 ans en avant, ça laisse place à beaucoup de spéculation», admet le directeur de la planification stratégique de Gatineau, Jean-Pierre Chabot. «Nos facultés prévisionnelles ne sont pas si bonnes que cela, ajoute-t-il. Mais il est à tout le moins possible d'établir un plan stratégique pour les quatre prochaines années.»

Et ce plan stratégique, ne risque-t-il pas de finir sur les ta-

Voici une offre exceptionnelle juste à temps pour Pâques !

Le nouveau Dodge Ram 2002, un dur de dur, prêt à dévorer les routes de l'Outaouais. Pour des camions puissants bâtis pour les vrais, c'est Dodge et rien d'autre.



Le tout nouveau Dodge Ram SLT 2002 4x2 à cabine Quad[™]

LOUEZ À 369 \$*

par mois. Location de 24 mois. Comptant initial de 3 920 \$ ou échange équivalent et dépôt de sécurité de 425 \$. Frais de transport de 995 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus.

Options de location de 24 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
449 \$*	2 060 \$
538 \$*	0 \$

OU ACHETEZ À 29 995 \$**

OU CHOISISSEZ 0 %[†]
de financement à l'achat jusqu'à 36 mois.

L'ensemble 24G comprend :

- Moteur Magnum[®] V8 de 4,7 L, 240 ch • Transmission automatique avec second rapport de 2^e
- Lève-glaces, rétroviseurs chauffants repliables et verrouillage à commande électrique
- Climatiser • Glaces teintées • 4 portes pleines dimensions • Régulateur de vitesse
- Roues de 17 po en fonte d'aluminium peinte • Différentiel autobloquant
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Colonne de direction inclinable

De plus, d'ici le 30 mars 2002 Jules Baillet & Fils vous offre :

Nous avons un excellent choix de camions Dodge 2002 en inventaire.

« Ne manquez par cette occasion »

Super allocation pour votre échange !

un rabais de 200 \$
sur notre garantie «Plan d'or de Chrysler»
+
3 ans ou 60 000 km
(changement d'huile et filtre)
sans frais
à l'achat d'un Dodge Ram 2002 en inventaire.
L'offre se termine le 30 mars 2002

L'acheteur avisé lit les petits caractères : * ** † Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés, et s'appliquent à la livraison au détail de la plupart des véhicules 2002 neufs en stock. Pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Les offres peuvent changer sans préavis. † Transport, taxes, permis de conduire, assurance et immatriculation sont exclus à l'achat et au financement à l'achat. * Transport inclus à la location, mais taxes, permis de conduire, assurance et immatriculation en sus. Tarifs mensuels établis pour le Dodge Ram SLT 4x2 2002 à cabine Quad avec l'ensemble 24G + DSA + WFS. Location de 24 mois. Engagement total de la location : 13 201 \$ avec comptant initial de 3 920 \$, 13 361 \$ avec comptant initial de 2 060 \$, 13 537 \$ avec comptant initial de 0 \$. Le taux d'intérêt effectif à la location est de 3,9 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 40 800 km au taux de 15 \$ le kilomètre. Aucun rachat requis. † Location et financement à l'achat sous réserve de l'approbation de Services financiers Daimler Chrysler. ** Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et s'applique seulement aux achats comptant. Si l'offre à 0 % de financement à l'achat est choisie, le prix négocié peut être plus élevé. † 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur les Dodge Ram 1500 2002. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 \$). Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire Jules Baillet & Fils pour les détails et les conditions. † Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première.

VENEZ CONSULTER UN DE NOS REPRÉSENTANTS DÈS AUJOURD'HUI :

- Fernand Bernier Directeur commercial
- Guy Potvin
- Yvès Campeau
- Benoît Fortin
- Alain Bédard
- Ronald «Ron» Martin
- Bruno Mongeon
- Val Campeau
- Pierre Huneault

5/100

Protection de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km

Chrysler Dodge

Ouvert les samedis de 10h à 16h. CING ÉTOILES

Jules Baillet

CHRYSLER
Dodge
Jeep

960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

Longévité, expérience, crédibilité et... Un plaisir de bien vous servir.
Concessionnaire accrédité 5 étoiles

(*Rabais Chrysler inclus, plus taxes et préparations.)

Ottawa

Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir

580-2400

Avis de demande de mesures législatives spéciales

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ qu'une demande concernant le sujet ci-dessous sera présentée à l'Assemblée législative de l'Ontario, au nom de la Ville d'Ottawa (ci-après appelée « la Ville »).

Pour permettre à la Ville d'adopter des règlements stipulant que toutes les boutiques d'Ottawa correspondant à la définition du paragraphe (1) de l'article 214 de la Loi sur les municipalités doivent être fermées jusqu'à midi trente le 11^e jour de novembre de chaque année.

Le paragraphe 214 (1) de la version modifiée de la Loi sur les municipalités, L.R.O. 1990, c. M-45, donne d'une boutique la définition suivante : « Bâtiment ou partie de celui-ci, cabine, étal ou endroit où des marchandises sont exposées et mises en vente au détail, ainsi que des salons de coiffure, salons de beauté, cordonneries, ateliers de cirage de chaussures, entreprises de nettoyage et de remise en forme de chapeaux; sont exclus les endroits qui servent uniquement à l'exploitation d'un établissement où l'on sert des rafraîchissements ou de la nourriture, ou d'un hôtel ou d'une taverne pour lesquels un permis a été délivré. »

Une copie de l'avant-projet de loi peut être consultée au bureau du greffier municipal, à l'hôtel de ville, situé au 110 de l'avenue Laurier Ouest, à Ottawa.

La demande sera étudiée par le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés. Les personnes intéressées par la demande qui désirent présenter leurs arguments pour ou contre la demande au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés doivent en informer par écrit le greffier de l'Assemblée législative en faisant parvenir un avis à l'Édifice de l'Assemblée législative, Queen's Park, Toronto (Ontario) M7A 1A2.

Donné à Ottawa, le 6 mars 2002.

J. Jerald Bellomo, chef du contentieux
Ville d'Ottawa
Hôtel de ville, Services juridiques
110, avenue Laurier Ouest, 3^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Procureur du requérant

1315



MARS EN FOLIE! LA SUITE

Fermé
Vendredi
Saint et
Dimanche
de Pâques

FINIT LUNDI
DE PÂQUES!
HÂTEZ-VOUS!

3 JOURS!

MAINTENANT VOUS NE PAYEZ RIEN!

PAS MÊME LES TAXES!

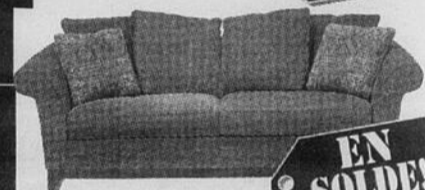
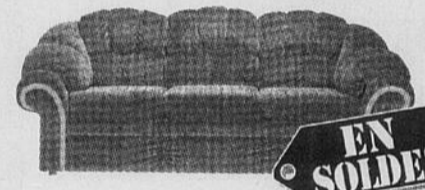
POUR UN AN!

PAS D'ACOMPTE! PAS MÊME LES TAXES! PAS D'INTÉRÊT!
PAS DE MENSUALITÉ SUR TOUT ARTICLE EN MONTRE
DANS NOS MAGASINS!

Plus!

TOUS NOS CANAPES SONT EN SOLDE!

CONTEMPORAIN! TRADITIONNEL! EN CUIR! TOUS!



Plus!

PLEIN D'ÉPARGNES DANS TOUT LE MAGASIN!

OFFRE REMARQUABLE!

Réfrigérateur 22,6 pi. cu.

- Distributeur eau/glace
- 3 tablettes en verre
- 2 casiers ajustables de 1 gallon dans la contre-porte
- 2 hydrateurs transparents

1299\$
LIVRAISON INCLUSE

MATELAS MARS EN FOLIE!
PAS BESOIN D'ATTENDRE LES SOLDES DE

50% DE RABAIS

NOUS AVONS LES PLUS BAS PRIX AU PAYS SUR LES MATELAS

KINGSDOWN King Koil Sealy S

GARANTIS! PENDANT 90 JOURS!

- ✓ PAS DE FRAIS DE LIVRAISON EXCLUSIVEMENT CHEZ LÉON: GARANTIE «DORMEZ À POINGS FERMÉS» DE 90 JOURS

OFFRE INCROYABLE!

TV stéréo 27"

- Écran teinté noir à haut contraste
- Guide de programmation à l'écran Guide plus+ gold
- Télécommande universelle lumineuse MasterTouch

449\$
LIVRAISON INCLUSE

MARS EN FOLIE

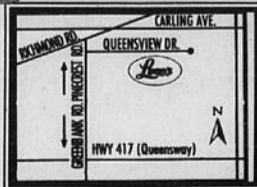
VOTRE PRIX PEUT ÊTRE INFÉRIEUR AU PRIX COÛTANT!

JUSQU'À 70% DE RABAIS

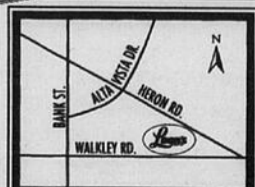
SUR MARCHANDISE FIN DE LIGNE OU CONTENANT DE LÉGÈRES IMPERFECTIONS DANS NOS CENTRES D'ESCOMPTE FINS DE LIGNE À DES PRIX FRACASSANTS!



LA SEULE CHAÎNE DE
SUPERMAGASINS
DE MEUBLES AU PAYS



OTTAWA OUEST
2600, prom. Queensview
Juste au nord de l'autoroute 417
(613) 820-6446



OTTAWA EST
1718, chemin Heron
Angle Walkley
(613) 737-3530



HEURES D'OUVERTURE Lun. - mer. de 9 h à 18 h, jeu. - ven. de 9 h à 21 h, samedi de 9 h à 17 h, dimanche de 11 h à 17 h

* S.A.C. Toutes les taxes applicables et tous frais additionnels sont dus au moment de l'achat. (Par exemple, des frais administratifs de 45\$ sur un achat de 1500\$, représentant un taux d'intérêt annuel de 3.0%). Tous les articles sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Les prix, termes et conditions peuvent varier selon les régions. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Les remises «Emporiums» ne sont pas disponibles sur certains articles. Voir en magasin pour connaître les régions où la livraison est assurée. Non applicable sur les achats antérieurs et sur les articles démarqués. Renseignez-vous en magasin pour toute modalité de paiement. Un acompte de 25 pour cent est requis pour les commandes spéciales.

Le service de premiers répondants est maintenu dans la Petite-Nation

Yves Soucy
Correspondant régional - PETITE-NATION
ysoucy@ledroit.com

Les résidents des municipalités de Thurso, de Lochaber Canton et de Lochaber-Ouest continueront d'être desservis par un service de premiers répondants.

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais a conclu, hier, une entente avec la firme hulloise TSMO inc., qui offre déjà des services similaires en région et qui aura la responsabilité de ce nouveau territoire à compter de minuit, le 1^{er} avril.

«Les citoyens bénéficieront du même niveau de services qu'au paravant. Les personnes qui assureront les soins ont reçu une formation correspondant aux exigences de leur tâche. D'ailleurs, la Régie a mis en place une structure particulière pour s'assurer de la qualité des services. Ce ser-

vice est maintenu en attendant la réorganisation définitive qui découlera des orientations ministérielles», affirme la Régie régionale dans un communiqué.

Le maire de Thurso, Desmond Murphy, et son homologue de Lochaber-Ouest, Michel Labrecque, se réjouissent de la nouvelle, mais demeurent sceptiques quant à la qualité du service qui sera offert.

SURVEILLÉS

«Ils nous ont promis qu'ils (TSMO) nous donneraient le même service que nous avons avant. Mais vous pouvez être assurés que nous allons les surveiller de près», a déclaré M. Murphy.

Soulignons que les services de premiers répondants diffèrent de ceux d'ambulanciers. Leur rôle consiste essentiellement à répondre immédiatement à une demande d'intervention des services ambulanciers. Les premiers répondants se rendent sur les lieux

dès que l'appel est reçu et, en attendant l'arrivée des ambulanciers, ils s'assurent de la sécurité des lieux, évaluent la situation et les risques potentiels, effectuent les premiers soins de même qu'ils stabilisent la victime et communiquent l'information nécessaire à la prise en charge de la victime par les techniciens ambulanciers.

Le nouveau véhicule identifié "Premiers répondants/Véhicule d'urgence" sera en service 24 heures sur 24 et sera stationné en permanence à Thurso. Tout comme par le passé, les gens n'auront qu'à composer le 911 pour accéder au service.

«Il va de soi que la compagnie TSMO sera appelée à collaborer avec la CTAO (Coopérative des techniciens ambulanciers de l'Outaouais) dans une perspective de services à la population, comme la CTAO est appelée à collaborer avec d'autres services de premiers répondants dans la région», conclut la Régie régionale.

Une deuxième femme candidate à la mairie de Notre-Dame-de-La-Salette

Yves Soucy
Correspondant régional - LA-SALETTE
ysoucy@ledroit.com

La course à la mairie de Notre-Dame-de-la-Salette se fera à trois. Suzanne Nadon devient la deuxième femme à convoiter le poste de premier magistrat en vue des élections complémentaires du 28 avril, rendues nécessaires à la suite de la démission du maire Fernand Morin pour cause de maladie.

«C'est le temps que les femmes de Notre-Dame-de-la-Salette aient une voix au niveau de la municipalité, car c'est un manque et nous pourrions contribuer davantage au développement de notre municipalité», a déclaré M^{me} Nadon.

Commerçante dans la municipalité, M^{me} Nadon a déjà été enseignante et secrétaire exécutive. Elle a aussi occupé le poste de présidente de la Fabrique et a

siégé pendant un an au conseil d'administration du CLD des Collines-de-l'Outaouais.

Même s'il s'agit de sa première expérience en politique municipale, elle ne craint pas le défi.

«Comme il s'agit d'une fin de mandat (deux ans), je crois que je pourrais apporter des changements qui sont nécessaires à la gestion du bureau municipal. Je préconise une gestion plus ouverte avec les contribuables pour mieux les informer sur les enjeux et les projets d'intérêts tels l'eau potable et les égouts», a indiqué la candidate à la mairie.

L'une de ses priorités sera la révision du dossier de la fermeture de la rue des Saules.

Les deux autres candidats en lice à la mairie sont Lise B. Brassard et le conseiller municipal Robert Boisvenu, qui a remis sa démission pour convoiter le poste de maire.

CHEZ GATINEAU HONDA, VOUS AUREZ TOUJOURS L'HEURE JUSTE!

PLUS DE 175 VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION



1998 PONTIAC TRANS SPORT
Très bien équipée, automatique, démarreur à distance. (#21831A)

Spécial 14 900\$**



1999 NISSAN PATHFINDER, SE
4X4, automatique, climatiseur, lecteur DC, sièges en cuir, toit ouvrant. (#H669)

Spécial 27 500\$**



1997 JEEP TJ, SPORT 4X4
6 cylindres, 5 vitesses, lecteur DC, toit moue et toit dur. (#21851A)

Spécial 18 500\$**



1999-2001 HONDA ODYSSEY
modèles EX et LX, 4 portes, très bien équipées, 3 au choix.

A partir 22 900\$**

2000 Mazda B4000, SE
cabine allongée, climatiseur, V6, automatique (#21715A)

17 500\$**

1999 Ford Ranger, XLT
4X4, cabine allongée, auto., climatiseur, V6 (#H588)

VENDU

1998 Ford F150, XLT
V8, automatique, climatiseur (#11408B)

17 900\$**

1997 Honda Civic, CX
rouge, 5 vitesses, 4 cyl., volant inclinable (#H537)

10 400\$**

1997 Honda Civic, LX
4 portes, automatique, de couleur verte (#H623)

11 200\$**

1998 Honda Civic, DX
modèle «Hatchback», 5 vitesses, AM/FM avec lecteur DC, rouge (#21558A)

11 500\$**

2000 Honda Prelude SH
tout équipée, 5 vitesses, 46 320 km, de couleur blanche #H666

26 900\$**

OUVERT LES SAMEDIS DE 9H À 17H

Honda Civic 1996 à 2001

2 ou 4 portes, automatique ou manuelle, plusieurs avec balance de garantie du manufacturier.



Choix de **18**

à partir de **9 500\$****



1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,

568-4646

gatineauhonda.com

(*Plus taxes et frais de documents.)



HONDA



SL1 2002
de Saturn

Saturn SL1, pratique et durablement avantageuse

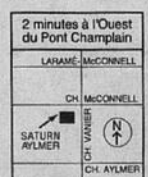
Location **253²⁰\$*** par mois/
48 mois/1,9%

0\$ comptant transport et préparation à la route inclus

Achat **18 290\$*** 60 mois/1,9%

- Automatique
- Climatisation
- Panneaux de polymère
- Garantie de remboursement de 30 jours

*Taxes en sus / 20 000 km / an



www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMEYER

500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555

Raymond Duchesne serait l'auteur de l'agression au billard Royal

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Reconnu dans le milieu comme un spécialiste des fraudes à petite échelle, Raymond Duchesne se retrouve aujourd'hui confronté à une accusation de tentative de meurtre.

Les enquêteurs de la Sûreté de Gatineau croient en effet que Duchesne, 50 ans, de Gatineau, est l'auteur de la sauvage agression dont a été victime, lundi, une dame de 41 ans qui travaillait depuis quelques semaines seulement à la salle de billard Royal, au 74, boulevard Gréber, à Gatineau.

La victime est toujours hospitalisée en raison des blessures importantes qui lui ont été infligées à la tête à l'aide de ce que l'on croit être un couteau, mais aussi un objet contondant.

L'employée qui a été assaillie vers 7 h 30, avant même que le commerce n'ouvre ses portes, arbore aujourd'hui près de 200 points de suture sur la tête et, pour donner une idée de l'étendue des blessures, mis bout à bout, les points de suture feraient plus de 80 centimètres.

De plus, la dame a eu les deux mains fracturées alors qu'elle essayait de se protéger la tête pendant que son agresseur la martelait de coups de couteau mais aussi, croit-on, avec le manche du même couteau.

Selon les informations disponibles, le vol aurait rapporté au plus 300 \$ à son auteur que les policiers ont finalement pu retracer grâce aux informations obtenues du chauffeur de taxi qui aurait transporté Raymond Duchesne à la salle de billard.

Les enquêteurs ont aussi pu bénéficier des informations de première main provenant de la victime elle-même. Les policiers bénéficieraient également d'une preuve par ADN, alors que l'on aurait retrouvé du sang de la victime sur des pièces de vêtement de l'accusé.

En plus des accusations de tentative de meurtre, vol qualifié et séquestration reliées aux incidents survenus au billard Royal, Duchesne doit répondre à une dizaine de plaintes de fraudes, alors qu'il aurait réussi à escroquer de l'argent à des commerçants en prétextant une urgence et en promettant de revenir payer son dû rapidement, ce qu'il ne faisait jamais.

D'autres accusations de fraudes pourraient être déposées contre lui dans les prochains jours.

aubaines lève-tôt durant 2 heures! sam. 30 mars, de 8 h à 10 h

HORAIRE PASCAL de la Baie, Gatineau

Vendredi saint, 9 h 30 à 21 h;
samedi pascal, 8 h à 17 h;
lundi pascal, 9 h 30 à 18 h.

40 % de rabais

• collants fins WonderBra pour elle
• portefeuilles pour elle

50 % de rabais

œufs déco ornés de pierres et remplis de chocolats
Ord. 5,99 \$ Solde 2,99 \$

60 % de rabais

serviettes Palatial
Ord. 20 \$ Solde 7,99 \$

70 % de rabais

jeu de 3 bols Arcoroc en verre
Ord. 19,99 \$ Solde 5,99 \$

50 % de rabais

additionnel cravates et chemises de ville masculines à prix déjà réduit
Sur nos derniers prix étiquetés

50 % de rabais

additionnel tenues de nuit, lingerie de jour, peignoirs, slips et soutiens-gorge mode à prix de liquidation
Pour elle
Sur nos derniers prix étiquetés

ce week-end, obtenez

10% de rabais additionnel*

sur presque tout

à prix ordinaire, de solde et de liquidation

en réglant avec votre carte de crédit HBC, la Baie ou Zellers, les vendredi 29 et samedi 30 mars.

*Exceptions : articles « Achat spécial », « Aubaine la Baie », « Outline », « Market Square », ceux des rayons condocés, aubaines lève-tôt et tous les meubles, duos-sommeil, gros électros et appareils électroniques sans suite et de fin de série en montre. D'autres exceptions s'appliquent, précisions en magasin.

Tous les magasins la Baie de la région d'Ottawa sont fermés le Vendredi saint 29 mars et le dimanche 31 mars, jour de Pâques. Par contre, celui de Gatineau est ouvert le vendredi 29 mars.

40 % de rabais articles fantaisie et peluches de Pâques

Du rayon de la papeterie.



25 % de rabais promo semestrielle Calvin Klein

- Comprend ceci :
- choix de dessous et chaussettes pour elle
 - tous les sous-vêtements et toutes les chaussettes pour lui
 - toutes les ceintures et tous les portefeuilles pour lui
 - tous les pantalons tout-aller pour lui
 - toute la mode CK Jeans pour elle et lui

2 articles ou plus : 30 % de rabais
1 seul : 20 % de rabais
lingerie et mode pour elle

Nygård Collection, Villager, Mantles™, ToGo™, Alia, Alia Sport, Evan Picone, Global Mind®, Versailles, Warner's, Elita, Roots, Triumph et certains modèles Liz Claiborne, Jones New York et Joneswear. Tailles courantes, petites et fortes.

Exceptions : articles Jockey, Outline et « Aubaine la Baie », dessous Calvin Klein, slip et soutiens-gorge en taille ainsi que les articles des promos « 3 pour... ».

30 % de rabais paniers de Pâques

De notre rayon des friandises.

30 % de rabais ens. 2 pièces Bunnykins plus un cadre-album EN PRIME

Ord. 60 \$ Solde 41,99 \$

20 % de rabais chocolats, friandises et aliments fins de Pâques

Exception : articles Godiva.

30 % de rabais choix de chemises de ville et cravates pour lui

30 % de rabais toutes les tenues d'extérieur tout-aller pour lui

Marques London Fog, Pacific Trail et Impermeable
Ord. 89,99 \$ à 175 \$ Solde 62,99 \$ à 122,50 \$

30 % de rabais tenues de ville pour enfant

Tailles pour bébé, 7 à 18 pour garçon; 2 à 16 pour fille

50 % de rabais bijoux Principles® en or à 10 ct, 14 ct et 18 ct

40 % de rabais slips et soutiens-gorge en boîte

Marques WonderBra, Warner's et Vogue Bra

25 % de rabais chaussures pour elle

Marques Unlisted de Kenneth Cole, Keds®, Mantles™ et ToGo™

25 % de rabais tous les collants fins Dim

15 % de rabais sous-vêtements et chaussettes pour lui

Exceptions : articles Jockey, Outline et « Aubaine la Baie », dessous Calvin Klein, slip et soutiens-gorge en taille ainsi que les articles des promos « 3 pour... ».

jusqu'à 60 % de rabais meubles sans suite et ceux de fin de série en montre

30 % de rabais additionnel

- mode à prix déjà réduit pour homme et pour enfant
Comprend la mode masculine girffée Tommy Hilfiger, Polo Ralph Lauren, Kenneth Cole et Claiborne
- mode, tenues d'extérieur et lingerie à prix déjà réduit pour elle
Sur nos derniers prix étiquetés

Les rabais indiqués sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Le choix et les marques varient selon le magasin.
Exceptions : articles « Nouvellement réduit », « Achat spécial », « Aubaine la Baie », Outline, Market Square et ceux des rayons condocés.



TRANSFORMEZ VOS ACHATS DE TOUTS LES JOURS EN RÉCOMPENSES.

Amassez des points dans tous les magasins de la Compagnie de la Baie d'Hudson : la Baie, Zellers, Déco Découverte ou hbc.com
Amassez rapidement des points en utilisant votre carte HBC, la Baie ou Zellers. Obtenez 25 points additionnels pour presque chaque dollar dépensé.

la Baie
J'aime, j'achète!



Tu ne connais pas encore le meilleur talk-show en ville?

Arrive! en ville!

L'explosive Natalie Kahalé et ses collaborateurs dynamiques jasant de sujets éclectiques et éclatés!

En direct, ce soir à 19h00!

télévision ROGERS

Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

Alain Éthier écope 27 mois

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Alain Éthier, 27 ans, de Gatineau, aura 27 mois pour faire le post mortem de ses gestes, puisque c'est la peine que lui a imposée, hier, le juge Raymond Séguin, de la Cour du Québec.

Initialement accusé de tentative de meurtre, Éthier a plaidé coupable à une accusation réduite à voies de fait graves sur son ex-amie de cœur chez qui il s'était rendu, le 12 janvier dernier,

malgré le fait que la Cour lui avait interdit de se trouver à moins de 50 mètres du 149, boulevard Saint-Rédempteur, à Hull.

Il faut dire que la veille de l'incident, Éthier avait été remis en liberté à la suite d'une première comparution pour des gestes de violence sur son ex-conjointe.

Le lendemain, la dame avait eu la surprise de constater, en rentrant chez elle, en fin de soirée, le 11 janvier, qu'Éthier s'y trouvait déjà.

L'accusé et la victime ont alors commencé à consommer de la

boisson et, au fil des heures, la discussion est devenue plus animée, si bien que l'homme a quelque peu perdu le contrôle de lui-même.

Alain Éthier a alors administré quelques taloches à son ex-conjointe pour ensuite la frapper sur la tête avec une bouteille de bière.

Éthier avait par la suite menacé la dame en lui plaçant sous la gorge des éclats de verre provenant de la bouteille cassée.

Avant de quitter les lieux, l'accusé a blessé son ex-compagne au dos à l'aide d'un petit canif.

Pur confort

Optez pour des chaussures faites de main de maître, ajustées par des professionnels d'expérience.

POULIOT
Chaussures-orthèses

430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
(819) 243-7433
1 888 310-7433



Ottawa

Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir

580-2400

Le Grand ménage du printemps de la capitale

Du 12 avril au 12 mai



La campagne du Grand ménage du printemps de la capitale encourage les citoyens d'Ottawa à garder leur ville propre et verte en nettoyant leur propriété ou en contribuant à nettoyer d'autres endroits de la ville. Dites-nous quel est votre projet de nettoyage! Nous inscrirons votre groupe, nous vous donnerons des conseils et nous vous fournirons des produits de nettoyage.

Inscrivez-vous votre projet avant le 12 avril pour être admissible au tirage d'un des nombreux PRIX offerts par nos commanditaires.

Vous pouvez vous inscrire par téléphone, au 580-2400, ou en ligne à www.ville.ottawa.on.ca

1-800-GOT-JUNK?
NORTH AMERICA'S LARGEST JUNK REMOVAL SERVICE

CIME
rock détente
94.9 FM

CHUM
RADIO OTTAWA

CJOH
CITV

50
Anniversaire
1953 - 2003

OTTAWA CITIZEN

COREL

National Capital Commission
Commission de la capitale nationale
Canada

Opération Liquidation... Lallier

sur tous nos véhicules d'occasion.
LA VENTE SE POURSUIT.
Profitez-en! Il faut que ça sorte...



Venez faire une offre!
Venez prendre un café!

1997 Volks Golf Édition Trek, très bien équipé 10 995\$* 1997 Toyota Tercel 4 portes, manuelle 8 995\$*

2000 Chev. Venture, LT modèle allongé, tout équipé, 4 portes, condition exceptionnelle 23 995\$* 1999 Chrysler Intrepide tout équipé 12 500\$*

1998 Honda Civic EX tout équipées, 2 en inventaire à partir de 11 995\$*

2000 Volks. Jetta GLS tout équipée, seulement 41 000 km 18 995\$*

1999 Nissan Pathfinder V6 automatique, tout équipé 23 995\$*

2000 Chev. Venture 4 portes, tout équipée 19 995\$*

1998 Honda CRV tout équipé, 50 000 km seulement 17 995\$*

1997 Volkswagen Golf manuelle, toit ouvrant 10 995\$*

1999 Toyota Tercel 4 portes, manuelle 10 995\$*

1999 Ford Windstar LX 4 portes, modèle tout équipé 16 995\$*

1999 Chev. Venture, V6 climatiseur 15 995\$*

1998 - Honda Accord LX coupé 2 portes, tout équipée, condition exceptionnelle 16 995\$*

1998 Honda Accord LX blanche, 4 portes, seulement 61 000 km 16 995\$*

1999 Mazda Protegé 4 portes 9 995\$*

2001 Civic coupé, manuelle, seulement 17 353 km 15 995\$*

Pourquoi plusieurs personnes achètent un véhicule chez Lallier Honda?

- ✓ Vous obtenez un véhicule de qualité supérieure
- ✓ Nos véhicules sont complètement reconditionnés par nos techniciens certifiés
- ✓ Nos garanties prolongées sont offertes à des prix très compétitifs
- ✓ Nous payons plus pour votre échange

À l'achat d'une garantie prolongée d'un an, obtenez la deuxième GRATUITEMENT

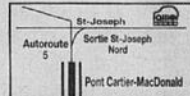
Si vous cherchez un véhicule d'occasion spécifique... Pas de problème avec le réseau Lallier. Consultez Gilles Lebel, directeur des véhicules d'occasion.



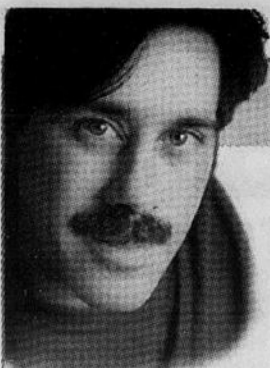
(*Plus taxes et frais d'administration.)

Lallier
À VOTRE SERVICE 28 ANS!

981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
Site Web: www.lallierhull.com



HONDA



Mario Boulianne

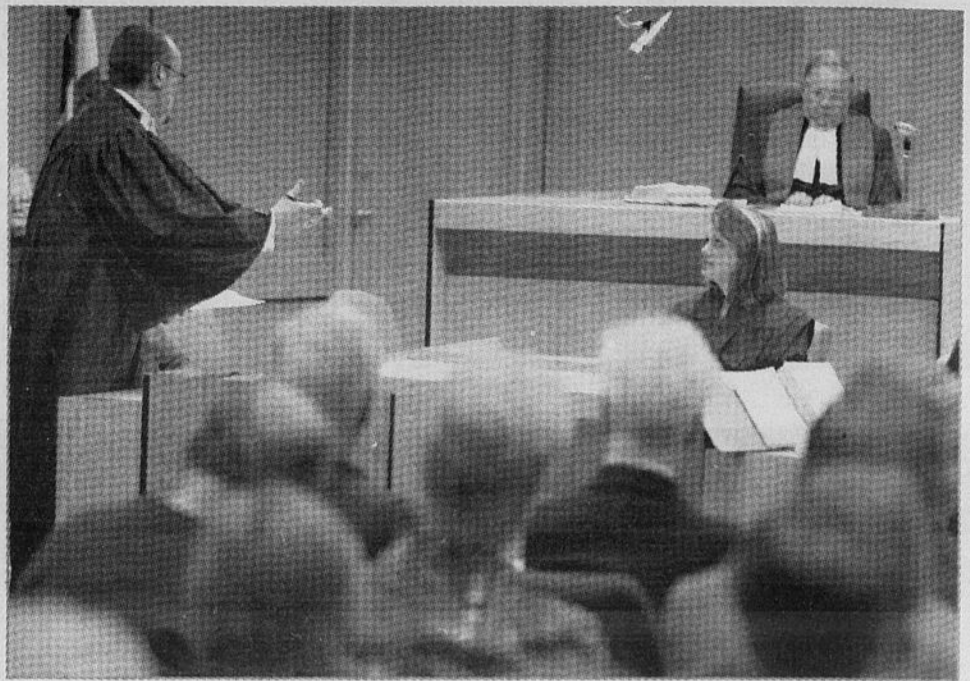
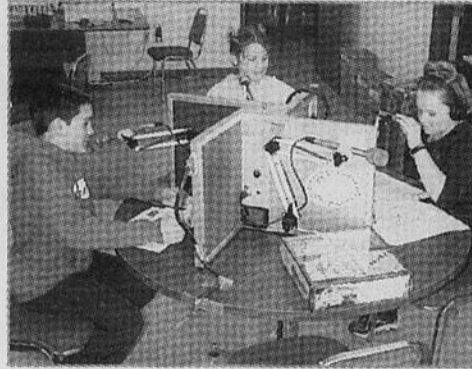
Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

En jasant avec vous

Michel Picard, vous connaissez? En fait, ceux et celles qui n'ont jamais entendu parler de Michel ne vivent certainement pas en Outaouais. Le chef d'antenne du *Ce Soir* est de toutes les causes.

En fait, de mémoire d'homme, je n'ai jamais entendu Michel dire non à une cause. Et c'est pour cela qu'il a accepté la présidence d'honneur de la marche organisée par le Club Oxygène au profit

de la Maison Mathieu-Froment-Savoie. L'événement aura lieu le dimanche 26 mai. Le départ se fera du pavillon Taché de l'UQAH entre 8 h et 11 h.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les ANNIVERSAIRES

29 mars

Denis Laflamme (*Le Droit*), Roch Bouliane, Marc Croteau, Odette Gough (SRC), Carmelle Simard, Maurice Clément, Robert Saumure, Mathieu Charbonneau, Florida Berthiaume (88 ans), Christiane Vaillant-Leduc, Cécile Marengère-Mongeon, Lise Gascon, Marine Brenneur, Roger Grand-Maitre (85 ans), Aurélie Jolivet, Joseph-Henri Cardinal (78 ans), Rita Nadon (81 ans), Geneviève Pilon, Darquise Simon-Fortier, Thérèse Côté, France Beausoleil, Catherine Labonté, Éric Dolbec et Louise Cadieux

30 mars

Brigitte Dumont, René Morissette, Émilien Tessier, Marie-Pierre Saumure, Simon Kamel, Lorette Savage (87 ans), Pierre Lafleur, Paul Chabot, Manon Émard, Jacob Côté-Bryant, Lyne Mayrand et Annie Larocque

31 mars

Jean-François Plante (*Le Droit*), Dominique Beauchamp-Maltais, Bernard Courtemanche, Hervé Daufart, Suzette Pinon, Ange-Emma Sabourin, Roxanne Lacombe, Réjean Nappert, Marie-Claude Maheu, Ginette Woodford, Guillaume Malette, John et Joan Mellon, Carole St-Denis, Sophie Langlois, Cariane Brunet, Carole-Mélanie Bussièrre, Michelle Côté, Isabelle Dumas, Pierrette Paquette, Christian Périgny, Francis C. Mayrand et Monique Guérette

1^{er} avril

Raymond Ouimet, Pierrette Lécuyer, Stéphanie Demers, Claudette Marengère, Thérèse Pilon, Roger Fortin, Rachel Michauville, Kathryn Quevillon, Guylaine St-Amour, Sylvain Pilote, Chloé Monette, Michèle Poirier-Boulet, Béatrice Groulx, Louise Labelle, Claude Lafleur, Richard Robertson, Louise Sincennes et Jacques Beaudoin

Pour faire vos vœux, laisser un message au 770-9174 ou par courriel au mboulianne@ledroit.com au plus tard à 12 h, la veille de l'anniversaire. À noter que cette chronique n'est pas publiée le samedi et le lundi.

Radio Enfants dans les Maritimes

L'Île-du-Prince-Édouard est à l'honneur aujourd'hui sur les ondes de Radio Enfants-Ados. Au début du mois de mars, le studio mobile était dans la région de Charlottetown et Évangéline. L'expérience fut emballante et certains jeunes sont de retour et assureront la programmation. On peut écouter la Radio Enfants-Ados en syntonisant le 96,5 FM, sur Internet au www.radioenfant.ca ou sur Bell ExpressVu au canal 959 RAD-E ou 128 INFO 04

...

L'exode des jeunes vers les grands centres est un véritable fléau pour les régions, qui voient tous leurs jeunes diplômés désertier les entreprises du milieu.

Les P'TITES VITES

Les conseillères Mary Kay de l'Outaouais sont aux Galeries de Hull ce week-end dans le but d'amasser des fonds pour L'Autre Chez-Soi. Les conseillères offrent un soin pour les mains en retour d'un don pour l'organisme, qui vient en aide aux femmes violentées.

L'inscription pour le mini-golf des Aînés de la Cabane en bois rond aura lieu mercredi de 9 h 30 à 11 h 15. Pour information, 776-2438.

Le Club des 100 de l'Outaouais, chapitre régional de l'AQANU, tient son déjeuner bénéfice le 6 avril dès 9 h à la salle de la Légion canadienne de Gatineau. Pour information, 561-0965.

Votre TOUTOU



Frédéric et Belle-Fille

Frédéric Behlau est très heureux de nous présenter son chien, Belle-Fille. Ces deux inséparables ont le même âge et sont rapidement devenus de bons copains.

La Cour s'ouvre à la population

Le juge Louis-Philippe Landry, de la Cour supérieure, et M^e Miville Tremblay se sont prêtés de bon gré à la reconstitution d'un procès où une grand-mère tentait d'obtenir la garde légale de ses petits-enfants sous prétexte que leur père songeait à refaire sa vie en Californie. La simulation, à laquelle étaient conviés des groupes de personnes âgées, a été suivie d'une période de questions de la part du public. Une centaine de personnes ont pris part à l'activité, qui s'inscrivait dans le cadre de la journée portes ouvertes pour démystifier le système judiciaire.

C'est pour cette raison qu'a été créé le programme Place aux jeunes. Le 24 mars, la 11^e édition du programme a pris fin dans le Pontiac lors d'un dîner au Pine Lodge de Bristol.

La coordonnatrice Lorraine Parent a parlé de succès pour décrire cette 11^e édition à laquelle 17 jeunes de 17 à 30 ans ont pris part. Pendant trois fins de semaine, les jeunes participants ont pu voir d'un autre œil leur région d'origine.

Les jeunes ont été jumelés avec des personnes oeuvrant dans leur secteur d'études. Près de 60 personnes ont pris part au dîner de clôture, dont le député Robert Middlemiss et le préfet Michael McCrank.

Deux jeunes, Sylvie Brousseau et Sébastien Gagnon, ont d'ailleurs témoigné de façon éloquente de leurs découvertes et leur désir de s'installer dans le Pontiac après leurs études.

Une belle moyenne

La Faculté des Sciences de l'Université d'Ottawa a récemment honoré les étudiants qui maintiennent une moyenne parfaite de 10 depuis le début de leurs études universitaires.

Ce groupe de «stars» est composé de Roch Marc André Lavigne, Raman Pall, Thomas Arnason, Lauren Fratesi, Joseph George Abunassar et Matthew Quon.

Par ailleurs, la faculté a demandé à un boursier d'identifier un enseignant du secondaire ayant joué un rôle déterminant dans son choix et son cheminement de carrière.

Cette année, c'est Basil Hubbard, le récipiendaire de la Bourse du chancelier 2001 en sciences, qui a fait son choix. Basil a rendu hommage à Gino Conciatori, un professeur en informatique au Thomas More Catholic secondary school de Hamilton.



Basil Hubbard, boursier du chancelier 2001 en sciences, a honoré son ancien prof en informatique Gino Conciatori.



Roch Marc André Lavigne, Raman Pall, Thomas Arnason, Lauren Fratesi, Joseph George Abunassar et Matthew Quon.

Proches de Mario Camara recherchés

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

La morgue de Montréal est à la recherche de la famille d'un homme de Gatineau, qui est décédé à Montréal, le mois dernier.

Mario Camara, qui habitait sur la rue Saint-Luc, a rendu l'âme à l'hôpital Hôtel-Dieu, le 2 février. Il était arrivé à Montréal par autobus, la veille.

La cause de sa mort demeure inconnue, mais ne serait pas d'origine violente. Une autopsie a été commandée. Les policiers de Montréal ont tenté en vain de joindre la famille de M. Camara au cours des dernières semaines.

L'homme de 54 ans mesurait 1 m 80 et pesait 84 kilos. Quiconque connaissait M. Camara peut contacter Monik Trempe, au bureau du coroner, en composant le (514) 873-3284, poste 230.

La dépouille mortelle sera inhumée aux frais de l'État si personne ne s'est manifesté d'ici les 30 prochains jours.

Correction

Une erreur s'est glissée dans l'article publié hier sur la dictée PGL. Le nom du gagnant est bel et bien Alen Antoun et non pas Aoun, tel que mentionné dans l'article.

Alen Antoun, de l'école Sainte-Geneviève, représentera la région à la dictée PGL, à Montréal, le 19 mai prochain. Myriam Gagnon, de l'école Jeanne-Sauvé, et Michael Baker, de l'école Dunning-Foubert, participeront aussi à la grande dictée.



4^e à 6^e année
cahiers et corrigés

Michel DAVID

Visa pour la grammaire

Un auteur à succès.

En vente dans toutes les librairies
Les Éditions GUÉRIN (514) 842-3481

Prescott et Russell suspendent les réductions de charges

Yves Rouleau
Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

Le règlement imposant les charges réduites au camionnage, le printemps, sur les chemins de comté de Prescott et Russell ne sera pas appliqué cette année.

De fait, cette politique de protection des routes pourrait être abandonnée. Le Conseil des comtés unis en étudiera la pertinence au cours des mois à venir.

Partisans et opposants du règlement se sont affrontés, lors de la dernière assemblée du conseil, chacun soumettant des arguments d'ordre économique.

Le porte-parole de quatre entreprises, Luc Rouleau, de la compa-

gnie J.R. Ménard, de Saint-Isidore, a déploré le règlement des charges réduites, surtout pour les compagnies associées à l'industrie de la construction, «un domaine saisonnier et extrêmement compétitif», a-t-il dit.

Au cours des années passées, les Comtés unis éludaient la controverse en accordant des permis d'exception à plusieurs entreprises locales. Toutefois, le gouvernement de l'Ontario a récemment adopté une nouvelle loi (110) plus précise qui empêche désormais cette échappatoire.

«Les charges réduites ne semblent plus souhaitables dans le contexte des hivers plus doux et, aussi, d'une économie globale plaçant nos entreprises locales en compétition avec des compagnies

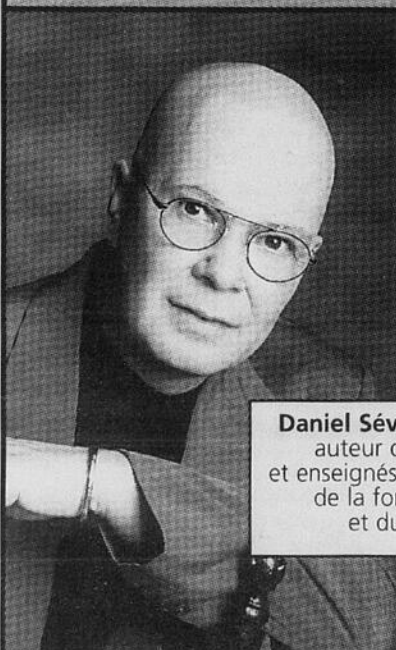
de Toronto ou de Montréal qui n'ont pas les mêmes contraintes», a soutenu le maire de la Nation, Denis Pommainville.

Le maire de Champlain, John Wilson, a aussi évoqué l'aspect

financier, expliquant que ce sont les contribuables locaux qui paieront la note pour les routes démolies par l'effet combiné des lourdes charges et des sols affaiblis par le dégel printanier.

FAITES DE CETTE ANNÉE UNE RÉUSSITE

Vous voulez transformer votre vie?
La solution : «Gestion de la pensée».
Vous cherchez l'amour, la santé, du travail,
vous réaliser matériellement et spirituellement?



Vous invite cordialement à une conférence **gratuite** À 14 h et 19 h 30 le lundi 1^{er} avril 2002

Daniel Sévigny, conférencier international, auteur de plusieurs ouvrages traduits et enseignés en plusieurs langues, concepteur de la formation Gestion de la pensée et du stage L'amour au pluriel.

Hôtel Best Western Jacques Cartier
131, rue Laurier, Hull.
Venez accompagné de parents et amis(es).

loto-québec

		GAGNANTS		LOTS	
649	Tirage du 2002-03-27	6/6	1	2 000 000,00 \$	
		5/6+	2	275 695,60 \$	
		5/6	183	2 410,40 \$	
		4/6	10 722	78,80 \$	
		3/6	194 751	10,00 \$	
Complémentaire:	(46)	Ventes totales:		12 496 558 \$	
		Prochain gros lot (appr.):		2 000 000 \$	

		GAGNANTS		LOTS	
49	Tirage du 2002-03-27	6/6	0	1 000 000,00 \$	
		5/6+	0	50 000,00 \$	
		5/6	21	500,00 \$	
		4/6	1 204	50,00 \$	
		3/6	21 815	5,00 \$	
Complémentaire:	(06)	Ventes totales:		565 573,00 \$	

		Tirage du 2002-03-28	
04	06	18	19
20	25	26	36
37	38	43	44
45	48	53	58
65	66	69	70

Quotidien	Tirage du 2002-03-28	Extra	Tirage du 2002-03-28	Extra	Tirage du 2002-03-27
3	628	4	7432	NUMÉRO:	641803
				NUMÉRO:	114502

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

T.V.A., LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Bienvenue dans la grande famille de Lallier Automobile.



ANNE MAHONEY
Conseillère technique



RENÉ LARIVIÈRE
Conseiller technique



DENIS CHÉNIER
Conseiller technique

À tous les propriétaires de voitures Honda.

FORFAIT HONDA: EN FORME POUR LE PRINTEMPS SEULEMENT **68⁸⁸\$***

Remettez votre Honda en forme au moyen d'une vérification multipoint doublé d'un changement d'huile et filtre d'origine.

- ✓ Vidange d'huile et remplacement du filtre. Recherche des fuites.
- ✓ Contrôle de la batterie et de la charge.
- ✓ Vérification du niveau et du point de congélation du liquide de refroidissement.
- ✓ Vérification de l'état et du degré d'usure des freins.
- ✓ Vérification des étriers, des cylindres de frein et du frein à main.
- ✓ Vérification de l'usure et de la pression des pneus.
- ✓ Permutation des pneus.
- ✓ Contrôle du niveau des liquides de boîte de vitesses, de servodirection (s'il y a lieu) de freins et d'embrayage (s'il y a lieu).
- ✓ Vérification de la pression du système de refroidissement et inspection des durites et des colliers.
- ✓ Vérification de l'état des courroies d'entraînement (sauf courroie de distribution).
- ✓ Vérification du chapeau, du rotor de distributeur et des fils à haute tension.
- ✓ Inspection des essuie-glace, des lames et des gicleurs de lave-glace.
- ✓ Mise à niveau du liquide lave-glace.
- ✓ Inspection de l'échappement.
- ✓ Inspection des ressorts et des amortisseurs.
- ✓ Inspection des phares et des ampoules.
- ✓ Inspection et graissage des serrures, des mécanismes de verrouillage et des poignées.
- ✓ Inspection du fil du chauffe-moteur.

*Offre valable pour la plupart des modèles Honda taxes en sus.

DE PLUS, informez-vous de la carte «Privège Lallier» DISPONIBLE GRATUITEMENT.

N'ouvrez-pas votre capot à des inconnus

Service **Accélééré**

HEURES DE SERVICE :
Lundi, vendredi 7h30 à 18h00



SERVICE OUVERT LE SOIR

Mardi, mercredi, jeudi de 7h30 à 21h00 et le samedi de 8 h à midi



981, boul. St-Joseph Hull - 778-1444

Assainir l'atmosphère

On reste amer et perplexe après la lecture de l'article de Renée Laurin, publié dans notre édition d'hier. Notre collègue y raconte que les éducateurs physiques n'osent plus toucher à un élève, de crainte de se faire poursuivre en justice pour agression sexuelle.



Murray
Maltais

mmaltais@ledroit.com

Éditorialiste

À cause de cette crainte, la gymnastique artistique ne s'enseigne pratiquement plus dans les écoles outaouaises; des disciplines comme le tir à l'arc ou le trampoline disparaissent. En fait, les enseignants évitent de plus en plus les disciplines où ils doivent toucher aux élèves.

C'est très préoccupant. Qu'un professeur s'abstienne de donner une tape d'encouragement, de serrer une main par compassion parce que son geste peut avoir une connotation sexuelle, voilà qui fait réfléchir. Un climat de peur règnerait-il dans nos institutions? On dirait que la méfiance systématique a remplacé la spontanéité, la chaleur humaine, l'amour envers ses semblables dans ce qu'il a de noble, d'inspirant, de désintéressé. Si nous en sommes arrivés là, nous sommes à plaindre.

Le recours de plus en plus fréquent aux tribunaux, aux États-Unis, a atteint le Canada. Cette façon de vivre et de penser est entrée dans nos moeurs. Jadis, on taisait les agressions sexuelles; ces comportements faisaient, la plupart du temps, l'objet d'autant de conspirations du silence et les victimes souffraient, sans pouvoir obtenir justice. Puis les choses commencèrent à changer. Les tribunaux furent de plus en plus souvent saisis de causes de viol et d'agressions à caractère sexuel. Des années plus tard, les victimes parvenaient à raconter, les larmes dans la voix, comment quelqu'un, généralement en situation d'autorité, avait abusé d'elles et leur avait ordonné ensuite de se taire en les menaçant.

Tout le monde se félicitait que justice soit faite. Par contre, on commença à voir un petit nombre de cas troublants, qui montraient que l'appât du gain et la méchanceté ne trouvent pas nécessairement leur niche où on le croit. Pour toucher un montant substantiel, de fausses victimes poursuivirent des agresseurs qui n'en étaient pas; afin de se venger d'un professeur ou tout simplement lui nuire, des élèves l'accusèrent d'agression sexuelle alors qu'il ne s'était rien passé.

Plus les tribunaux se montreront sévères envers les arnaqueurs sans scrupules et ceux qui ourdissent des machinations contre des innocents, plus ces crimes se feront rares. Ces personnes contribuent à entretenir un climat insidieux et perfide. Trouver des façons d'assainir l'atmosphère ne va pas de soi.

QUE FAIRE?

Quand les choses en sont rendues à ce stade, c'est le signe d'un certain pourrissement. Un éducateur qui se sent constamment menacé ne pourra jamais bien communiquer son savoir et son expérience. Si l'enthousiasme n'est pas au rendez-vous, il y a fort à parier que la pédagogie n'y sera pas non plus. Nos écoles ne peuvent se permettre que ce genre d'appauvrissement les mine. Plus il se généralisera, plus la société devra en payer le prix. Nos fils et nos filles vont de moins en moins exceller; faire son chemin dans la vie va devenir de plus en plus pénible.

Les enseignants en viendront-ils à exercer leur profession devant les objectifs de caméras installées dans les classes, salles de cours et gymnases qui enregistreront leurs moindres faits et gestes? Si les choses vont jusque-là, on devra peut-être remplacer les profs par des ordinateurs pourvus de didacticiels. On dira que nous sommes de la vieille école, que jamais nous ne souscrirons à ce genre d'aberration technologique et déshumanisante, parfaite pour les robots mais néfaste aux humains.

Pour se sortir d'un borborygme qui menace la qualité de l'enseignement et empoisonne nos vies, il faut restaurer la confiance entre professeurs et élèves, parents et enseignants. Plutôt que de considérer la situation comme une impasse, il faut y voir un défi qu'il faut absolument relever si l'on ne veut pas que l'obscurité l'emporte sur la lumière. Bien sûr, de tels efforts ne garantiront pas qu'un jour, peut-être, des élèves ne seront pas victimes d'abus, que des professeurs ne subiront pas ce sort à cause de parents avides ou d'élèves malfaisants. Mais si personne ne réagit et que tout le monde se croise les bras, ce sera bien pire.

Cette situation interpelle les directions d'écoles, les comités de participation des parents, les conseils d'établissements, les syndicats d'enseignants, les commissions scolaires et bien entendu les élèves, premiers intéressés. Quand la suspicion se généralise à l'école au point d'être la norme et de conditionner les comportements, elle devient l'ennemie de l'apprentissage.



À VOUS LA PAROLE

C'est trop facile de blâmer les femmes

En réponse à votre article «Une épitaphe sème la controverse à L'Orignal», je suis fâchée de voir à quel point l'Église vise encore une fois à blâmer les femmes pour des actes tels que l'avortement.

Le droit de choisir fait partie des valeurs fondamentales de notre société. Je suis désolée de voir qu'on perd encore notre temps à accuser les femmes de meurtre alors que, dans la majorité des cas, ce sont des décisions qui sont prises en fonction du bien-être de l'enfant. Aucune femme ne prend cette décision à la légère.

Une grande partie des enfants canadiens vivent sous le seuil de la pauvreté.

Plusieurs sont battus, maltraités, abandonnés. Dans la plupart des cas ils le sont par leur père. Les familles monoparentales sont toutes, ou presque, menées par une femme souvent sans les moyens et sans support du père. Mais ça l'Église n'en parle pas.

Et si ces hommes qui s'objectent à l'avortement commencent par s'occuper des enfants dans le besoin qui existent déjà?

Il y a beaucoup plus de pères qui ne prennent pas leurs responsabilités que de femmes qui se font avorter.

Véronique Lalonde
Hull

Un monument controversé

Il ne faut certainement pas se réjouir des controverses et encore moins les envenimer. Toutefois, certaines questions sont vitales, et il est parfois de notre devoir de prendre position. Lorsqu'on sent la responsabilité de défendre et de promouvoir la vie humaine, s'abstenir en de telles circonstances risquerait de nous mettre au banc des Ponce-Pilates.

Des catholiques de la paroisse Saint-Jean-Baptiste de L'Orignal, en Ontario, ont osé ériger un monument affirmant «que toute vie humaine repose dans les mains de Dieu de la conception jusqu'à la mort naturelle». Ils ont fait preuve d'authenticité, de courage, et ils méritent d'être appuyés.

De nos jours, beaucoup de gens et d'associations s'élèvent pour défendre tantôt l'écologie, tantôt les animaux. Cependant, malheureusement, trop peu s'élèvent pour défendre les droits humains, comme celui le plus élémentaire qui soit, celui de naître. Si la vie humaine n'est pas respectée dès son début merveilleux, c'est-à-dire à la conception, à quel moment mérite-t-elle de l'être?

Pour que notre société puisse survivre à long terme au strict plan humain, il m'apparaît impératif que nous redécouvriions la valeur inestimable de la vie humaine et que du même

coup nous apprenions à nous aimer davantage. Non, il ne faut pas craindre d'affirmer nos convictions en faveur de la vie humaine. Merci aux gens de L'Orignal qui ont osé le faire.

Renald Veilleux
Gatineau

Tout ça pour un golf

Étrange, en effet, ce tourbillon de consultations, de sondages, de débats et de reportages sur le grand choix déchirant de l'heure : un terrain de golf ou pas de terrain de golf au lac Leamy! La décision finale, à n'en pas douter, tiendra scrupuleusement compte de toutes ces objections et de ces angoisses qui s'élancent avec émoi sur la place publique. Tout ça pour un golf...

Cela me rappelle l'interminable débat sur l'axe McConnell-Laramée : depuis des lunes, les objections et émotions ont alimenté des consultations, des contre-consultations, des débats, des sondages et des reportages. Résultat : le dossier n'avance pas.

Et dire qu'il y a un an, quand il s'agissait d'assassiner la démocratie locale et nos municipalités, et de créer de toutes pièces une méga-bureaucratie dont la population ne voulait pas, on s'en est bien moqué, des consultations, débats, etc., et on l'a fait quand même. Étrange...

Michel Parent,
Aylmer

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

«Cé-tu un péquissime?»



Guy Lecavalier

glecavalier@ledroit.com

Une maladie, surtout propre à l'Outaouais, a de nouveau frappé violemment notre région la semaine dernière. C'est une maladie contagieuse depuis les années 70 et bon an mal an, la grande majorité d'entre vous l'avez évitée.

Toutefois, la semaine dernière, la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, a jeté son venin sur la présidente du Salon du livre de l'Outaouais, Estelle Desfossés, en lui rappelant publiquement qu'elle était atteinte de cette «maladie honteuse» ou presque: celle d'être l'amie des «méchants péquissimes». Elle est rongée par une maladie tout aussi épidémique: elle est une bloquiste....

Si vous frayez un tant soit peu avec les milieux politiques régionaux, vous constaterez que le fameux diagnostic est souvent demandé. Un haut fonctionnaire du ministère de l'Éducation du Québec qui veut demeurer anonyme pour ne

pas avoir à subir les foudres des antipéquistes, me le faisait remarquer.

«En Outaouais, vous avez la maladie de l'identité politique... Cé-tu un péquissime ou cé-tu un libéral?»

M^{me} Desfossés peut se consoler. Elle n'est pas la première et ne sera pas la dernière à subir un tel sort. Pour avoir osé aborder un tel sujet, je serai probablement le prochain à être lapidé sur la place publique... Ce ne sera pas la première fois, hélas! En octobre 1995, le lendemain du dernier référendum, j'avais publiquement mis à la poubelle toutes les copies du quotidien *Ottawa Sun* parce que j'étais offusqué

d'une caricature dégoûtante où Lucien Bouchard se faisait ronger sa jambe artificielle par un castor canadien... J'avais mal calculé mon geste. J'étais en campagne électorale municipale et il n'en fallait pas plus pour que mes adversaires sèment le doute et propagent la bonne nouvelle: j'étais atteint à mon tour de la fameuse maladie «péquissime».

DUCHARME, CÉ-TU UN PÉQUISSE?

Ce petit jeu a été tenté lors de la dernière campagne électorale municipale.

Dès les premiers instants de la lutte à la mairie, on a tenté d'identifier Yves Ducharme aux «méchants péquissimes». On a fabriqué des pancartes sur lesquelles il se retrouvait aux côtés de la ministre Louise Harel et du sigle du Parti québécois, lui l'ardent défenseur de la fusion dans notre région. L'association était trop facile à faire: il fallait que son adversaire en profite coûte que coûte.

Ce n'était pas la première fois que Ducharme faisait rugir les libéraux provinciaux. En 1996, lors de la conférence de presse pour annoncer la construction d'un casino à Hull, Ducharme avait osé lever le bras du délégué provincial, le regretté député péquiste Yves Blais. Cette photographie a fait la une des journaux! Ce signe de victoire n'avait pas du tout été prisé par la gent libérale. Étonnés, certains bonzes de ce parti demandèrent: «Ducharme, cé-tu main-



ARCHIVES, Le Droit

La ministre Sheila Copps a jeté son venin sur la présidente du Salon du livre de l'Outaouais, Estelle Desfossés, en lui rappelant publiquement qu'elle était atteinte de cette «maladie honteuse» d'être l'amie des «méchants péquissimes».

tenant un péquissime?»

LACASSE, CÉ-TU UN PÉQUISSE?

Le président du défunt Comité de transition de l'Outaouais (CTO), Gilbert Lacasse, a été un des derniers à goûter à cette médecine.

Ardent fédéraliste depuis toujours, il a pourtant été accusé par le député de Hull, Roch Cholette, d'être la marionnette des péquistes, à raison de 1000 \$ par jour. Même si une vieille règle de la politique veut qu'on n'attaque pas le messenger mais bien son vis-à-vis, ces attaques pernicieuses n'ont pas ébranlé le président du CTO. Sans être dans le secret des dieux, il est toujours fédéraliste et n'a pas l'intention de venir briguer les suffrages pour le PQ, même si

ce parti lui a permis de vivre une expérience très enrichissante.

Parlant du Comité de transition de l'Outaouais, permettez-moi cette question: si les libéraux avaient été au pouvoir, auraient-ils choisi un péquiste pour présider cet important comité? J'en doute énormément, ce n'est pas dans leur nature...

Le ministre responsable de l'Outaouais Sylvain Simard et plusieurs citoyens ont demandé des excuses à la ministre du Patrimoine pour son attitude désinvolte à l'endroit de M^{me} Desfossés. Ils rêvent en couleur: on voulait taper sur le clou des «méchants péquistes» et l'occasion était idéale pour faire les manchettes...

À VOUS LA PAROLE

Pâques nous fait espérer des jours meilleurs

Comme Pâques s'amène tôt cette année, un certain parallèle se dessine entre la promesse du printemps et celle de notre foi.

Le mois de mars n'est pas le temps le plus propice aux visites de notre région. En effet, la météo est incertaine, si la pelouse n'est pas recouverte de neige, elle semble morte, et même nos plus beaux parcs sont déserts et sans attrait.

Il y a des journées où la météo nous fait désespérer: nous voilà disposés à accueillir la chaleur et nous faisons face à un froid mordant. Nous planifions de sortir et restons renfermés à la maison aux prises avec la grippe ou le verglas. Pourtant, dans nos cœurs nous savons bien que dans quelques semaines à peine, ce sera le printemps. Nous avons vécu ce miracle depuis des années, nous savons que le printemps s'en vient et nous prenons courage.

Notre foi nous offre une semblable leçon. Enfants, on nous initie à la Bible et on nous apprend la mort de Jésus sur la croix. Nous n'en saisissons pas grand-chose au début, mais au fur et à mesure que notre foi chemine, nous découvrons que la Parole de Dieu est réelle et qu'elle est vraie.

Nous pouvons être inquiets, tout en ressentant un certain

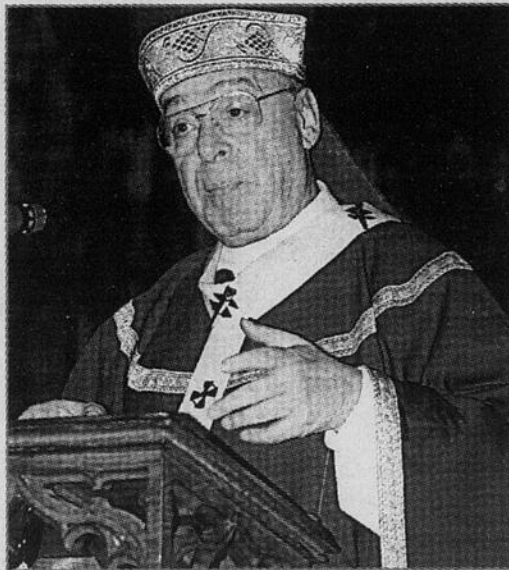
confort; nous sentir faibles et en éprouver des forces renouvelées; nous croire seuls et découvrir que nous sommes entourés. Voilà comment l'Esprit s'adresse à nos cœurs et que notre foi grandit.

Tout comme le printemps, le temps pascal nous fait espérer de jours meilleurs. Par contre, la promesse de Pâques, elle, est pour toujours - l'hiver ne reviendra plus. En mourant sur la croix, le Christ a vaincu la mort et nous croyons que le mal - et les jours mauvais - n'auront pas le dernier mot. Nous vivrons et découvrirons la vie éternelle.

Au fur et à mesure que nous vieillissons, nous nous rendons compte que la vie n'est pas facile, mais nous repérons des signes d'espoir qui nous échappaient durant notre jeunesse. Si nous le laissons faire, l'Esprit nous manifestera que le Seigneur est vrai, qu'il est fidèle à ses promesses, et que les signes de bonté et de vitalité sont nombreux autour de nous.

En cette fête de Pâques, je distingue notamment deux de ces signes qui m'apportent beaucoup de joie.

Dans le secteur francophone de l'archidiocèse, il y a quelques années, nous manquions de courage face à la pénurie de vocations à la prêtrise et devant



ARCHIVES

M^{gr} Marcel Gervais

le montant de travail qui se présentait. Nous continuons à prier et à tout faire pour obtenir des vocations, certes, mais, l'automne dernier, nous avons également mis en place un programme de formation destiné aux laïcs. Les cours atteignent le maximum d'inscrits - des hommes et des femmes disposés à servir comme bénévoles et qui, grâce à leurs nombreux talents, offrent une promesse de renouvellement au sein de l'Église. Nous espé-

rons inaugurer un programme semblable dans le secteur anglophone du diocèse bientôt.

C'est la Journée mondiale de la Jeunesse qui me procure ma deuxième source de joie. De fait, chez nous et à travers le Canada, ce magnifique pèlerinage d'espérance mobilise déjà des milliers de gens. C'est pourquoi je prie que cet événement nous marque de l'élan de renouveau tant souhaité et que, plus tard, nous reviendrons sur cette expérience en disant: «Le Seigneur est avec nous. Il nous aime et reste fidèle à sa promesse.»

Joyeuses Pâques!

Marcel Gervais,
Archevêque d'Ottawa

Pourquoi feraient-ils ça pour moi?

Dans ma lettre du 11 mars dans *Le Droit*, intitulée «Cent fois c'est pas beaucoup pour ceux qui s'aiment», j'invitais les lecteurs et lectrices de tous âges à envoyer un poème, un dessin ou une pensée à Gilberte, une amie âgée, victime d'un accident cérébro-vasculaire il y a trois mois et qui reste paralysée et alitée à l'hôpital. «Pourquoi des inconnus feraient-ils ça pour moi?» m'avait-elle alors demandée. Sa question, qui témoignait de sa lucidité, était franchement difficile à répondre.

Gilberte est une dame âgée, immigrée depuis environ 50 ans et peu connue. Sa famille, c'est son mari, Jacques, et son frère, Richard, qui vivent des vies nouées comme un pied de vigne. Ils sont le trépied d'une table sur laquelle ils mettent tout ce qu'ils ont. Quand une patte a flanché, les porcelaines déposées sur cette table sont tombées sur un plancher de souffrance; ils

travaillent jour après jour pour recoller les morceaux. Aujourd'hui, ils ont besoin de beaucoup d'encouragement.

À tous ceux qui ont fait parvenir une pensée, un poème ou un dessin - et vous êtes plusieurs - je dis merci. C'est fou comme un dessin d'enfant peut se transformer en chef-d'oeuvre, un poème en fleurs et une pensée en message d'espoir. Ah oui, j'ai ma réponse bien personnelle à la question de Gilberte: pourquoi des inconnus feraient-ils ça pour moi? Chacun naît avec un cœur de violon. Jeune, on en joue tout naturellement comme ça, sans savoir comment et pourquoi. Et puis, en grandissant, on le met parfois de côté, certains le rangent même. Mais il suffit d'un mot, d'une pensée ou d'un parfum pour que l'enfant qui sommeille en nous sorte son violon et le fasse chanter.

Gilberte Haché est toujours hospitalisée au CHVO de Hull.

Constant Dubois,
Hull

SEARS

Samedi seulement

44⁹⁹ Ch.
**TOUS LES
JEANS LEVI'S^{MD}
À PRIX ORDINAIRES
POUR HOMMES**

Choisissez votre style préféré
dans un grand choix de tailles.

Épargnez
50% de plus
**SUR TOUT UN
CHOIX DE LINGE
DE LIT ET DE
SALLE DE BAINS
À PRIX DE
LIQUIDATION**

Dans la limite des stocks

Prix en vigueur le samedi 30 mars 2002 seulement

Dans la limite des stocks. Certains articles ont peut-être été soldés au cours de la semaine dernière. Achats sur place seulement.
Les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre. Le choix varie suivant le magasin

**rabais
40%**
**TOUTES LES
CHAUSSURES NEVADA^{MD}
À PRIX ORDINAIRES
POUR FEMMES**

c'est comme si
**LA TAXE
N'ÉTAIT PAS
AJOUTÉE***

SUR TOUTES LES MONTRES ROOTS, GUESS ET FOSSIL^{MD}
*Sears déduira un montant du prix de l'article, de façon à ce que le montant total de l'achat, toutes taxes comprises, ne dépasse pas le prix de l'article.
L'offre ne s'applique ni à la marchandise non taxable, ni aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation, des achats par catalogue et sur le site web.
Offre en vigueur jusqu'au samedi 30 mars 2002.

**rabais
60%**
**BAGAGES DE
FINS DE SÉRIE**

Modèles American Tourister^{MD},
Samsonite^{MD} et plus!

Dans la limite des stocks

**rabais
50%**
**TOUTES LES CHAUSSURES
DE SPORT BROOKS^{MD} À PRIX
ORDINAIRES POUR HOMMES,
FEMMES ET ENFANTS**
Toute la famille sera bien chaussée!

**tous les articles
ménagers,
parures de
fenêtre et
luminaires sont
en solde**

Sauf les articles
'Achat spécial' et 'Valeur sûre'

**rabais
40%**
**TOUS LES SOUTIENS-
GORGE ET CULOTTES
EN BOÎTE VOGUE BRA^{MD}
À PRIX ORDINAIRES**

**rabais
10%**
**TOUS LES GROS
APPAREILS MÉNAGERS
Whirlpool^{MD}
À PRIX ORDINAIRES**

**rabais
40%**
**TOUS LES VÊTEMENTS DE
SPORT BROOKS POUR GARÇONS
ET R & R^{MD} SPORT POUR FILLES
À PRIX ORDINAIRES**
Tailles 7-18.

Copyright 2002. Sears Canada Inc.

Washington requiert la peine de mort contre Moussaoui

Après des semaines de délibérations internes, le ministère américain de la Justice a décidé hier de requérir la peine de mort à l'encontre du Français d'origine marocaine Zacarias Moussaoui, unique inculpé aux États-Unis dans le cadre de l'enquête sur les attentats du 11 septembre.

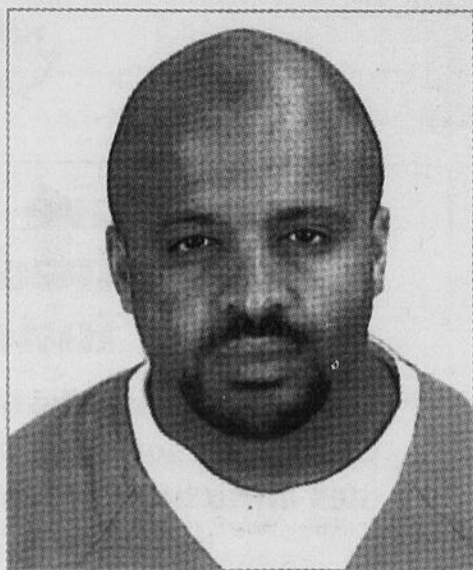
Associated Press
WASHINGTON

Invoquant «la plus grande perte humaine résultant d'un acte criminel de l'histoire des États-Unis», les procureurs ont notifié cette décision au juge du tribunal d'Alexandria (Virginie), où le procès de Moussaoui doit s'ouvrir le 30 septembre. Le gouvernement américain avait jusqu'à vendredi pour prendre sa décision.

Zacarias Moussaoui est accusé d'association de malfaiteurs avec Oussama ben Laden, les pirates de l'air et d'autres individus en vue de commettre les attentats du 11 septembre, qui ont fait plus de 3000 morts. Quatre des six chefs d'accusation retenus contre l'accusé sont passibles de la peine capitale.

Le texte officiel transmis au tribunal d'Alexandria précise que l'accusation cherchera à prouver que Moussaoui a commis les crimes qui lui sont reprochés d'une façon «particulièrement haineuse, cruelle et dépravée». Les crimes ont été perpétrés «après une préméditation et une organisation conséquentes», estime le ministère de la Justice.

Le gouvernement américain souligne



Zacarias Moussaoui fera face à plusieurs chefs d'accusation menant à la peine de mort.

que Moussaoui, qui avait fréquenté des écoles de pilotage aux États-Unis, a «profité des opportunités éducatives disponibles dans une société libre dans le but d'acquérir des connaissances spécialisées pour faire voler un avion afin de tuer le plus de citoyens américains possible».

La décision de Washington fait suite à de longues délibérations prenant en compte les implications internationales de cette réquisition, notamment en Europe, où l'enquête se poursuit dans plusieurs pays opposés à la peine de mort.

Le ministre américain de la Justice,

John Ashcroft, fervent partisan de la peine capitale, était à Miami quand le gouvernement a transmis sa décision au tribunal. Ces dernières semaines, il s'était refusé à tout commentaire public sur cette affaire. S'exprimant cette fois devant les caméras, il a appelé les alliés des États-Unis à surmonter leurs doutes et à coopérer avec Washington.

«Nous demandons à nos homologues (judiciaires) au sein de la communauté internationale de respecter notre souveraineté et nous respecterons la leur», a-t-il déclaré. «Pour autant qu'ils puissent nous aider, nous nous félicitons de leur coopération».

John Ashcroft, qui considère Moussaoui comme un «participant actif» dans les attentats du 11 septembre, a précisé hier que le gouvernement américain avait identifié plusieurs «facteurs aggravants» motivant la peine de mort, à commencer par «l'impact qu'a eu le crime sur plusieurs milliers de victimes».

De son côté, l'avocat américain de Moussaoui, M^e Frank Dunham, a qualifié de «scandaleux» le fait que M. Ashcroft ait annoncé ces réquisitions lors d'une conférence de presse télévisée. Cette conduite pourrait, selon lui, empêcher la sélection d'un jury impartial.

Zacarias Moussaoui, 33 ans, a été arrêté le 17 août dernier pour violation des lois sur l'immigration après avoir éveillé les soupçons dans une école de pilotage du Minnesota, où il s'était montré intéressé uniquement par le vol et non par les manoeuvres de décollage ou d'atterrissage. Le 11 décembre, un grand jury fédéral l'a inculpé de six chefs d'accusation dans le cadre de l'enquête.

Arafat prêt à un «cessez-le-feu immédiat»

Au lendemain du sanglant attentat-suicide de Netanya, Israël entendait bien hier exercer son droit à se défendre. C'est le moment qu'a choisi Yasser Arafat pour se déclarer prêt à oeuvrer en faveur d'un «cessez-le-feu immédiat» et «sans conditions» avec l'État hébreu.

Associated Press
JÉRUSALEM

Dans le même temps, des Palestiniens ont ouvert le feu en début de soirée sur la colonie juive d'Eilon Moreh, proche de Naplouse, en Cisjordanie, faisant quatre morts, selon un bilan de l'armée israélienne. L'attaque a été revendiquée par le Hamas.

«Nous sommes prêts», a lancé le président de l'Autorité palestinienne lors d'une conférence de presse à Ramallah, en Cisjordanie. Il a ajouté qu'il avait informé l'émissaire américain Anthony Zinni, de «notre détermination à travailler pour un cessez-le-feu immédiat».

Le camp palestinien ne s'était jamais exprimé aussi clairement pour une cessation des violences depuis le début de la seconde Intifada. Malgré les navettes de l'ancien général Zinni, les deux parties, d'accord sur le principe d'une trêve, continuent de s'opposer sur la mise en œuvre

du plan de l'émissaire.

À Washington, le secrétaire d'État américain Colin Powell avait auparavant exhorté Yasser Arafat à exiger à la télévision l'arrêt des attentats. «La tolérance envers ce type d'activités détruira la vision même que l'Autorité palestinienne représente et envers laquelle le président Arafat dit être engagé», avait-il souligné.

Au cours de son intervention retransmise en différé à la télévision palestinienne, Yasser Arafat a assuré que son Autorité accepterait le plan américain tel quel, sans le moindre amendement.

«Ce n'est rien», a réagi le vice-ministre israélien des Affaires étrangères Michael Melchior, observant que le dirigeant palestinien n'avait ordonné aucune mesure de répression contre les militants radicaux.

Raanan Gissin, porte-parole de Ariel Sharon, a pour sa part souligné que Arafat avait déjà «fait ce genre de déclaration par le passé». «Je ne rejette pas ses propos, je m'interroge», a-t-il dit.

LES ISRAÉLIENS ENTRENT DANS RAMALLAH

Réunissant son cabinet après l'intervention du chef palestinien, Ariel Sharon semblait sur le point de décider une riposte d'ampleur. «Il y a un homme derrière l'augmentation de l'activité terroriste, c'est Arafat», a-t-il à nouveau martelé. «Puisque l'Autorité palestinienne n'a pas pris la moindre mesure, j'ai décidé de



Yasser Arafat s'est dit prêt à un cessez-le-feu.

réunir le cabinet ce soir. Des décisions doivent être prises.»

Dans la nuit, des troupes israéliennes sont donc entrées dans Ramallah dans ce que l'armée a qualifié d'opération localisée qui pourrait être étendue plus tard.

Des chars israéliens ont pris position au nord de la ville, selon des palestiniens, qui n'ont observé aucun signe d'activité au sol.

En bref

25 millions \$ pour la recherche universitaire au Québec

Presse Canadienne

Ottawa injecte 94,6 millions \$ pour créer 88 nouvelles chaires de recherche dans 33 universités canadiennes. Le Québec recevra 25,4 millions \$ du total.

Cet investissement, déjà prévu dans le budget fédéral de 2000, s'inscrit dans le cadre de la Stratégie d'innovation du Canada, dotée de 900 millions \$ sur cinq ans.

Les institutions québécoises qui bénéficieront de l'investissement fédéral rendu public hier sont: l'Université McGill, l'Université du Québec à Montréal, l'École Polytechnique, l'École de technologie supérieure, l'Université Laval, l'Université de Sherbrooke, l'Université du Québec à Chicoutimi, l'Université du Québec à Trois-Rivières et l'Institut national de recherche scientifique.

Landry s'engage à faire tout ce qu'il peut pour la Gaspésie

PC - MONTRÉAL

Le premier ministre Bernard Landry promet de «déployer tout ce qu'il peut pour venir au secours» de la petite ville de Murdochville, en Gaspésie, qui vient d'être frappée par la fermeture de la fonderie de la Noranda.

S'adressant à la Chambre de commerce et d'industrie de l'Est de Montréal, hier midi, le premier ministre du Québec a invité la communauté des affaires à se montrer «solidaire de la Gaspésie», qui traverse une période économique difficile.

La fermeture de la fonderie entraînera une perte de 300 emplois, dans une ville de 1000 habitants.

«Imaginez-vous le drame pour cette ville gaspésienne», leur a lancé le premier ministre.

L'Université de l'ONU veut une organisation mondiale de l'environnement

Presse Canadienne

Un groupe de travail de l'Université des Nations unies, basée à Tokyo, en est venu à la conclusion qu'il serait intéressant d'examiner la mise sur pied d'une Organisation mondiale de l'environnement (OME) pour faire contrepoids à l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Cette organisation permettrait de rééquilibrer les forces en présence sur la scène internationale, selon les membres de ce groupe de travail, qui a présenté ses conclusions hier.

«Une OME bien structurée pourrait surveiller l'OMC et y faire contrepoids, quand elle va trop loin dans un dossier. Des pressions extérieures exercées sur l'OMC pourraient encourager les défenseurs du commerce à tenir compte des impacts environnementaux quand vient le temps de prendre des décisions», peut-on lire dans le rapport du groupe.

SEARS

Samedi seulement

Prix en vigueur le samedi 30 mars 2002 seulement

Dans la limite des stocks. Certains articles ont peut-être été soldés au cours de la semaine dernière. Achats sur place seulement. Les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre. Le choix varie suivant le magasin

44⁹⁹ Ch.
**TOUS LES
JEANS LEVI'S^{MD}
À PRIX ORDINAIRES
POUR HOMMES**
Choisissez votre style préféré
dans un grand choix de tailles.

Épargnez
50% de plus
**SUR TOUT UN
CHOIX DE LINGE
DE LIT ET DE
SALLE DE BAINS
À PRIX DE
LIQUIDATION**

Dans la limite des stocks

**rabais
40%**
**TOUTES LES
CHAUSSURES NEVADA^{MD}
À PRIX ORDINAIRES
POUR FEMMES**

c'est comme si
**LA TAXE
N'ÉTAIT PAS
AJOUTÉE***

SUR TOUTES LES MONTRES ROOTS, GUESS ET FOSSIL^{MD}
*Sears déduira un montant du prix de l'article, de façon à ce que le montant total de l'achat, toutes taxes comprises, ne dépasse pas le prix de l'article. L'offre ne s'applique ni à la marchandise non taxable, ni aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation, des achats par catalogue et sur le site web. Offre en vigueur jusqu'au samedi 30 mars 2002.

**rabais
60%**
**BAGAGES DE
FINS DE SÉRIE**

Modèles American Tourister^{MD},
Samsonite^{MD} et plus!

Dans la limite des stocks

**rabais
50%**
**TOUTES LES CHAUSSURES
DE SPORT BROOKS^{MD} À PRIX
ORDINAIRES POUR HOMMES,
FEMMES ET ENFANTS**
Toute la famille sera bien chaussée!

**tous les articles
ménagers,
parures de
fenêtre et
luminaires sont
en solde**

Sauf les articles
'Achat spécial' et 'Valeur sûre'

**rabais
40%**

**TOUS LES SOUTIENS-
GORGE ET CULOTTES
EN BOÎTE VOGUE BRA^{MD}
À PRIX ORDINAIRES**

**rabais
10%**

**TOUS LES GROS
APPAREILS MÉNAGERS
Whirlpool^{MD}
À PRIX ORDINAIRES**

**rabais
40%**
**TOUS LES VÊTEMENTS DE
SPORT BROOKS POUR GARÇONS
ET R & R^{MD} SPORT POUR FILLES
À PRIX ORDINAIRES**

Tailles 7-18.

Copyright 2002. Sears Canada Inc.

Washington requiert la peine de mort contre Moussaoui

Après des semaines de délibérations internes, le ministère américain de la Justice a décidé hier de requérir la peine de mort à l'encontre du Français d'origine marocaine Zacarias Moussaoui, unique inculpé aux États-Unis dans le cadre de l'enquête sur les attentats du 11 septembre.

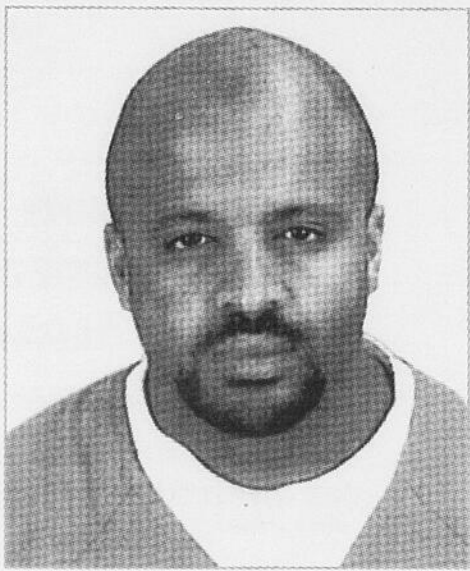
Associated Press
WASHINGTON

Invoquant «la plus grande perte humaine résultant d'un acte criminel de l'histoire des États-Unis», les procureurs ont notifié cette décision au juge du tribunal d'Alexandria (Virginie), où le procès de Moussaoui doit s'ouvrir le 30 septembre. Le gouvernement américain avait jusqu'à vendredi pour prendre sa décision.

Zacarias Moussaoui est accusé d'association de malfaiteurs avec Oussama ben Laden, les pirates de l'air et d'autres individus en vue de commettre les attentats du 11 septembre, qui ont fait plus de 3000 morts. Quatre des six chefs d'accusation retenus contre l'accusé sont passibles de la peine capitale.

Le texte officiel transmis au tribunal d'Alexandria précise que l'accusation cherchera à prouver que Moussaoui a commis les crimes qui lui sont reprochés d'une façon «particulièrement haineuse, cruelle et dépravée». Les crimes ont été perpétrés «après une préméditation et une organisation conséquentes», estime le ministère de la Justice.

Le gouvernement américain souligne



Zacarias Moussaoui fera face à plusieurs chefs d'accusation menant à la peine de mort.

que Moussaoui, qui avait fréquenté des écoles de pilotage aux États-Unis, a «profité des opportunités éducatives disponibles dans une société libre dans le but d'acquiescer des connaissances spécialisées pour faire voler un avion afin de tuer le plus de citoyens américains possible».

La décision de Washington fait suite à de longues délibérations prenant en compte les implications internationales de cette réquisition, notamment en Europe, où l'enquête se poursuit dans plusieurs pays opposés à la peine de mort.

Le ministre américain de la Justice,

John Ashcroft, fervent partisan de la peine capitale, était à Miami quand le gouvernement a transmis sa décision au tribunal. Ces dernières semaines, il s'était refusé à tout commentaire public sur cette affaire. S'exprimant cette fois devant les caméras, il a appelé les alliés des États-Unis à surmonter leurs doutes et à coopérer avec Washington.

«Nous demandons à nos homologues (judiciaires) au sein de la communauté internationale de respecter notre souveraineté et nous respectons la leur», a-t-il déclaré. «Pour autant qu'ils puissent nous aider, nous nous félicitons de leur coopération».

John Ashcroft, qui considère Moussaoui comme un «participant actif» dans les attentats du 11 septembre, a précisé hier que le gouvernement américain avait identifié plusieurs «facteurs aggravants» motivant la peine de mort, à commencer par «l'impact qu'a eu le crime sur plusieurs milliers de victimes».

De son côté, l'avocat américain de Moussaoui, M^{re} Frank Dunham, a qualifié de «scandaleux» le fait que M. Ashcroft ait annoncé ces réquisitions lors d'une conférence de presse télévisée. Cette conduite pourrait, selon lui, empêcher la sélection d'un jury impartial.

Zacarias Moussaoui, 33 ans, a été arrêté le 17 août dernier pour violation des lois sur l'immigration après avoir éveillé les soupçons dans une école de pilotage du Minnesota, où il s'était montré intéressé uniquement par le vol et non par les manoeuvres de décollage ou d'atterrissage. Le 11 décembre, un grand jury fédéral l'a inculpé de six chefs d'accusation dans le cadre de l'enquête.

Arafat prêt à un «cessez-le-feu immédiat»

Au lendemain du sanglant attentat-suicide de Netanya, Israël entendait bien hier exercer son droit à se défendre. C'est le moment qu'a choisi Yasser Arafat pour se déclarer prêt à oeuvrer en faveur d'un «cessez-le-feu immédiat» et «sans conditions» avec l'État hébreu.

Associated Press
JÉRUSALEM

Dans le même temps, des Palestiniens ont ouvert le feu en début de soirée sur la colonie juive d'Eilon Moreh, proche de Naplouse, en Cisjordanie, faisant quatre morts, selon un bilan de l'armée israélienne. L'attaque a été revendiquée par le Hamas.

«Nous sommes prêts», a lancé le président de l'Autorité palestinienne lors d'une conférence de presse à Ramallah, en Cisjordanie. Il a ajouté qu'il avait informé l'émissaire américain Anthony Zinni, de «notre détermination à travailler pour un cessez-le-feu immédiat».

Le camp palestinien ne s'était jamais exprimé aussi clairement pour une cessation des violences depuis le début de la seconde Intifada. Malgré les navettes de l'ancien général Zinni, les deux parties, d'accord sur le principe d'une trêve, continuent de s'opposer sur la mise en œuvre

du plan de l'émissaire.

À Washington, le secrétaire d'État américain Colin Powell avait auparavant exhorté Yasser Arafat à exiger à la télévision l'arrêt des attentats. «La tolérance envers ce type d'activités détruira la vision même que l'Autorité palestinienne représente et envers laquelle le président Arafat dit être engagé», avait-il souligné.

Au cours de son intervention retransmise en différé à la télévision palestinienne, Yasser Arafat a assuré que son Autorité accepterait le plan américain tel quel, sans le moindre amendement.

«Ce n'est rien», a réagi le vice-ministre israélien des Affaires étrangères Michael Melchior, observant que le dirigeant palestinien n'avait ordonné aucune mesure de répression contre les militants radicaux.

Raanan Gissin, porte-parole de Ariel Sharon, a pour sa part souligné que Arafat avait déjà «fait ce genre de déclaration par le passé». «Je ne rejette pas ses propos, je m'interroge», a-t-il dit.

LES ISRAËLIENS ENTRENT DANS RAMALLAH

Réunissant son cabinet après l'intervention du chef palestinien, Ariel Sharon semblait sur le point de décider une riposte d'ampleur. «Il y a un homme derrière l'augmentation de l'activité terroriste, c'est Arafat», a-t-il à nouveau martelé. «Puisque l'Autorité palestinienne n'a pas pris la moindre mesure, j'ai décidé de



Yasser Arafat s'est dit prêt à un cessez-le-feu.

réunir le cabinet ce soir. Des décisions doivent être prises.»

Dans la nuit, des troupes israéliennes sont donc entrées dans Ramallah dans ce que l'armée a qualifié d'opération localisée qui pourrait être étendue plus tard.

Des chars israéliens ont pris position au nord de la ville, selon des palestiniens, qui n'ont observé aucun signe d'activité au sol.

En bref

25 millions \$ pour la recherche universitaire au Québec

Presse Canadienne

Ottawa injecte 94,6 millions \$ pour créer 88 nouvelles chaires de recherche dans 33 universités canadiennes. Le Québec recevra 25,4 millions \$ du total.

Cet investissement, déjà prévu dans le budget fédéral de 2000, s'inscrit dans le cadre de la Stratégie d'innovation du Canada, dotée de 900 millions \$ sur cinq ans.

Les institutions québécoises qui bénéficieront de l'investissement fédéral rendu public hier sont: l'Université McGill, l'Université du Québec à Montréal, l'École Polytechnique, l'École de technologie supérieure, l'Université Laval, l'Université de Sherbrooke, l'Université du Québec à Chicoutimi, l'Université du Québec à Trois-Rivières et l'Institut national de recherche scientifique.

Landry s'engage à faire tout ce qu'il peut pour la Gaspésie

PC - MONTRÉAL

Le premier ministre Bernard Landry promet de «déployer tout ce qu'il peut pour venir au secours» de la petite ville de Murdochville, en Gaspésie, qui vient d'être frappée par la fermeture de la fonderie de la Noranda.

S'adressant à la Chambre de commerce et d'industrie de l'Est de Montréal, hier midi, le premier ministre du Québec a invité la communauté des affaires à se montrer «solidaire de la Gaspésie», qui traverse une période économique difficile.

La fermeture de la fonderie entraînera une perte de 300 emplois, dans une ville de 1000 habitants.

«Imaginez-vous le drame pour cette ville gaspésienne», leur a lancé le premier ministre.

L'Université de l'ONU veut une organisation mondiale de l'environnement

Presse Canadienne

Un groupe de travail de l'Université des Nations unies, basée à Tokyo, en est venu à la conclusion qu'il serait intéressant d'examiner la mise sur pied d'une Organisation mondiale de l'environnement (OME) pour faire contrepoids à l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Cette organisation permettrait de rééquilibrer les forces en présence sur la scène internationale, selon les membres de ce groupe de travail, qui a présenté ses conclusions hier.

«Une OME bien structurée pourrait surveiller l'OMC et y faire contrepoids, quand elle va trop loin dans un dossier. Des pressions extérieures exercées sur l'OMC pourraient encourager les défenseurs du commerce à tenir compte des impacts environnementaux quand vient le temps de prendre des décisions», peut-on lire dans le rapport du groupe.

L'énoncé budgétaire de la ministre Marois est adopté

L'Assemblée nationale a adopté hier par 58 voix contre 30 l'énoncé budgétaire présenté le 19 mars dernier par la ministre des Finances, Pauline Marois.

PC - QUÉBEC

La majorité ministérielle a voté massivement en faveur de ce budget tandis que les députés de l'opposition présents ont

unanimentement voté contre.

L'Assemblée a par ailleurs rejeté du même souffle, et par la même division des voix, les quatre motions de blâme présentées par l'Opposition officielle à l'endroit de la politique budgétaire du gouvernement.

L'énoncé budgétaire de la ministre des Finances prévoyait entre autres l'injection de 300 millions \$ en trois ans pour diverses mesures de lutte à la pauvreté, une réduction

d'impôt moyenne de 222 \$ par année pour 780 000 familles, tout en maintenant l'équilibre budgétaire pour une quatrième année consécutive.

Après la mise aux voix de l'énoncé budgétaire, l'Assemblée nationale a suspendu ses travaux jusqu'au 9 avril pour le congé pascal.

La ministre Pauline Marois



PRESSE CANADIENNE

Ottawa

Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir

580-2400

anniversaire
50
Anniversary 1953 - 2002



Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE MARDI 2 AVRIL

Comité des services organisationnels et du développement économique

13 h 30, salle Champlain

- Indexation des redevances d'exploitation
- Vente de terrain excédentaire - 3249, chemin Conroy
- Statut des conseils, commissions et administrations externes - Mise à jour
- Arc décoratif - Zone d'amélioration commerciale de la rue Preston
- Report de droits - Holmstead Holdings - chemin Castlefrank, à l'angle de la promenade Campeau
- Loi sur les élections municipales - Remises de contributions

Renseignements : 580-2424, poste 21835

Comité consultatif pour la conservation de l'architecture locale

18 h, salle Richmond

Renseignements : 580-2424, poste 28091

LE MERCREDI 3 AVRIL

Réunion conjointe du Comité des transports et des services de transport en commun et du Comité chargé de l'agriculture et des questions rurales

9 h 30, salle Champlain

- Service de transport en commun dans les villages et les zones rurales

Renseignements : 580-2424, poste 21624

LE JEUDI 4 AVRIL

Comité de la santé, des loisirs et des services sociaux

9 h 30, salle Champlain

- Défi Échec à la grippe : Programme d'immunisation contre la grippe pour les résidents et le personnel des établissements et organismes de santé et de soins en résidence
- Campagne de vaccination contre la grippe, 2001-2002

Information distribuée antérieurement : Nomination d'un membre suppléant au Conseil de gestion du terrain de camping municipal d'Ottawa-Nepean

Renseignements : 580-2424, poste 21622

Comité consultatif sur l'accessibilité

16 h, salle Honeywell

Renseignements : 580-2424, poste 21801

Comité consultatif sur les services en français

19 h, salle Champlain

Renseignements : 580-2424, poste 28091

1326

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.



Les ordres du jour sont sujets à modifications.

Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en appelant au service d'information du comité visé. La version finale des ordres du jour sera affichée sur notre site Web.



Ordres du jour :

Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les Centres satellites du service à la clientèle
En ligne : www.ville.ottawa.on.ca

Audience publique

Avis est donné par la présente, conformément aux articles 297 et 300 de la Loi sur les municipalités, de la proposition suivante :

L'élargissement du chemin Baseline le long de la façade du Collège Square (autrefois connu sous le nom de Shoppers City West) ainsi que les modifications à l'intersection du chemin Baseline et de Collège Square, et le déplacement de l'accès à ce dernier aux fins de réaménagement du site.

Personne-ressource du projet : Bill Jolliffe, au 580-2424, poste 27602

Si vous désirez faire des commentaires sur ce projet, prière de communiquer avec la coordonnatrice du Comité des transports et des services de transport en commun pour confirmer la date, l'heure et l'endroit de l'audience.

Rosemary Nelson, coordonnatrice du comité
Téléphone : 580-2424, poste 21624
Téléc. : 560-1380
Courriel : rosemary.nelson@ville.ottawa.on.ca

DATÉ à Ottawa (Ontario), le 15 mars 2002

1314

Fermeture en raison du Vendredi saint et du lundi de Pâques

Fermeture de l'hôtel de ville d'Ottawa, des Centres du service à la clientèle et de la Cour des infractions provinciales. Aucune collecte des ordures et matières recyclables.

La Ville d'Ottawa souhaite aviser ses résidents des changements qui auront lieu le 29 mars (Vendredi saint) et le lundi 1^{er} avril 2002 (lundi de Pâques).

- L'hôtel de ville et les six Centres du service à la clientèle seront fermés le Vendredi saint et le lundi de Pâques. Les bureaux ouvriront à nouveau leurs portes le mardi 2 avril.
- La Cour des infractions provinciales de la Ville, située au 1595, cour Telesat, sera aussi fermée.
- Il n'y aura aucune collecte des ordures et matières recyclables Vendredi saint et lundi de Pâques. La collecte prévue habituellement le vendredi sera effectuée le samedi 30 mars. La collecte des ordures et matières recyclables sera décalée d'une journée durant toute la semaine du 1^{er} avril.

Les bureaux municipaux seront fermés durant la longue fin de semaine, mais des représentants des services à la clientèle pourront aider les résidents à obtenir des renseignements généraux sur la Ville et d'autres services 24 heures par jour, sept jours par semaine. Composez le 580-2400 (ATS 580-2401; numéro sans frais 1 866 261-9799) ou visitez le site Web de la Ville à www.ville.ottawa.on.ca.

1323

Modifications proposées de la chaussée

En vertu de l'article 300 de la Loi sur les municipalités, la Ville d'Ottawa tient à informer la population que des changements surviendront aux emplacements suivants :

- Installation de feux de circulation, y compris de voies de virage à gauche, sur le boulevard Charlemagne à la hauteur de la promenade Princess Louise (Ouest);
- Installation d'îlots séparateurs sur le boulevard Charlemagne à la hauteur de la promenade Merkley;
- Installation d'îlots séparateurs sur le boulevard Charlemagne à la hauteur de l'avenue Orchardview;
- Installation d'îlots séparateurs sur le boulevard Charlemagne à la hauteur de la promenade Princess Louise (Est);
- Installation d'îlots séparateurs sur le boulevard Charlemagne à la hauteur du chemin Watters.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Services de la sécurité routière
Circulation et Stationnement
2, croissant Constellation, 6^e étage, Nepean (ON)
Téléphone : 580-2424, poste 22517

Le Comité des transports et des services de transport en commun entendra lui-même, ou par le biais de son conseiller juridique, avocat ou mandataire, quiconque présente une demande d'audience, soutient que ces modifications auront des incidences négatives sur son terrain et désire s'y opposer. Tous ceux et celles qui désirent avoir voix au chapitre dans ces dossiers doivent faire parvenir une communication, par écrit, au greffier municipal à l'adresse ci-dessous, d'ici le **mardi 16 avril 2002**.

P.G. Pagé, greffier municipal, a/s Rosemary Nelson, coordonnatrice
Comité des transports et des services de transport en commun, Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1

1307

Village de Manotick

Plan directeur sur le raccordement aux services municipaux et étude de concept sur le réseau d'égouts collecteurs

En 2001, le Conseil municipal d'Ottawa a approuvé des modifications aux plans directeurs de l'ancienne Région d'Ottawa-Carleton et de l'ancien canton de Rideau visant :

- à permettre le prolongement du réseau central d'aqueduc et d'égouts collecteurs jusqu'à Manotick;
- à faire en sorte que les services par canalisations soient graduellement étendus à l'ensemble de la communauté, selon les besoins, afin de régler tout problème environnemental ou de santé qui pourrait survenir;
- à permettre l'aménagement des secteurs non lotis dans le village.

Ces modifications ont été approuvées sans restrictions. La Ville entreprend maintenant un processus visant à définir des façons économiques de prolonger les services centraux. Le processus est amorcé par le dépôt d'un avis officiel d'achèvement de l'étude pour les phases 1 et 2 du processus de planification et de conception de l'ÉE municipale de portée générale (voir ci-dessous). Cette mesure fait suite à l'achèvement de deux études portant respectivement sur les options de raccordement de Manotick aux services municipaux (novembre 1997) et sur les modifications des options de raccordement de Manotick aux services municipaux (21 décembre 2000). Des séances de consultation publique pour ces études ont été tenues le 26 septembre 1996 et le 1^{er} avril 1997 dans le cadre du processus d'ÉE de portée municipale. Conformément à la Loi sur l'aménagement du territoire, d'autres réunions connexes ont été organisées afin que soient examinés le plan secondaire et les modifications proposées aux plans officiels de la Région et du canton.

Un plan directeur sur le drainage a été élaboré en février 1996. Une réunion publique avait eu lieu le 12 octobre 1995 afin de permettre à la population de se prononcer à son sujet. Aucun avis d'achèvement n'a été diffusé pour cette étude puisque d'autres études portant sur la rivière Rideau seront entamées sous peu et pourraient modifier les critères relatifs à l'évacuation et les approches de gestion des eaux pluviales à Manotick qui s'y rattachent.

Le conseiller Glen Brooks a tenu une réunion publique non officielle à l'aréna de Manotick le 31 janvier 2002 afin de renseigner la communauté au sujet du plan directeur sur le raccordement de Manotick aux services municipaux et de l'étude de concept sur le réseau d'égouts collecteurs. Une autre réunion est prévue dans le cadre du processus.

Options de raccordement de Manotick aux services municipaux Évaluation environnementale municipale de portée générale avis d'achèvement de l'étude

L'étude sur les options de raccordement de Manotick aux services municipaux a été réalisée en fonction de l'Annexe B, conformément à l'évaluation environnementale municipale de portée générale s'appliquant aux projets relatifs aux services d'eau et d'eaux usées. Le dossier du projet comprend l'étude sur les options de raccordement de Manotick aux services municipaux de novembre 1997 et celle sur les modifications des options de raccordement de Manotick aux services municipaux du 21 décembre 2000, de même que la version révisée en juin 2001. L'option recommandée consiste à prolonger le réseau central d'aqueduc et d'égouts collecteurs jusqu'à Manotick.

Le dossier du projet peut être consulté aux endroits suivants :

Hôtel de ville d'Ottawa	Bibliothèque publique d'Ottawa	Ville d'Ottawa - North Gower
Centre du service à la clientèle	Succ. centrale de Nepean	Centre du service à la clientèle
110, avenue Laurier Ouest	101, prom. Centrepointe	2155, prom. Roger Stevens
Rez-de-chaussée	Nepean (Ontario) K2G 5K7	North Gower (Ontario) K0A 2T0
Ottawa (Ontario) K1P 1J1		

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

M. Joseph Zagorski, ing., gestionnaire de projet
Services d'aménagement, 2, croissant Constellation, 4^e étage
Ottawa (Ontario) K2G 5J9
Tél. : (613) 580-2424, poste 22611
Télec. : (613) 580-2578
Courriel : joseph.zagorski@ville.ottawa.on.ca

Les parties intéressées sont priées de faire parvenir leurs commentaires par écrit au gestionnaire de projet de la Ville d'Ottawa dans les 30 jours civils suivant la date du présent avis.

Si ce projet suscite des préoccupations qui ne peuvent être réglées par des discussions avec la Ville d'Ottawa, une personne ou une partie peut demander à la ministre de l'Environnement de rendre un arrêté pour que le projet soit conforme à la Partie II de la Loi sur les évaluations environnementales (designé sous le nom d'Arrêté de la Partie II), qui traite des évaluations environnementales individuelles. La ministre doit recevoir les demandes relatives à tout Arrêté de la Partie II à l'adresse indiquée ci-dessous, dans les 30 jours civils suivant la diffusion du présent avis. Une copie des demandes doit également être envoyée au gestionnaire de projet de la Ville à l'adresse ci-dessus. Si aucune demande à cet effet n'est reçue d'ici au 30 avril 2002, la Ville entend lancer les étapes de la conception et de la construction.

Ministre de l'Environnement, 135, avenue St. Clair Ouest, 10^e étage, Toronto (Ontario) M4V 1P5

Le présent avis a été diffusé le 29 mars 2002.

1319

Audience publique

Aménagement des gares de triage d'Ottawa

Avis est donné par la présente, conformément aux articles 297 et 300 de la Loi sur les municipalités, des travaux de voirie proposés pour permettre l'aménagement des gares de triage d'Ottawa. Ces travaux comprennent :

- Une nouvelle voie publique appelée chemin Link qui reliera l'avenue Industrial et le chemin Belfast et une intersection avec feux de circulation à Industrial et Belfast, avec voies de virage et d'accélération correspondantes.
- Une intersection avec feux de circulation aux chemins Spine et Link, avec voies de virage et d'accélération correspondantes.
- La fermeture du tronçon est de l'avenue Terminal, dont le tracé sera modifié au chemin Link et qui sera dotée de feux de circulation et des voies de virage et d'accélération correspondantes.
- La circulation en direction ouest sur le chemin Terminal à l'ouest de Caledon Place; le déplacement vers l'ouest de l'intersection des avenues Terminal et Industrial pour prolonger la voie d'accumulation pour virage à gauche sur l'avenue Industrial; à l'ouest de la promenade Riverside, une voie réservée aux autobus pour virage à droite en direction sud sur l'avenue Terminal pour l'accès à la station Hurdman; une nouvelle voie d'accélération en direction est à partir de l'avenue Industrial et jusqu'à la bretelle d'accès à la promenade Riverside.
- Des modifications de la chaussée de l'avenue Industrial à l'ouest de la promenade Riverside, pour permettre le prolongement de la voie d'accumulation pour virage à gauche, et le marquage de la chaussée pour prévoir une voie réservée aux autobus en direction ouest vers la station Hurdman et une voie de circulation générale en direction ouest vers l'avenue Terminal.

Personne-ressource du projet : Paul Jordan, au 580-2424, poste 27806

Si vous désirez faire des commentaires sur ce projet, prière de communiquer avec la coordonnatrice du Comité des transports et des services de transport en commun pour confirmer la date, l'heure et l'endroit de l'audience.

Rosemary Nelson, coordonnatrice du comité
Téléphone : 580-2424, poste 21624
Télec. : 560-1380
Courriel : rosemary.nelson@ville.ottawa.on.ca
DATÉ à Ottawa (Ontario), le mars 15, 2002

1316

Évaluation environnementale de portée générale (Annexe « B »)

Nouvelle voie d'accès entre le chemin Merivale et la promenade Grant Carman

Avis de lancement de l'étude

La Ville d'Ottawa prévoit aménager une voie d'accès entre le chemin Merivale et la promenade Grant Carman. La nouvelle route donnerait sur le chemin Merivale à la hauteur de l'intersection où se trouvent des feux de circulation, devant le Merivale Mall, au nord de la promenade Viewmount. La nécessité de cette voie a été établie dans la modification n° 16 au plan directeur de l'ancienne Ville de Nepean, connue comme étant le plan secondaire du chemin Merivale (Merivale Road Secondary Plan).

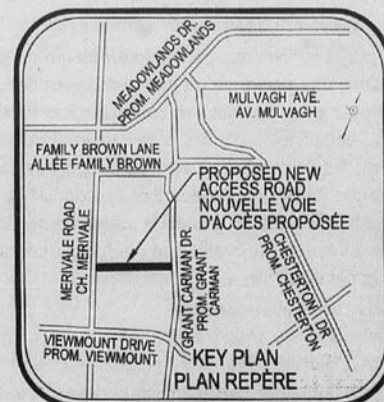
Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce projet ou encore pour consulter une copie des lignes directrices sur l'évaluation environnementale de portée générale, veuillez communiquer avec la Ville d'Ottawa ou Stantec Consulting Ltd.

La Ville invite le public à exprimer son opinion sur les travaux proposés. Les commentaires recueillis d'ici au 22 avril 2002 seront incorporés aux étapes de la planification et de la conception du projet. Sous réserve des commentaires reçus et de l'obtention des approbations nécessaires, la Ville d'Ottawa entreprendra la planification, la conception et la construction de l'infrastructure, de manière à ce que celle-ci soit achevée à l'automne 2002.

Le présent avis a été diffusé le 22 mars 2002.

Jean B. Lachance, ing.
Gestionnaire de programme,
Approbation des demandes d'infrastructure
Ville d'Ottawa,
Services d'aménagement
Direction de l'approbation des demandes
d'aménagement et d'infrastructure
2, croissant Constellation, 5^e étage
Nepean (Ontario) K2G 5J9
Tél. : 580-2424, poste 27508
Télec. : 560-6006

E.D. Vickers, ing. directeur
Stantec Consulting Ltd.
1505, avenue Laperrrière
Ottawa (Ontario) K1Z 7T1
Tél. : 722-4420
Télec. : 722-4799



1312

Conduite principale d'eau reliant les stations de pompage des ponts Billings et Hurdman Addenda à l'évaluation environnementale provinciale

Avis d'achèvement de l'étude Le rapport peut être consulté

La Ville d'Ottawa a préparé un addenda à l'évaluation environnementale provinciale sur la conception et la construction de la conduite principale d'eau reliant les stations de pompage des ponts Billings et Hurdman. Après avoir examiné l'évaluation environnementale provinciale, la Ville d'Ottawa a décidé d'obtenir des renseignements additionnels sur un autre tracé, qui longe essentiellement la promenade Riverside depuis la station de pompage du pont Billings jusqu'à celle du pont Hurdman. Une partie de la conduite principale d'eau proposée au terme de l'évaluation environnementale provinciale devait passer sous la promenade Old Riverside et l'avenue Billings. Ce tracé avait été préféré à celui de la promenade Riverside en raison des coûts élevés associés à la nécessité de décontaminer le sol de la promenade Riverside. Cependant, un examen plus poussé du tracé de la promenade Old Riverside a révélé que les coûts estimatifs de construction de ce tracé seraient élevés à cause du fait que de nombreuses conduites de services publics se trouvent déjà sous la promenade Old Riverside, ce qui aurait pour effet de ralentir les travaux de construction et d'entraîner une interruption de service au campus Riverside de l'Hôpital d'Ottawa. En outre, comme ce secteur n'est doté que d'une seule voie d'accès, de nombreux ensembles d'habitation collective seraient touchés par les travaux, et la nécessité de traverser le Transitway pose des difficultés. Des études environnementales et géotechniques supplémentaires ont été réalisées en vue de déterminer la mesure dans laquelle le tracé de la promenade Riverside constituerait une option envisageable. Des analyses de laboratoire approfondies et un programme détaillé des opérations sur le terrain ont permis de conclure que le tracé de la promenade Riverside est maintenant celui qui est privilégié pour la conduite proposée, tel que l'indique le rapport sur l'addenda à l'évaluation environnementale provinciale (février 2002).

L'option recommandée prévoit la construction d'une conduite principale d'eau de 914 mm de diamètre et d'environ 4 000 m de longueur reliant la station de pompage du pont Hurdman (située près de la station Hurdman du Transitway) et celle du pont Billings (qui se trouve à l'angle de la rue Bank et de la promenade Riverside). Cette conduite, qui longera essentiellement la promenade Riverside (voir la figure ci-dessous), vise à améliorer la fiabilité de l'alimentation en eau en offrant une source secondaire d'approvisionnement à deux grandes zones aménagées au moyen de l'interconnexion des zones d'eau sous pression 2C et 1E. L'addenda à l'évaluation environnementale présente un aperçu du processus d'évaluation environnementale et comprend notamment une évaluation des options de conception et la sélection de l'option privilégiée en vue d'améliorer la fiabilité du réseau. En plus des aspects techniques et économiques, l'évaluation des options de conception a tenu compte d'autres facteurs importants, comme le milieu naturel et l'environnement social. Une description du tracé proposé se trouve dans le rapport, qui précise également les répercussions possibles du projet sur l'environnement pendant et après les travaux de même que les mesures d'atténuation recommandées et contient un résumé des commentaires d'organismes et de particuliers reçus dans le cadre des rencontres avec les organismes intéressés et de la séance portes ouvertes.

Des exemplaires du rapport sur l'addenda à l'évaluation environnementale peuvent être consultés aux endroits suivants :

Ville d'Ottawa - Centre de ressources

110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
(613) 580-2400

Bibliothèque publique d'Ottawa - succursale centrale
120, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario) K1P 5M2
(613) 598-4001

Ville d'Ottawa - 1, rue River
Ottawa (Ontario) K1Y 2C4
(613) 580-2424, poste 22074
Mark Surtees, ing.

Ainley Group - 2724, chemin Fenton
Gloucester (Ontario) K1T 3T7
(613) 822-1052, poste 223
John McEwan, ing.

Les parties intéressées sont priées de faire parvenir leurs commentaires par écrit dans les 30 jours civils suivant la date du présent avis, à l'adresse suivante :

Ville d'Ottawa, usine de traitement de l'île Lemieux
1, rue River, Ottawa (Ontario) K1Y 2C4
À l'attention de Mark Surtees, ing.
Tél. : (613) 580-2400, poste 22704
Télec. : (613) 728-5479

Si ce projet suscite des préoccupations qui ne peuvent être réglées par des discussions avec la Ville d'Ottawa, une personne ou une partie peut demander à la ministre de l'Environnement de rendre un arrêté pour que le projet soit conforme à la Partie II de la Loi sur les évaluations environnementales (Arrêté de la Partie II), qui porte sur les évaluations environnementales distinctes. La ministre doit recevoir les demandes à l'adresse ci-dessous dans les 30 jours civils suivant la date du présent avis. Une copie de ces demandes doit également être envoyée à la Ville d'Ottawa, à l'adresse indiquée ci-dessus. Si aucune demande n'est reçue d'ici au 22 avril 2002, la Ville entend amorcer le processus fédéral d'évaluation environnementale (LCEE), puis passer aux étapes de la conception et de la construction.

Ministère de l'Environnement
2, avenue St. Clair Ouest, étage 12A
Toronto (Ontario) M4V 1L5

Exception faite des renseignements personnels, tous les commentaires seront intégrés au document public. Le présent avis a été diffusé pour la première fois le 22 mars 2002.



1310

Avis de fermeture de rue Emprise routière entre les lots 15 et 16, concession 9, ancien canton de West Carleton, quartier Fitzroy

Le Conseil municipal d'Ottawa se propose de fermer une emprise routière non carrossable qui mesure 20 mètres de largeur et se situe entre deux lots (concession 9) et des sections riveraines de la rivière Carp, à l'ouest du chemin Carp. La partie de l'emprise routière visée mesure environ 490 mètres de long, a une superficie d'un hectare et correspond plus précisément à la partie 3 du plan SR-11595 de l'ancien canton de West Carleton. Le requérant serait la seule partie à devenir propriétaire de l'emprise routière en question.

Cette fermeture de rue a pour objet de permettre la construction d'une maison individuelle isolée et de structures résidentielles annexes.

Pour tout complément d'information, veuillez communiquer avec Miguel Tremblay, au (613) 580-2424, poste 27767, ou par courriel à miguel.tremblay@ville.ottawa.on.ca

Le Comité de l'urbanisme et de l'aménagement du Conseil municipal d'Ottawa entendra, en personne ou par l'entremise de son avocat ou agent, tout résident qui demande une audience concernant la fermeture de rue envisagée. Si vous souhaitez être entendu, veuillez faire parvenir une demande écrite à la soussignée avant le 5 avril 2002.

Greffier, a/s Dawn Whelan, coordonnatrice
Comité de l'urbanisme et de l'aménagement
Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1P 1J1

1281

ZONAGE

Demandes d'aménagement Avis de réunion publique du Comité de l'urbanisme et de l'aménagement Le jeudi 11 avril 2002, 9h 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à la réunion du Comité de l'urbanisme et de l'aménagement, laquelle se tiendra à la salle Champlain, hôtel de ville, au 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

Modifications aux règlements de zonage et d'approbation du plan d'emplacement dans l'ancien canton de West Carleton - Chenils pour chiens - TEMPS RESERVÉ 9 h 30

580-2424, poste 13503
elizabeth.desmarais@ville.ottawa.on.ca

Appel auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario - 6371, chemin Fernbank

580-2424, poste 27767
miguel.tremblay@ville.ottawa.on.ca

Zonage - 3436, promenade Prince of Wales

580-2424, poste 27578
miriam.lynch@ville.ottawa.on.ca

Zonage - 1, promenade Cresthaven

580-2424, poste 27578
miriam.lynch@ville.ottawa.on.ca

Zonage - 37, rue Edgewater

580-2424, poste 27588
michael.michaud@ville.ottawa.on.ca

Zonage, 930, croissant Kevin (village de Cumberland)

580-2424, poste 27817
myles.mahon@ville.ottawa.on.ca

Zonage - 4140, chemin River

580-2424, poste 27578
miriam.lynch@ville.ottawa.on.ca

Zonage - 2384, promenade Roger Stevens

580-2424, poste 27588
michael.michaud@ville.ottawa.on.ca

Projet d'aménagement esthétique de la rue Preston - Lancement du projet

580-2424, poste 13124
rose.kung@ville.ottawa.on.ca

Patrimoine - 131, rue Carleton (Parc Rockcliffe)

580-2424, poste 13474
sally.coutts@ville.ottawa.on.ca

Si une personne ou un organisme public qui a déposé un avis d'appel d'une décision de la Ville d'Ottawa concernant la ou les modifications proposées au Plan directeur ou au zonage ne présente pas d'exposé oral à la réunion publique du Comité, ni d'exposé écrit à la Ville d'Ottawa avant l'adoption de la modification, la Commission des affaires municipales de l'Ontario peut rejeter son appel en tout ou en partie.

1327

Gagné tient des propos incriminants pour Boucher

Le délateur Stéphane Gagné a tenu des propos incriminants pour Maurice Boucher, accusé d'avoir commandé les meurtres des gardiens de prison Diane Lavigne et Pierre Rondeau en 1997.

Presse Canadienne
MONTREAL

Gagné est vraiment entré dans le vif du sujet, hier en Cour supérieure, en relatant en détail l'organisation du premier meurtre, non ciblé, et dont a été victime, tout à fait par hasard, M^{me} Lavigne, le 26 juin 1997, alors qu'elle rentrait chez elle après son travail à la prison de Bordeaux.

Le soir du meurtre, les deux hommes avaient tout prévu. Ils avaient placé une auto volée dans un centre commercial de Laval pour leur permettre de fuir après le meurtre et d'y abandonner la moto volée utilisée pour le meurtre.

Ils s'étaient donné rendez-vous à 18 h et projetaient d'abattre un gardien à 22 h 15 à la sortie des gardiens de Bordeaux.

Relatant les minutes qui ont précédé le meurtre alors qu'ils roulaient en direction de Laval, Gagné a tenu des propos qui démontraient, pour une première fois, qu'il peut avoir des émotions.

«On vérifie l'heure. On parle de n'importe quoi et, des fois, on ne se parle pas 'pantoute'. Le stress monte de plus en plus», a-t-il dit.

Il avait sur lui deux revolvers et son comparse une arme semi-automatique.

Lors d'un essai fait le jour précédent, ils avaient réalisé que Tousignant était trop lourd pour s'asseoir à l'arrière de la moto et viser juste.

Ils ont donc inversé les positions de sorte que Tousignant conduisait et que Gagné était celui qui devait tirer.

Ils ont laissé passer deux véhicules de gardiens de prison avant de passer à l'action. L'un contenait plusieurs gardiens et l'autre ne se dirigeait pas vers

l'autoroute des Laurentides.

«Notre 'get away' (véhicule de fuite) était pour Laval et non pour Montréal», a expliqué Stéphane Gagné, sans sourciller.

Au passage d'un troisième véhicule, Gagné a aperçu un insigne de gardien de prison, sans plus. D'un bras, il s'est agrippé à Tousignant et de l'autre bras tendu il a tiré plusieurs coups, a-t-il relaté. Il ne se souvient pas combien.

Diane Lavigne est donc morte parce qu'elle s'est trouvée au mauvais endroit au mauvais moment.

Peu après cette besogne, les deux hommes ont roulé jusqu'au centre commercial pour monter à bord du véhicule de fuite. Ils y ont abandonné la moto. Ils ont mis

les casques, vêtements et les «morceaux» (armes) dans un grand sac et ont roulé jusque dans l'est de la ville. Gagné s'est chargé d'aller faire brûler le matériel dans un terrain vague avec de l'essence. «Et je suis rentré chez nous», a-t-il dit tout bonnement.

LE TÉLÉPHONE DE BOUCHER

À deux reprises avant cette opération, Tousignant avait rejoint Gagné en utilisant le téléphone cellulaire de Maurice Boucher. Le jury a écouté les deux enregistrements.

Gagné a également fourni moult détails sur la façon de semer les policiers qui les prennent en filature, de faire disparaître toute empreinte, d'éviter d'attirer l'attention quand ils agissent dans des quartiers résidentiels.

Le lendemain, alors qu'il était question à la radio du tragique événement, Gagné et son complice André Tousignant ont échangé quelques coups d'épaulement et un sourire qui, selon Ga-



Stéphane «Godasse» Gagné a témoigné pour une deuxième journée au procès de Maurice Boucher.

Le tueur de Nanterre se jette par une fenêtre

AP - PARIS

Richard Durn ne répondra pas de ses actes devant la justice.

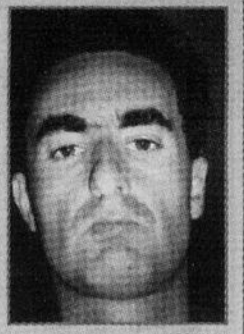
L'auteur de la tuerie de Nanterre, en France, s'est donné la mort hier matin en se jetant d'une fenêtre du quatrième étage de l'édifice de la Brigade criminelle.

Selon des sources policières, le chômeur de 33 ans, qui était suivi par un psychiatre depuis plusieurs années, avait déclaré aux enquêteurs lors de sa garde à vue qu'il «voulait exister une dernière fois avant de mourir» en tuant un grand nombre de gens.

Resté plus de trois heures dans la cour du 36, Quai des orfèvres, où les policiers ont procédé aux premières constatations, le corps de Richard Durn a été transféré peu après 13 h 30 à l'Institut médico-légal de Paris pour autopsie. Ce serait la première fois que se produit le suicide d'un gardé à vue à la Brigade criminelle.

Après avoir passé la nuit au dépôt, Richard Durn était en compagnie de deux fonctionnaires de la Brigade criminelle qui avaient repris son audition vers 10 h dans un bureau mansardé du quatrième étage.

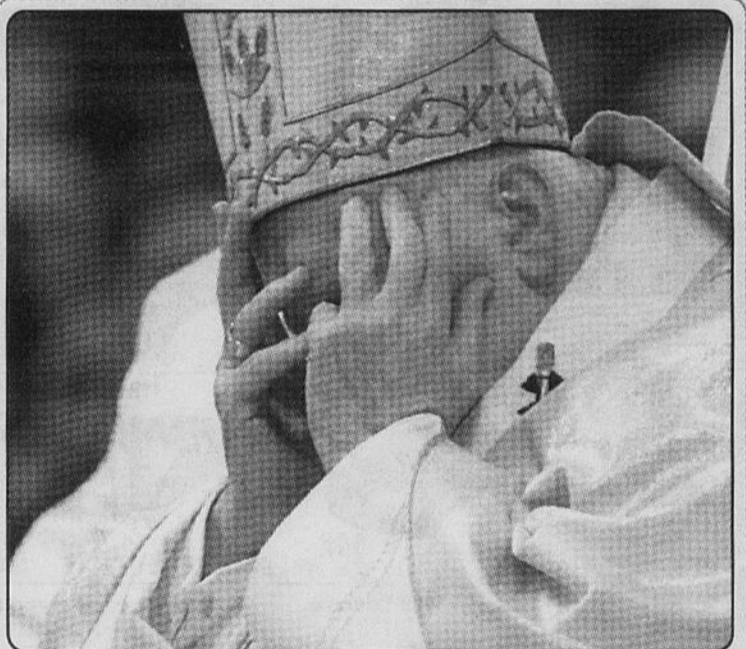
Un capitaine procédait à l'interrogatoire de l'auteur de la tuerie tandis qu'un brigadier était là pour surveiller Richard Durn, qui n'était pas menotté.



ARCHIVES

Au moment où il était invité à se lever pour venir consulter un document à la table de l'enquêteur, le jeune homme a soudainement bondi en direction du 'vélux', qu'il a ouvert, et s'est précipité vers le toit. Les deux fonctionnaires ont tenté de le retenir par les jambes mais la détermination du forcené, dont l'essentiel du corps avait déjà basculé, a rendu vaine cette tentative.

Plusieurs des fenêtres des salles d'audition de la Brigade criminelle sont grillagées, mais pas celle où se trouvait Durn. Les locaux de la Brigade criminelle sont situés aux troisième et quatrième étages du 36, Quai des orfèvres, bâtiment qui compte cinq étages, le toit commençant au quatrième niveau.



ASSOCIATED PRESS

Jean-Paul II laisse sa place

Après la messe des Rameaux, dimanche, Jean-Paul II a dû renoncer de nouveau à célébrer celle du Jeudi Saint. Il a ensuite dû céder sa place à deux cardinaux pour la traditionnelle liturgie du lavement des pieds. C'est la deuxième fois en quelques jours que les problèmes de santé du pape le conduisent à réduire son activité. Très affaibli, le pape a lu l'homélie et récité ou chanté plusieurs prières. Mais c'est le cardinal Dario Castrillon Hoyos qui a pris la place du souverain pontife derrière l'autel principal de la Basilique Saint-Pierre de Rome pour célébrer cette messe au cours de laquelle les prêtres renouvellent leurs vœux.

DE QUOI VOUS FAIRE VIVRE DE GRANDES SENSATIONS

Garantie pare-chocs à pare-chocs de 4 ans ou 80 000 km

Rabais de 750 \$ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires

Certaines conditions s'appliquent



Jetta GLS 2002
À partir de 295\$ par mois
Location 48 mois

- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- Vitres électriques
- Quatre coussins gonflables
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Roues en acier de 15 po
- Freins ABS
- Système audio à huit haut-parleurs avec lecteur CD
- Système d'alarme antivol et antidémarrage

*L'offre s'applique à une Jetta GLS 2002 de base, transmission manuelle 5 vitesses, neuve. Roues en alliage en option. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 3 247 \$ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 345 \$ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Taxe d'accise de 100 \$ sur climatiseur en sus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,12 \$ du km additionnel après 80 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec. De plus, la Jetta est si précieuse que nous avons même brûlé 25 de ses composants.

Gatineau Volkswagen 1257, boul. de la Vérendrye www.gatineauvw.com 243-2733 Hull Volkswagen 650, boul. St-Joseph www.hullvolkswagen.com 770-0220 Êtes-vous fûit pour Volkswagen? VW

Venez profiter de nos spéciaux ouvert de Pâques chez Williams

AUCUN PAIEMENT AVANT JUIN 2002



vendredi, le 29 mars
de 9h à 21h et
samedi le 30 mars
de 9h à 17h



Christophe Assuma
Représentant



Luc Danis
Représentant



Jean-Guy Désormeaux
Représentant



Edward Knopp
Représentant



Jean-Claude Lacasse
Représentant



Michel Lafrance
Représentant



Pierre Laurin
Représentant



Daniel Loyer
Représentant



Nathalie Riendeau
Représentante



Mark Zolondek
Représentant

2001 Jimmy W1802 28 623\$ OU 248⁹¹\$* /aux 2 sem.	1999 Jimmy 4x4 W1863 18 360\$ OU 152⁹⁵\$* /aux 2 sem.	1999 Lumina W1809 16 898\$ OU 139\$* /aux 2 sem.	1999 Chevrolet Lumina 1770A 14 590\$ OU 255\$* /aux 2 sem.	1999 Blazer 4x4 W1862 23 626\$ OU 202¹⁹\$* /aux 2 sem.	1999 Buick Century W1846 13 860\$ OU 110\$* /aux 2 sem.
2000 IMPALA W1832 20 878\$ OU 176,50\$* /aux 2 sem.	2001 Oldsmobile Alero W1842 18 585\$ OU 155\$** /aux 2 sem.	2001 Chevrolet Impala W1841 22 275\$ OU 189⁵⁶\$* /aux 2 sem.	1998 Chevrolet Malibu W1608 12 580\$ OU 214\$* /aux 2 sem.	1999 Pontiac Grand Am W1689 14 340\$ OU 249\$* /aux 2 sem.	1999 GMC Yukon 26 898\$ OU 232⁷⁸\$* /aux 2 sem.
1999 Venture W1829 19 590\$ OU 164⁴⁵\$* /aux 2 sem.	1999 Chevrolet S-10 W1828 24 975\$ OU 214\$* /aux 2 sem.	2001 Buick Regal P4095 19 989\$ OU 168¹⁸\$* /aux 2 sem.	2001 Olds. Aurora W1763 27 736\$ OU 334\$* /aux 2 sem.	1998 Toyota Corolla 2081A 10 825\$ OU 82⁵⁰\$* /aux 2 sem.	2001 Focus SE W1856 13 940\$ OU 111⁶³\$* /aux 2 sem.
1995 Chev. Cavalier 2319A 7 404\$ OU 49⁹⁵\$* /aux 2 sem.	1999 GMC Sierra 2375A 18 787\$ OU 156⁹⁵\$* /aux 2 sem.	1999 Chevrolet Venture W1847 19 970\$ OU 168\$* /aux 2 sem.	1999 Chevrolet Cavalier W1733 9 701\$ OU 156\$* /aux 2 sem.	2000 Mazda Pick-up W1836 14 979\$ OU 121³⁴\$* /aux 2 sem.	1999 Ford Taurus Wagon W1565A 12 995\$ OU 74\$* /aux 2 sem.
2000 Pontiac Grand Am W1590 15 995\$ OU 129\$* /aux 2 sem.	2001 Accent W1814 11 877\$ OU 92³⁴\$* /aux 2 sem.	À l'achat d'un véhicule neuf G.M., obtenez un taux de <h1>0%[†] et</h1> 3 MOIS[†] AUCUN VERSEMENT AUCUN INTÉRÊT <small>(†S.A.C., jusqu'à 48 mois, sur certains modèles 2002 neufs, temps limité). Détails chez William</small>		2000 Pontiac Sunfire W1588 13 990\$ OU 111\$* /aux 2 sem.	1997 Toyota Rav-4 W1835 12 998\$ OU 74²⁶\$* /aux 2 sem.
2001 Sunfire W1822 14 295\$ OU 114⁹²\$* /aux 2 sem.	2001 Pontiac Grand Prix GT W1801 22 767\$ OU 111⁶⁹\$* /aux 2 sem.			2000 Chevrolet Impala W1832 21 163\$ OU 156⁰⁸\$* /aux 2 sem.	2000 Chevrolet Cavalier 0200A 13 990\$ OU 111⁶⁹\$* /aux 2 sem.
2000 Toyota Echo P4094 11 989\$ OU 93\$* /aux 2 sem.	1999 Saturn W1805 11 785\$ OU 91,48\$** /aux 2 sem.	2001 Ford Windstar P4062 23 990\$ OU 222⁵⁰\$* /aux 2 sem.	2001 Blazer W1800 28 950\$ OU 251⁹⁶\$* /aux 2 sem.	2001 Pontiac Grand Am W1745 17 997\$ OU 324\$* /aux 2 sem.	1998 Oldsmobile Intrigue 1369A 14 999\$ OU 263\$* /aux 2 sem.
1999 Sonoma W1793 20 366\$ OU 171⁷¹\$* /aux 2 sem.	1999 Pontiac grand am W1791 15 695\$ OU 128⁰⁴\$* /aux 2 sem.	2001 Sentra W1790 18 170\$ OU 151¹⁸\$* /aux 2 sem.	2000 Saturn P4098 12 686\$ OU 99\$* /aux 2 sem.	1998 Chevrolet Malibu 1566A 13 997\$ OU 243\$* /aux 2 sem.	1999 Pontiac Trans Sport W1860 15 969\$ OU 130,60\$* /aux 2 sem.
1998 CIVIC 2369A 12 989\$ ou 222,61\$* /aux 2 sem.	2001 Grand Prix W1801 23 201\$ OU 198²¹\$* /aux 2 sem.	1996 Neon Sport W1709A 7 829\$ OU 54⁴⁹\$* /aux 2 sem.	1999 Chev. Lumina W1809 15 989\$ OU 129⁶¹\$** /aux 2 sem.	1998 Pontiac Sunfire W1672 10 990\$ OU 182\$* /aux 2 sem.	2000 Saturn LS2 2239A 16 625\$ ou 136,73\$* /aux 2 sem.

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Tous ces véhicules portent une garantie.
Informez-vous



Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange
(30 jours ou 2 500 km)

appel sans frais :
1-866-777-8515

«AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE»
Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis.
- Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h -

NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX... **GARANTI!**

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

Le nouveau

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Llé.

Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais
Sur approbation de crédit. Détails chez Williams

www.williamschev.gmcanada.com

(* 130 versements (60 mois). Taux S.A.C., 2000\$ comptant ou équivalent en échange. Taxes et frais adm. en sus.)

La Ligue arabe adopte le plan de paix saoudien

Le sommet de Beyrouth s'achève par une main tendue: pour la première fois, la Ligue arabe a collectivement offert hier à Israël des «relations normales» et la sécurité, en échange d'un retrait des territoires occupés depuis 1967 et de la création d'un État palestinien avec Jérusalem-Est pour capitale.

Associated Press
BEYROUTH

Cette «Initiative de paix arabe» est basée sur le plan proposé par le prince héritier saoudien Abdallah et présenté formellement mercredi. Ce projet est «désormais une initiative arabe», s'est réjoui le chef de la diplomatie de Riyad, le prince Saoud al-Fayçal. Mais il s'agit d'un tout, qu'Israël «ne peut pas prendre partiellement», a-t-il souligné.

La déclaration de Beyrouth appelle Israël à se retirer des territoires arabes, dont le plateau du Golan, pris à la Syrie lors de la guerre des Six-Jours en juin 1967. Elle demande également une «solution juste» pour la question des réfugiés palestiniens. Israël doit également accepter l'établissement d'un État palestinien indépendant avec Jérusalem-Est pour capitale.

En cas d'acceptation israélienne, le monde arabe considérera alors «que le conflit israélo-arabe est fini» et que l'on pourra «conclure un accord de paix avec Israël et garantir la sécurité pour tous les États de la région».

Reste qu'aucune nouvelle rela-



Amr Moussa, secrétaire général de la Ligue arabe, lit le communiqué final accompagné de Mahmoud Hammoud, ministre libanais, et Saud al Faisal, ministre saoudien.

tion ne s'engagera avec Israël tant que la détérioration de la situation se poursuit, précise le communiqué final, qui appelle Washington à travailler à la reprise des négociations. La Ligue arabe réaffirme également le droit légitime à la résistance contre l'occupation et l'agression.

Amr Moussa, secrétaire général de la Ligue, a précisé que l'adoption s'était faite à l'unanimité: la Syrie et l'Irak ont également signé, en échange d'un «durcissement» des termes du plan Abdallah.

En revanche le Hamas, auteur de l'attentat-suicide de mercredi ayant fait 20 morts et 130 blessés en Israël, a immédiatement fait connaître son mécontentement: «L'initiative saoudienne ne répond pas aux aspirations du peuple palestinien. Le peuple palestinien demande plus», a lancé Oussama Hamdane, représentant au Liban du Mouvement de la résistance islamique.

La réaction israélienne a été fraîche. Le fait que le prince Abdallah ait fait approuver son

texte est «un développement très intéressant, quelque chose qui doit être approfondi, mais qui doit inclure des négociations directes avec Israël», a déclaré Raanan Gissin, conseiller du premier ministre Ariel Sharon. Et il a réaffirmé l'opposition israélienne totale au retour des réfugiés.

Hier, le sommet a aussi scellé la détente entre l'Irak et ses voisins: on a en effet assisté à une historique réconciliation irako-saoudienne, symbolisée par la chaleureuse accolade des chefs des deux délégations, sous l'oeil des caméras et un tonnerre d'applaudissements. Bagdad et Riyad ne se parlaient plus depuis que l'Irak avait envahi le Koweït en août 1990, menaçant l'Arabie saoudite.

Une réconciliation qui se fait sur le dos de Washington: en échange, Bagdad revenu dans le giron de la Ligue, obtient en effet que soient condamnées, dans le communiqué final, toutes menaces de recours à la force contre l'Irak, sous prétexte de guerre contre le terrorisme.

Angélil aurait été piégé

Dans son édition de cette semaine, le journal *Allô Police* soutient que c'est par sympathie pour la mère d'une victime de la fibrose kystique que René Angélil se serait laissé entraîner dans une chambre d'hôtel en 2000.

C'est avec foi de cette présumée rencontre que la dame a porté plainte pour crimes sexuels contre Angélil.

L'hebdomadaire précise que les deux personnes se seraient croisées quatre fois. Lors de leur dernière rencontre, elle aurait appris à M. Angélil que sa fille souffrait de fibrose kystique.

M. Angélil aurait alors accepté de suivre la dame jusqu'à sa chambre pour consulter des documents, et ce n'est que là qu'il se serait senti piégé.

PHOTO: J. G. / AGF



L'aide commence à affluer en Afghanistan

Les secours ont commencé à affluer hier dans la région de Nahrin, dans le nord de l'Afghanistan, quelques heures après que des explosifs eurent été utilisés pour dégager des routes menant à la zone frappée lundi par un séisme meurtrier. Les autorités estiment que plusieurs centaines de personnes ont péri dans le tremblement de terre de magnitude 6,1. Selon les Nations unies, le bilan de 600 morts confirmés mercredi pourrait atteindre 800 à 1200 personnes.

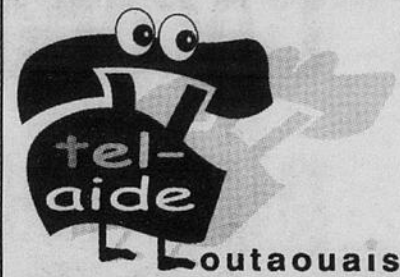
Trafiquant mexicain arrêté

AP - MEXICO

Les autorités mexicaines ont annoncé hier l'arrestation de

l'un des trafiquants de drogue les plus recherchés du pays, Adan Medrano Rodriguez. Les États-Unis avaient offert une récompense de 2 millions \$US pour sa capture.

Quelqu'un a besoin de vous...



La science n'a pas encore inventé un répondeur téléphonique qui sait écouter. C'est pourquoi nous avons besoin de vous à Tel-Aide Loutaouais. C'est urgent!

741-6433



Plancher P.M. Cantin Flooring

Plancher P.M. Cantin
1455, chemin Youville, unité 113, Orléans
(613) 824-7727 ou sans frais 1 877 854-5153

Gagnez le plancher

de vos rêves d'une valeur de 10 000 \$

Remplissez le coupon ci-dessous et retournez-le à CIMF RockDétente. Dès le 20 mars, du lundi au vendredi, CIMF RockDétente dévoilera le nom d'un participant en fin de matinée. Si vous entendez votre nom, vous avez quinze (15) minutes pour rejoindre l'animateur en ondes et devenir finaliste. **Un tirage parmi tous les finalistes s'effectuera le 5 avril, à midi.**

Le prix comprend le bois franc, les moulures et l'installation pour une surface de 600 pieds carrés. Les produits de marque Northern Classics proviennent de Lauzon Planchers de bois exclusifs.

CIMF RockDétente 94.9 FM rockdetente.com

LeDroit cyberpresse.ca

LAUZON Planchers de bois exclusifs

Nom : _____

Date : _____

Adresse : _____

Téléphone : (Rés.) _____ (Bur.) _____

Postez ou déposez à : CIMF RockDétente, 150, rue d'Edmonton Hull (Québec) J8Y 3S6

Les fac-similés reproduits à la main ou mécaniquement ne seront pas acceptés. Règlements disponibles à CIMF RockDétente

Musée des beaux-arts National Gallery
du Canada of Canada

**Votre prochain événement...
un vrai coup de foudre !**

Événements spéciaux :
(613) 990-3424
spevents@beaux-arts.ca

Canada

En bref

Les machinistes de Bombardier Aéronautique seront en grève lundi

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Les quelque 8000 employés de Bombardier Aéronautique membres de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, un syndicat affilié à la FTQ, débrayeront pour 24 heures à compter de lundi matin.

Cette mesure annoncée hier, qui affectera trois usines de Bombardier à Saint-Laurent, Dorval et Mirabel, vise à mettre «un peu plus de pression» sur la partie patronale, selon un porte-parole de la FTQ, Louis Fournier. Les négociations en vue du renouvellement du contrat de travail échu depuis le 30 novembre se poursuivent, mais les parties refusent, d'un commun accord, de commenter leur déroulement.

Croissance de 1,7 % aux États-Unis

Associated Press - WASHINGTON

Après être entrée en récession au début 2001, l'économie américaine avait déjà commencé à se redresser au dernier trimestre de l'année passée: selon les derniers chiffres du département du Commerce, le produit intérieur brut avait déjà augmenté de 1,7 % en variation annuelle.

Ce chiffre dépasse les dernières estimations, qui étaient de 1,4 %.

À l'origine, le gouvernement avait estimé une croissance du PIB de 0,2 % seulement, avant de réviser ce chiffre le mois dernier à 1,4 %.

KLM va passer commande à Boeing et Airbus

Associated Press - NEW YORK

La compagnie aérienne néerlandaise KLM a annoncé hier son intention de renouveler sa flotte auprès du constructeur américain Boeing et de son concurrent européen Airbus.

La compagnie basée à Amsterdam va remplacer ses Boeing 747-300, 767 et MD-11, utilisés pour les vols long-courriers, par des Boeing 777-200 et des Airbus A330-200.

Dans un premier temps, la compagnie va remplacer ses 12 Boeing 747-300 par huit Boeing 777-200ER et trois Boeing 747-400ERF. Elle négocie pour la seconde phase le remplacement de ses 10 MD-11 et 12 Boeing 767-300ER par des Boeing 777-200ER et des A330-200 d'Airbus.

L'économie

L'économie a connu en janvier sa plus forte croissance en deux ans

Presse Canadienne - MONTRÉAL

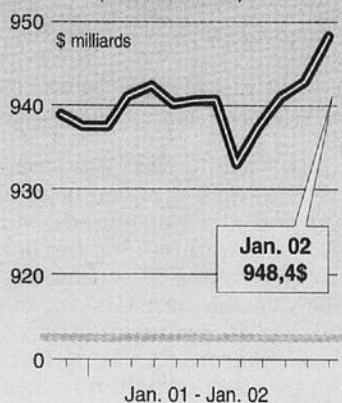
La croissance de l'économie canadienne a continué de s'accélérer en janvier, pour atteindre son rythme le plus élevé en près de deux ans.

Statistique Canada a fait part hier d'une augmentation de 0,6 % du produit intérieur brut en janvier par rapport à décembre, soit la plus forte croissance mensuelle depuis le début de l'année 2000, à l'époque où l'économie nord-américaine tournait à plein régime. Il s'agit également d'un quatrième mois consécutif de croissance mensuelle, ce qui vient confirmer que la reprise économique est bel et bien engagée.

Sur une base annuelle, le PIB pour le mois de janvier a progressé de 1,0 % par rapport au même mois de 2001. Selon Statistique Canada, la croissance est en bonne partie attribuable à «la demande insatiable» des

Produit intérieur brut

En dollars constants de 1997
(désaisonnalisé)



Source: Statistique Canada

- PC

consommateurs au chapitre des logements et des automobiles.

La vigueur de la construction de nouvelles habitations a contribué à la relance des industries de la fabrication qui se trouvent en amont. Ainsi, le

secteur de la fabrication, qui suivait une tendance à la baisse depuis septembre 2000, a fait un bond de 1,5 % en janvier. Il s'agit de la première hausse significative observée dans ce secteur en plus de 16 mois.

Les industries liées aux voyages ont également profité de la confiance accrue des touristes canadiens et étrangers. Le transport aérien a affiché une croissance de 1,4 % en janvier, soit une quatrième hausse en autant de mois. Le niveau d'activité de ce secteur demeure toutefois en deçà de ce qu'il était avant les attentats du 11 septembre.

Seule ombre au tableau, selon Statistique Canada: la demande des entreprises pour les services professionnels est demeurée pratiquement inchangée en janvier, «une faiblesse attribuable au fait que les services informatiques, qui ont connu des croissances annuelles en

pourcentage supérieures à 10 % au cours des dernières années, n'ont pratiquement pas bougé depuis janvier 2001».

Ainsi, l'activité dans l'industrie de la fabrication d'ordinateurs et de matériel informatique est demeurée inférieure de 47 % à son sommet du mois d'août 2000.

L'Institut de la statistique du Québec avait également de bonnes nouvelles sur l'état de l'économie, hier. Le Québec a enregistré une croissance de 0,5 % de son PIB au quatrième trimestre de 2001, ce qui survient après une progression de 0,4 % au trimestre précédent. Pour l'ensemble de 2001, l'économie québécoise a crû au rythme de 1,3 %.

Ces dernières données viennent donc confirmer que le Québec a évité la récession, au sens technique du terme (soit deux trimestres consécutifs de recul du PIB).

Corel déclare une perte de 3,1 millions \$US et ses actions dégringolent

Presse Canadienne - TORONTO

Les actions de Corel ont dégringolé de 12 %, hier, après que le fabricant de logiciels eut fait part d'une perte trimestrielle de 3,1 millions \$US et prévu le même genre de résultats au prochain trimestre.

Corel continue d'investir dans l'acquisition et la création de nouveaux logiciels de création graphique et de gestion, une stratégie que les analystes estiment nécessaire. Mais plusieurs se demandent si l'entreprise redeviendra rentable, et à quel moment cela se produira.

«Corel doit se réinventer et il en a les moyens», déclare Duncan Stewart, gestionnaire de portefeuille à Tera Capital Corp. Ce n'est pas garanti, mais ce n'est pas impossible non plus.

Les actions de Corel ont perdu 29 cents pour clôturer à 2,22 \$CAN à la Bourse de Toronto, jeudi.

Au cours du trimestre prenant fin le 28 février, le premier de l'exercice 2002 pour Corel, l'entreprise a perdu quatre cents par action, un cent de mieux que ce qu'avaient prévu les analystes. Mais au cours de la période correspondante, l'an dernier, Corel avait réalisé un bénéfice de 534 000 \$US, ou un cent par action.

La perte d'exploitation trimestrielle de l'entreprise a a-



PRESSÉ CANADIENNE

Derek Burney, pdg de Corel

teint 3,5 millions \$, comparativement à 1 million \$ l'année précédente, et ses revenus ont passé de 32,5 à 31,2 millions \$.

Pour le deuxième trimestre, qui se terminera à la fin de mai, Corel prévoit des revenus variant de 30 à 35 millions \$ et une perte de cinq à huit cents par action, a indiqué le directeur financier John Blaine, lors d'une conférence téléphonique faisant suite à l'assemblée annuelle de l'entreprise.

Les pertes enregistrées par Corel sont partiellement attribuables aux dépenses accrues consacrées à des acquisitions récentes — SoftQuad Software et Micrografx — et à la création de nouveaux logiciels.

Le salaire moyen a augmenté de 1,7 %

Presse Canadienne

La rémunération hebdomadaire moyenne des salariés canadiens est demeurée pratiquement inchangée en janvier par rapport à décembre. Selon Statistique Canada, elle s'est établie à 671,78 \$, une augmentation de 1,7 % par rapport à janvier 2001.

Au Québec, la rémunération hebdomadaire moyenne en janvier s'élevait à 633,55 \$, une augmentation de 2,0 % par rapport à l'an dernier. Au Nouveau-Brunswick, elle s'établissait à 596,41 \$, en hausse de 1,0 %; en Ontario, elle atteignait 716,52 \$, une hausse de 2,0 %.

Les employés rémunérés à l'heure ont connu la plus forte

hausse de leur rémunération par rapport à janvier 2001, soit 3,8 %. Leur rémunération moyenne s'est établie à 17,03 \$.

Les employés à salaire fixe ont enregistré une plus modeste croissance, 0,9 %, de leur rémunération au cours de la même période, alors que les autres salariés, tels que les employés rémunérés à la commission, ont enregistré une faible baisse de leur rémunération, soit 0,5 %.

En janvier, le nombre de salariés inscrits sur les listes de paye s'est accru de 27 000 (0,2 %) au pays. L'augmentation de l'emploi a été surtout concentrée dans les secteurs de la fabrication et du commerce de détail.

Salaire hebdomadaire moyen désaisonnalisés

Canada	Déc. 01	Jan. 02	Var. en %
Salaire moyen (en \$)	670,83 \$	671,78 \$	0,1
Salaires dans l'industrie - Provinces			
Terre-Neuve	613,42	615,27	0,3
Ile-du-Prince-Édouard	526,51	533,08	1,2
Nouvelle-Écosse	576,50	580,36	0,7
Nouveau-Brunswick	597,92	596,41	-0,3
Québec	630,93	633,55	0,4
Ontario	716,09	716,52	0,1
Manitoba	599,01	596,93	-0,3
Saskatchewan	603,29	603,17	0,0
Alberta	692,28	694,56	0,3
Colombie-Britannique	667,22	665,12	-0,3
Yukon	756,04	762,63	0,9
Territoires du Nord-Ouest	870,23	869,24	-0,1
Nunavut	784,75	780,15	-0,6

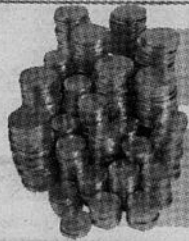
Source: Statistique Canada

- PC

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,6273 \$US
83,2224 Yen
0,7204 Euro
0,4407 Livres st.



OR 481 \$
ARGENT 7,755 \$

LES TAUX
Escompte 2,25
Hypothèque-5 ans 7,30
Prêt auto-5 ans 9,80
Personnel-3 ans 9,10

TSE 300 7851,47 ▲ S&P/CDNX 1186,52 ▲ Dow Jones 10 403,90 ▼ NASDAQ 1845,35 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NETWORKS	7,01	14 842 811
BCE	27,98	7 696 539
BOMBARDIER B	14,35	4 345 110
TVX GOLD	1,20	3 362 205
AGF MANAGEMENT B	22,91	3 327 730
KINROSS GOLD	2,03	3 014 142
PLACER DOME	19,30	2 910 503
BANQUE ROYALE	53,20	2 810 167
BELL CAN. INTL	0,115	2 587 187
BEMA GOLD	1,00	2 283 560
BANQUE DE MTL	38,62	2 134 830
BANQUE TD	43,65	2 103 646
CIBC	56,45	1 998 120
BANQUE N.-ÉCOSSE	52,61	1 991 284
SUN LIFE FINL	34,45	1 915 602
NORTHGATE EXPL.	1,34	1 900 591
ABITIBI-CONSOL.	14,25	1 884 804
IUNITS S&P/TSE 60	44,95	1 800 020
BARRICK GOLD	29,15	1 788 893
BREAKWATER RES.	0,32	1 750 859
ADVANCED FIBER	10,45	1 689 672
CAE	11,72	1 597 585
CALEDONIA MINING	0,225	1 580 912
STELCO A	5,66	1 537 904
CGI GROUP A	9,97	1 482 754
DOMTAR	17,40	1 481 479
ATI	21,15	1 403 668
S. AM. GOLD&COPPER	0,15	1 340 750
STELCO DB	147,00	1 219 000
PURE GOLD MIN.	0,205	1 198 090

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
CASSIAR RES.	0,29	+107,14
EASTMAIN RES.	0,30	+50,00
TANBRIDGE	3,25	+44,44
MINCO MIN.&MET.	0,49	+40,00
JUMBO ENTERT.	0,055	+37,50
REDCORP VENTURES	0,20	+33,33
INTL PURSUIT	0,08	+33,33
FIRST CAPITAL	1,20	+29,03
OPAWICA EXPLOR.	0,45	+28,57
BRICK BREWING	0,80	+26,98

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
GRANDFIELD PACIFIC	0,25	-28,57
NORTHWAY EXPLOR.	0,26	-21,21
INFOWAVE SOFTWARE	0,04	-20,00
LAIDLAW G	1,25	-16,66
INFOCORP COMP. SOL.	0,22	-14,00
BREAKWATER RES.	0,32	-13,51
ALTAREX	0,71	-13,41
BRAINIUM A	0,065	-13,33
FORMATION CAPITAL	0,20	-13,04
RIO NARCEA GOLD MIN.	1,03	-12,71

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ACCELIO	4,44	+0,04	GSI LUMONICS	15,95	-0,33
ALCATEL	22,73	-0,02	MDS	22,18	-0,77
BCE	27,98	-0,02	MOSAID	12,28	+0,43
BOWATER	79,80	0,00	NEXFOR	8,85	-0,01
CALIAN	3,35	+0,05	NORTEL	7,01	+0,23
CANADIAN BK NT	2,65	+0,25	NUVO NET. MNGMNT	0,27	0,00
COGNOS	43,38	+1,23	PLAIN TREE SYS.	0,230	+0,015
COREL	2,22	-0,29	SEPROTECH SYS.	0,12	0,00
DOMTAR	17,40	0,00	S R TELECOM	1,98	+0,08
HALEY	2,11	+0,04	THERMAL ENERGY	0,32	-0,03
I-STAT	7,29	+0,63	TIMMINCO	0,55	0,00
INTL DATACASTING	0,38	-0,04	TUNDRA SEMICON.	14,95	-0,05
JDS UNIPHASE	11,45	+0,49	WORLD HEART	5,35	-0,05
LINMOR	0,21	-0,01	ZARLINK SEMICON.	15,28	-0,13

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
TSE 300	7851,47	+15,57	+0,20
TSE 200	539,63	-0,50	-0,09
TSE 100	470,45	+1,13	+0,24
S&P/CDNX	1186,52	+11,78	+1,00
Amex Composite	910,49	+2,39	+0,26
Dow Jones Industrials	10 403,90	-23,00	-0,22
Dow Jones Transportation	2917,96	+11,29	+0,39
Dow Jones Utilities	305,73	+0,41	+0,13
Nasdaq Composite	1845,35	+18,60	+1,01
NYSE Composite	600,43	+0,58	+0,10
Russell 2000	505,85	+4,19	+0,83
S&P 100	577,87	+0,38	+0,07
S&P 500	1147,39	+2,81	+0,24
S&P 400 Midcap	541,10	+1,85	+0,34
S&P Global 100	1148,47	+4,15	+0,36

MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	7361,860	+10,670	Allemagne-Dax	5397,29	+49,29
Chine-Shanghai	1650,673	0,000	Italie-Mibtel	24 091	+323
Hong Kong	11 032,92	+45,04	Russie	4208,93	+109,19
Japon-Nikkei	11 333,11	0,00	Suisse	6655,20	+23,40
France-Cac40	4688,02	+64,82	Roy.-Uni-FCSE	5271,80	+57,10

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT	4,73	37 292 500
COMPAQ	10,45	27 424 000
EMC	11,92	25 009 600
SOLECTRON	7,80	24 273 100
HEWLETT-PACK.	17,94	19 546 400
NORTEL	4,49	19 532 500
GENERAL ELEC.	37,45	18 709 400
AOL TIME WARNER	23,65	16 714 900
LIBERTY MEDIA	12,64	15 848 200
TRVLRS PPTY CAS	20,00	13 555 400

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
PETRO GEO	+1,03	+18,80
ALLTRISTA	+4,25	+18,24
PLANVISTA	+0,88	+15,94
AARON RENTS A	+2,89	+15,08
SOLECTRON	+0,80	+11,43
SL INDUSTRIES	+0,80	+11,11
CNH GLOBAL	+0,52	+11,06
PICCADILLY CAFE	+0,24	+10,08
MYKROLIS	+1,29	+9,21
LUCENT	+0,39	+8,99

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
PRIME GP REALTY	-1,49	-16,28
NATL EQUIP SVCS	-0,49	-15,12
COLLINS AIKMAN	-1,00	-12,99
BOYDS COLLECTION	-0,90	-12,08
WATSON PHARM.	-3,65	-11,87
FRIED BILL RAMS	-0,90	-11,39
GERBER SCIENTIFC	-0,83	-10,15
CHART INDS	-0,20	-8,70
DAVE & BUSTERS	-0,86	-7,64
SLI	-0,17	-2,77

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
WorldCom	6,74	86 527 300
Sun Microsystems	8,82	56 840 600
Cisco Systems	16,93	52 840 300
Metromedia Fiber	0,10	52 822 100
Adelphia Comm.	14,90	46 246 200
Juniper	12,62	39 977 500
Intel	30,41	33 435 700
Sonus	2,62	26 824 000
NVIDIA	44,36	26 044 900
JDS Uniphase	5,89	26 029 600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Aksys	+4,22	+92,46
Donegal Group	+2,90	+30,26
FX Energy	+0,61	+25,42
Computer Access	+0,90	+22,22
ARTISTdirect	+2,10	+21,21
Fargo Electronics	+1,24	+20,63
Synavant	+0,57	+20,36
S & K Famous Br.	+1,64	+17,73
Conrad	+0,71	+16,39
META Group	+0,34	+15,74

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Interrep Ntl Radio Sales	-0,94	-22,12
Building Materials	-3,96	-21,57
TALX	-4,04	-20,16
E Com Ventures	-0,60	-20,00
Datum	-2,29	-17,03
Industri. AB Kinnevik	-2,15	-15,93
Novel Denim Holdings	-1,46	-13,57
Taro Pharmaceutical	-4,21	-12,93
One Price Clothing	-0,36	-12,90
Recoton	-0,16	-2,16

GSI Lumonics de Kanata coupe entre 50 et 60 postes

Le Droit

Pour maintenir son rendement d'exploitation, la société technologique GSI Lumonics de Kanata coupera, à court terme, entre 50 et 60 postes.

D'autres postes seront abolis dans la mesure où certains employés ne pourront être réaffectés au sein de la société. «Ceci contribuera à améliorer nos chances de succès dans les secteurs ayant un fort potentiel de croissance», a déclaré Charles Winston, pdg de GSI Lumonics, dans un communiqué.

La firme a annoncé cette semaine qu'elle prévoit regrouper ses activités de systèmes et de composants au laser d'ici à la fin de l'exercice.

Les dirigeants agissent conformément à leur programme de réduction des coûts et d'accroissement des profits.

Les gammes de produits des activités de systèmes seront transférées aux installations de

GSI situées à Wilmington, au Massachusetts.

Par ailleurs, les gammes de produits des activités de composants au laser seront transférées aux installations de Rugby, au Royaume-Uni.

«Nous prévoyons contrebalancer la majeure partie des coûts de restructuration grâce aux économies générées durant l'exercice courant», dit le communiqué de la firme.

GSI Lumonics est un fournisseur de systèmes, de composants et de services liés à la fabrication automatisée de pointes au laser, destinées aux marchés des semi-conducteurs, de l'électronique et de l'automobile. De plus, la Société fournit des produits optiques de précision au secteur des télécommunications.

Le titre a perdu 0,33 \$ pour terminer à 15,95 \$, hier, à la Bourse de Toronto. À la Bourse Nasdaq, il a baissé de 0,23 \$US à 10,10 \$US.

Les fabricants payent les matières brutes moins cher

Presse Canadienne

En février, les fabricants canadiens ont payé leurs matières brutes 12,3 % moins cher que l'année précédente, pour un septième mois consécutif de baisses.

La diminution de l'Indice des prix des matières brutes (IPMB) est attribuable en grande partie à la baisse des prix des combustibles minéraux (23,2 %), ainsi qu'à celle des produits du bois (13,6 %) et des métaux non ferreux (6,9 %), a rapporté hier Statistique Canada. Sans les combustibles minéraux, l'IPMB aurait reculé de 3,0 % en février sur une base annuelle.

«D'un mois à l'autre, les prix des matières brutes ont augmenté de 2,2 % par rapport à janvier», indique l'agence fédérale.

Les prix des fabricants, mesurés par l'Indice des prix des produits industriels (IPPI), ont reculé de 1,4 % en février comparativement à l'an dernier, pour un cinquième mois consécutif de baisses.

D'une année à l'autre, les prix des produits du pétrole et du charbon ont subi une baisse de 24,7 %, pour un huitième mois consécutif de baisses.

D'un mois à l'autre, les prix industriels ont crû de 0,3 % par rapport à janvier, après avoir progressé de 0,9 % de décembre à janvier. Les prix des produits finis ont augmenté de 1,1 % par rapport à février 2001.

La hausse des prix des véhicules automobiles ainsi que les prix des machines et du matériel, des produits du tabac et des appareils électriques et de télécommunications ont contribué à cette hausse.

Faute d'acheter Télémedia, Astral Media créera un réseau

Presse Canadienne MONTREAL

Astral Media espère toujours remporter les stations de radio de Télémedia, mais elle a tout de même un plan de rechange en tête en cas d'échec.

Elle pourrait établir un nouveau réseau de stations qui viendrait compléter son réseau existant, Radio Énergie.

«Nous pensons que l'acquisition des stations de Télémedia représente la meilleure occasion qui se présente à l'entreprise, mais si, pour une raison ou une autre, nous ne sommes pas capables de la conclure, nous avons d'autres façons de prendre de l'expansion, a déclaré hier le président et chef de la direction de l'entreprise, Ian Greenberg. Comme entreprise, nous avons l'obligation de

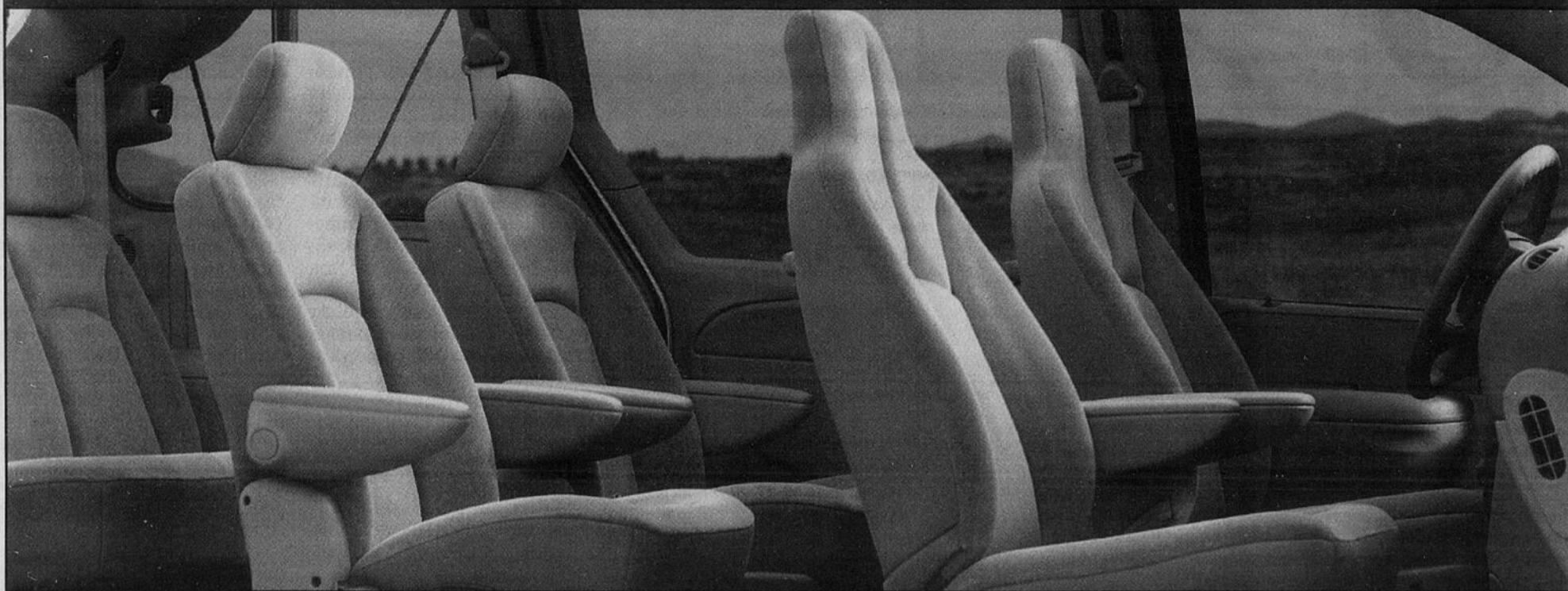
prendre de l'expansion dans nos trois secteurs d'affaires, la radio, la télévision spécialisée et l'affichage extérieur.»

M. Greenberg a brièvement rencontré les journalistes hier, après la tenue d'une assemblée extraordinaire convoquée pour l'approbation d'une division des actions d'Astral à raison de deux pour une.

«L'acquisition de Télémedia répondrait exactement à ce besoin, mais si nous ne sommes pas capables, la solution de rechange serait d'avoir un deuxième réseau, avec la création de nouvelles stations et l'acquisition de stations existantes», a expliqué M. Greenberg.

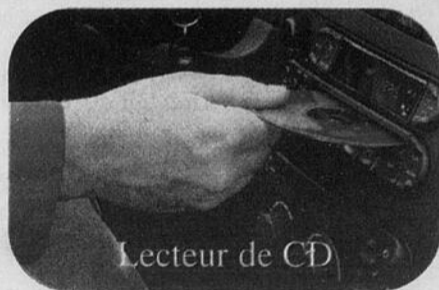
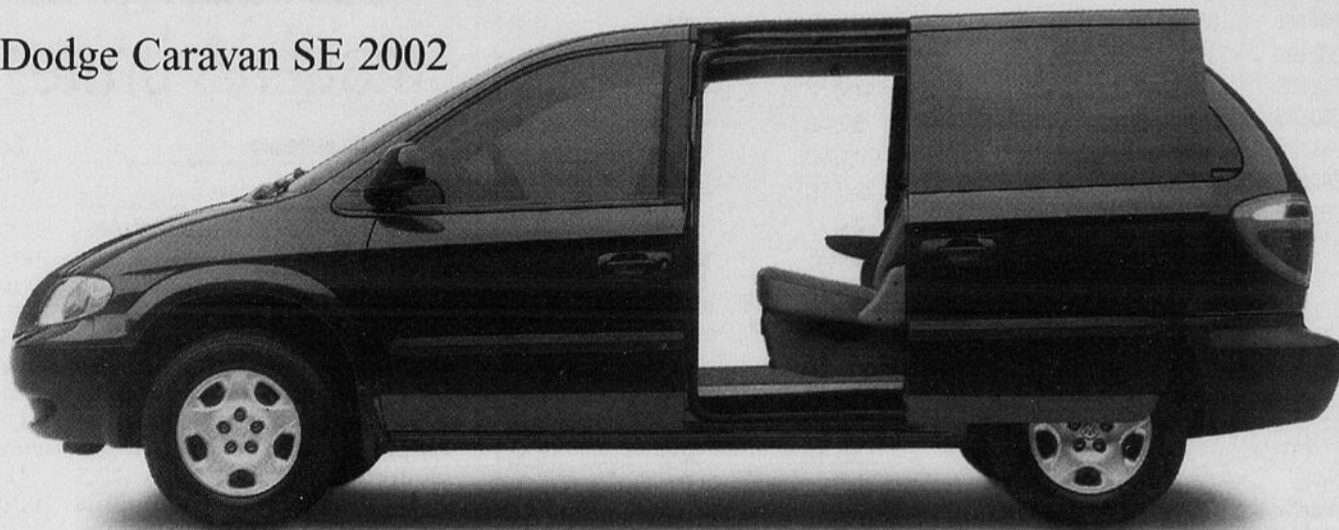
Astral détient déjà 14 stations de radio AM et FM en propriété exclusive.

VOYAGEZ EN PREMIÈRE CLASSE.



Voyagez en première classe n'a jamais été aussi abordable. L'ensemble commodités Quad, comprenant 4 sièges baquets, est offert pour la première fois sur notre Caravan la plus populaire.

Dodge Caravan SE 2002



Achetez à

24 395 \$[†]

Ou louez à

279 \$^{}**

par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 4 790 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 325 \$. Frais de transport de 955 \$ et taxe de 100 \$ sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes

Mensualités	Comptant initial
329 \$ ^{***}	2 515 \$
384 \$ ^{***}	0 \$

Ou choisissez

0%

de financement à l'achat jusqu'à 48 mois.

L'ensemble 28D comprend :

- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Filet à bagages avant • Sacs gonflables avant à déploiement progressif
- Glaces à écran solaire • Tiroir de rangement sous le siège avant • Habitacle de 7 places • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Régulateur de vitesse et volant inclinable • Système antidémarrage Sentry Key^{MD}

Dodge Caravan

Le véhicule le plus vendu au pays.

dodge.ca

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km*.

DIPLOMES

Remboursés jusqu'à 1000\$

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • DODGE • JEEP

L'acheteur avisé lit les petits caractères : * ** † Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés, et s'appliquent à la livraison au détail de tous les modèles Dodge Caravan 2002 neufs en stock. Pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. *Transport, taxes, permis de conduire, assurance et immatriculation sont exclus à l'achat et au financement à l'achat. La location comprend le transport mais exclut les taxes, le permis de conduire, l'assurance et l'immatriculation. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Location et financement à l'achat sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. ** Tarifs mensuels établis pour la Dodge Caravan 2002 avec l'ensemble 28D + ALS. Location de 48 mois. Engagement total de la location : 18 507 \$ avec comptant initial de 4 790 \$, 18 707 \$ avec comptant initial de 2 515 \$, 18 882 \$ avec comptant initial de 0 \$. Le taux d'intérêt à la location est de 2,8 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Aucun rachat requis. † Le prix s'applique seulement aux achats comptant. Si l'offre à 0 % de financement à l'achat est choisie, le prix négocié peut être plus élevé. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan 2002. Exemples : 20 000 \$/25 000 \$ à 0 % pendant 48 mois, le paiement mensuel est de 416,67 \$/520,83 \$. Coût total de l'emprunt : 0 \$. Engagement total : 20 000 \$/25 000 \$. Calculs à titre d'exemple seulement. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 \$). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. † Selon que l'un ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété exclusive de DaimlerChrysler Corporation.



30 LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 29 MARS 2002

Zarlink vend son usine de G.-B. à X-FAB

Presse Canadienne

Le fabricant de semi-conducteurs Zarlink a annoncé la vente de son usine de Plymouth, en Angleterre, pour 30 millions \$US.

L'entreprise d'Ottawa, jadis connue sous le nom de Mitel, a indiqué hier que la société allemande X-FAB Semiconductor Foundries paierait 12 millions \$US en espèces à la conclusion de la transaction. Le reste, un billet garanti de 18 millions \$, sera remboursable en trois ans.

Zarlink avait déjà annoncé son intention de se retirer du secteur de la fabrication; elle a d'ailleurs vendu le mois dernier son usine de Bromont.

Environ 175 employés de Zarlink affectés à la production de microplaquettes seront transférés à X-FAB.

Noranda ferme sa fonderie de Murdochville

Presse Canadienne
MURDOCHVILLE

Une catastrophe s'est abattue hier sur la communauté de Murdochville, en Gaspésie.

La compagnie minière Noranda a annoncé la fermeture définitive de la Fonderie Gaspé, entraînant la perte de 300 emplois. Murdochville est une municipalité de 1000 habitants; cette nouvelle remet donc en question son existence même.

La fonderie cessera complètement ses opérations le 30 avril. En novembre dernier, Noranda avait annoncé une fermeture

temporaire de sa fonderie pendant au moins six mois en raison de l'extrême faiblesse du marché et des conditions économiques difficiles.

Le président et chef de l'exploitation de Noranda, Derek Pannell, affirme qu'après avoir examiné toutes les possibilités, sa compagnie n'est pas arrivée à trouver de solution pour la poursuite des activités.

En collaboration avec le Syndicat des métallos et Emploi-Québec, Noranda a mis sur pied un comité de reclassement pour aider les employés à trouver un nouveau travail.

Changement de nom

Prenez avis que **Joseph Gérard Rhéalmarc Pilon** domicilié au 23, rue Du Malbec, Aylmer, Québec, J9H 5G7 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Nathan Marc Pilon Golden**.
Gatineau, 29 mars 2002

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

Hull HYUNDAI

est à la recherche d'un(e)
CONTRÔLEUR

Titre comptable ou expérience équivalente requise, expérience dans le domaine automobile un atout, sens de l'organisation, sens de la supervision, très autonome, bilinguisme obligatoire.

Envoyez votre c.v.
par télécopieur au
(819) 770-7003

a/s M. Gilles Poirier
ou par courrier électronique
poiriergill@hotmail.com

Ottawa
Administration de l'aéroport international
Macdonald-Cartier d'Ottawa

Assemblée publique annuelle

Le mercredi 1 mai, 2002
à 16 h 00

Holiday Inn Plaza la Chaudière
Salons B & C
2, rue Montcalm
Hull (Québec)

Le public est cordialement
invité à assister.

Renseignements :
Administration de l'aéroport
international d'Ottawa
248-2100

BERNIER
ET ASSOCIÉS INC.
Syndic de faillite

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de:
3550443 Canada Inc.
situé au 350, chemin de la
Montagne
dans la ville de Hull
province de Québec

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES
DONNÉ que la débitrice ci-haut
mentionnée a fait cession de ses biens
le 22e jour du mois de mars 2002 et
que la première assemblée des
créanciers sera tenue le 5e jour du
mois d'avril 2002 à 9h00 heures de
l'avant-midi, au bureau de Bernier et
Associés, Syndic de Faillite Inc. au
226, rue Papineau, Hull (Québec)

Daté ce 27^{ème} jour de mars 2002

BERNIER ET ASSOCIÉS
SYNDIC DE FAILLITE INC.

Syndic de faillite

226, rue Papineau
Hull (Québec) J8X 1W6

Roch Bernier, CA, CIRP/PAIR,
Syndic

Téléphone: (819) 777-8666
Sans frais: 1 (877) 560-8666
Télécopieur: (819) 777-3336



Municipalité de Val-des-Monts

Les services opérationnels, division des travaux publics de la Municipalité de Val-des-Monts, est à la recherche d'un (1)

JOURNALIER/JOURNALIÈRE (MANOEUVRE)

(temps partiel)
Concours TP-02-03-26
N/Réf. : 803-3-3

DESCRIPTION

Sous la responsabilité de l'Inspecteur d'arrondissement de voirie et du chef d'équipe.

La personne titulaire du poste accomplit seule ou en équipe divers travaux routiniers ou semi-routiniers ayant trait à l'entretien, à la réfection et à la construction des infrastructures municipales.

EXIGENCES DU POSTE

Détenir un permis de conduire de classe 1 et/ou 3 et détenir un diplôme de fin d'études, secondaire V, ou toutes autres formations équivalentes. Une expérience quantifiable dans la manutention de machinerie lourde telle que niveleuse, bêche-arrière, camion à benne basculante, pelle excavatrice et chargeur sur roues est aussi demandée (donner une description de votre expérience). De plus, la personne doit fournir avec sa demande d'emploi les documents suivants, à savoir :

- 1) une copie de son permis de conduire/chauffeur
- 2) une attestation de la SAAQ indiquant que le permis est valide pour la classe 1 et/ou 3
- 3) une copie ou attestation de l'APSAM indiquant que la personne a complété le cours de Sécurité et Santé Travaux publics et Construction.
- 4) une attestation en provenance de la Sûreté du Québec ou de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais indiquant que la personne ne possède pas d'antécédents judiciaires.
- 5) un certificat médical récent (moins d'un an) indiquant que la personne est apte à effectuer des travaux manuels.
- 6) une lettre en provenance de la CSST indiquant que la personne n'a pas subi, dans le passé, d'accidents de travail pouvant occasionner de nouveaux problèmes et aussi donnant un bref résumé des antécédents.
- 7) une copie du diplôme de fin d'études, secondaire V ou une lettre de la Commission scolaire attestant que la personne possède son diplôme du secondaire V ou l'équivalent.

HEURE DE TRAVAIL

Comme il est défini dans la convention collective des employés cols bleus, signée le 29 mai 2001.

TRAITEMENT

Selon la convention collective des employés cols bleus en vigueur.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION

Les personnes intéressées à ce poste doivent faire parvenir leur demande d'emploi à la Municipalité de Val-des-Monts, sise au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9 et ce, avant le 12 avril 2002.

Donné à Val-des-Monts ce vingt-deuxième jour de mars deux mille deux.

Secrétaire-trésorier adjoint

La IS 300. Des sièges en cuir et beaucoup de puissance.
La seule berline sport de 46 000 \$ à pousser la barre aussi haut.

Pour 46 000 \$, la IS 300 est équipée de tout ce dont vous avez besoin pour vous adonner à la conduite.

• Six cylindres en ligne de 3 L et 215 ch avec calage variable intelligent (VVT-i). • Boîte automatique 5 rapports à sélecteur de vitesses « E-shift ». • Propulsion arrière et régulateur de traction. • Suspension indépendante aux 4 roues à double bras triangulé, calibrée pour la conduite sport. • Roues en alliage de 17 po. • Phares à décharge à haute intensité (HID) auto-ajustables. • Système audio de 240 watts à 8 haut-parleurs, avec changeur à 6 disques compacts monté dans le tableau de bord. • Panneau de toit transparent à commande assistée. • Phares antibrouillards. • Sièges sport en cuir à réglages assistés. Tout cela pour un prix des plus attrayants.

4,1 % 469 \$*
TAUX DE LOCATION PAR MOIS

CHOIX DE 2 EN VIGUEUR JUSQU'AU 30
MODELES MARS



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 29 MARS 2002, 31

À la conquête de la perfection. LEXUS

BEL-AIR LEXUS TOYOTA

440 ch. McArthur, Ottawa 741-3270

www.belairlexustoyota.com

*Location 48 mois, franchise de 96 000 kilomètres, transport, préparation et toutes taxes en sus. Dépôt de sécurité de 4500 \$ remboursable. Acompte de 5000 \$.

Sur approbation de crédit. Cette offre s'applique uniquement aux véhicules en stock chez Bel-Air Lexus Toyota.



24 VERSEMENTS sans frais, sans

Le meilleur choix au Québec! Plus de 20 modèles de matelas disponibles en magasin.

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
3150, boul. St-Charles
(sortie 50, Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

ST-HUBERT
1351, boul. Des Promenades
(près des Promenades St-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(coin Pelletier)
Tél. : (450) 465-5544

ST-LÉONARD
6700, Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY
145, De Lafoyette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

ST-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin Curé Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. De la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

LIVRAISON GRATUITE!
même le dimanche
200 km Conditions en magasin

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mer.-Ven. 9h30 à 18h
Jeu.-Vendredi 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 11h à 17h

Obtenez jusqu'à

400\$^t

en certificats-cadeaux
Brault & Martineau

à l'achat d'un matelas

Perfect Sleeper

* Détails en magasin.



L'Essentiel Plus
Perfect Sleeper



Matelas ferme recouvert d'un tissu damassé piqué sur de la mousse. Sommier disponible. 10 ans de garantie. Livraison et ramassage gratuits. 549\$ Matelas 2 places
Matelas 1 place/312 ressorts 19,54\$ pour 24 mois ou 469\$
Matelas grand lit/532 ressorts 24,96\$ pour 24 mois ou 599\$
Matelas très grand lit/672 ressorts 33,29\$ pour 24 mois ou 799\$



Des spécialistes sur place pour vous conseiller!



Saratoga
Perfect Sleeper



Matelas moelleux recouvert d'un tissu damassé piqué sur de la mousse et sur 1 couche de fibre. Sommier disponible. 10 ans de garantie. Livraison et ramassage gratuits. 799\$ Matelas 2 places
Matelas 1 place/480 ressorts.....27,04\$ pour 24 mois ou 649\$
Matelas grand lit/800 ressorts.....37,46\$ pour 24 mois ou 899\$
Matelas très grand lit/992 ressorts ..47,88\$ pour 24 mois ou 1149\$



Medicis
Perfect Sleeper



Matelas ferme recouvert d'un tissu damassé piqué sur de la mousse et sur 1 couche de fibre. Sommier disponible. 10 ans de garantie. Livraison et ramassage gratuits. 1099\$ Matelas 2 places
Matelas 1 place/480 ressorts.....37,46\$ pour 24 mois ou 899\$
Matelas grand lit/800 ressorts.....47,88\$ pour 24 mois ou 1149\$
Matelas très grand lit/992 ressorts62,46\$ pour 24 mois ou 1499\$

6246\$
PAR MOIS

Chanteclerc
Perfect Sleeper



Matelas moelleux recouvert d'un tissu damassé piqué sur de la mousse. Sommier disponible. 10 ans de garantie. Livraison et ramassage gratuits. 1499\$ Matelas 2 places
Matelas 1 place/528 ressorts.....56,21\$ pour 24 mois ou 1349\$
Matelas grand lit/848 ressorts.....70,79\$ pour 24 mois ou 1699\$
Matelas très grand lit/1040 ressorts 83,29\$ pour 24 mois ou 1999\$

BRAULT & MARTINEAU

meubles *Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!*

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT
BRAULT & MARTINEAU

TS ÉGAUX ns intérêt! **

OU payez en
**avril
2003**

avec VISA Signature
accord D
sans frais d'administration
accord D

LIVRAISON GRATUITE DANS
UN RAYON DE 200 KM

Aucun dépôt, paiement, ni intérêt. *Sans frais d'administration, sans supplément.

Bénéficiez de nos
FACILITÉS
de financement!



Mobilier de salon de style traditionnel recouvert d'un tissu très résistant. Choix de tissus. Livraison gratuite. 649\$ Fauteuil

Pouf.....13,71\$ pour 24 mois ou 329\$
Causeuse.....35,38\$ pour 24 mois ou 849\$
Sofa.....37,46\$ pour 24 mois ou 899\$

Étagère.....22,88\$ pour 24 mois ou 549\$
Table de bout.....229\$
Table de centre.....259\$
Table console.....259\$

Lampe de table.....169\$
Lampe de plancher.....259\$



Mobilier de cuisine de style campagnard en bois massif avec chaises pivotantes. Dimensions : 42 po x 60 po x 84 po. Livraison gratuite. 949\$ 7 pièces



Sofa-lit recouvert d'un tissu résistant de style tapisserie offrant un matelas 2 places à ressorts. Choix de tissus. Livraison gratuite. 579\$ Sofa-lit
Lampe de table.....129\$
Ensemble de draps 4 mcx - lit 2 places .54,99\$

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 3 avril 2002. Quantité limitée sur certains articles. *Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Soujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en avril 2003. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L. **Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Soujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 24 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.



ECHO
2002
350\$

CAMRY
2002
450\$

VALEUR
MAXIMALE
POUR VOTRE
ECHANGE

TACOMA 4X2
2002
350\$

4RUNNER
2002
525\$

TOUS
LES VEHICULES
COMPRENENT
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

SIENNA
2002
525\$

CÉLICA
2002
400\$

SOLARA
2002
450\$

Villa Toyota

COROLLA
2003
400\$

TUNDRA
2002
525\$

JUSQU'À
1000\$
DE RABAIS
Programme étudiant
sur approbation.

TACOMA 4X4
2002
450\$

SPÉCIAL DE PÂQUES

RAV4
2002
400\$

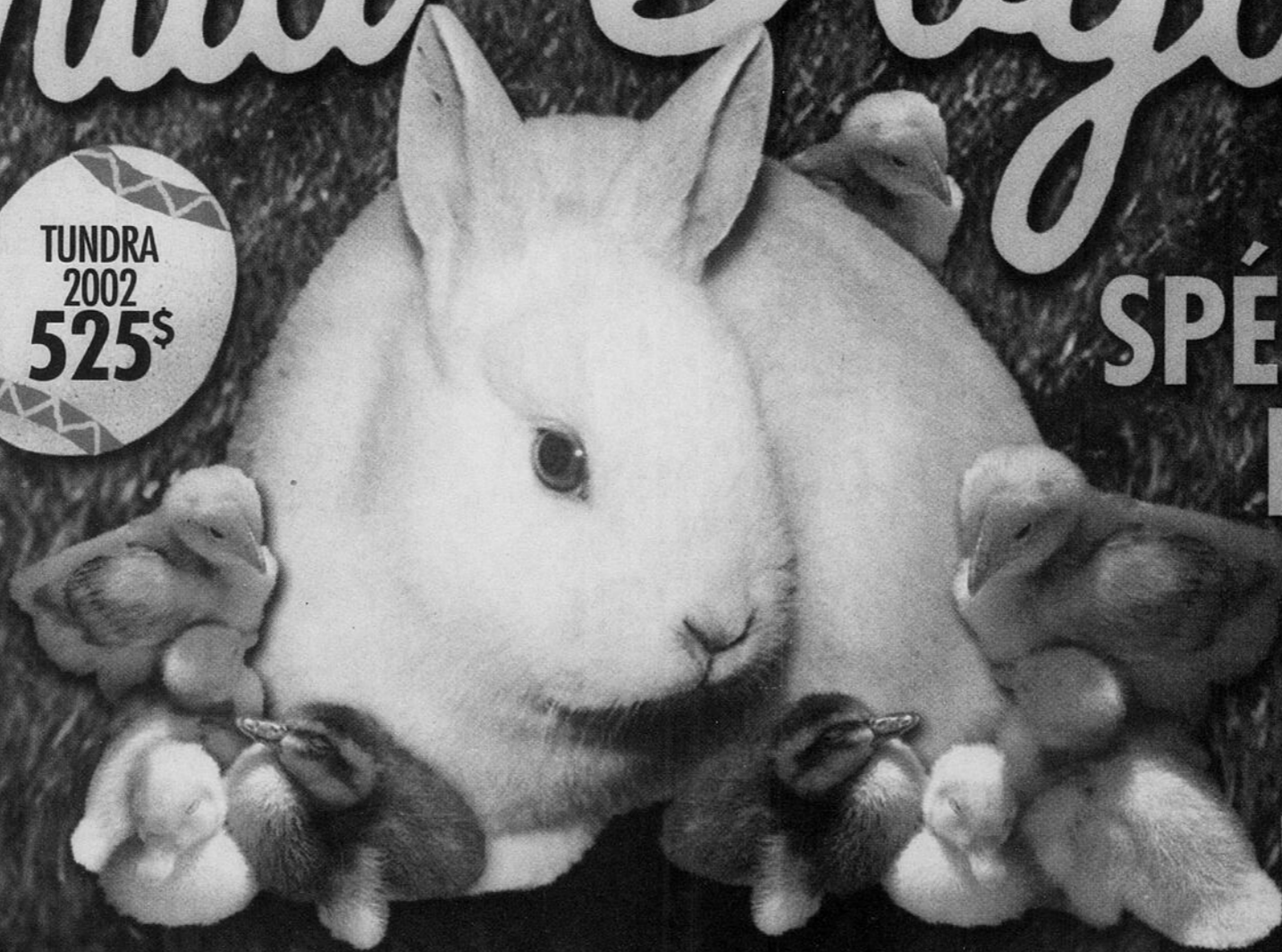
Vendredi et
samedi les 29
et 30 mars 2002

HIGHLANDER
2002
500\$

Venez vous sucrer le bec!

Ouvert (Département des ventes) Lundi au jeudi de 9h à 21h, vendredi et samedi de 9h à 18h
965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

LE COCO DE PÂQUES
approprié de votre choix, peut être
utilisé comme dépôt ou comptant sur
votre transaction d'achat ou location.



zoom week-end

La preuve que le printemps est là!

Le printemps tarde à se pointer cette année, mais s'il y a un signe qui nous indique qu'il est pourtant bien arrivé, ce fameux printemps, c'est la présentation du 23^e Salon de l'habitation d'Ottawa qui s'ouvre aujourd'hui.

Au cours des quatre prochains jours, 300 exposants vous inonderont d'idées sur la rénovation, la construction, la décoration et le jardinage de votre havre de paix. Pour ce faire, tous les édifices du parc Lansdowne seront mis à contribution. Comme l'an dernier, vous devriez être 40 000 personnes à défiler devant les kiosques de présentation et d'information.

Pour la première fois de son histoire, une femme assure la



Jean-François Plante

jfplante@ledroit.com

direction générale du Salon. Et, foi de Chantale Boisvert, la femme âgée entre 25 et 45 ans représente le public cible cette année. «De nos jours, c'est la femme entre 25 et 45 ans qui prend le plus de décisions au niveau de la maison. J'ai été embauchée pour faire la chirurgie plastique du Salon. J'ai analysé les sondages des dernières années, et je peux vous assurer que les gens pourront voir un changement dès qu'ils stationneront leurs voitures», explique Chantale Boisvert.

Selon la nouvelle directrice, les visiteurs du Salon sont attirés par les nouveautés. «Les gens veulent voir des choses excitantes qui sortent de l'ordinaire. Nous avons alors demandé à nos exposants d'élever la barre d'une coche.»

Parmi les additions cette année, Chantale Boisvert est particulièrement fière de l'aménagement d'un

immense jardin de 5000 pieds carrés qui sera situé dans le Colisée. «Il y aura des chutes, des cascades d'eau. Des sons d'oiseaux vous accompagneront le long d'un sentier où vous pourrez admirer un millier de bulbes printaniers. Nous n'avons jamais présenté quelque chose d'aussi élaboré par le passé.»

Autre nouveauté, une maison à trois chambres, totalement meublée, a été aménagée devant le pavillon Aberdeen. «Vous ne pouvez pas la manquer car il faudra passer par là pour entrer à l'exposition. C'est notre façon de souhaiter la bienvenue aux gens.»

De plus, une surprise attend les visiteurs dans la salle d'exposition. «Ça s'appelle le concept *slash*. C'est une surprise d'ordre visuel qui permettra aux gens de voir une dizaine de produits les plus *hot* le long d'un trajet», indique la directrice qui refuse catégoriquement de dévoiler l'étendue du secret.

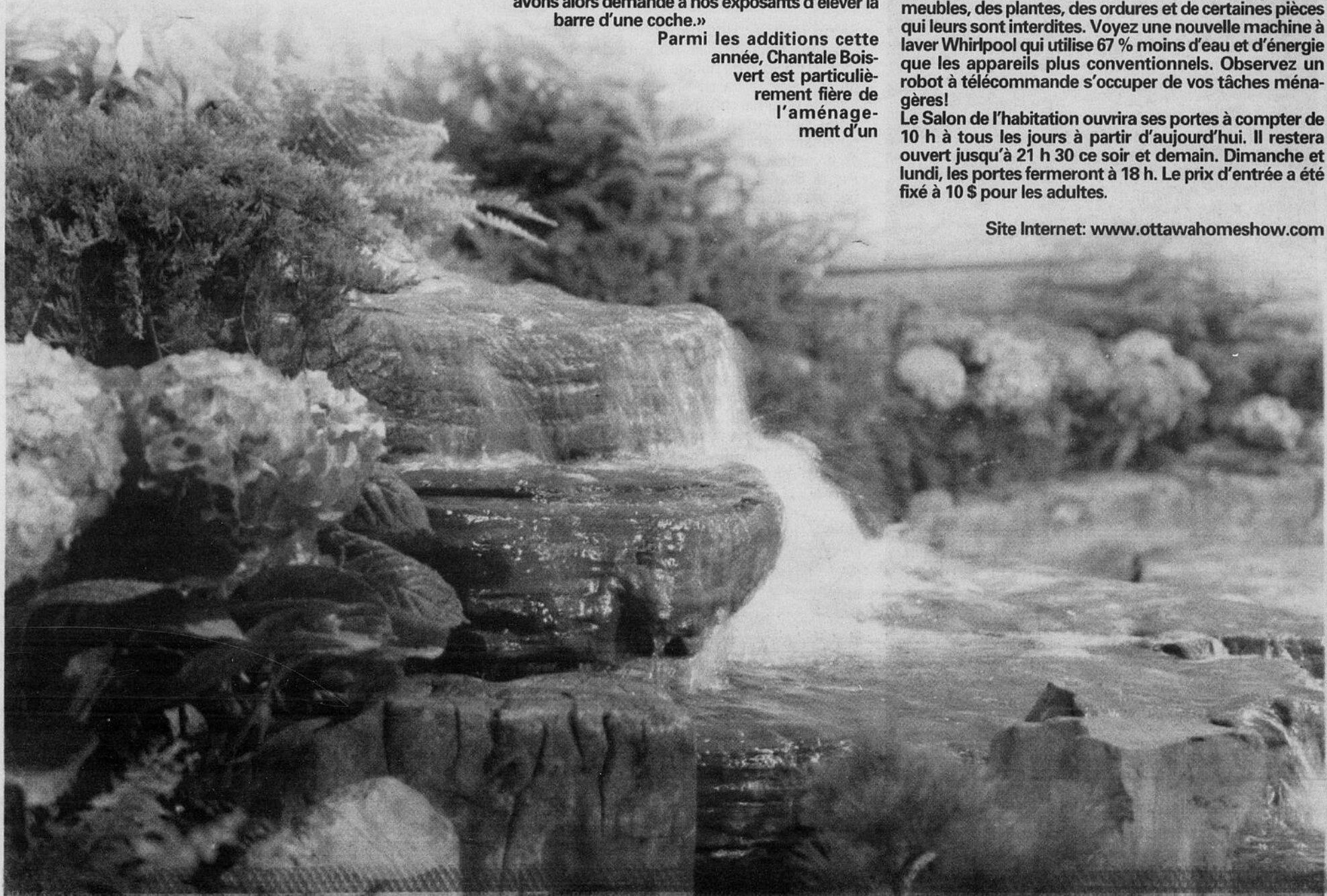
Surprise ou pas, le rénovateur en vous, les propriétaires de maison ou ceux qui anticipent le devenir, retourneront à la maison avec la tête pleine d'idées. D'ailleurs, le thème du Salon 2002 est justement «Un million d'idées pour la maison».

«La tendance actuelle est au *cocooning*. Il est devenu très branché de faire des investissements pour améliorer son chez-soi. Il y a un certain engouement pour le luxe. Les gens sont prêts à payer pour une qualité supérieure de fenêtres ou d'un comptoir», explique M^{me} Boisvert.

Côté innovation, prenez connaissance d'une clôture invisible qui sert à éloigner les animaux domestiques des meubles, des plantes, des ordures et de certaines pièces qui leurs sont interdites. Voyez une nouvelle machine à laver Whirlpool qui utilise 67 % moins d'eau et d'énergie que les appareils plus conventionnels. Observez un robot à télécommande s'occuper de vos tâches ménagères!

Le Salon de l'habitation ouvrira ses portes à compter de 10 h à tous les jours à partir d'aujourd'hui. Il restera ouvert jusqu'à 21 h 30 ce soir et demain. Dimanche et lundi, les portes fermeront à 18 h. Le prix d'entrée a été fixé à 10 \$ pour les adultes.

Site Internet: www.ottawahomeshow.com





1, 2, 3, Go! Place à la chasse aux cocos!

La chasse aux oeufs d'or est de retour, cette année encore, au Musée canadien des enfants. Les oeufs seront donc à l'honneur tout au long de ce long week-end pascal, avec entre autres l'atelier spécial «Les grands aventuroeux» dans le cadre duquel des invités des communautés ukrainienne et polonaise dévoilent leurs secrets de décoration des oeufs. Le Lapin de Pâques sera également de la partie pour distribuer, vous l'aurez deviné, des oeufs en chocolat aux enfants!

De plus, dans le cadre du Festival 4-15, la compagnie de théâtre ontarienne Beyond Words présente, demain et dimanche (à 13 h 30 et 15 h 30 au Théâtre du MCC), la pièce «Seven Potato More», qui s'adresse aux enfants de quatre à 10 ans. La pièce est sans texte: mime, masques, marionnettes et musique relateront à leur façon l'histoire d'une tranquille arrière-cour qui se retrouvera sens dessus dessous lorsque de nouveaux voisins feront leur apparition dans le décor.

Le musée sera ouvert aujourd'hui, demain, dimanche et lundi, de 9 h à 17 h. Pour de plus amples renseignements sur ces activités, vous pouvez composer le (819) 776-7000 ou, sans frais, le 1-800-555-5621.

Pâques au Musée de l'agriculture

Le Musée de l'agriculture du Canada prendra quant à lui des allures de ferme pascale avec ses agneaux, moutons, lapins et poussins récemment nés qui attendent petits et grands au cours de la fin de semaine. C'est bien sûr sans compter l'exposition interactive Les tracteurs, toujours présentée à l'étage supérieur de l'étable des bovins laitiers, qui permet aux curieux d'apprendre l'histoire des tracteurs sur les fermes canadiennes, en plus de leur donner la chance de monter à bord de certains véhicules pour en tester, entre autres, le confort! Les activités de Pâques se dérouleront tous les jours, à compter d'aujourd'hui et ce jusqu'à lundi, entre 10 h et 16 h, et les heures régulières d'ouverture sont en vigueur, soit de 9 h à 17 h. Pour plus de détails, veuillez consulter le site Internet du musée (www.agriculture.smnst.ca) ou composez le (613) 991-3044.

C'est le temps des finales pour L.A.M.I.S.

Si les séries éliminatoires battent leur plein dans les ligues junior majeur de hockey, il en va de même pour la ligue d'impro-spectacle L.A.M.I.S. dont la saison régulière est maintenant terminée. C'est l'heure de faire place aux grandes finales, demain soir, alors que les membres des Verts, des Bleus, des Rouges et des Noirs s'affronteront au cours de matches de demi-finale avant de laisser les deux équipes gagnantes de ces rencontres s'affronter dans le cadre de la grande finale. La coupe Yvon-Pichette est en jeu. Rendez-vous à 19 h 15, à la Salle des Chevaliers de Colomb d'Angers (anciennement le Centre communautaire d'Angers), située au 1100 de la rue Yvon Pichette (anciennement appelée des Colombes) dans le secteur Masson-Angers. Les billets seront vendus 5 \$ à la porte dès 18 h 30. Pour plus de renseignements, vous pouvez consulter le site Internet de la ligue (www.lamis.qc.ca) ou composer le (819) 247-6443.

Si vous avez des suggestions de sorties ou des commentaires, n'hésitez pas à me le faire savoir par téléphone (562-0333), par télécopieur (562-7539) ou par courriel (viessard@ledroit.com).

Des affaires d'or pour les commerçants et les clients

Populaire, le Salon de l'habitation du printemps d'Ottawa? Tellement que certains exposants n'hésitent pas à investir jusqu'à 100 000 \$ pour présenter leurs produits et services aux consommateurs pendant quatre jours.

Selon la directrice générale du Salon, Chantale Boisvert, les visiteurs dépenseront 30 millions de dollars au cours de la fin de semaine. Il va se brasser de grosses affaires pour les commerçants cette semaine et plusieurs ne lésinent pas sur les dépenses qui se transforment rapidement en investissements.



Jean-François Plante

Le Droit

jfplante@ledroit.com

André Boutet, représentant chez les piscines Mermaid du chemin Ogilvy à Gloucester, indique que ses patrons mettront 30 000 \$ afin de mettre leur kiosque sur pied. Un investissement qui rapportera gros d'ici à lundi. «L'an passé, nous avons vendu 52 spas au coût moyen de 10 000 \$ chacun. L'année d'avant, c'était 31. C'est à part des piscines que nous vendons», raconte celui qui s'attend à surpasser les ventes records de l'an dernier.

Selon M. Boutet, le marché est aux spas et petites piscines depuis cinq ans. «Avant, les gens allaient à leurs chalets. Avec l'augmentation du prix du pétrole et avec les gens qui décident de rester plus près de leur travail, ils choisissent de se gâter à la maison. Comme un spa ne prend pas beaucoup de place, c'est devenu un item populaire. On vend beaucoup moins de piscines creusées.»

Côté économies, un client peut sérieusement penser obtenir 2000 \$ de rabais sur un spa d'une valeur de 12 000 \$. Quant à Robert Merkley, qui se spécialise en maçonnerie, il y a mis le paquet en construisant des clôtures et des murailles en brique, en pierre ou en verre. Sa facture s'élèvera à 25 000 \$. «Le marché est à son meilleur actuellement. Nous n'avons jamais été si occupés depuis trois mois. Les taux d'intérêts sont bas. La confiance des consommateurs augmente. Quand nous sortirons d'ici, nous ne pourrons plus fournir. Les contrats seront trop nombreux», insiste l'homme d'affaires dont le commerce existe depuis 1901.



Le président de Merkley Supplies prévoit vendre ses structures de pierre en démonstration à bas prix lorsque le Salon prendra fin. «Sinon, le tout s'en va à la ferraille.»

Chantale Boisvert est catégorique. Son Salon n'est pas difficile à vendre pour les exposants. «Certains décident de venir à tous les deux ans parce qu'ils ne peuvent pas accommoder toutes les demandes des consommateurs. Il faut dire que certains exposants n'hésitent pas à mettre le paquet pour impressionner la galerie. Je pense au kiosque de Kitchen Craft, par exemple. C'est assez impressionnant comme plateforme.»

Enfin, sachez que c'est le temps pour le consommateur d'obtenir des produits de qualité à prix réduits. Plusieurs exposants prévoient offrir des rabais allant jusqu'à 30 % sur le prix de leurs produits et services. Dépêchez-vous, pendant que ça pas-

Pierre Jury

pjury@ledroit.com



Il faut se méfier, je crois, des restaurants qui ont trop de spécialités. Quand une maison veut tout bien faire, elle finit trop souvent par ne rien faire de vraiment bien. C'est ce qui était à craindre du Café Crêpe de France, à un pas du marché By.

Café Crêpe de France,
76, rue Murray,
Ottawa, Ontario
241-1220

La cote Jury
13,5/20

Disons que l'expérience de ce restaurant établi depuis longtemps prouve que l'on peut réussir plus d'une chose... mais pas tout. L'inégalité est au menu. Comme mon invitée et moi, vous aurez pensé que l'on va au restaurant Crêpe de France avec l'idée de déguster une crêpe. Si c'était notre idée, ce n'était pas celle de tous les clients et la patronne, Alana Abraham, a diversifié la carte. C'est ainsi que les affiches claironnent le steak-frites et qu'une grande bannière, à l'extérieur, invite les amateurs de moules aux mardis à volonté. Comme si les crêpes étaient passées de mode, on dirait. Il est vrai que l'autre crêperie des environs, coin York et la Rue du Marché, a fermé ses portes l'an dernier pour une formule plus nouvelle et a été rebaptisée 47 York. Mais revenons-en au Café Crêpe de France. Dans un local longiligne, à moitié au rez-de-chaussée (pour se faire voir) et à moitié dans un demi-sous-sol (pour les discrets), le restaurant vise ainsi une clientèle de bistro français. L'offrande sur l'ardoise, ce midi-là, reflétait bien l'idée: pétoncles à la provençale, quiche lorraine et compagnie. Pour une douzaine de dollars, vous avez un repas complet, soupe, plat principal, dessert et café inclus. Le rapport qualité-prix est très honnête. Mais vous aurez remarqué que les crêpes étaient absentes de la liste des spéciaux du midi. Il fallait aller à la carte, donc. Mon invitée y plonge avec faim et se retrouve avec une crêpe baptisée Baux de Provence: une poi-

Le Café Crêpe de France: quand on s'éloigne de sa spécialité...

trine de poulet grillée, taillée en épaisses lanières et servie avec des champignons de Paris, des poivrons rouges grillés, du poireau et une fine sauce à la crème. Le tout rehaussé d'un peu de chèvre de Papineauville.

Et la crêpe dans tout cela? En dessous, féculent servant de support, de lit, comme on le fait pour le riz, par exemple.

Je voulais toiser le chef et ses aventures hors du pays des crêpes bretonnes, alors je me suis porté vers les pétoncles. Sur une base de riz correct, de minuscules pétoncles, oh, la grosseur du bout du petit doigt, cohabitent avec un savant mélange de tomates et d'oignons. Son plat à elle était mieux.

Avant cela, nous avons reçu une bolée de crème d'asperges. Disons seulement qu'elle avait été bien étirée et que les morceaux d'asperges avaient bien trop cuit dans le liquide.

Une petite entrée de calmars frits, une gâterie pour nous qui sommes en appétit vorace ce jour-là, avait pourtant fort bien lancé le repas. C'était fin, pas trop gras et la sauce tartare rehaussait bien le fruit de mer.

En finale, j'ai droit au dessert: croustade aux pommes, promis fait maison et c'était vrai. Une petite portion, mais c'était bien assez. Bien réalisée, pas trop sucrée mais avec une belle touche de cannelle.

Notons en terminant que le service, en français, a été fort rapide, une qualité pour un repas du midi.

Le repas pour deux a coûté 38 \$, sans service ni consommations.

RESTAURANT
Le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté

16⁹⁵ par personne

18,95\$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi \$6.95 - \$10.95

129 rue York • 562-2882

Restaurant Piano Bar
Sabor a mí

Venez déguster notre fameuse cuisine latino-américaine authentique, du mardi au samedi jusqu'à 23 h., et le dimanche jusqu'à 19h

Du mercredi au vendredi
Musique folklorique de différents pays d'Amérique Latine.

**Tous les jeudis
Café concert.
(peña)**

- Musique traditionnelle sud américaine
- Bar tapas variété d'entrées.

sur scène le samedi
Jazz Latino

Réservez maintenant!
233-7207

Et la Fiesta continue!
au 2^e étage
Le Rincón latino
night-club jusqu'à 2 h.

**412, rue Preston,
Ottawa**

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU:
PLUS DE 500 JOURNALISTES
ET COLLABORATEURS À
TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

LA PRESSE
LE SOLEIL
LE NOUVELLISTE
LE DROIT
LA TRIBUNE
LE QUOTIDIEN
LA VOIX DE L'EST

Le Domaine de l'Ange-Gardien
1031, ch. Pierre-Laporte
L'Ange-Gardien (Québec)

Glissades sur tubes Terrain de camping
Buffet cabane à sucre Salle de réception
Promenades en traîneau

Reservez dès maintenant pour Pâques

Nouvelle administration
À seulement 10 minutes de Gatineau!
INFOS: (819) 281-0299

Académie de massage
ET D'ORTHOTHÉRAPIE
ACADEMY OF MASSAGE
AND ORTHOTHERAPY

*D'une passion
à une profession d'avenir*

Devenez

- Massothérapeute
 - Hydrothérapeute et spécialiste des soins pour le corps
 - Kinésithérapeute
 - Orthothérapeute
- Cours à temps plein ou partiel

**ACADÉMIE DE MASSAGE
ET D'ORTHOTHÉRAPIE**

Demandez votre
trousse d'information
gratuite au
772-8682

10 NOËL • UNITÉ 20 • HULL • 772-8682
www.orthotherapie.net

CUMBERLAND, ROUTE O'TOOLE, ONT.
www.proulxberryfarm.com
(613) 833-2417

Aucun frais d'admission
Ouvert du 3 mars au 21 avril
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h
Ouvert les 4 jours de Pâques

Vendredi 9h - 15h
Samedi 9h - 17h
Pâques 9h - 15h
Lundi 9h - 15h

Reservation la semaine

Route Trim	Route 174		
		O'Toole	X
	Route Innes		

Buffet à volonté 13.50\$ /adulte
6.75\$ /enfant

Tire sur neige 2.50\$ par portion
Tour de traîneau 2.00\$ la personne
Animaux à la ferme
Glissoire géante
et plus encore

Sirup d'érable produit sur les lieux depuis 1945

Les Nord-Américains, particulièrement les Québécois, ont redécouvert le porto, ces dernières années. Souvent, en dégustant une bouteille de *late bottled vintage* (LBV) ou de *tawny*.

Trop peu encore se risquent vers les fabuleux *vintages*, qui sont souvent chers (plus de 40 \$ la bouteille) et qui doivent attendre au moins 10 ans en bouteille avant d'atteindre leur plein potentiel.



Mathieu Turbide

mturbide@ledroit.com

zoom
vin

Le retour du *crusted port*

Tom Thomson

Du 7 juin au 8 septembre 2002



Le Pin dans la Georgienne, 1914-1916

Si vous aimez les grands espaces, achetez votre billet avant la foule.

Achetez vos billets pour l'exposition entre le 8 et le 30 avril et, en plus d'éviter les files d'attente, courez la chance de gagner une de nos magnifiques affiches Thomson.

Billets : 1 888 541-8888 (613) 998-8888

présentée par



OTTAWA CITIZEN

L'exposition est organisée conjointement par le Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts de l'Ontario et mise en tournée par le Musée des beaux-arts du Canada.

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

Le compromis possible repose peut-être sur un type de porto incompris, presque oublié, qui est sur le point d'effectuer un retour «qualitatif» sur nos tablettes.

Le *crusted port* (que je n'oserai pas appeler porto croûté) vient en effet de gagner ses lettres de noblesse. Longtemps, ce type de porto était un assemblage de portos, parfois des *vintages* haut de gamme, parfois de simples *ruby* bas de gamme. Cet assemblage était élevé en fûts de chêne pendant quelques années puis embouteillé et laissé à vieillir encore deux ou trois ans.

Pendant cette dernière étape, le vin développait un dépôt caractéristique qu'on appelait la «croûte», d'où le nom *crusted port*.

Si le nom est anglais, c'est parce que les négociants anglais, qui contrôlaient le marché des portos, faisaient bien souvent l'assemblage eux-mêmes. Jusqu'à tout récemment, le mélange était même fait en Angleterre.

L'Institut des vins de Porto (IVP) a modifié et précisé la réglementation entourant la production des *crusted ports*.

Pour porter l'appellation, le vin doit être composé obligatoirement d'un assemblage de portos *vintages* issus de trois différents millésimes. Il doit aussi, évidemment, être embouteillé au Portugal.

Cette redéfinition du *crusted port* a incité plusieurs importants producteurs à recommencer à en produire. Dow's a été parmi les premiers à le faire, en 1997, et Graham's a fait de même en 1998.

Qu'est-ce que cela ajoute au spectre déjà assez large des types de portos?

Eh bien, à ce que j'ai pu goûter, rien de moins qu'un vin de qualité comparable à bien des *vintages*, mais beaucoup moins cher. Le *Crusted Port* de Dow's, par exemple, se détaille à 36,75 \$, alors que le *Vintages* générique de la même maison se détaille à 85 \$.

Le Dow's *Crusted Port* 1997 (☆☆☆☆, voire ☆☆☆☆ 1/2 — spécialités, SAQ — 114868) est particulièrement intense et riche. Issu des millésimes 1994, 1995 et 1996, il tire vraisemblablement beaucoup de la richesse extravagante du millésime 1994.

Noir comme le jais avec des reflets violacés, il évoque la fumée, les bleuets cuits, les épices, la figue. En bouche, il est encore très tannique, mais un peu moins qu'un *vintage* du même âge. La texture est fine et serrée.

Un vin de grande classe. Beaucoup mieux, si vous le demandez, qu'un LBV 1994 ou 1995, même parmi les meilleurs.

Les bons coups
de la semaine

à plus de 25 \$

● Cabernet sauvignon 1999, Napa Valley, Viader, California 137,25 \$ (spécialités, SAQ - 904367)

C'est très cher, je sais. Mais je vous l'assure, c'est un grand vin, très grand même. La propriétaire du vignoble, qui fait elle-même ses vins, Delia Viader, réussit à chaque année un tour de force. Elle assemble cabernet sauvignon (61 %) et cabernet franc (39 %) pour donner un vin très marqué par le cabernet franc, ressemblant à un grand Saint-Émilion: racé avec des notes de menthol, de sauge et de cassis. Une présence en bouche tannique et fine. Très long en bouche. On est loin du vin californien tapageur et ultra-boisé. Il n'est pas encore arrivé à la SAQ, mais cela se fera d'ici quelques semaines. Surveillez-le. ☆☆☆☆ 1/2 - \$\$\$\$\$





 Alerte d'emploi : acteur

Osez rêver


workopolis.com

LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 29 MARS 2002



MARC
GERVAIS

Conférencier humoriste et auteur du best-seller *la Renaissance*.
Retrouvez l'équilibre intérieur

Spectacle d'humour unique en son genre

présenté au Collège de l'Outaouais
333, Cité-des-Jeunes, Hull (QC)
le samedi 30 mars, à 20 h



Artiste invitée:
Marie-Chantal Toupin

25\$ par personne
(Visa et Mastercard acceptées)
Billets aussi disponibles à la porte
Billets :
669-7168
(9 h à 17 h)

Renseignements : MarcGervais.com

week-end

L'État, ses dieux, ses victimes...

Le génocide culturel des peuples autochtones du Canada

Les Projets danse-théâtre l'Escarpement présenteront les 19 et 20 avril *L'État, ses dieux, ses victimes...* au théâtre de la Nouvelle scène à Ottawa. Une création signée André Fairfield, interprète et chorégraphe en Outaouais.

«La création des écoles résidentielles fut un effort conscient, délibéré et souvent brutal afin d'assimiler les peuples autochtones dans la société européenne en forçant les enfants à s'éloigner de leurs langues, cultures et sociétés. En 1920, pendant un débat à la Chambre des communes concernant les changements à effectuer dans le ministère des Affaires indiennes, le député Douglas Campbell Scott n'a laissé aucun doute quant à l'intention du gouvernement fédéral...»

La création des écoles résidentielles, les communautés chrétiennes mandatées par le gouvernement du Canada, les abus infligés aux jeunes autochtones, l'assimilation et le génocide culturel des peuples autochtones du Canada comptent parmi les sujets abordés.

Les Projets danse-théâtre l'Escarpement regroupent pour cette présentation publique un assortiment d'artistes professionnels et de jeunes aspirants de la relève en danse moderne, en théâtre et en chant. Le public aura le plaisir d'applaudir les interprètes de ces trois disciplines artistiques dans une même chorégraphie.

Billets disponibles au théâtre de la Nouvelle scène, 241-2727.

www.famousplayers.com LES CINÉMAS
FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale...10,75\$

✓DEATH TO SMOOCHY (G) déconseillé aux jeunes enfants 12:30 3:15 7:30 10:15	✓L'ERE DE GLACE (G) THX 12:00 2:15 4:45 7:05 9:10
✓E.T. L'EXTRATERRESTRE LE 20 ^{ème} ANNIVERSAIRE (G) 12:40 3:45 6:45 9:45	✓PANIC ROOM (13+) Violence THX 1:20 4:20 7:20 10:20
✓CLOCKSTOPPERS (G) THX 2:00 4:40 8:00 10:35	✓PETER PAN 2: Retour au Pays Imaginaire (G) 12:05 2:20
✓LA MYSTERIEUSE MADEMOISELLE C. (G) 1:05 3:55 6:30 9:25	✓RESIDENT EVIL (13+) horreur, Violence 1:50 4:50 7:40 10:10
✓BLADE 2 (16+) Violence THX 1:00 4:00 7:00 10:00	✓SHOWTIME (G) déconseillé aux jeunes enfants 1:30 4:15 6:40
✓BLADE 2 (V.F) (16+) Violence 1:45 4:35 7:50 10:25	2 POUR 1 VAN WILDER sam 7:00 suivi du
✓LA CHAMBRE FORTE (13+) Violence 1:25 4:25 8:10 10:40	✓SORORITY BOYS (13+) langage vulgaire ven,dim 5:15 8:20 10:45 sam 5:05 9:15
✓THE ROOKIE (G) 12:55 4:05 7:25 10:30	✓THE LORD OF THE RINGS : THE FELLOWSHIP OF THE RING (G) déconseillé aux jeunes enfants 9:00
✓A BEAUTIFUL MIND (13+) 12:20 3:35 6:50 9:55	
✓E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL: The 20th Anniversary (G) 1:10 4:10 7:10 10:05	
✓ICE AGE (G) 12:15 2:45 5:00 7:15 9:30	

GUIDE HORAIRES du mars 29-31
©2002 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓SON NUMÉRIQUE

Avis important

à tous nos lecteurs
et annonceurs

Tous les bureaux du quotidien
LeDroit seront **FERMÉS**
le lundi 1^{er} avril 2002 comprenant :

- Service des petites annonces
- Service de la publicité
- Service aux abonnés
- Comptoir de service LeDroit situé aux Promenades de l'Outaouais.

Il n'y aura pas de publication
du journal (livraison à domicile
et vente en kiosque) à cette date.

Joyeuses
Pâques à toutes
et à tous !

LeDroit
cyberpresse.ca

LeDroit vous revient le mardi 2 avril

**ARRÊT SUR
LE FUTUR**

LES HORLOGERS DU TEMPS
VERSION FRANÇAISE DE "CLOCKSTOPPERS"

QU'ARRIVERAIT-IL SI VOUS AVIEZ LE POUVOIR D'ARRÊTER LE TEMPS?

www.clockstoppers.com

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION 0. ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL GALERIES AYLMER SON DIGITAL PRÉSENTÉ EN SON THX

ROBERT DENIRO EDDIE MURPHY

LE SPECTACLE
AVANT TOUT

PLUS EN DIRECT
(Version française de Showtime)

www.showtimemovie.com
Mot-clé AOL : Showtime the movie

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM

AOL Mot-clé AOL : Showtime the movie www.showtimemovie.com

Le retour du grand Mario



Christian Côté

ccote@ledroit.com

zoom
jeux



Il fallait s'y attendre: chez Nintendo, on ne peut passer plusieurs mois sans la présence de Super Mario. Les derniers détails au sujet du célèbre petit plombier sont donc très encourageants, du moins du point de vue des détenteurs de la nouvelle console GameCube. Mario sortira de sa coquille au mois d'août alors qu'il sera au coeur des aventures intitulées *Super Mario Sunshine*. Toutefois, on ne connaît pas exactement la teneur de ce nouveau divertissement.

Mario est devenu une légende de l'histoire des jeux vidéo, lui qui a fait sa première apparition au début des années 80 dans le jeu *Donkey Kong*. Il s'agira de la première véritable présence de Mario à l'intérieur d'un jeu sur GameCube. On l'avait entrevu dans le jeu

Luigi's Mansion sur la même console.

Grand Theft Auto III sur ordinateur

Chose peu habituelle, un jeu vidéo ayant connu un fort succès sur console sera finalement adapté pour l'ordinateur. *Grand Theft Auto III*, qui récolte présentement l'engouement de la presse spécialisée et du public, fera le saut de la console Playstation 2 au PC. C'est la compagnie



Rockstar Games qui produira la nouvelle version que l'on devrait voir atterrir sur les tablettes des marchands au mois de mai. Plus de deux millions de copies de GTA III ont trouvé preneur depuis son lancement en octobre.

Les ventes internationales de X-Box en deçà des prévisions

Les ventes de consoles X-Box au Japon de même qu'en Europe souffrant d'un léger ralentissement, la compagnie Microsoft devra revoir à la baisse ses prévisions de ventes pour la première moitié de l'année 2002. 4,35 millions de consoles ont été expédiées à l'étranger alors que les prévisions annonçaient un envoi plus important à 4,6 millions d'unités. Le prix plus élevé de la X-Box en Europe aurait certainement contribué à cette baisse.

Nombreux titres Sega de retour sur X-Box

La compagnie Coolnet Entertainment revampera pour X-Box quelques-uns parmi les titres de jeu les plus populaires à avoir vu le jour sous l'époque des consoles Sega Dreamcast, Saturn et Genesis. On ne sait encore quels titres seront ressuscités mais ça ne devrait tarder avant que le voile ne soit levé puisque Coolnet prévoit mettre sur le marché ses premiers «nouveaux» titres pas plus tard que cet été.

Des classiques Atari revampés sur GBA

La belle époque des jeux d'arcade Atari revient nous amuser de plus belle à l'occasion du lancement sur Game Boy Advance d'une collection anniversaire de jeux parmi les plus populaires de cette glorieuse époque du début des années 80. Ainsi, il sera possible de retomber en enfance grâce aux titres *Asteroids*, *Battlezone*, *Centipede*, *Missile Command*, *Super Breakout* et *Tempest* qui seront regroupés sur une seule cassette. «Atari Anniversary Advance» doit arriver sous peu en magasin. Prix de vente: 45 \$ approx.

LA SÉCURITÉ EN VOL ÇA COMMENCE AU SOL

Avant de prendre l'avion, renseignez-vous

- ▶ Ne mettez pas d'objets tranchants, comme des ciseaux, dans vos bagages à main.
- ▶ Communiquez avec votre transporteur aérien et arrivez tôt à l'aéroport.
- ▶ Ayez en main une pièce d'identité officielle appropriée avec photo, comme un permis de conduire ou un passeport.
- ▶ Assurez-vous que vos appareils électroniques, tels qu'un ordinateur portable ou un téléphone cellulaire, sont chargés et prêts à être allumés pour inspection.

Une bonne préparation, c'est votre passeport pour un vol sans soucis. Transports Canada et ses partenaires vous invitent à découvrir d'autres moyens de voyager en toute sécurité. Communiquez avec nous pour obtenir gratuitement un exemplaire de la brochure.

☎ 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
Téléscripteur / ATME : 1 800 465-7735
☎ www.tc.gc.ca



Transports Canada / Transport Canada

Canada

LeDroit
cyberpresse.ca

SEARS



LE SALON
de
d'Ottawa
L'HABITATION

une présentation de **STAR CHOICE**
YOU HAVE A CHOICE. LA LIBERTÉ

GAGNEZ
UN ORDINATEUR
ET VOTRE
BUREAU À
LA MAISON



Non tel
qu'illustré



**Venez découvrir
la panoplie
des nouveautés**

L'endroit idéal pour satisfaire
vos besoins en matière de produits et services
novateurs utiles pour la construction, la rénovation,
la décoration, le chauffage de la maison
et l'art de recevoir chez soi.

valeur de détail suggérée

5 000\$

GRACIEUSÉ DE SEARS ET
ORDINATEUR G.D.I. INC.

Le Droit, Sears et Ordinateur G.D.I. inc.
vous invitent à visiter le Salon de
l'Habitation du printemps d'Ottawa
du 29 mars au 1er avril
au centre civique d'Ottawa
Parc Lansdowne

HEURES D'OUVERTURE DU SALON
ven. 29 mars – 10h à 21h30
sam. 30 mars – 10h à 21h30
dim. 31 mars – 10h à 18h00
lun. 1er avril – 10h à 18h00

POUR PARTICIPER

- 1 • Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit et déposez-le au stand ORDINATEUR GDI INC. pendant toute la durée du Salon d'habitation de l'automne d'Ottawa.
- 2 • Aucun coupon de participation ne sera accepté au quotidien LeDroit.
- 3 • Tirage le lundi 1er avril, à 16 h, au Salon de l'habitation, au stand de ORDINATEUR GDI INC.
- 4 • Le gagnant sera avisé par téléphone par un représentant d'ORDINATEUR GDI INC.

COUPON DE PARTICIPATION / CONCOURS SALON DE L'HABITATION DU PRINTEMPS D'OTTAWA

NOM :

ADRESSE :

VILLE : PROVINCE :

CODE POSTAL :

TÉL.: RÉG. ()

TÉL.: BUR. ()

LeDroit
cyberpresse.ca

LE SALON
d'habitation
L'HABITATION



Nouveau concept !

Le restaurant / La Poissonnerie

LAPORTE

Bar à sushi

Les Galeries de Hull 770-6221

Menu du jour – du lundi au dimanche
ouvert en soirée – mercredi, jeudi et vendredi

le mercredi soir
MOULES ET FRITES 10⁹⁵\$
à volonté

MAINTENANT OUVERT LE DIMANCHE
(sauf dimanche de Pâques)
8 endroits pour vous servir
Informez-vous sur nos franchises.

« UN FILM SINISTRE,
TORDU ET DÉSOPILANT.
ROBIN WILLIAMS
EST À SON MEILLEUR! »
-Bonnie Laufer, TRIBUTE

MORT
À
Smoochy
(Version française de Death to Smoochy)



Vous allez mourir de rire

13+ SENATOR G DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS www.smoochymustdie.com Mot-clé AOL: Smoochy

À L'AFFICHE! VERSION FRANÇAISE CINEMA 9 GATINEAU VERSION D'ANGLAIS FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL VISON DIGITAL

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM
AOL Mot-clé AOL: Smoochy www.smoochymustdie.com

Le mystère. Le suspense. L'aventure.
L'appel...qui a tout déclenché.



E.T. L'EXTRATERRESTRE
LE 20^{ème} ANNIVERSAIRE
DES IMAGES ENCORE JAMAIS VUES • DES EFFETS VISUELS AMÉLIORÉS
UNE NOUVELLE BANDE SONORE REMIXÉE
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
VERSION FRANÇAISE CINEMA 9 GATINEAU VERSION D'ANGLAIS FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL VISON DIGITAL

En conserve ou au restaurant... le cactus, ça se mange!

La blague facile à ceux dont j'ai parlé de cactus comestible, ces jours-ci, est que ce légume a cela de beau qu'il vient avec un cure-dent intégré...

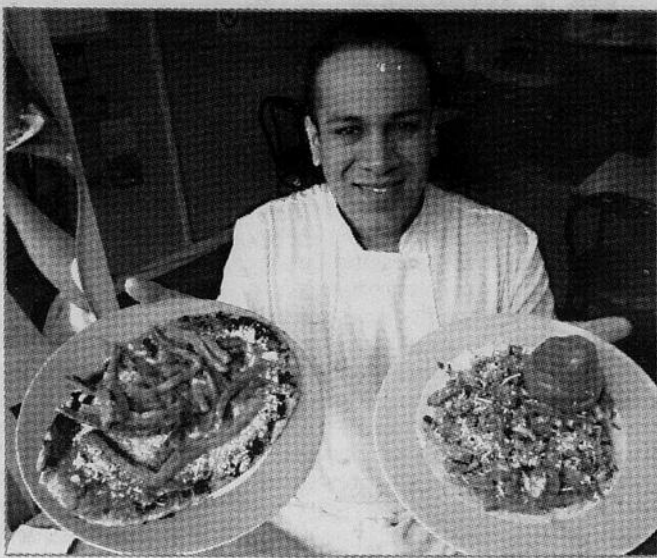
Avec cet hiver qui n'en finissait pas de ne pas venir et qui n'en finit plus de ne plus s'en aller, il fallait parler de nourriture qui nous fait penser au soleil et à la chaleur. Quoi de plus naturel comme mariage que le cactus?

Car oui, bien sûr, le cactus est comestible. Il s'agit d'un membre de la famille *Opuntia genus*, celui avec les grosses feuilles plates. Les Mexicains, qui en sont friands depuis l'époque des Aztèques et des Incas, appellent ce légume *nopales*. Ou *nopalitos*, lorsqu'il a été taillé en petits morceaux prêts à servir.

«Nous nous en servons pour faire plusieurs plats, mais je le préfère en salade», explique Rosa Acal, du restaurant Azteca, sur le marché By. À la *Feria de Nopales*, chaque mois d'avril dans le village de Tlaxcalancingo, au centre du Mexique, on en propose même de la crème glacée! Entier, on peut aussi le badigeonner d'huile d'olive et la faire griller sur le barbecue. Panés, les *nopalitos* sont également frits, ce qui n'est pas sans rappeler les courgettes panées que l'on sert ici en entrée.

Chez Azteca, la salade de cactus marie donc ce légume exotique, de la tomate émincée et de l'oignon, le tout surmonté de feta égrené. (Le feta se rapproche le plus d'un fromage local qui n'est pas disponible au Canada.) Au Canada, des règles de santé publique empêchent l'importation de *nopales* frais, une situation qui déçoit la famille Acal, des traiteurs mexicains qui ont émigré à Ottawa, il y a 10 ans. On ne l'achète qu'en conserve, prêt à servir, dans les magasins de spécialités sud-américaines. Mais chez Azteca, on trouve qu'il conserve trop ce goût de saumure dans lequel il est entreposé, avec un peu d'oignon et de coriandre. «Alors nous le lavons bien pour enlever le plus possible ce goût de vinaigre», explique-t-elle au nom de son beau-frère, Carlos Dominguez, le chef d'Azteca.

Les producteurs de *nopales* ne récoltent que les feuilles les plus tendres du cactus, de la grandeur d'une main



environ. Les piquants — *agüates*, en espagnol — sont enlevés au couteau ou à l'économe, c'est tout. Tout se mange, même la peau, qui n'est pas plus coriace que celle de la fève verte, par exemple.

Taillés sur la longueur, les *nopalitos* rappellent d'ailleurs nos fèves, à la fois à la forme, à la couleur et à la texture. Mais avec une saveur plus marquée.

Sur la fourchette

Ouverture, mardi dernier, d'un nouveau supermarché, boulevard Gréber. Presque voisin du Métro Céré, auquel il livrera une compétition féroce, ce IGA Extra représente l'avenir des marchés d'alimentation de quartier. Beaucoup d'accent sur le décor, boise-ries et couleurs de terre. J'y ai même trouvé de la viande chevaline!

Restaurant Azteca,
Ottawa, Ontario.

zoom saveurs

week-end



Pierre Jury

pjury@ledroit.com

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 537
pjury@ledroit.com



Yves Saint-Cyr

Librairie www.renaud-bray.com
Renaud-Bray
Livres • Musique • Films • Cadeaux • Jeux

Venez rencontrer
Yves Saint-Cyr



Ce livre se présente comme un voyage dans le temps, où Yves Saint-Cyr, fan et ami de longue date de l'ex-hockeyeur Guy Lafleur, raconte avec bonheur l'histoire de son amitié avec celui qui fut la dernière légende du hockey.

le samedi 30 mars
de 14 h à 16 h

Renaud-Bray
Les Promenades de l'Outaouais (819) 243-9700

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	67	67	-	Caserne 24	Beaux Parleurs	Les Nouvelles	Euronews	Jésus de Nazareth (6/6)			Zone libre / Diane et Audrey	Les Nouvelles	L'Ombre de l'épervier		Cinéma	
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Smart Ask!	CBC News: Canada Now	Mr. Bean	Just for Laughs	This Hour has...	Red Green	Royal Air Farce	Made in Canada	The National		The National	ZeD (23:25)
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News	Inside Edition	Acc. Hollywood	Farscape		Tracker	Speaker's	Ottawa...	News	Tonight (23:35)	
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Blackfly	E.T.	AFP: American Fighter Pilots		Dark Angel	20/20		Global News		
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy		First Monday	48 Hours		News	Late... (23:35)	
9	CBOFT	3	3	5	Caserne 24	Beaux Parleurs	Les Nouvelles	Euronews	Jésus de Nazareth (6/6)			Zone libre / Diane et Audrey	Les Nouvelles	L'Ombre de l'épervier		Cinéma	
10	CFTM	66	66	-	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Sympatico		Cinéma / LES YEUX DU MENSONGE (6) avec C. Rae, V. Irizarry	Le TVA	Je regarde... / J.-M. Anctil		Loteries		
10	WHEC	14	20	9	Live at Five	Express News	News	NBC News	Frasier	...Raymond	Providence	Dateline NBC	Law & Order: SVU		News	Tonight (23:35)	
12	CFCF	64	64	79	Home Improv.	Whose Line is it	News		Acc. Hollywood	E.T. Forum	The Amazing Race 2	The Associates			CTV News	News	
12	TFO	-	18	12	Mégallô	Fantastic Studio	Monde... loupe	Les Enfants...	Panorama		Maestro	Ô Zone	Cinéma / TERRE LOINTAINE (4) avec F. Torres, F. Alves Pinto		Panorama		
13	CJOH	7	7	7	Home Improv.	Whose Line is it	News		Wheel of...	Jeopardy	The Amazing Race 2	The Associates	Law & Order: SVU		CTV News	News	
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...	America's Funniest Home Videos	Best Commercials you've Never...	20/20		News	Nightline (23:35)	
15	TV5	15	15	35	L'Invité (17:15)	Journal suisse	Des chiffres...	Pyramide	Journal FR2	Soldats des mers	Histoires d'iles	Cinéma / SAMSON L'INNOCENT (5) avec G. Klein	Écrans...	Jrnl b. (23:03)	Union libre		
18	WPBS	11	11	16	Zoom	Journal	NewsHour		Bus. Report	McLaughlin...	Wash. Week	Wall Street...	Now with Bill Moyers	Upstairs Downstairs	Charlie Rose		
24	TVO	18	2	2	Arthur	Tracy McBean	Anne of...	CG Kids	Antiques Roadshow / Houston		Studio 2	I Saw you (3/4)	Cinéma / ABOVE THE LAW	...Immunity	Studio 2		
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Malcolm	Tous contre un	Choix... Sophie	Droit de parole	Les Pieds dans les plats		Maux d'amour	Choix... Sophie	Tous contre un	Cinéma
40	CHOT	10	10	10	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Sympatico		Cinéma / LES YEUX DU MENSONGE (6) avec C. Rae, V. Irizarry	Le TVA	Je regarde... / J.-M. Anctil		Loteries		
49	CFGS	5	5	11	Planète Pub	Le Grand Journal		Flash	La Porte des étoiles		Cinéma / MARIE, MÈRE DE JÉSUS (4) avec P. August, C. Bale	Grand Jnl.	Hors-jeu	Lady Chatterley	Sexe et...		
ABE	A & E	28	28	31	Magnum, P.I.		Night Court	NewsRadio	Law & Order		Biography / Adam & Eve	Cinéma / HOME ALONE 2: LOST IN NEW YORK (5) avec Macaulay Culkin, Joe Pesci		Shackleton			
BRVW	Bravo	35	35	40	Cinéma / A STORY... (16:00)		Keb' Mo - Montreal Jazz Festival	Bravo! Videos	Banff Masters		Cinéma / THE LAST DAYS OF SODOM AND GOMORRAH (5) avec Stewart Granger, Pier Angeli		Leap Years				
CD	Canal D	20	29	60	La Femme bionique		Contact Animal / Le Singe...	Les Archives oubliées	Dossiers Justice		Les Nouveaux Détectives		La Femme bionique		Cinéma / LA VRAIE NATURE...		
FOX	WUTV	31	31	36	Crossing over		Judge Judy	...Raymond	Frasier	That '70s Show	King of the Hill	Dark Angel	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun	
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Animal Miracles	The Goods	Matchmaker	Extra	The Lofters	\$100 Taxi Ride	Weird Wheels	...Adventure	Casino Diaries	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus	Box Office	M. Net	Specimen	Décompte M+		Bouge		Électrochoc	Top Sexy	
NW	NewsWorld	24	24	26	Life & Times / D. Marshall		BBC News	Venture	CBC News	Mansbridge...	>Play	The National	Hot Type	Fashion File	Life & Times / D. Marshall		
RDI	RDI	23	23	28	Journal FR3	Céline Dion	Les Nouvelles	Circuit PME	Les Nouvelles	Journée mondiale de la jeunesse		Grands Reportages	Les Nouvelles	Entrée des...	Grands Reportages		
RDS	RDS	33	33	41	Hors-jeu	Golf Mag	Sports 30 Mag.	Sports 30		...de patinage synchronisé	Monde du sport	Claude Mailhot questionne	Sports 30		Kickboxing		
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places / Prisons		Crocodile Hunter / Faces...	@discovery.ca	Wild Discovery	Wild Discovery	Expedition Discovery / The Alps	Discovery's Canada	@discovery.ca				
TLC	TLC	36	36	34	Home Savvy		Penn & Teller's Magic...	Supersleuths / Son of Sam	The Enforcers: ...Police Files		Giants - The Mystery and the Myth	Premature Burial		The Enforcers: ...Police Files			
TSN	TSN	32	32	30	LPGA Golf (16:00)		Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Canadian Snooker Championships	Tough Enough	Boxing / Nick Acevedo - Vince Phillips		Sportscentre			
YTV	YTV	66	66	25	Digimon (16:00)		Generation O!	Star Street	YTV's Hit List		Powerpuff Girls	Daria	Yu-gi-oh	Dragon Ball Z	Gundam Wing	Chart Attack!	
CV	Canal Vie	43	43	-	Quand la vie est un combat		Santé... vedette	Les Copains	C'est mon choix	Trauma / Vie à l'urgence		Éros et Compagnie	Les Anges...	Les Copains	Méd. d'enquête	Sortie gaie	
MMIX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)		Le Top 20 MusiMax	Max Musique	Musico-graphie / Les Sultans		Québec à gogo	Musico-graphie / Les Classels	Les Classiques des Classels				
TOON	Télétoon	44	44	48	Cinéma / LES 1001 CONTES DE BUGS BUNNY (4)			Présentation spéciale rétro / Bugs Bunny et Tweety Show				Les Simpson	Henri... sa gang	La Clique	South Park	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six.		Seinfeld	Friends	Lexx: The Series	Cinéma / LEXX: THE DARK ZONE STORIES - SUPER NOVA	CityPulse	Ed the... (23:35)			
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo... (16:30)	On Tour	...Montagnes	Monde dehors	Mexico VR	Le Touriste	Vu d'en haut	...de Grèce	Escales de rêve	Lonely Planet / Spécial Trekking	...Montagnes	Aventures...	...Motoneige
S+	Séries +	54	-	-	Rex		Direction: Sud		Will & Grace	Voilà!	Homicide	Chroniques de San Francisco	Joséphine ange gardien				
Z	Z	56	-	-	Invasion Planète Terre		Au-delà du réel		L'Odyssée de l'espace	Farscape		Aux frontières de l'inexpliqué	Métiers d'enfer / Volcanologues	L'Ange noir			
H	Historia	55	-	-	Colorado / Charlot et Artisan (1/2)		Artisans... Pierre Demers		L'Histoire à la une	Le Canada en guerre		Enigmes du passé... Torquemada	Cinéma / GENGHIS KHAN (5) avec Omar Sharif, Stephen Boyd				
ARTV	ARTV	29	-	-	Silence, on court!		Bandeapart.tv	Bandeapart	Paul Cézanne	Style, Maisons	Paris Modes	L'Actors Studio / Ron Howard	Cinéma / PROCHAIN ARRÊT WONDERLAND (4) avec Hope Davis				

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 29 MARS 2002 43

LE BAL DU MONSTRE (V.FR. DE MONSTER'S BALL)

Allez, tous en chœur: Billy Bob Thornton est génial, Billy Bob Thornton est génial... Et une fois de plus dans ce film de Marc Forster (*Everything Put Together*), qui fait l'unanimité: un homme sera exécuté dans une prison rurale du sud des États-Unis. Il est Noir et il laisse derrière lui un fils qui l'aimait et une femme (Halle Berry) qui a consacré ses dernières 10 années à le visiter derrière les verrous. Pour partager les derniers moments du condamné, deux générations d'hommes blancs qui portent l'uniforme: le raciste Hank Grotowski (Billy Bob) et Sonny (bon Heath Ledger), le fils détesté. Une série de hasards réunira la veuve du prisonnier et son bourreau qui, d'un geste à l'autre, arrivera à rompre les barreaux de sa haine. C'est fin, c'est dur et on en pleure un coup.

Osez! le cinéma

LE COMTE DE MONTE-CRISTO

Contrairement au roman d'Alexandre Dumas, le film de Kevin Reynolds ne passera pas à l'histoire, mais vous en serez quitte pour un bon moment. Et c'est indéniablement grâce au panache de James Caviezel (*Angel Eyes*) qui, dans le rôle-titre d'Edmond Dantès, s'en tire magnifiquement malgré la simplicité de l'ensemble. De son désespoir dans les entrailles du château d'If à sa délectable vengeance dans les souliers du comte racé, il est impeccable et impose un charisme sûr. Pour les amateurs du patriarche Dumas, sachez que le scénariste Jay Wolpert s'est permis cette licence: dans cette énième version filmique, Edmond et Fernand sont des potes depuis l'enfance. L'idée était bonne, mais Guy Pearce n'apporte pas la nuance nécessaire au cruel Mondego. Les autres rôles sont tenus avec brio, notamment par le doyen Richard Harris (le professeur Dumbledore de *Harry Potter*) et par le très rigolo Luis Guzman (*Traffic*).

NO MAN'S LAND

Il y a des films dont l'infini mérite repose sur une seule scène. Et dans cette réalisation de Danis Tanovic, celle-ci vaut bien des films médiocres, réunis de surcroît. Environ au tiers du récit, deux hommes de camps adverses — Ciki le Bosniaque (Branko Djuric) et Nino le Serbe (Rene Bitorajac) —, immobilisés dans une tranchée à mi-chemin de leur base respective, dialoguent comme à la brasserie: «*It's your fault, you've started this war!*». «*No, you've started it!*». Et puis, croyez-moi, on rigole et ça fait du bien. Malgré une perte d'intensité au fil du film, voilà enfin l'absurdité de la guerre illuminée sous d'autres feux. Gagnant d'un Golden Globe Award et en nomination pour les Oscars. Au cinéma Bytowne, Ottawa.

THE SHIPING NEWS

Pauvre type sans panache et ambition, Quoyle (Kevin Spacey) tombe en amour avec la castratrice Petal (Cate Blanchett), qui le trompera avec le premier venu. Heureusement pour l'antihéros du film et pour l'enfant du couple, un événement inattendu le conduira tous deux à un petit village niché sur une côte terre-neuvienne, auprès de tante Agnis (Judi Dench). En transposant à l'écran le roman de l'Américaine Annie Proulx (prix Pulitzer), le réalisateur de *Chocolat*, Lasse Hallström, embrasse plus de courants qu'il n'arrive à bons ports, mais on est content de prendre la mer avec lui. Avec aussi l'excellente Julianne Moore, en route pour une nomination aux Oscars.

« RUE DES PLAISIRS est une indiscutable splendeur. »
- ELLE

ELLE RÉGNE SUR LE BORDEL LE PLUS EXCLUSIF DE PARIS

Philippe Carcassonne présente
PATRICK TIMSIT, LÆTTITIA CASTA, VINCENT ELBAZ
RUE DES PLAISIRS
un film de PATRICE LECONTE

avec CATHERINE MOUCHET, SERGE FRYDMAN, ISABELLE SPADE, BERANGÈRE ALLAUJ, MERCEDES BRAWAND, CHARLIE NELSON, EDUARDO SERRA (d.t.), IVAN MAUSSON, CHRISTIAN GASC, HILITE HACHE, PAUL LAINE, JEAN GUILLET, DOMINIQUE HERNIQUEU, GREGOIRE BARACHIN, DANIEL BASCHIERI, PHILIPPE CARCASSONNE

DÈS AUJOURD'HUI! CINÉMA 9 GATINEAU ✓ ven. à mar.: 12:40 - 3:05 - 7:05 - 9:05 SON DIGITAL
mer., jeu.: 7:05 - 9:05

LE FILM #1 AU CANADA!

«UN GAGNANT!»
David Asken, NEWSWEEK

«DEUX FOIS BRAVO!»
EBERT & ROEPER

RAY ROMANO JOHN LEGUIZAMO DENIS LEARY
ICE AGE

Blue Sky 20th Century Fox

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉPLEX ODEON ORLÉANS ✓	CINÉPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓	CINÉPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓	FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓	FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL ✓
SON DIGITAL	LAISSEZ-PASSER REFUSÉS	FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓	AMO THEATRES KANATA ✓	

À L'AFFICHE! VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

TIME MACHINE

Il l'aime, veut l'épouser, elle meurt, il n'est pas d'accord. Hop là les formules savantes pour s'offrir trois petits sauts dans le temps à bord d'un bolide chromé et arriver à changer le cours du destin. Eh ben non, c'est pas possible, semble-t-il, alors mieux vaut retomber en amour et sauver, par la même occasion, la terre entière des forces obscures du mal. Des effets qui rappellent l'insipide *Retour de la momie* et une histoire empoisonnée d'invasions. Une décevante refonte du long-métrage réalisé en 1960 par George Pal, d'après le roman de H. G. Wells. Avec Guy Pearce (correct), Jeremy Irons (drôle de méchant), Orlando Jones (la vraie surprise) et Samantha Mumba (amateur).

YAMAKASI

En 1997, la France entière découvrait les Yamakasi: ces mômes de la Cité qui, au lieu de casser des vitrines, préféraient les escalader. Et Luc Besson, le producteur, d'en faire un film en 2000. «Les Yamakasi s'inventent des missions impossibles... volant tels des chevaliers des temps modernes au secours de femmes et d'enfants en danger», apprend-on dans le cahier de presse. Et ce sont les vrais de vrais Yamakasi qu'on retrouve dans cette réalisation à la fois sage et divertissante d'Ariel Zeitoun. Un peu facile, bourré de clichés, mais bon, pour pré-ados ou ados qui en ont marre des histoires compliquées.

Institut Canadien du Film

La Colmena: 4 avril
Jean-Pierre Lefebvre: vidéaste 1 et 2: 4 avril

Cinéma Bytown

Italian for Beginners: 29, 30, 31 mars et 1^{er} avril
Iris: 29 et 30 mars
Lantana: 29, 30, 31 mars et 1^{er}, 2, 3 et 4 avril
Monsoon Wedding: 29, 30, 31 mars et 1^{er}, 2, 3 et 4 avril

«Difficile de résister à la charge comique de Tanguy»
Luc Pénarout, La Presse

«Drôlissime ★★★★★»
S. Rousseau, Voir.ca

«J'ai ri aux larmes à plusieurs reprises!!»
Source: Infit.com

«Après LE DÎNER DE CONS, voilà TANGUY»
Source: Infit.com

TANGUY

SABINE AZÉMA ERIC BERGER HÉLÈNE DUC ANDRÉ DUSSOLLIER

À 28 ANS, IL HABITE TOUJOURS CHEZ SES PARENTS

UN FILM DE ÉTIENNE CHATILIEZ
réalisateur de *La vie est un long fleuve tranquille*, *Tatie Danielle* et *Le Bonheur est dans le pré*

LA COMÉDIE N° 1 AU QUÉBEC!

À L'AFFICHE! CINÉMA 9 GATINEAU ✓ ven. à mar.: 1:20 - 3:40 - 7:25 - 9:50 SON DIGITAL
mer., jeu.: 7:25 - 9:50

RESIDENT EVIL

Constantin Film SCREEN GEMS

www.Resident-Evil-The-Movie.com

13 ANS + PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

«LA CHAMBRE FORTE VOUS FERA BONDIR DE VOTRE SIÈGE.»
Peter Travers, ROLLING STONE

«C'EST L'UN DES MEILLEURS FILMS QUE VOUS VERREZ CETTE ANNÉE.»
Steve Jervolino, LAUNCH

«PUR GÉNIE CINÉMATOGRAPHIQUE C'EST UN DE CES FILMS À NE PAS MANQUER.»
Sam Hallenbeck, DAYTIME ON NBC (Tampa)

«DEUX FOIS BRAVO.»
EBERT & ROEPER

«LA CHAMBRE FORTE EST L'UN DES FILMS LES PLUS INGÉNIEUX ET DIVERTISSANTS QUE J'AI VU DEPUIS BIEN LONGTEMPS.»
Richard Roeper, EBERT & ROEPER

JODIE FOSTER
PANIC ROOM

SonyPictures.com COLUMBIA PICTURES

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉPLEX ODEON ORLÉANS ✓	CINÉPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓	CINÉPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓	FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓	FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL ✓
SON DIGITAL	LAISSEZ-PASSER REFUSÉS	FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓	AMO THEATRES KANATA ✓	

13 ANS + DÈS AUJOURD'HUI! VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne

PANIC ROOM (v.o.a.) 13+ 1:05-3:35-7:05-9:35
CLOCKSTOPPERS (v.o.a.) G 12:55-3:25-6:55-9:10
BLADE II (v.o.a.) 16+ VIO 1:15-3:45-7:15-9:45
E.T. The extra-Terrestrial (v.o.a.) G 12:45-3:15-6:45-9:20

EN CINÉ-RÉPERTOIRE
LE TUNNEL (v.o.a.) 13+ Jeudi 7:10

Osez!

Exposition de L'art au féminin sous le thème La récolte au Château Cartier Relais

Le 8 mars, dans le cadre de la Journée de la femme, avait lieu au Château Cartier Relais, secteur Aylmer, le vernissage de l'exposition de L'Art au Féminin sous le thème La Récolte en présence des artistes participantes: Claude Deschênes, Diane Guilbert, Linda Foley, Sylvie Hovington, Hélène Lavoie et Lise Perrier, ainsi que de nombreux visiteurs.

Rappelons que L'Art au Féminin, créé en mai 2001, vise principalement à promouvoir le travail des artistes féminines de la région de l'Outaouais. Notons que le grand succès de cette exposition a incité le Château Cartier à prolonger jusqu'en septembre 2002 cette exposition qui au départ devait se terminer le 8 juin.

Ainsi, en plus d'admirer les oeuvres de ces femmes-artistes, les visiteurs pourront constater que les artistes qui participaient à cette exposition sont non seulement des femmes passionnées par la peinture, mais également des femmes audacieuses puisqu'elles ont accepté la proposition de L'Art au Féminin de peindre sous le thème de La récolte. Pour renseignements: 685-0479

Le quatrième concert de la série Enfin Vendredi/TGIF

Le quatrième concert de la série *Enfin Vendredi/TGIF* aura lieu ce soir, à 21 h, à l'Écomusée de Hull, au 170, rue Montcalm.

C'est sous le thème Musique de chambre que la série accueille le trio à cordes Chaudière.

De passage au Canada, ces membres de la Philharmonique de Nice vous révéleront l'authenticité du terme «musique de chambre», soit la rencontre des affinités humaines et artistiques!

Vous pouvez vous procurer des billets à la porte le soir même au coût de 10\$.

Pour renseignements: 685-1094.

Le Conservatoire de musique de Gatineau présente ses finissants

C'est le lundi 20 mars qu'a débuté à la salle Fernand-Graton une série de récitals consacrée aux élèves du Conservatoire se présentant aux examens terminaux en avril prochain.

Les études supérieures au Conservatoire mènent à un concours final qui couronne un cheminement de plusieurs années.

Les lauréats de ce concours, tenu à l'échelle de Québec, reçoivent le Prix du Conservatoire.

Vous pourrez entendre les derniers candidats de ce concours à la date suivante: jeudi 4 avril: Michel -Olivier Matte, clarinette, élève de la classe d'Yves Léveillé.

Au piano: Pierre-Richard Aubin.

★★★★ De belles batailles d'arts martiaux!
N. Casson. Echos Vedettes

WESLEY SNIPES
BLADE III

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMA 9 GATINEAU ✓ ORLÉANS ✓ SOUTH KEYS ✓ FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ FAMOUS PLAYERS SHERIDAN GUESTER ✓

16 ANS + VIOLENCE À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! SON DIGITAL MAJ. THÉÂTRES KANATA ✓ CINÉMA CARLIER AYLMEYR ✓ VERSION FRANÇAISE ET VERSION ORIGINALE ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL ✓

www.alliancecinéma.com

«Un film jeunesse MÉGA FULL COOL!»

- Louise Blanchard, Le journal de Montréal

CLAUDE VEILLET et JACQUES BONIN
en collaboration avec
Tim Hortons.
présentent

Marie-Chantal Perron

Gildor Roy



Un film drôle et émouvant pour toute la famille, tiré des deux romans de Dominique Demers.

La mystérieuse mademoiselle C.

Un film de RICHARD CIUPKA Scénario et dialogues de DOMINIQUE DEMERS

VISION 4 90 www.christalfilms.com/mysterieusemllec Radio-Canada Télévision CRISTAL FILMS

À L'AFFICHE! CINÉMA 9 GATINEAU ✓ FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL ✓ SON DIGITAL

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

week-end

CINEPLEX ODEON

MATINÉES À PRIX RÉDUITS

Toutes représentations avant 18h00. Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

✓ Son digital * Aucun laissez-passer

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture. Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.: 1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070

COIN MALONEY & L'HOPITAL

LA MYSTÉRIEUSE MADEMOISELLE (G)	6:50 9:10
MAT. VEN. AU MAR.	1:00 3:00
L'ÈRE DE GLACE (G)	6:30 8:30
MAT. VEN. AU MAR.	12:30 2:30 4:30
TANGUY (G)	7:25 9:50
MAT. VEN. AU MAR.	1:20 3:40
LA CHAMBRE FORTE (13+)	7:00 9:25
MAT. VEN. AU MAR.	1:15 3:45
BLADE 2 (13+)	6:45 9:15
MAT. VEN. AU MAR.	12:50 3:25
RESIDENT EVIL V.F. (13+)	7:30 9:40
MAT. VEN. AU MAR.	1:05 3:30
SMOOCHY V.F. (G)	7:20
MAT. VEN. AU MAR.	1:25
40 JOURS, 40 NUITS (13+)	9:45
MAT. VEN. AU MAR.	3:50
RUE DES PLAISIRS (STC)	7:05 9:05
MAT. VEN. AU MAR.	12:40 3:05
E.T. (G)	7:10 9:30
MAT. VEN. AU MAR.	1:30 4:00

ORLÉANS

250, Centre-ville, Orléans 834-0666

✓ BLADE 2 (R) VEN. SAM. DIM. MAR.	6:55 9:20
MAT. VEN. AU LUN.	1:00 3:35
MER. JEU.	7:15
✓ ICE AGE (F) VEN. SAM. DIM. MAR.	7:25 9:15
MAT. VEN. AU LUN.	12:15 2:30 4:45
MER. JEU.	7:30
MONSTER'S BALL (R)	7:05 9:25
VEN. SAM. DIM. MAR.	12:55 3:25
MAT. VEN. AU LUN.	7:20
DEATH TO SMOOCHY (AA)	7:10 9:30
VEN. SAM. DIM. MAR.	12:30 2:50
MAT. VEN. AU LUN.	7:25

* PANIC ROOM (AA)	6:40 9:10
MAT. VEN. AU LUN.	12:40 3:15
MER. JEU.	7:05
E.T. (SP) VEN. SAM. DIM. MAR.	6:30 9:05
MAT. VEN. AU LUN.	12:25 3:00
MER. JEU.	7:00

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée 3 h Stat. gratuit
Jours! sur présentation de votre billet

✓ KISSING JESSICA STEIN (AA)	1:00 4:10 7:25 9:45
✓ PANIC ROOM (AA)	1:10 4:00 7:00 9:40
GOSFORD PARK (AA)	12:50 3:40 6:40 9:25
ICE AGE (F)	1:30 4:20 6:55 9:00
IN THE BEDROOM (AA)	1:05 3:45 6:35 9:20
A BEAUTIFUL MIND (SP)	12:45 3:35 6:30 9:15
E.T. (SP)	12:55 3:30 6:50 9:35

SOUTH KEYS

2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com

✓ ICE AGE (F)	10:30 12:40 2:55 5:05 7:20 9:30
✓ PANIC ROOM (AA)	11:00 1:40 4:20 7:00 10:00
✓ RETURN TO NEVERLAND (F)	10:25 12:35 2:50 5:00
✓ SORORITY BOYS (AA)	7:10 9:35
PAS DE REP. SAM.	7:10
✓ E.T. (SP)	10:15 12:55 3:40 6:30 9:10
✓ A BEAUTIFUL MIND (SP)	10:15 1:05 3:55 6:55 9:50
✓ SHOW TIME (AA)	10:35 12:50 6:40 9:20
✓ RESIDENT EVEIL (R)	3:05
✓ THE ROOKIE (F)	10:20 1:10 4:00 6:50 9:40
✓ BLADE 2 (R)	11:10 1:30 4:00 7:15 10:00
✓ MEN WITH BROOMS (AA)	10:10 12:30 2:45 5:10 7:25 9:55
✓ BIG FAT LIAR (F)	10:10 12:10
✓ LORD OF THE RINGS (AA)	2:10 5:35 9:10
✓ BEATH TO SMOOCHY (AA)	10:45 1:15 3:45 6:45 9:15
✓ CLOCKSTOPPERS (SP)	10:40 12:50 3:00 5:15 7:30 9:45

Spécial 2 pour 1 samedi "VAN WILDERS" à 7:00 suivi de "SORORITY BOYS"

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION, TÉL. (613) 725-2553

LE CENTRE CULTUREL
L'auberge Symmes
1, rue Front, Gatineau (secteur Aylmer)

La grande finale



Rythmes nouveaux
12 avril
20h - 22 \$

SORAYA BENITEZ

Mujer

Son premier disque *Mujer* nous conduit dans le paysage intérieur de cette exceptionnelle chanteuse originaire du Venezuela. Soraya Benitez nous propose, tant par les textes que par l'interprétation, un voyage puissant et incontournable au cœur de l'émotion. *Mujer* touche à l'essentiel!

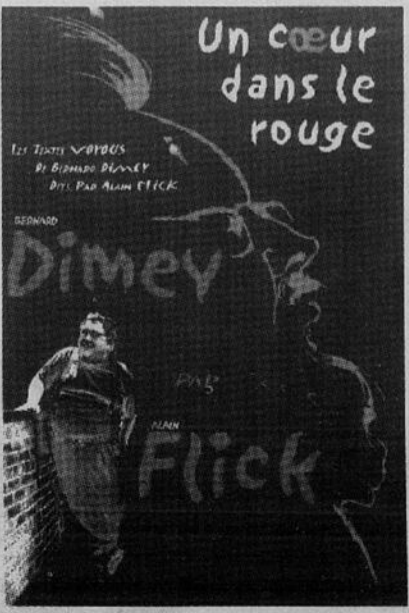
Théâtre

19 avril
20h - 18 \$

ALAIN FLICK

dans *Un cœur dans le rouge*

Le comédien français Alain Flick raconte les textes voyous du poète et écrivain Bernard Dimey, celui-là même qui a offert des textes à Aznavour, Mouloudji, Reggiani, Henri Salvador, Michel Simon, Ferrat, Juliette Gréco, Montand et tant d'autres.



Pour information: (819) 685-5033

NOUVEAU CLUB POUR GENS SEULS ET ACCOMPAGNÉS

Le Rendez-vous
182 Montcalm, (Hull) Gatineau
771-4604

ENTRÉE GRATUITE les mardis, jeudis, dimanches et seulement 5 \$ les vendredis et samedis.

Les mardis c'est la soirée Karaoke

Buffet chaud servi à partir de 20 heures

Entrée et Buffet 10\$
JEUDI AU DIMANCHE

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 29 MARS 2002 45

La Mystérieuse Mademoiselle C., ça ne change pas le monde, sauf que...

Autant Marie-Chantal Perron que son réalisateur Richard Ciupka ont bénéficié au-delà de tout espoir de l'expérience de tournage de *La Mystérieuse Mademoiselle C.* Pour l'un, il s'agissait plus d'une prise de conscience sur le métier qu'il exerce, tandis que pour l'autre, la comédie fantaisiste a été l'occasion d'un épanouissement sans égal.



Christian Côté

ccote@ledroit.com

Cette mystérieuse Mademoiselle C. vient tout droit de l'imagination de l'auteure Dominique Demers, qui a pigé dans plusieurs de ses ouvrages afin d'en tirer un scénario.

Son amalgame nous permet de partager l'histoire d'une jeune professeure suppléante (Marie-Chantal Perron) qui atterrit dans une école dirigée par un directeur dur et ambitieux (joué par Gildor Roy).

La rêveuse et néanmoins dynamique M^{lle} C. contribuera à changer l'atmosphère néfaste qui règne dans l'école en remettant la vétuste bibliothèque sur pied.

Marie-Chantal Perron n'en a que pour le pimpant personnage de l'institutrice qu'elle joue dans ce film destiné à la famille. Selon elle, il lui aurait été difficile d'obtenir un meilleur premier grand rôle à interpréter au cinéma.

En effet, si on connaît Marie-Chantal Perron depuis quelque temps grâce à la télé, où elle apparaît souvent dans des pubs ou dans quelques émissions (dont *Histoires de filles*), ou encore au théâtre, on ne peut encore dire qu'elle ait laissé sa marque au grand écran.

Ce qui devrait désormais changer grâce à cette comédie dynamique et drôlement bien faite.

«M^{lle} C. est rêveuse, elle contemple et je crois qu'on ferait de bonnes copines si elle existait vraiment. Ça fait 12 ans que je suis sortie de l'École nationale du théâtre et je peux dire que j'ai été gâtée avec ce personnage. Si ce rôle-là était mon premier et mon dernier grand rôle, je serais quand même heureuse. J'essaie



Marie-Chantal Perron: «... je crois qu'on ferait de bonnes copines si elle existait vraiment.»

d'honorer les belles choses qui m'arrivent», soutient-elle avec énergie.

Pour sa part, Richard Ciupka, celui-là même qui s'illustre il y a deux ans avec le thriller policier *Le dernier souffle*, semble avoir découvert une foule de choses sur lui-même suite à ce tournage au sein d'une ribambelle d'enfants.

«Je me suis rendu compte que *La Mystérieuse Mademoiselle C.* était plus près de moi que ne pouvait l'être *Le dernier souffle*. Je me suis 'garroché' là-dedans corps et âme et le *gamble* semble avoir marché.

«Ce film a éveillé en moi un sens de l'humour que je ne connaissais pas, du moins au cinéma, avoue-t-il. Désormais, ça me tente 'ben' gros, ce genre-là. C'est comme si tout ce qui touchait les drames policiers me paraissait trop lourd.

«Ma fille me disait toujours que je faisais des films trop sérieux. Je l'ai écoutée et je tiens maintenant à faire des choses plus légères.»

Depuis ses débuts au cinéma, Ciupka a eu l'occasion de se frotter à des sujets

souvent tordus qui n'avaient rien de léger, oeuvrant autant sur les séries télé *10-07, l'affaire Kafka* et *10-07, l'affaire Zeus*, qu'il a réalisées, qu'en tant que directeur photo pour le cinéaste français Claude Chabrol sur les productions *Viollette Nozière* et *Les liens de sang*, et que sur les plateaux de nombreuses pubs télé d'ici.

Pour ce plus récent tournage entouré d'enfants, Ciupka a donc pu valider certaines choses qu'il imaginait à propos du cinéma destiné à la famille.

«J'ai fonctionné sans scénario avec les jeunes parce que je ne voulais pas qu'ils se présentent comme de petits robots, sans spontanéité.

«Des enfants, ça invente sur le moment, aussi faut-il être prêt à capter cet instant. J'ai appris qu'il fallait créer des moments sur le plateau, qu'il ne fallait jamais trafiquer. Il faut gagner leur confiance à ces enfants-là et ça, c'est du travail. Pour cette raison, j'ai dû un peu négliger mes comédiens adultes», ajoute-t-il candidement.



Richard Ciupka: «Je me suis rendu compte que *La mystérieuse Mademoiselle C.* était plus près de moi que ne pouvait l'être *Le dernier souffle*.»

Le cinéaste américain Billy Wilder s'éteint à 95 ans

Associated Press - LOS ANGELES

Le cinéaste américain d'origine autrichienne Billy Wilder, réalisateur de classiques comme *Sunset Boulevard*, *Assurance sur la mort* ou *Certains l'aiment chaud*, est mort, a annoncé hier l'un de ses amis. Il avait 95 ans.

Billy Wilder, qui souffrait d'une pneumonie, est décédé mercredi soir à son domicile de Los Angeles, selon George Schlatter, producteur et ami de longue date du réalisateur.

La Garçonnière lui avait valu en 1960 trois Oscars en tant que scénariste, réalisateur et producteur. Un triplé qu'il restait le seul à avoir réalisé.

Parmi les autres succès de ce grand maître de Hollywood, on retiendra *Stalag 17*, *Irma la douce*, *Embrasse-moi, idiot*, *Avanti*, *La Vie privée de Sherlock Holmes* et *Fedora*.



562-0222

VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

*Avis divers	102
*Activités diverses	103
*Perdu	104
*Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
*Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
*Animaux	174
*Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
*Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
*Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
*Cours de musique	135
*Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
*Divers demandés	156
Encans	151
*Enseignement, cours	196
*Équipement de bureau	212
*Équipement commercial	214
*Équipement médical	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
*Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
*Services professionnels	118
*Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
*Traiteurs	210
*Transport demandé	170
*Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
*Vidéocassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déménagement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274

*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maison, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
*Garderies enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

*Logements à louer - Aylmer	400
*Logements à louer - Gatineau	401
*Logements à louer - Hull	402
*Logements à louer - Buckingham	403
*Logements à louer - Masson-Angers	404
*Logements à louer - Cantley	405
*Logements à louer - Ontario	406
*Logements à louer - Autres	407
*Garçonniers	408
*Logements meublés	409
*Logements à partager	410
*Logements à sous-louer	411
*Maisons à louer	432
*Maisons à partager	433
*Logements demandés	435

CHAMBRES

*Chambres à louer	440
*Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager	471
*Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	522
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Torres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
*Franchises à louer	591
*Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

*Agences de rencontre	599
*Amitié, rencontres	600

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-9961 Service par la poste: au Canada 380.25 \$ par année, et les autres pays: 885.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



*Ésotérisme	601
*Messages personnels	602
*Services d'escorte	603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
*Autos à louer	615
Autos de prestige	611
*Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
*Camions à louer	630
*Camions demandés	635
*Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
*Pièces et accessoires	672
Remorques	673
*Réparations et entretien	674
Roulettes	677
*Véhicules à moins de 4 000\$	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Carte des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CHIEN blanc hasa apso, répond au nom de Guismo, perdu lun. 25 mars vers 11h, secteur Glaude, St-André, Riviera. Récompense. 712-3070.

106 TROUVÉ

GRAND cadre (peinture) trouvée rue St-André, Gatineau. 663-6627.

107 PRÉSENTATIONS À DOMICILE

FANTASIA. Présentations de lingerie fine et produits sensuels. Nathalie, 568-8159.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sériex. Reçus. 743-0802.
MASSAGE détente ou thérapeutique, reçus. Sériex. 743-4028
THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

** 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur **
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. (819)777-8744
1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855
2 LITS capitaine 39 po avec têtes de lit bibliothèque et tables de nuit, valeur \$1,000 pour \$500. 665-5205.
2 LITS doubles, 2 lits
Queen. 772-8216.
ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville. 643-4009.
CAUSEUSE Elran, turquoise à motifs, \$350. 568-6934.
DÉMÉNAGEMENT: plusieurs meubles, lav., séc. 246-5003, 593-7785
DIVAN et causeuse, \$525; ensemble de cuisine, \$125. 561-5259.
ENSEMBLE de cuisine, \$275; grand bureau d'ordinateur, payé \$600 pour \$300, 1 an d'usage. 568-2731
L'ATELIER du meuble usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.
LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. 643-1990
MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

120 AMEUBLEMENT

LITS superposés/futon, noir, en métal, payé \$1,200, demande \$300 ou meilleure offre. 562-2173.
** MEUBLES USAGÉS GATINEAU **
Achat et vente, meubles et appareils 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.
MOBILIER de cuisine exclusif, secrétaire en teck 30x60 et ensemble de golf. Aubaine. 819-281-2037.
MOBILIERS de chambre et de salon. 669-0465.
MOBILIER s/manger et vaisselier en chêne, très bon état, \$1,300. 243-2869
MOBILIER s/manger, excellent état, 9 morc., style provincial français, spécial: \$1,500; tapis de laine blanc et couleurs importé d'Italie; La-Z-Boy; autres meubles. Cause déménagement. 777-5023.
POÈLE et réfrig couleur olive, bonne condition. \$250. 328-4993.
SOFA et fauteuil en cuir noir, en bon état. \$900. 643-4663.
SOFA-LIT et fauteuil assorti, \$300. 771-4872.
SOFA, tables de salon, lampe, base de futon 3 places. 246-3793.
TABLE et 4 chaises fer forgé neuf, payé: \$3000, pour: \$1,500. Table et 6 chaises (cuir original) début du 18e siècle pour \$4,000. 684-2464.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.
POÈLE à bois antique de cuisine, en bonne condition: \$1,500. Intéressé(e)s seulement. (819)449-6297.
SOFA antique, tissu original (très bon état), 92" de long. Faut voir! 778-1937

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIÉ, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: lave-veuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.
AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.
À VENDRE: poêle et réfrig. Kenmore, ou séparément. 770-8093, 329-2975
LAV./SÈC. à vendre, demande \$200. 664-0029.

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
669-0697
BERCEUSE blanche en osier, \$80; table à bouclanger antique, \$180. 771-8646.
POÈLE et réfrig. blancs, G.E., \$600 les deux. URGENT! 568-4127.
POÈLE et réfrig. à vendre. \$350 nég. 246-1573.
POÈLE, réfrig., blancs, \$350. Cell.: 775-2383, 827-5988.
RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre industrielle droite Conseq 231R, \$450; et machine à coudre, invisible (blind stitch) Lewis Union Spéciale, 150-15, \$750. 561-6774, cell.: 665-5665.
SURJETTEUSE et des aiguilles industrielles, marque Suriba. 643-4531

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHÂÎNES STÉRÉO

ANTENNE parabolique de 10' avec acc. General Instrument. 671-2770.

132 ORDINATEURS

AMD 800 mhz, système complet, \$700. 669-1973.
AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Pentium I-II-III et IV, \$199,95 et +, prêt pour Internet. Spécial: carte maîtreuse neuve 667 mhz, avec tout, \$189,95. 663-7914, cell.: 743-8739.
AYLMER - TÉLÉCOM
Centre de services spécialisés
Pièces au prix coûtant. 293-2432

132 ORDINATEURS

ORDINATEUR 800 Mhz, 256 RAM, vidéo 3D 32 meg, HDD 30 GO, à voir! Joel 643-3217.
PENTIUM II 300, remis à neuf, moniteur 17", prêt pour Internet, garanti, \$425. 328-2019.

* PII 500 * VENIS * SOUTIEN *
* RÉPARATION. Dentis Rail 790-8975 *
RÉPARATION d'ordinateurs PC à domicile, service de récupération. 669-0080, 779-6484

132 ORDINATEURS

SERVICE d'ordinateurs, réparation et "upgrade". Bons prix. 328-3295.

134 MUSIQUE

À VENDRE: piano à queue blanc. 773-7388
DANSE mobile l'Express pour toutes occasions. 282-6983.
DISCO mobile "Magic Touch" = soirées réussies. VISA. 246-3633.
INSTRUMENTS usagés: ampli, haut-parleurs et autres. 819-669-9232
PIANO Behr Bros, excellent état, magnifique meuble antique (1884), \$7,000. 819-246-0150.
PIANO d'app., en excellente condition, \$2,500. 568-0463.
PIANO droit Weber "reconditionné", excellent état, son exceptionnel, cordes originales, \$1,000 non nég. (613)282-4635.
PIANO, en bon état, \$1,200. 992-2333, 778-3911.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, pour tous les âges et styles. Professeur de longue exp. Studio Sam, 842-4625.

136 BICYCLETTES

VÉLO de route Eclipse, cadre en aluminium, Shimano 105, presque neuf, \$950. 819-243-8015

144 OUTILLAGE

BOÎTE d'outils complète pour mécanique comprenant chandelles; cric hydraulique; "EDR scanner"; nettoyeur d'injecteurs; marque Champion; ensemble complet de chalu-meaux avec 1988 Rally Van, 3/4 t. 819-46-7575.
COMPRESSEUR à air 60 gallons, comme neuf. \$500. 664-9883
PLIEUSE pour tôle, 5'6", (819)281-0026.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée neuve Alfred Angelo, jamais portée, grandeur 10, traine cathédrale, valeur \$850. Faites une offre. (819)827-9203

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE pour occasion spéciale, couleur lilas, 3 pièces, jupe longue, grandeur 3X, portée une fois, \$200 nég. (819)684-2304

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
BASSINETTE blanche, presque neuve, \$75. 827-4753.

152 DIVERS À VENDRE

1 BANC d'exercice York Mega Max, \$300; bicyclette stationnaire, \$100; buffet chêne massif, \$900; mobilier cuisine, érablé, 6 chaises, \$500; vanité s/bains en chêne, \$400. 281-1574.
À BAS PRIX! 15 mois pour payer sans intérêt ou 5% d'escompte applicable sur vos achats de \$1000 et plus! Matériaux 1re qualité, bas prix imbattables! Planchers flottants HDF laminés sans colle: garantie 25 ans Snap-Lock: \$1.29 pi car., plancher flottant 6 mm garantie 15 ans: \$0.89 pi car.; Lambris mural HDF 7 mm: \$1.29 pi car., plancher bois franc menisier rustique 2 1/2": \$1.39 p.m.p.; laine isolante: R20x15: \$15.89; R20x23: \$24.89. Valide du 24 au 30 mars 2002. Matériaux à Bas Prix, (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

152 DIVERS À VENDRE

BAIN romain, porte et base de douche, toilette, beige, \$600 ou meilleur offre. Après 18h: (613)830-4747
BUREAU d'ordinateur et tracteur à pelouse Ford, 42 po. 671-0791.

152 DIVERS À VENDRE

CIGARS COHIBA ESPLENDIDO
\$250 la boîte de 25
819-983-6397
FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

152 DIVERS À VENDRE

GÉNÉRATRICE 1980 Onan, diesel refroidie à l'air, 6,000 W, 120/240 Volts, 1,500h, \$3,000. 682-4800
GÉNÉRATRICE Kawasaki 1400, \$350. 819-246-0659.
INSTALLATION et réparation d'équipement au gaz (foyer, restaurant, roulotte). Licencié, assuré. 663-7799.

152 DIVERS À VENDRE

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. MUSICA MONETTE, 663-9999.
MAISON mobile 1964, meublée, patio, idéale pour chalet ou camp de chasse, 50X10, bon état, \$3,500; (819)467-4395, cell.: 665-4122.
RETOUR de Cuba: Cigares Cohibas Esplendidos et Robusto. Bon prix. (819)772-1333.

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMMUNE NEUF. 135 Eddy Hull. 595-4898
SYSTÈME chauffage à eau chaude, réfrig., baigns en fonte, armoires de cuisine, clim., fenêtres Thermo, lavabos sur pied et lavabos divers. 328-9011, 595-2919.
TÉLÉ (modèle meuble), 26", très bon état

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

ÉQUIPEMENT complet pour électrolyse et cire chaude/tiède, etc. Comme neuf. \$3,500. 669-2222

VÉLO de route Eclipse, cadre en aluminium, Shimano 105, presque neuf, \$950. 819-243-8015

WEIDER CTS 2000 Club Series, système de musculation maison multi-station, comme neuf, valeur \$1,000, demande \$400. 772-9917.

LES EXPERTS

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

EMPLOIS

AVEC LE PUBLIC
Travail rémunéré, argent comptant, temps plein ou partiel. Exp. non nécessaire. 770-9193, entre 9h et 16h.

COMBUSTION R.P. INC.
recherche représentant(e) avec expérience en chauffage, climatisation et ventilation. Travail à l'année avec gains assurés. Prospects fournis en grand nombre. Pour entrevue, Mario Tremblay au 669-1189.

EMPLOIS

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), 15 à 20h/sem., boutique souvenirs, Hull, personne mature, idéalement à la retraite, référence. 743-2777, entre 9h et midi. URGENT!

INSTALLATEUR(TRICE) de moulures (trim) ext. avec exp. Travail dans la région d'Ottawa. Denise 613-446-5181.

POSTE disponible à Place Vincent Massey, pour une adjointe administrative (n/f) (AS-2), pour une directrice débutant le 8 avril. Si vous possédez une exp. solide en tant qu'adjointe administrative au gouvernement fédéral, êtes bilingue et avez des compétences en Word et Outlook, communiquez avec Julie aux Ressources Humaines Excel au 230-5393 ou par courriel: julie@excelhr.com

REPRÉSENTANT(E). Salaire de base: \$350/sem. plus commission. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Formation complète. Automobile nécessaire. (819)243-5500.

IMMOBILIER

AYLMER, semi-dét. + garage, s/sol semi-fini, 4 chambres, paysagement, excellent état, \$92,000. 685-3848

EMPLOIS

UNE entreprise de gestion en stationnement est à la recherche d'un(e) **SUPERVISEUR(E)**

Le(la) candidat(e) devra présenter les atouts suivants: leadership et autonomie, bilinguisme, exp. en gestion d'équipe de travail, aptitude aux besoins opérationnels et cléricaux, connaissances informatiques: Windows, Excel, Word et bonne connaissance en comptabilité. Salaire entre \$24,000 et \$28,000. Lieu de travail: Ottawa-Hull. Veuillez nous faire parvenir votre C.V. au (613)746-2110.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, remise, grand, paisible, sécuritaire, adultes de préférence, idéal pour personnes semi-retraitées ou retraitées, références, sur approbation de crédit, pas d'animaux, \$630. 243-2661.

2 CHAMBRES, Masson-Angers, propre et paisible, pas chauffé ni éclairé, service de buanderie gratuit, \$465. 246-9787.

CANTLEY, domaine Lavergne, boisé, 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

IMMOBILIER

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi-Davidson, Gatineau, terrain clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable, \$109,500. 613-749-6186, pag. 751-9350.

CANTLEY, maison 3 chambres neuve, 1,500 pi car., bois franc, grande s/bains, 1 acre boisé, \$145,000. 827-2151

GATINEAU, bungalow duplex, 3+2 chambres, rénové, près parc Lac Beauchamp, près école, grande cour, Faut voir! \$94,900. 643-2838.

GATINEAU, centre-ville, 19 Sylvain, bungalow 3 chambres, rue tranquille, bois franc partout, s/sol fini, clim. central, piscine creusée, garage, \$129,900. Vente privée. 243-4065.

HULL, entrée et s/bains privées, usage lav. et séc. stat., \$50/sem. 771-5688.

HULL, secteur St-Raymond, 2 appartements, garnconière à louer: \$375. 772-2002, 778-8073.

NOUVEAU Lac Champagne, Denholm, Qué., privé, 45 min. d'Ottawa, 4 saisons, tout équipé, à partir de \$800/s.e.m. Chalet à louer. 819-827-2855.

VÉHICULES

1985 CHEROKEE, 4X4, 4 vit., 2.5 L., 220,000 km, freins neufs, très bon état (moteur, etc.), \$1,050. 776-5402.

1985 HONDA Accord, besoin quelques réparations, pneus neufs, pour pièces ou route, \$400. 776-5402

1989 CHRYSLER Dynasty, 220,000 km, très bon état, équipé, tous dans une aile + plancher, \$1,150. 776-5402

1992 TOPAZ, 165,000 km, propre, bonne condition, \$1,050. 776-5402.

1994 CADILLAC Séville SLS, état A-1, 130,000 km, \$14,800. Guy, 682-0271.

AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544 LIQUIDATION

1991 Mercury Topaz, \$1,895
1990 PONTIAC Grand AM, \$2,795;
1994 HYUNDAI Excel, \$3,295
1991 GMC Sonoma 4X4, \$3,695;
1993 MAZDA Protégé SE, \$4,595;
1992 VOLKSWAGEN Jetta, \$4,895;
1993 GEO Storm GSI, \$4,995;
1993 EAGLE Talon, \$6,995
FINANCEMENT disponible sur place

HONDA Big Red, 3 roues, pneus neufs, bon état, véhicule tout terrain à vendre: \$750. 827-6082.

VÉHICULES

GATINEAU VOLKSWAGEN
1999 New Jetta GL, automat., clim., \$17,995.

2000 New Golf GLS, 1.8 turbo, 5 vit., toit, roues Mag, \$20,995.

1999 Golf Wolfsburg, argent, 5 vit., tout équipé, \$15,995.

1998 Passat, 1.8 turbo, 5 vit., tout équipé, \$18,995.

1995 Golf, automat., 4 portes, bijou! \$14,995.

2001 Honda Civic DX-G, clim., 7,000 km, \$16,995.

1999 Mazda Protégé Sport, automat., toit, 29,000 km, \$15,995.

2000 Jeep TJ, 5 vit., roues Mag, \$20,995.

2001 Nissan Sentra, automat., clim., \$16,995.

1999 Ford Taurus, familial, tout équipé, 58,000 km, \$12,995.

Eric Beauchamp, 243-2733.

172 VACANCES, VOYAGES

VOYAGE en autobus pour New York ou autre destination pour deux personnes, 4 jours, choix de départ ouvert jusqu'au mois d'octobre, valeur \$930/nég. 833-2737

174 ANIMAUX

1 CHIOT mâle border collie mélangé golden retriever, 11 sem., \$100. 819-456-3319.

2 ROTTWEILERS: 1 mâle, 1 femelle, 7 sem.; femelle Montagne des Pyrénées, 4 mois, \$350 ch. Bruce, 819-441-3350.

ACCOUPLLEMENT d'himalayen ou siamois. (Aussi chatons). 643-3407

ADORABLES chiots pékinois mâles et femelles, garantie santé. 568-0546

BERGER allemand, femelle, 9 mois, pure race sans papiers, \$250. 281-1169, 663-9235.

BERGERS allemands, chiots, noir/tan et sable, parents sur lieu, \$250 chacun. 613-987-2260.

174 ANIMAUX

BOXER à vendre, vaccinés et oreilles taillées, 4 mois. 246-0724.

CAGE d'oiseaux, hauteur 65 po, largeur 23 po X 27 po, \$350. 455-9727.

CANICHE mélange maltais, mâle, propre, 5 mois, \$250. (819)456-4841.

CHINCHILLA avec cage et accessoires, \$125. 663-5627.

CHIOT mâle pure race, mini bichon maltais, 6 sem. le 11 avril, \$350. 819-623-8732.

CHIOT (mâle) shitzu, 6 sem., \$250. Contactez Diane au 243-7766

CHIOTS: caniches, esquimaux miniatures, shi-tzu. 281-1007.

CHIOT, Shitzu, pure race, 4 mois, mâle, acc. incl., 776-0852.

CHIOTS labrador noir et jaune, très beaux, CCC, tatoués, vermifugés, vaccinés, certificat vétérinaire, garantie 2 ans. 819-456-1170.

CHIOTS schnauzers nains, mâle et femelle, vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans. Salon Joli Toutou, 663-7222

174 ANIMAUX

CHIOTS vaccinés: caniche-toy, femelle, mâle, noir, blanc, champagne. Bichons maltais. 1-819-623-5915.

GOLDEN retriever, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis 2 ans, \$400. 819-687-2384.

PETITS caniches toy ou miniature, vermifugé, pure race. 281-6281.

PETITS chiots Golden retriever/ labrador, noirs, très beaux, 5 sem. 827-1107.

PETITS LAPINS POUR PÂQUES différentes couleurs, \$10 ch. AUSSI: Cage, nourriture. 2054 Mtee-Paiement, Val-des-Monts. (Pas de miniatures). (819)671-6747.

POULIN, "Q-H", 2 ans, très belle conformation, \$2,000, intéressé seulement, 281-5460.

SHITZU, mâle, 6 mois, carnet de santé, acc., \$350/nég., 669-4956.

SUPERBES chiots, Rottweilers croisés, \$125 à \$150. 663-5444.

174 ANIMAUX

WEST Highland: schnauzer 819-587-3292. 2 Teckels: 819-587-3345. Propres à la literie.

YORKSHIRES toys, vaccinés, milieu familial, garantie santé, prêts mi-avril, \$550+. L'Ange Gardien, 281-0408.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS d'informatique privé pour débutant et intermédiaire. 266-9463.

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ÉQUIPEMENT complet de coiffure. Faut voir. 568-7606, 328-7554

ÉQUIPEMENT complet pour électrolyse et cire chaude/tiède, etc. Comme neuf. \$3,500. 669-2222

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
EXERCISEUR, York 2001 avec pectoraux, très bon état, \$325, 561-3113.

WEIDER CTS 2000 Club Series, système de musculation maison multi-station, comme neuf, valeur \$1,000, demande \$400. 772-9917.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 UNITÉS de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unités scellées, 150 pi de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur \$6,000 pour \$3,000. Adrien au 568-5151 entre 9h et 17h.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS de poêle en longueur, érable et chêne, à vendre, (819)777-0292.

BOIS franc, sec, 85% érable, \$80 la corde, livré, 594-1433 ou 827-5235.

POÈLE à bois Lakewood, avec ventilateur neuf, \$450. 457-2681.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

À la recherche d'équipement pour un bar, capacité de 100 personnes, 819-777-2905, pag. 613-719-4646.

BAR laitier 24 saveurs, \$9,900. Denis au 743-1603, 669-7250.

LITS de bronzage, neufs et usagés, nég. 246-5822.

PRÉSENTOIR 18 compartiments pour aliments en vrac, pin et plexiglass, \$250; caisse enregistreuse, \$150; tablettes en pin. 819-281-9993.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux
Hull 819-772-4547

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

EMPRUNTEZ sur auto, bateau, moto, motoneige, maison. 923-0120.

GROUPE FINANCIER INVIS
Vous avez besoin d'argent? Meilleur taux hypothécaire selon le cas. Service rapide. Michel Cyr au 797-0366.

220 ARGENT DISPONIBLE

EXCEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

322 GARDERAIS ENFANTS

À QUI la chance! 1 place libre à \$5, 10 mois et +, immédiatement. 243-8556.

EN MILIEU familial, 18 mois et +, jeux éducatifs, jour, AYLMEER. 682-4422

GARDERAIs bouts de chou, 24h/24, \$70/sem., près boul. Lorrain, Isabelle, (819)669-5458.

GARDERIE, 2 à 5 ans, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GARDERIE éducative, \$5, milieu familiale. 243-3871.

GARDERIE milieu familial, RCR, secteur des Sables. Mélanie, 663-8650.

MAMAN, chez moi, 12 mois et +, repas, collation, activités, références et beaucoup de patience. 827-4821.

MINI-GARDERIE, tous âges, rue Labine, Gatineau. Monique, 669-7113.

SOIRS ET NUITS
de 17h à 11h, milieu familial à \$5, éducatif, repas. Nancy 281-8453.

325 OFFRES D'EMPLOI
2E REVENU, temps partiel de la maison, pas de vente, aucun risque, inscription gratuite. 790-8091.

2 MASSEUSES (h./f.), 1 gérant(e). 246-0823.

4 MASSEUSES demandées, jour ou soir, belle ambiance \$\$\$, 593-7922

AIDE-CUISINIÈRE pour communauté religieuse d'une trentaine de sœurs à Ottawa. Temps partiel régulier. Doit travailler le samedi et le dimanche aux deux semaines. Expérience et références requises. S'adresser au (819)595-0790, du lun. au ven. de 9h à 17h.

AIMERIEZ-VOUS apprendre à augmenter vos revenus, temps plein ou partiel, brochure gratuite. 1-866-285-7028 ou www.travailaudomicile.com

À LA RECHERCHE d'un mécanicien(ne) avec expérience et outils dans la mécanique générale. Temps plein. Salaire selon expérience. Se présenter avec C.V. au 135, boul. St-Joseph, Hull, demandez Pierre.

ALOETTE COSMÉTIQUES conseillères ou hôtesse (h./f.) mini vacances gratuites, 986-7126

AS-TU TROUVÉ?
Travail facile et plaisant, temps plein ou partiel. Pour rendez-vous: 770-9193, entre 9h et 16h.

AVEC LE PUBLIC
Travail rémunéré, argent comptant, temps plein ou partiel. Exp. non nécessaire. 770-9193, entre

325 OFFRES D'EMPLOI

COMBUSTION R.P. INC.
recherche représentant(e) avec expérience en chauffage, climatisation et ventilation. Travail à l'année avec gains assurables. Prospectus fournis en grand nombre. Pour entrevue, Mario Tremblay au 669-1189.

COMMIS au comptoir, 25h/sem. (soir et fin de sem.). Contacter Gisèle au 772-6262 poste 3788.

COMMIS-CAISSIÈRE, AVEC EXPÉRIENCE, temps plein, soir et fin de semaine. CENTRE JARDIN CLOUTIER/BOTANIX, 778-3576.

15\$ à 25\$/heure
CROISSANCE EXPLOSIVE!

Comme nous ne pouvons trouver suffisamment de personnes d'expérience et bilingues, nous devons les former nous-mêmes. Travail de type recensement rémunéré à la pièce. Nous sommes disposés à prendre le temps de former le personnel. Veuillez composer le

233-8483

pour fixer une entrevue.

COMMIS caissière(h/f) avec exp. qui veut travailler, qui sait compter. Se présenter le jour avec C.V. et de-mander Nicole au 238 boul. St-Joseph, Hull. Variétés du Terminus.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), 15 à 20h/sem., boutique souvenirs, Hull, personne mature, idéalement à la retraite, référence. 743-2777, entre 9h et midi. URGENT!

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans et +. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

MAIGRIER, Herboriste, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

325 OFFRES D'EMPLOI

Concours Mademoiselle Moto 2002 le 2 juin 2002, recherche des participantes. Prix \$\$\$ et +. Plaisir garanti!!! Info et inscriptions: 819-319-4093.

COORDINATEUR(trice), 30h/sem., avoir un DEC en administration ou l'équivalent, connaissance de l'informatique, bonnes aptitudes en français écrit et parlé. Faire parvenir CV avant le 12 avril 2002, à la Coopérative d'Habitation Desloges Inc., à l'attention du Comité d'embauche, 100-10 Desloges Privé, Ottawa, Ontario, K1K 4P3 ou par courrier desloges_embauche@hotmail.com

DEMANDE personnes pour poser des poutres "truss" et contreplaqué "plywood", sur toiture, avec exp. Après 18h: (819)463-4132.

DÉMÉNAGEURS résidentiels, expérience nécessaire. Pour entrevue, se présenter au 30 Valcourt, unité 9, Gatineau.

ENGINE COMICS recherche artistes. Envoyez C.V. et porte-folio au 1 rue Bourgeois, Aylmer, Qc, J9H 5L9.

ÉLECTRO PERFORMANCE G.L. INC.
Pour sa division en télécommunication située à Chambly est à la recherche de **TECHNICIENS (région de Hull-Ottawa)** avec ou sans expérience pour l'installation et le service des antennes de LOOK COMMUNICATIONS. Poste disponible immédiatement. Envoyez résumé par télécopieur au 450-447-4722 ou au téléphone au 450-447-1465

325 OFFRES D'EMPLOI

DISTRIBUTEUR recherché (h/f) avec son propre camion pour compagnie d'eau de Source. Envoyer CV par fax au 819-561-4333.

ENTRETIEN ménager résidentiel, poste temps plein, du lun. au ven., travail d'équipe, véhicule obligatoire. Inf.: (819)663-0343, entre 8h et 16h.

ÉTABLI DEPUIS 1962

Les équipements Poirier et Fils sont à la recherche de commis de bureau (h/f), bilinguisme et habileté en informatique nécessaires. Présentez votre CV au 173, rue Georges, Masson-Angers. Pour inf.: 986-8794

FABRICANT d'armoires de cuisine est à la recherche d'un(e) dessinateur(trice) d'armoires pour plans d'exécution. Poste à temps plein. Doit maîtriser logiciel Autocad 14. S.V.P. télécopier C.V. au 613-446-6676.

FANTASIA. Devenez CONSULTANTE de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite. Sylvie, (819)643-5251.

IDÉAL homme, entretien ménager de nuit pour restaurants (cuisine), personne avec expériences et références seulement. 795-9774.

INSTALLATION de clôtures, 2 ans d'expérience, moyen de transport avec permis en règle. 561-9509 (laissez-mess.) ou cell. 319-3132.

JEAN COUTU

Commis du laboratoire des ordonnances. Postes à temps plein et temps partiel. Disponibilité jour/soir/fin de sem. Salaire selon expérience. Télécopier C.V. au 243-6587 ou envoyer au 62 Gréber, Gatineau, J8T 3P8 a/s de M. Daniel Caya.

LE JARDIN DE LA CONSTRUCTION recherche paysagistes et journaliers (h/f.), avec moyen de transport. Pour inf.: (819)682-6692.

325 OFFRES D'EMPLOI

JOURNALIER demandé(e), 3 ans d'expérience pour poste à temps plein, auto nécessaire. Se présenter au 79-A rue Jean-Proulx du lun. au ven. entre 8h et 17h.

LA Boucherie du Marché recherche 3 boucher (h/f), disponible jour, soir et fin de sem., pour Gatineau, Aylmer et Ottawa, exp. requise, salaire selon exp. Veuillez contacter Marc au 247-0242, poste 21.

Le Centre éducatif Des Bécasseaux Recherche éducateur(trice)s, détenteur diplôme collégial, initiative et capable de travailler en équipe. Mme St-Laurent au 824-0722.

LES FORMES DE BÉTON L.D. Demande menuisier pour coffrage, avec carte de compétence du Québec, 663-9194.

STAYON
est à la recherche de **CUISINIERS(ÈRES) DÉJEÛNER**
Se présenter au 611, boul. St-Joseph, du lundi au vendredi après 14 h.
Demander pour Allen ou David.

325 OFFRES D'EMPLOI

Le centre de villégiature Camp Fortune et le domaine MacKenzie King/Moorside Tea Room sont à la recherche de personnel expérimenté pour combler les postes suivants pour la saison des banquets:

● **Sous-chefs, serveurs, cuisiniers** à la chaîne, aide-serveurs, préposés à la préparation des aliments, barmans, plongeurs, préposés à l'accueil, capitaines des banquets.

Les candidat(e)s doivent être bilingues (anglais et français) et avoir au moins 2 années d'expérience. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (819)827-3893, à l'attention de madame Allison Komack.

LE CLUB de GOLF du Parc Kingsway est à la recherche d'employés (h./f.) dévoués et dynamiques ayant de l'expérience dans le domaine de la restauration comme cuisinier, aide à la cuisine et comme serveur pour la saison d'été 2002. Vous devez avoir 18 ans ou + pour les postes de serveurs. S.V.P. apporter votre C.V. au Club de Golf du Parc Kingsway, 1461, ch. de la Montagne Nord, Aylmer, QC ou appeler (819)827-0330.

LIVREUR demandé(e) avec voiture, bilingue, excellentes connaissances de la région. (819)776-1666.

LIVREUR(EUSE) d'expérience demandé(e) pour dépanneur, entre 16h et 22h30. Vous présentez au 31 Delorimier, Hull.

MONTEUR(se)s charpentes "framer" bon salaire. 790-8762, 669-2724.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN, minimum 3 ans d'expérience, pour **LES EXPERTS SUR ROUES**, boul. Maloney, Gatineau. Richard au 643-1936.

MÉTRO THURSO

boucher (h./f.) demandé, temps plein, avantages sociaux. Alain Bertrand 985-3259.

OPÉRATEUR et MARGEUR DE PRESSE Off Set 40 po (et de presse Letter Press), h./f., exp. demandée, quarts de travail jour et nuit. Gilmore Printing Services Inc. Veuillez envoyer C.V. à l'attention du directeur général par télécopieur seulement au 271-1332.

EMPLOI À TEMPS PLEIN
Recherche hommes pour travailler dans les fondations de béton ou pour construire des empattements (footing)
Téléphone : (613) 547-9100



1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER
PAYSAGISTE JEAN-ROCH BARBE Tonte de pelouse du 15 mai au 15 oct. Estimation gratuite. 712-3819.
SERVICE ENTRETIEN 4 SAISONS tonte de pelouse, pavé uni, taille des haies de cèdres, nettoyage printanier. 15% de rabais pour contrat signé avant 1er mai. 643-2390, 213-2390.

244 APPAREILS MÉNAGERS
RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

248 AUTOMOBILES
CARROSSERIE et peinture automobile. Prix raisonnable. 743-6069.

LE CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE de l'Outaouais, 778-2600
Voitures de courtoisie disponibles. Sablage à jet (SANDBLASTING)

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES de l'Outaouais, 777-7107
Vente/achat pièces usagées (autos)

Le spécialiste du RADIATEUR de l'Outaouais, 776-6868
Réservoir essence, panne à l'huile

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
"Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
561-1686, PAGETTE: 231-8701 À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BAS PRIX! DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT
estimation gratuite, assurance. 294-MOVE, 294-6683, 777-6683.

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND
à bon prix. 643-0100, 664-6156.

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boîte et papier d'emballage. 643-2555.

262 DÉNEIGEMENT
SECTEUR GATINEAU 669-7866.

268 ÉLECTRICITÉ
TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

277 IMPÔTS
25 ANS EXP. IMPÔT Plus Services Financiers: particuliers, travailleurs autonomes, achat de retour d'impôts (cashback), faillite. 663-0924

30 ANNÉES+ d'exp., fédéral/provincial, minimum \$20. Robert, 243-4748.

FÉDÉRAL/provincial, \$25 et +, 7 jours/sem., Hull, Aylmer, Gatineau. Mastercard acceptée. Cell.: 277-7125.

IMPÔTS pour particuliers, \$25/personne. Vais chercher documents (Aylmer-Hull). Y. Gosselin, 595-0985.

277 IMPÔTS
POUR PARTICULIER, travailleur(se) autonome et compagnie. 328-8687.
POUR vos rapports d'impôts, T.P.S. et T.V.Q. Consultez les services de comptabilité. GESTION C/3R. 772-0202

PROVINCIAL/fédéral, complétés en 2 jours, \$20 minimum. (819)777-1960

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
100% GARANTI, problèmes de réparation, de rénovation? J'ai la solution! Excellentes références. 281-1119.

1 SEUL NUMÉRO POUR TOUTES VOS RÉNOVATIONS. Cell. 775-1082

****COMÈTE PLUS****
Femmes à tout faire, 20 ans d'exp., peinture, plomberie, rénovation, paysagistes, entretien ménager + grand ménage et +. Bon prix. 772-9532

CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

CONSTRUCTION, rénovation, installation, nous sommes les experts... (819)671-0791, (819)743-4530.

INSTALLATION portes et fenêtres, (menuiserie). Nouveau! Ventilateurs de toit. 663-2311.

LOCATION DE CONTENANTS
20 et 30 verges, résidentiel et commercial. 664-1835, 371-2956, 665-5533.

PROBLÈMES D'EAU AU SOL?
Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATION de tout genre, couvre-plancher, céramique, peinture, 10 ans d'exp. 561-1904, 743-8121.

RÉNOVATION et finition de tous genres et +. Robert, pag., 751-8199

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.

285 MENUISERIE
****BOISERIE BEAULIEU****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

FINITION DE MEUBLES XLC
328-4131

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat C.C.Q. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

PLANCHERS BOIS FRANC, sablage, vernissage, etc. 643-5617.

TÉO Lagarde, menuiserie, escaliers et rampes. 639-1409.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
10 ANS d'exp., femme honnête, fiable serait ménage. 827-5988, 775-2383

11 ANS D'EXPÉRIENCE, lavage tapis, \$60, maison complète; intérieur d'auto, \$50. Pag.: 719-5876.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

****COMÈTE PLUS****
Service professionnel d'entretien ménager. Bon prix. 772-9532

ENTRETIEN ménager M.L.J.: commercial, intérieur, ext., ramasse feuilles, peinture, etc. 328-8520

287 NETTOYAGE MÉNAGE
FERAIS ménage dans maison privée, exp., références sur demande. Aline: 231-3549 ou Johanne: 561-7922.

GENS D'EXPÉRIENCE, lavage de tapis et de vitres, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. Lynn, 663-0343.

VOUS recherchez une femme de ménage d'expérience, responsable et fiable pour votre domicile? Stéphanie au 561-1869.

289 PISCINES
HORS-TERRER, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Gatineau, 819-281-0026.

290 PLÂTRE ET PEINTURE
100% ABORDABLE, peinture \$15/h. ou à contrat. André, 712-0342.

22 ANS D'EXP. plâtrier qualifié Travaux garantis. 770-0376

25 ANS D'EXPÉRIENCE, 2 excellents peintres designer. Pierre, 643-5377.

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS peinture int./ext., bon prix, estimation gratuite. 669-1813, 329-1615.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE 561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961

POSE de gypse/joints, plafonds texturés, peinture. 664-2096, 669-6232.

TRÈS bon prix, gypco, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE
1ER avec plomberie d'exp. et rénovatoins de tous genres. 712-3225.

LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE
MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. 246-9116.

295 RÉNOVATIONS
BESOIN DE RÉNOVATIONS? M. Madore, entrepreneur général licencié spécialisé. Résidentiel, int./ext., estimation gratuite. RBQ 8247-4941-53. 773-4866

RÉNOPRO, gypse, montures et peinture. Bons prix. 328-3295.

RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. 457-2296, cell. 712-2542.

RÉNOVATIONS, installation et peinture, à prix compétitifs. 770-9840.

SPÉCIALITÉ décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.

296 TOITURES
10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., spécialiste toitures, charpenterie, menuiserie. Comm./résidentiel, 827-3051, 712-2447

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES
POSE de céramique Michel Madore, estimation gratuite. 773-4866. RBQ 8247-4941.53

MOT MYSTÈRE © Édimédia Inc

NO 3965

10 LETTRES --- ÉPOUSAILLES

aimer	cadeau	fiancé	lien	promis
alliance	civil	fidèle		
amour	coeur		main	
anneau		gerbe	mariage	réception
attaché	éclat	geste	marié	reçu
attrait	émouvant		massé	réuni
	épouser			romantique
bague	extase	hymen	nubile	
banquet			nuptial	témoin
beau	famille	invité		
bénir	femme		parent	
bigamie	festin	joie	plaire	vêtu
bras	fête	jonc	promesse	voeu

Solution du jeu précédent: remonte-pente

H	Y	M	E	N	O	I	T	P	E	C	E	R	B	B
E	C	N	A	I	L	L	A	P	A	L	O	I	A	E
B	I	N	G	U	R	R	T	D	L	M	G	E	G	N
A	V	O	E	U	E	A	E	I	A	O	A	U	I	
N	I	P	S	N	L	A	M	N	M	E	I	U	E	R
Q	L	A	T	C	U	A	T	I	S	R	E	R	R	E
U	E	T	E	F	F	I	E	S	A	T	X	E	E	S
E	U	T	E	V	Q	T	A	M	I	E	J	P	E	U
T	N	A	V	U	O	M	E	V	I	M	R	O	L	O
I	F	C	E	U	A	E	N	N	A	O	N	A	I	P
A	I	H	S	B	G	I	F	I	M	I	J	N	B	E
R	A	E	A	E	L	E	M	I	T	N	U	O	U	R
T	N	P	R	O	M	E	S	S	E	E	E	I	N	E
T	C	B	B	M	R	T	E	E	R	M	A	I	N	C
A	E	L	E	D	I	F	N	U	P	T	I	A	L	U

325 OFFRES D'EMPLOI

PAS D'EXPERIENCE PAS DE PROBLEME!
Formation payée \$300 à \$600/sem.
Début immédiat

Bilingue (1-613-247-2189), Julie.
PERSONNE avec expérience pour travailler sur ferme laitière et grande culture, (613)443-0232.

PERSONNE fiable pour aide général et plonge, pour traiteur.
Temps plein de jour et sem.
Apportez CV au 935 Notre-Dame, Gatineau, lundi au vend., 13h à 16h.

PERSONNE recherchée pour route de service, région Ottawa, idéal pour retraité(e), 2 jours/sem. 776-0410

PREPOSÉE aux bénéficiaires pour communauté religieuse à Ottawa, 7 de nuit. Communiquer avec Services de Santé Marleen Tasse, 595-0790, du lun. au ven. de 9h à 17h.

RECHERCHE artistes-décorateurs. Envoyez cv.: doucet.luc@sympathico.ca ou (819)643-4740.

RECHERCHE commis au service à la clientèle, connaissance des outils de construction. Location Bouldier, 568-3492. Fax: 568-0744.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE équipes de charpentiers/menusiers pour construction de maisons neuves sur projet résidentiel. Région d'Ottawa. S.V.P. téléphoner au (613)446-5181.

RECHERCHE mécanicien(ne), mécanique générale et soudure. Contacter Daniel Beaudoin, 243-5706

SERVICE ROUTIER BEN INC. recherche chauffeur(se) de "dépanneuse" avec exp., poste permanent, temps plein. 827-1687.

TECHNICIEN(ne) en alignement, mise au point, injection, clim. Min. 5 ans d'exp. Ecrire à case 138, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail de soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire \$7.25/h + bonis. Travail intéressant. 243-5500.

TEMPS plein, doit avoir permis de conduire valide et conduire transmission manuelle, bilingue. Se présenter au 41 rue Georges (Ottawa), dès lundi.

325 OFFRES D'EMPLOI

TECHNICIEN(NE) COMPTABILITÉ
Lieu de travail:
27 Mangin, Hull, Québec

* Poste à temps complet-40h/sem.
Connaissances approfondies en comptabilité incluant une solide formation en tenue de livres et en gestion de documents.

* Connaissance des logiciels Micro-soft Office.

* Capacité d'interagir avec les clients et les fournisseurs.

* Capacité de travailler en équipe.

* Capacité de traiter avec rigueur de gros volumes de transactions (entrée des données).

* Capacité de produire des ébauches d'états financiers.

* Expérience de travail au niveau des comptes recevables et des comptes payables constitue un atout.

* Bilinguisme constitue un atout.

* Salaire selon expérience/gamme d'avantages sociaux disponibles.
Prière de faire parvenir votre C.V. avant le 7 avril 2002 à l'adresse ci-haut mentionnée ou par courriel à l'attention de Nathalie Séguin.
Télécopieur: (819)330-8888.
e-mail: seguin@pneuslavoie.com
N.B.: Seuls les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s. Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui manifesteront un intérêt pour ce poste.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de \$46,000 à \$90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRÈS URGENT! CHAUFFEUR D'AUTOBUS SCOLAIRE francophone demandé(e) avec permis classe 2 ou B, région d'Ottawa. (613)741-6672.

UNE entreprise de gestion en stationnement est à la recherche d'un(e): **SUPERVISEUR(E)**

Le(la) candidat(e) devra présenter les atouts suivants:

leadership et autonomie, bilinguisme, exp. en gestion d'équipe de travail, aptitude aux besoins opérationnels et cléricaux, connaissances informatiques: Windows, Excel, Word et bonne connaissance en comptabilité. Salaire entre \$24,000 et \$28,000. Lieu de travail: Ottawa-Hull. Veuillez nous faire parvenir votre C.V. au (613)746-2110.

VENDEUR(se) avec expérience seulement dans les revêtements de plancher, à temps partiel. Envoyer C.V. par télécopieur au 771-4082.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ALLIANCE PERSONNEL est à la recherche d'un(e) représentant(e) bilingue avec expérience au gouvernement dans le domaine de la vente/recrutement.

Télécopiez C.V. au 235-6464 ou téléphone: 235-9191, courriel: line@alliancepersonnel.com

COMPTABLE - comptes à recevoir et payables, réconciliations bancaires, états financiers. Exigences: DEC en comptabilité, bonne connaissance de ACCPAC, bilinguisme un atout. Temps plein. Faxer C.V. au 241-5859.

COURTIER bilingue, permis RIBO préférable, Paul Landry Sr., 745-7011

POSTE IMMÉDIAT
Secrétaire-réceptionniste, exp. un atout. Pour rendez-vous, 561-0226

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E)S dentaire avec exp. demandé(e)s pour 4 soirs/sem. et samedi, bilingues. SVP télécopier CV au 819-663-1165.

CHERCHE ASSISTANT(E) DENTAIRE à temps plein, pour se joindre à une équipe dynamique, 35-40h/sem., lun.-ven., 2 soirs. Veuillez vous présenter avec C.V. au Centre dentaire Vadeboncoeur, 420-4 Wilfrid Lavigne, Aylmer, ou par fax: 684-5008.

CLINIQUE dentaire de Hull est à la recherche d'une secrétaire avec exp. S.V.P. faire parvenir C.V. au Dr. David Côté 771-8171.

CLINIQUE MÉDICO DENTAIRE recherche assistant(e) dentaire, temps complet, terme de 7 mois, pour rejoindre une équipe dynamique. Chantal Gosselin au 568-3097.

HULL, SECRÉTAIRE ET HYGIÉNISTE DENTAIRE avec expérience, à temps partiel, connaissance du logiciel Abeldent, un atout. Envoyez C.V. par fax au (613)257-1718.

HYGIÉNISTE DENTAIRE ou ASSISTANT-DENTAIRE (h./f.) à temps plein, dans bureau moderne et polyvalent. S.V.P. demander Patricia au: (819)246-9191.

HYGIÉNISTE dentaire, temps partiel, 22h environ, lundi-mardi-jeudi, 16h à 20h30, vendredi 9h à 17h. Répondeur et fax 685-9425.

INFIRMIER(E) autorisé(e), bilingue, avec expérience en médecine familiale. Emploi débutant le 8 avril. (613)746-7172, entre 9h et 16h30.

PHYSIOTHÉRAPEUTE bilingue (licence du Québec) demandé(e) à temps partiel pour cliniques à Wakefield ou Shawville. 819-647-6505

374 PERSONNEL HÔTELIER

PRÉPOSÉ(E)S à l'entretien ménageur avec exp. recherché(e)s. Se présenter au Motel Montcalm au 175 boul. Gréber, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

APPRENTI (h/f) en réfrigération, bilingue, minimum 3 ans d'expérience, permis de gaz naturel. 613-563-2648.

CONTACTEUR en paysagement recherche contremaître avec 5 ans d'exp. (h/f). Exp. en pavé uni un avantage. Travail à l'année car les propriétaires ont plusieurs compagnies. SVP appeler u 613-229-4256 ou fax: 613-446-1112.

Dû à une augmentation de notre clientèle nous recherchons un

TECHNICIEN (H-F) ÉLECTRONIQUE ET INJECTEURS

avec expérience (temps plein) dynamique et capable de travailler en équipe

Nous offrons un salaire concurrentiel et avantages sociaux

Venez vous joindre à nous!

Hull HYUNDAI

Pierre Brousseau (819) 770-7768

INSTALLATEUR(TRICE) de moulures (trim) ext. avec exp. Travail dans la région d'Ottawa. Denise 613-446-5181.

MENUISIER(E), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 221-2238

Notre département des pièces est à la recherche d'un h. ou f.

COMMIS AUX PIÈCES

Faire parvenir votre c.v. par fax ou par courrier à :

M. André Guillerm ou M. Guy Ethier

Le nouveau WILLIAMS

950 boul. St-Joseph, Hull Québec, J8Z 1S9

Fax : (819) 777-9358

Tél. : (819) 777-2731

MANOEUVRE demandé, \$9h, temps plein d'avril à août, permis conduire obligatoire, St-Pierre de Wakefield. Laissez votre CV ou postez-le chez Arbour, 800, rue Bank, Ottawa, K1S 3V8.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

A&W Promenades de l'Ottawa, caissier(ère)s, temps plein et partiel. Laissez-mess. 643-6019.

CUISINIER(ÈRE) de mets rapides demandé(e) pour restaurant végétarien à Chelsea. Véhicule requis. Andréa au 827-2663.

CUISINIER(ÈRE) d'établissement demandé(e) 2 fins de sem. par mois. Mario, (613)742-6859 ou par télécopieur (613)745-2960.

CUISINIER(ÈRE) et serveur(euse)s avec expérience pour travail de jour. Se présenter au 277-A, boul. St-Joseph, à Hull, entre 6h et 15h.

CUISINIER(ère), exp., 5 jours, temps plein, jour seulement, Hull, CV: 819-770-3426.

CUISINIER(ÈRE) pour cuisine marocaine, Ottawa. 232-3737.

CUISINIER(ÈRE) pour les déjeuners demandé(e)s. 777-2738.

CUISINIER(E) temps partiel/plein, avec expérience demandé(e). Ga Ga Patates, 14 St-Louis, Gatineau.

LAVEUR de vaisselle (h/f), jour et fin de sem. Se présenter avec CV aux Délices Fleuris au 630 Maloney Est, Gatineau.

LE CLUB DE GOLF LE DÔME recherche 2 cuisinier(ère)s, minimum 2 ans d'exp.; 4 plongeur(euse)s demandé(e)s. Contactez Julie Samson au 770-9772, poste 223.

LE DELI-CHENOY'S recherche serveur(euse)s, temps plein et partiel, de jour et de soir. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

LE restaurant McDonald du boul. St-Joseph est à la recherche de personnes dynamiques pour travailler de jour, de nuit, temps partiel, et entretien de nuit. Nous sommes aussi à la recherche de personnes disponibles temps plein, temps partiel et entretien de nuit pour un nouveau restaurant McDonald qui ouvrira bientôt dans le secteur Mont-Bleu. Apportez votre C.V. au restaurant McDonald du boul. St-Joseph.

McDONALD d'Aylmer recherche personne pouvant travailler de 4h à midi du lun. au ven. pour l'entretien. Faxer C.V. au 684-4557 ou vous présentez au 213ch. Aylmer.

RESTO'BORD recherche cuisinier(ère) de mai à déc., salaire très compétitif selon exp. 243-4830.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT de fine cuisine italienne a besoin de serveur et cuisinier diplômé(e)s, aide-cuisinier, plongeur avec expérience, très bon salaire. (819)777-6565.

SERVEUR(EUSE) avec exp., temps plein, de jour. Se présenter avec C.V. au Terminus Resto Billard, 84 rue Jean-Proulx, Hull.

SERVEUR(EUSE)S de nuit et de 15h à 23h; cuisinier(ère) de 15h à 23h; avec exp. à Gatineau. 328-7735.

SERVEUR(SE) avec exp., 15h/sem. Apporter C.V. au 344 Main, Gatineau ou téléphoner après 20h au 663-6771.

SERVEUR(se) avec expérience pour cuisine italienne et hôte(esse) à temps partiel. Apporter C.V. au 189, boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(SE), caissier(ère), temps plein et partiel, bilingue. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

SERVEUR(SE)S, temps plein ou partiel, karaoke. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.

TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE recherche du personnel à temps partiel et temps plein. Se présenter jeu. 28 mars et ven. 29 mars, entre 9h et midi, au 496, ch. de la Montagne, Hull.

TUSCANOS DE HULL Personnel demandé, min. 2 ans d'exp.: serveurs, cuisiniers, plongeurs et commis débarasseurs (h/f). Se présenter avec C.V. au 710 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, de 9h à 16h. Fax: 663-0791. Courriel: tuscanos@videotron.ca

VOUS êtes serveur et cuisinier(h/f), vous avez de l'expérience et vous recherchez une carrière dans une entreprise en expansion, n'hésitez pas à vous joindre à notre équipe. Nous offrons une grande stabilité d'emploi. 669-2003, poste 44.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, libre, \$450. 986-8031, 595-6607.

1 CHAMBRE, secteur Touraine, semi-sol, semi-meublée, chauffé, éclairé, câble, stat., 1er mai, \$590. 561-5106.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$505-\$665. 561-3324.

2 CHAMBRES, 1er juil., Côte d'Azur, triplex spacieux, prises lav./sec., remise 749-6186, pag. 751-9350

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, remise, grand, paisible, sécuritaire, adultes de préférence, idéal pour personnes semi-retraitées ou retraitées, références, sur approbation de crédit, pas d'animaux, \$630, 243-2661.

2 CHAMBRES, mai-juin, \$650, prises lav./sec., stat. 743-6002.

2 CHAMBRES, s/sol, dans triplex, non chauffé ni éclairé, \$465. 246-7962, 743-5965.

2 CHAMBRES + s/sol semi aménagé, duplex, 1er mai, chauffé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$630. 663-1927.

GRAND logement dans maison privée, 2 1/2 chambres, prises lav./sec., secteur paisible, 1,161 picar., 1er juil., \$690. (819)246-9059.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 33 Gagnon, \$545 pas chauffé, ni éclairé. 568-3654.

1 CHAMBRE, 403 Taché, rénové, \$625 chauffé/éclairé, libre. 328-6677.

1 CHAMBRE, \$545, chauffé/éclairé, stat. sous-terrain, libre. (819)743-0304

1 CHAMBRE, \$600 pas chauffé ni éclairé, 1er avril, André au 328-5665.

1 CHAMBRE, avril, Mont-Bleu, \$595, poêle, réfrig., buanderie. 743-6668

1 CHAMBRE, centre-ville, ni chauffé, ni éclairé, \$475, 1er avril. 771-7307.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, pas de stat., idéal non-fumeur, secteur Hautes Plaines, \$600. 827-2576

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$490, 1er avril. 777-4506, 777-6996.

1 ET 2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$535-\$645. 778-7816.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, \$685. 777-5152, 561-5657.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, grand, 2 appareils, \$720. 595-0857, 772-1453.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, avril/mai, \$650, prises lav./sec. 743-6002.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$850/mois, 1 stat., non-chauffé, non-chauffé. 613-276-3110.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, stat., prises lav./sec., pas d'animaux, \$450 non chauffé ni éclairé, 1er avril. 851-4208.

SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, \$712, pas chauffé ni éclairé, 281-7443.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, meublée, chauffé, éclairé, \$400/mois. 329-2298.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, \$425. Libre immédiatement. (819)986-2573.

2 CHAMBRES, propre et paisible, pas chauffé ni éclairé, service de buanderie gratuit, \$465. 246-9787.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, 4 appareils, prises lav./sec., \$600. 827-6138.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, près parc Strathcona, condo, planchers bois franc, foyer bois, atrium, \$1,400, 1er mai. 613-241-6839.

408 GARÇONNIÈRES
700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

AVRIL, 200 cité des jeunes, Allitude, chauffée, éclairée, \$448. 595-8353.

GATINEAU, 1160 Principale, chauffée, éclairée, \$425. 263-1789

GATINEAU, libre, tout inclus, haut d'appartement, \$350. 246-7490.

GATINEAU, meublée, 2e étage, stat., \$350 ni chauffé ni éclairée. 663-4054

HULL, près Galeries de Hull, \$380, 1er avril. 776-0730.

HULL, secteur St-Raymond, 2 appareils, \$375. 772-2002, 778-8073.

TEMPLETON, meublée, chauffée, éclairée, stat., \$500. Libre. (613)823-8042.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. (819)776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES Magnifiques suites luxueuses. Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838

Votre HOROSCOPE

capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Vous souffrirez de solitude et vous aurez tendance à vouloir imposer vos idées et vos vœux avec intranquillité; votre réalisme vous empêchera de vous laisser mener par le bout du nez. Soyez tout de même gentil.

verseau du 21 janv. au 19 fév.

Votre caractère sera un peu changeant et, contrairement à vos habitudes, vos paroles seront acerbes. La personne qui vous aime en sera décontenancée et ne saura sur quel pied danser. Sentimentalité avec des hauts et des bas.

poissons du 20 fév. au 20 mars

Dans l'ensemble, vous serez heureux en amour. Il ne vous sera pas difficile de conserver ou de gagner l'amour sérieux d'une personne qui s'intéresse à vous. Vous ferez des rencontres dans des conditions peu conformistes.

bélier du 21 mars au 20 avril

Vous devez résoudre certains problèmes sentimentaux et surmonter des contradictions. Vous avez toutes les chances d'être heureux et vous ne manquerez pas de bonne volonté. De bonnes surprises vous sont promises.

taureau du 21 avril au 20 mai

Votre caractère sera sombre, ce qui risque de nuire à l'harmonie du climat sentimental. Vous agirez avec un certain égoïsme et on vous le reprochera. On vous saura gré de prendre l'initiative de discuter de certains points.

gémeaux du 21 mai au 21 juin

Équilibre et stabilité dans vos amours mais vous devrez néanmoins réagir et faire quelques efforts pour y mettre un peu de romantisme; la personne qui vous aime est à la recherche d'un peu de poésie, d'amour fou.

cancer du 22 juin au 22 juillet

Un point s'éclaircit. Tout n'est pas dans les livres. A Rome on agit comme les Romains. Vous faites une trouvaille. Un refus n'est pas de mise. On vous attribue un succès.

lion du 23 juillet au 23 août

Un avertissement arrive à temps. Aucune anguille sous roche. Une personne vous influence. Vous projetez un voyage. Des recherches s'imposent. Surveillez les écarts de votre humeur.

vierge du 24 août au 22 sept.

Votre mutisme et votre extrême réserve risquent d'être pris pour de l'indifférence. Réagissez. Un conflit avec votre associé peut amener une rupture. L'entente familiale est perturbée par les revendications de votre conjoint.

balance du 23 sept. au 23 oct.

Aucune raison de craindre. Vous explorez un domaine inconnu. Vous synchronisez vos actes sur ceux des autres. On vous accorde entière satisfaction. Vous avez des conceptions rationnelles. Tentez et vous réussirez.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Un peu moins d'égoïsme vous ferait mieux apprécier. Ne critiquez pas tout le temps. Un peu de tristesse sur le plan sentimental; ne laissez pas courir votre imagination. Soyez attentif sur le choix des relations amicales.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Vous serez en accord avec la personne qui vous aime sur plus d'un point. Vous vous sentirez épaulé et compris, ce qui vous rendra plus démonstratif. Si vous aimez depuis peu, attendez-vous à une surprise agréable.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

HULL, mieux que l'hôtel, app. équipés, de \$1,500/mois et +, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. par métro. Courts termes. 819-669-2234. rdespatie@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, rue Notre-Dame, chambre non meublée, accès à tout, stat., idéal pour homme. \$360. 643-0069.

GRAND, secteur paisible, tout incl., stat., juil., \$325. (819)246-6840.

HULL, luxueux, femme dans la vingtaine de préférence, honnête, propre et distinguée. \$400. 771-1616.

HULL, près UQAH, 2 étages, meublé, durée flexible, \$350. Soir 776-5956.

HULL, près UQAH/autobus, bois franc, \$380 tout incl. 770-5193

MALONEY, libre, 1e avril, stat. \$325 tout incl. 669-0796 ou 324-5232.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

NOUVEAU condo à partager avec professionnel, ch. de la Montagne, Hull, \$420+services. (819)329-5705.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, bois franc, balcon, tout incl., câble, nouveau et propre, 1er mai, \$590. 246-5165.

PTE-GATINEAU, 2 CHAMBRES, \$515/mois. 328-4041.

432 MAISONS À LOUER

270 GARNIER, Gatineau, en rangée, 3 chambres, libre, \$750. 568-8528.

474 ANTOINE, Gatineau, maison 3 chambres, libre, \$900. 568-8528.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877 www.no-money-down.net

GATINEAU, 3 chambres, face aux archives, libre. 669-8896.

432 MAISONS À LOUER

HULL, Plateau, 13 de la Comète, semi-dét., 5 chambres, 3 s/bains, 1er juil. VISITES LIBRES: 30-31 mars et 1er avril, de 14h à 17h (770-4660).

433 MAISONS À PARTAGER

2 étudiantes/professionnelles, pas stat., \$300 tout incl. 669-5684.

ACCÈS à tout, incluant grande chambre et salon privé, stat., doit aimer enfants, \$315. 669-0430

À LOUER: 2 grandes pièces, idéal pour couple. 827-3852.

CHELSEA, non-fumeur(se), auto nome, calme, \$400. 827-6077.

DU Ravin Bleu, 3 chambres, s/sol, stat., \$400. Non-fumeur. 595-6978

GATINEAU, jolie maison jardin, idéal travailleur(se), \$380. 669-5440.

GATINEAU, non-fumeur(se), \$350 tout incl. (819)561-2054.

GATINEAU, s/sol, \$260, stat., 1er avril. 669-7924.

HULL ouest, \$450 tout incl., luxueuse, stat., libre. 328-4416.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

COUPLE de Montréal cherche app. tranquille, 2 chambres, bien tenu, à Hull/Gatineau ou Ottawa, pour travailler dans la région (gouvernement fédéral). Références et solvabilité impeccables. Gens sérieux. Devons y être au plus tard le 20 mai. (514)721-3927. e.mckenven@videotron.ca

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT Gatineau, \$280 meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur, références. 561-7142.

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, câble, stat., \$350. 775-9466.

1 CHAMBRE, \$75/sem., près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1ER CHOIX, accueillant, tout incl., Promenades, \$75+sem. 797-6484.

\$300, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

\$300/MOIS, chauffée, éclairée, près CÉGEP, Valérie ou Patrick. 772-9746

62 BINET, grande, possibilité câble, non-fumeur, réfrig. \$325. 760-0500.

CHAMBRES À LOUER, près hôpital Gatineau. (819)243-9345.

CHAMBREUR(SE)S demandé(e)s, accès à tout, piscine, remise, 643-7399, soir: 923-4561

ENSOLEILLÉ, paisible, plage, sans fumée, allergie. \$315. 771-4873

ENTRÉE et s/bains privées, accès cuisine, étudiante ou femme qui travaille de préférence, \$250. 827-4480

GATINEAU, 1 chambre, \$100/sem., câble, stat., s/bain et cuisinette impeccable, non-fumeur Jour: 952-2494, soir: 243-6466.

GATINEAU, chambre à louer, meublée. 561-4624.

GATINEAU, chambres meublées, tout incl., idéal travailleur. 643-6572.

GATINEAU-HULL, \$300, grande, entrée privée, tél., câble, stat. 778-5701.

GATINEAU, meublée, \$275, non-fumeur(se). 663-1964.

GATINEAU, meublée, non-fumeur(se), accès cuisine, près autobus, stat., \$400. 643-9554.

GATINEAU, semi-meublée, \$300 tout incl., stat. 669-1541.

GATINEAU, très bien, non-fumeur. 663-3809.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois ou \$170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, 1er avril, non-fumeur/se, \$250+, meublée, centre-ville. 819-770-2199

HULL, centre-ville, superbe app. neuf, très grand, accès à tout, tout incl., \$450. Vraiment à voir. 776-3012.

HULL, champêtre, très beau, meublé, central, tout incl., non-fumeur, bienvenue étudiant qui travaille, \$260. Chantal, 777-5039

HULL, dame mature, libre 1er mars, \$240/mois, pas stat. 778-1731.

HULL, entrée et s/bains privées, usage lav. et séc. stat., \$50/sem. 771-5688.

HULL, non-fumeur(se), Parc de la Gatineau, \$300. 771-3425.

HULL, non-fumeur(se), pas d'animaux, \$300, accès à tout. 595-5155.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, \$300. Cell: (819)664-5701.

OTTAWA, chambre meublée, tout incl., idéal étudiante, sans fumée, 1er avril, \$425. 613-747-9249.

OTTAWA, rue Donald, 1er mai, pour étudiant(e), \$300, stat. 613-748-7365.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

2 CHAMBRES, personnes âgées, câble, près autobus, \$700. 246-8181

MASSON-Angers, pour personnes âgées, tout incl., \$875. 281-0574.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 1er mai, \$650 incl. frais de condo, foyer, 2 stat., 495 Nobelet/Mtée Paiement. 669-4008

BORD de l'eau, Rockland, 2 chambres, garage, foyer, clim., condo neuf, avec option d'achat, \$1,100/mois, 819-328-3449.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, 329 Champlain, luxueux, 2 chambres, foyer, bain romain, abri d'auto, libre 1er mai, \$1,150 non chauffé, ni éclairé. 778-4018

PORT de Plaisance, 1er juillet, 2 chambres, 7 appareils, 12e étage, très luxueux, \$1,600. 744-1183.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, Hull, endroit tranquille et paisible, 2 foyers, boiserie en chêne, 5 appareils, occupation immédiate, \$105,000. 612-1288 ou 290-2525.

2 CHAMBRES, très propre, garage int., piscine, \$115,000. 770-5665

HULL, Château Champlain, 2 chambres, 2 s/bains complètes, garage intérieur. Françoise Chénier, Alliance Immobilier, 246-5257.

LE Blackburn, 1 chambre, 7e étage, à l'avant, \$80,000, libre. 775-5649.

LENEUFCHÂTEL
renové à 75%, 1 chambre, boudoir, inclus rideaux, 3 appareils ménagers, lav./séc., \$123,000. 770-4690.

NOUVEAU, Gatineau, 2 chambres, foyer au gaz, 3e niveau, vue extraordinaire, occupation 1er février 2002, \$92,900. Guy Bélanger, 778-4500, agent immobilier agréé, Transaction Outaouais 2000, (819)778-4500.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ROCKLAND high ranch, 3 chambres, 2 s/bains, planchers neufs à l'étage, pas de tapis, fournaise au gaz naturel neuve (2001), frais peint (décoré), \$147,900. Faut voir! (613)446-4195.

VANIER, 3 chambres, stucco gris, 1,344 pi car., terrain 56'x118', foyer, clim., fournaise au gaz, aspirateur central, \$158,750. Inf. Claude: jour: 613-746-7070, soir: 613-746-9411.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0 COMPTANT, 0 ARGENT
Devenez propriétaire. Guy 743-5310.

\$0 DÉPÔT, \$498/mois, 1,200 pi car., 3 chambres, 319-4269.

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. BIJOU! 671-1900.

2 ÉTAGES, 63 des Hêtres, mini ferme, 4 acres, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, possession immédiate. \$192,000.

RUE CLOUTIER, bungalow, 3 chambres, bois franc, céramique, \$136,900, possession immédiate. Gatineau, 778-9993.

3+1 CHAMBRES, Gatineau, centre-ville, 108 rue Bocage, s/sol fini, beau secteur, moins cher qu'un foyer. 778-9993.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi-Davidson, Gatineau, terrain clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. \$109,500. 613-749-6186, pag. 751-9350.

4 CHAMBRES, s/sol fini (logement); grande remise, bois franc, 2 s/bains, près école et services, chauffage gaz-air pulsé, Gatineau. (819)243-8922.

\$89,900, IMPECCABLE, en rangée, 4 chambres, s/sol fini, terrain clôturé, près école et hôpital, Gatineau. M. Bouvier, Remax, 568-5141.

AMATEURS DE MAISONS D'ÉPOQUE: très beau cottage, 3 chambres, 1.5 s/bains, boiserie originales en sapin de colombie, plafonds 9', grande véranda, remise, terrain double. Angers, \$114,900, (819)281-8685.

ANGE-GARDIEN, 997 ch. Cadieux, 4 paliers, 5 min. de l'autoroute 50, près boul. des Laurentides. Tout pour vous plaire, décorée avec goût, très propre, Spa 5.4x6.4 au s/sol, garage 24x32, 10 pi de haut, 2,596 pi car avec s/sol fini au complet, 2 s/bain, armoires mélamine, piscine h.t. avec grand deck, \$144,500. Faut voir! À qui la chance?

MASSON-ANGERS, 244, rue des Bouleaux, en rangée, avec garage 12x20, très propre, très bien décorée, beaucoup de céramique. Faut voir! Unité de bout, rampe en PVC sur deck arrière, escalier pour s/sol, bois dur et céramique. Nouveau et très beau! \$74,500.

Y.D.C. Services immobilier Inc. Lorraine Lagacé, agent immobilier affilié, 643-2351.

ANGERS, 3+1 chambres, clôturé + haies matures (privé), remise 12x16 avec électricité, piscine 21 pi avec deck et bancs intégrés, rénovations récentes, près d'écoles, \$98,500. Chantal, (819)986-2008.

ANGERS, semi, 2 chambres (au s/sol), grand terrain, piscine hors-terre, \$76,900. 281-8757.

AVEC GARAGE séparé, très beau semi-dét., 4 chambres, 1,425 pi car. + s/sol fini, près hôpital Gatineau, \$128,000 nég. M. Bouvier, Remax, 568-5141.

AYLMER, 69 Lacasse, 2 étages, 2,400 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, int. fraîchement décoré, s/sol aménagé, près parc/autobus/école primaire et secondaire, \$255,000. 684-5137.

AYLMER, coquette maison de ville, 2 s/bains, 3 chambres, dans quartier résidentiel, 2 étables à l'ext., \$73,900. Vente privée. (819)682-2801.

AYLMER, maison neuve, brique, 1,900 pi car., libre, 4 min. du pont Champlain, \$162,900. 771-9099.

AYLMER, semi-dét. + garage, s/sol semi-fini, 4 chambres, paysage, excellent état, \$92,000. 685-3848

BUCKINGHAM, 2 semi-dét., idéal proprio occupant, (819)923-0319

GATINEAU, 27 rue Rousseau, quadrex à vendre. 243-2769.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BORD du grand lac du Cerf, 5 min. du village, constr. supérieure en pin int.-ext., 43,000 pi car. boisé, site paisible, \$119,500. Photo sur internet: iquebec.ifrance.com/photoyses. (819)597-2073.

BUCKINGHAM, impeccable paliers multiples, 3 chambres au même niveau, cuisine avec îlot, s/bains communicant avec chambre des maîtres, s/sol aménagé avec superbe foyer au gaz. Terrain 9,000 pi car., sans voisin arrière, \$139,500. visite3d.com/sylvieperreault. Sylvie Perreault, agent immobilier affilié, 778-9002.

BUCKINGHAM, maison haute gamme, secteur résidentiel, \$186,000. 281-9106.

CANTLEY, 32 Monet, 3 chambres, constr. 1998. \$115,000 nég. 827-3259, 827-3481.

CANTLEY, 3 chambres neuve, 1,500 pi car., bois franc, grande s/bains, 1 acre boisé, \$145,000. 827-2151

POSSESSION RAPIDE

VENTE D'INVENTAIRE

adresse	superficie	prix de vente	paiement mensuel
PROJET LAFRANCE BOURGEOIS ET ROUSSILLON 501-4663			
7, Roussillon	1559	190 000\$	822\$
23, Roussillon	1417	158 500\$	690\$
28, Roussillon	1421	159 900\$	692\$

PROJET DU CHEVAL BLANC (819) 669-4663

179, Des Palmiers	1585	184 900\$	800\$
95, Des Boulonnais	VENDU		600\$
148, Boulonnais	1417	142 800\$	652\$

PROJET CARREFOUR DES BRÈSES (819) 776-4663

19, De L'Acquion	1894	184 900\$	800\$
------------------	------	-----------	-------

MAISON DES TREMBLES (819) 776-4663

23, Du Héron	1432	155 900\$	712\$
54, Des Bécasasses	1432	142 400\$	650\$
38, Du Héron	1295	145 900\$	666\$

PROJET DU DOME (819) 776-4663

60, Chenonceaux	1370	144 900\$	662\$
62, Chenonceaux	1370	144 900\$	662\$

PARC ROUYEREAU (819) 595-4663

11, Pierre Plonsard	1421	173 900\$	753\$
19, Pierre Plonsard	1534	177 900\$	770\$
28, Paul-Chaudet	VENDU		861\$

DOMAINE DU VIEUX-PORT (819) 777-4663

6, Vieux-Port	2007	305 400\$	1 322\$
7, Vieux-Port	2120	336 900\$	1 458\$



CANTLEY, 4 chambres, 2 s/bains, bois franc/céramique, garage double, 2 foyers, s/sol fini, 2,800 pi car. (819)827-5890.

CÔTE d'Azur, chaleureux 2 étages, 2,500 pi car., Constr. Lemay, cachet rustique, confort et qualité, 568-6461

FERME Limbour, Gatineau, 91 Le Vasseur, unifam. avec garage, 1,900 pi car., 3 chambres, foyer, bois franc, 3 s/bains, piscine, paysage unique. A voir! \$224,900, 568-8220

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, 1,100 pi car., 75x135, bois franc, céramique, \$119,000 nég. 663-8105.

GATINEAU, 91 Paquette, unifam., 2+2 chambres, 1,360 pi, s/sol complètement fini, impeccable, rien à faire, remise 12x20 avec piscine, près de tout, \$155,000 nég. 328-5248

GATINEAU, \$99,900, semi-dét., 1,350 pi car., 5,390 pi car. terrain, 3 chambres, s/bain communicante, cuisine et dinette sur céramique. Denis et Danielle, 643-1276, 298-4765.

GATINEAU, bungalow, 3+2 chambres, 2 s/bains, \$105,000. Réal Naud, Trans-Action, 778-4299.

GATINEAU, bungalow duplex, 3+2 chambres, rénové, près parc Lac Beauclair, près école, grande cour, Faut voir! \$94,900. 643-2838.

GATINEAU, centre-ville, 19 Sylvain, bungalow 3 chambres, rue tranquille, bois franc partout, s/sol fini, clim. central, piscine creusée, garage. \$129,900. Vente privée. 243-4065.

GATINEAU, côte d'Azur, 87 de Salernes, à 1 km de la 50, 2,550 pi car., 4 chambres à l'étage, \$258,900. A voir: www.boomtown.ca/tel. 743-1939.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, magnifique semi-dét., modèle unique, 3 chambres, s/sol aménagé, 1,408 pi car., bois franc, céramique, aspirateur central, échangeur d'air, stores, lave-vaisselle, clôturé, paysager, 2 decks, piscine, remise, près école Escalade et parc. Fenêtres de façade neuves. 819-643-4267.

GATINEAU, Mtée-Paiement, 1,900 pi car. (1990), 3 chambres, vente privée, belle vue, \$204,500. 243-4050.

GATINEAU, paisible, cul de sac, luxueuse, 2 étages, 3+1 chambres, 3 s/bains, bain thérapeutique, céramique, bois franc, piscine ext., grand deck. Vente privée. 819-669-7333.

GATINEAU, près école l'Escalade, coteage, 1,280 pi car., 3 chambres, concept ouvert, piscine hors-terre, grand deck, paysager, secteur paisible, \$139,900. Après 18h: 643-3513.

GATINEAU, près Lorrain, 2 étages (août 2000), 3 chambres, rangement à l'étage, aire de lecture, 2 s/bains dont 1 avec bain thérapeutique, céramique et bois franc au r. de ch., alarme, aspirateur central, terrain 72x150. \$194,900. VISITES LIBRES: ven.-sam.-lun, 13h à 16h. (643-4836)

HULL, Le Plateau, rue de l'Atmosphère, grand semi, 4 chambres, 2 s/bains, clim., près école/garderie/autobus, impeccable, 1er mai, \$128,900. VENTE PRIVÉE. 664-7272.

HULL, secteur Val-Té

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

INVESTISSEMENT solide - VENTE privée Triplex, Hull, \$125,000 et 6 logis, Gatineau, \$250,000. Immeubles bien situés, bien entretenus, très rentables, excellents locataires. 246-0850. Voir inf.: <http://pages.infinit.net/inv/>

559 CHALETS DEMANDÉS

ACHETÉRAIS chalet-maison 4 saisons, ±50 km Buckingham. 281-8960

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, grand chalet avec les services, 150' face à la plage, Notre-Dame-Du-Laus, s/sol, r.-de-ch., loft, foyer, \$89,900. (819)712-3592.

LAC de l'Aigle (près N.-D.-du-Laus), 3 chambres, accessible à l'année, tout meublé, avec chaloupe 14', 4 roues Honda 1983, garage 16' X 30', \$60,000 ferme. 778-7015, 777-5665.

MESSINES, Petit Lac des Cèdres, 2 chambres, style rustique, très bonne pêche, \$65,000. A voir. 827-1301.

PERKINS, 3 chambres, besoin réparations, \$44,900. 777-5929.



PORTES OUVERTES: chalet, bord de l'eau, 3 chambres, meubles inclus. Quand: le 30 mars de midi à 15h. Où: 321 chemin Lac Vert au Lac Ste-Marie. 613-248-9745

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, Domaine Denis 819-767-2575

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

À TREMBLANT, bord lac, foyer, \$350/sem. et +. (819)688-3347.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de \$18/jour/personne. 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHALET 4 saisons, Luskville, 2 chambres, \$500/mois, soir 455-9755

CHALET 4 saisons, Rivière Coulonge, 866-883-3469 www.lescabinesdelachute.com

LAC MCGREGOR, Val-des-Monts, chalet 3 chambres, bord de l'eau, 30 min. du centre-ville d'Ottawa, 8 juin au 18 août, \$7,000/saison. 243-4046

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

NOUVEAU! Lac Champagne, Denholm, Qué., privé, 45 min. d'Ottawa, 4 saisons, tout équipé, à partir de \$800/sem. 819-827-2855.

PRÈS Lac Ste-Marie, bord de l'eau, sem. ou fin de sem. 819-463-0742.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

VAL-DES-BOIS, chalet à louer, \$350/sem., 2 chambres, pas d'animaux. 819-454-6501

VAL-DES-BOIS, emplacement tranquille, 3 chambres, piscine, \$475/sem. 986-9842.

562 FERMES

FERME à vendre, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

ST-ANDRÉ-AVELLIN, 162 acres, grande maison, 4 chambres, bois franc, grange-étable, \$145,000. Claude Gagnon Trans-Action Outaouais 2000 au (819)427-8481.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

45'X10', 2 chambres, \$5,500 nég. A Kazabazua. Déménagement à vos frais. 819-467-2109.

570 TERRES

BOUCHETTE, 150 acres: 60 en culture et 90 semi-boisés, avec petit ruisseau, bon pour la chasse. 819-465-5137 ou 819-441-5422.

575 TERRAINS

100X189, lot 48-17B, rue Chambord, Gatineau, avec services. Doit vendre. \$15,900 nég. (819)770-6985.

15 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

1 ACRE BOISÉ, rue des Poiriers, Cantley, \$16,000. 777-2206

1 ACRE + CANTLEY ET GATINEAU Chemin Denis et Taché Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 671-1900

2-60X100 AVEC services, Gatineau, \$19,000 nég. 243-4913.

3 TERRAINS 50x100, \$22,000 avec services, 5,7 acres, zone urbaine non desservie. Gatineau. 663-4034.

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, \$850,000. (819)663-9194.

BUCKINGHAM, rue Frontenac, 1 acre, plat, boisé. \$25,900. 827-9203.

CANTLEY, ch. des Érables, 4952.7 m/car. 827-3586

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. 827-0171

CANTLEY, domaine Lavergne, boisé, 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

575 TERRAINS

CANTLEY, projet les Rives de la Gatineau, 52 Fortin, Fleming, 63,500 pi car., près de la Marina. 819-456-4366

CANTLEY, projet neuf, 8 lots de 1 acre et +, rue des Framboises, cul-de-sac. Mike 827-2151.

GATINEAU, 14,000 pi car., rond-point, avec services, \$18,000. 669-7175.

GATINEAU, 2 terrains boisés, 50X100, service sous-terrains, prêts à construire. 743-6480 et 923-1625.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, \$16,900. 90% VENDU. Gerry au 664-3190.

GATINEAU, pour unifamilial, semi ou en rangée, avec services, 663-6257.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, 50'X100', prêt à construire, vue superbe, \$26,500. 613-738-3134.

LAC SIMON-Petite-Nation, 20 min. de Montebello, plus de 60 lots, de \$5,000 à \$125,000. (819)281-8325

MTEE Paiement, 4 terrains, \$8,900 ch. ou \$33,000 pour les 4. 747-8048.

PARADIS pour chasseurs, 100 acres boisés au Lac d'Argile, \$85,000. Valérie, (819)643-2535 soir.

RUE Hurtubise, Gatineau, 2 terrains 50X100', services. 1-819-785-2359.

SUPERFICIE 9,301 pi car., 892 St-René Est, Templeton, près de l'autoroute 50, \$22,500. 450-978-2383.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS boisés 10 acres et + avec lac et chalets, (819)777-0292.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

RÉPUBLIQUE Dominicaine, plage Sosua, 40 condos de 1 chambre, \$35,000 can. Pag.: 1-819-779-1784

580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,200 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

22 rue Des Flandres Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

360 BOUL. MALONEY EST GATINEAU Endroit idéal pour votre bureau, facile d'accès, autoroute 50 Est, sortie boul. Labrosse, libre, occupation immédiate. Etage: 1,620 pi car. Demi-sol: 2,900 pi car. Visitez votre nouvel emplacement, 194 Harold. Maurice Boucher, 819-663-0742, 955-0950.

À Hull, bien situé bureau(x) d'affaires, stat., divers services disponibles sur place. Jour: 777-7788.

ESPACE à bureaux sur De Varennes, Gatineau, 459 pi car. 243-3615.

GATINEAU, bureaux et entrepôts à louer, 663-5008 ou 663-2035.

PARC INDUSTRIEL AYLMEYER 1000 pi car. d'espace à bureau chauffé, 213-1554, 561-7274.

PARC INDUSTRIEL AYLMEYER 1000 pi car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

585 COMMERCES À VENDRE

BAR 40 places, bord de la rivière, avec logis ou partenariat. 561-6136

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec essence, situé à Val-des-Monts, excellent chiffre d'affaires, (819)671-4647 avant 14h.

DÉPANNEUR avec logis, rue Delormier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. (819)770-9670 après 16h.

DÉPANNEUR entouré de plus de 500 logis, excellent revenu, bonne clientèle, loyer raisonnable. 746-2987

LES GALERIES AYLMEYER

Boutique cadeaux-décorations (ancienne franchise pot-pourri). Excellent chiffre d'affaires. 613-851-1320.

MAGASIN de meubles et électroménagers usagés, établi depuis 3 ans. Très profitable. Bon prix. 669-9975.

OFFRE EXCEPTIONNELLE, commerce et maison, à 20 min. d'Ottawa. www.magma.ca/~artis/freedom ou 819-827-4785.

589 ENTREPÔTS À LOUER

3,200 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour salle de montre et atelier. Charles Masse au (613)769-1033.

76 RUE LOIS, Hull, environ 3,000 pi car., chauffage radiant, plafond 16', très bien situé. 913-3270 ou 223-0174.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025.

PARC Industriel, Aylmer MINI ENTREPOT, chauffé, 10'X20' ET 4'X15'. 213-1554, 561-7274

PARC Industriel, Aylmer MINI ENTREPOT, chauffé 10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

592 FRANCHISES À VENDRE

FRANCHISE en entretien ménage avec exp. en entretien commercial, aucune mise de fond. Contrat clé en main. Bonne clientèle. M. Claude Mercier au (514)351-7744.

595 LOCAUX

1,000 PI car. à louer, bon emplacement, libre mai 2002. 776-8888

1,000 PI CAR., libre, 515 Notre-Dame, Gatineau. 663-6592.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

23'x52', façade vitrée, grand stat., 518 Maloney Est. 643-2503 775-1707

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi car., \$2,000 triple net. 775-8389.

600 PI car., libre, 373 Notre-Dame, Gatineau. 568-0151.

À LOUER, espace commercial de 3,644 pi car., incluant entrepôt, 789, boul. Maloney Est, très achalandé. Contacter Mario Tremblay, 669-1189.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

BUCKINGHAM, site achalandé, 525 pi car. 819-986-8066.

COMMERCIAL, 750 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 815 boul. St-René Ouest, entrepôt 2,000 pi car., disponible 1er avril. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, bur.: 243-5260.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur achalandé. A partir de 900 pi car. Libre immédiatement. Philippe Larocque, 712-0285.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL 1000 à 7000 pi car. à louer, libre, 770-1788, demander Tony. 664-8081

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, St-Raymond, 800 pi car., pour commerce, traiteur, etc., 772-9822

LOCAL commercial à louer, 84 avenue Gatineau, 545 pi car., \$499/mois. Anne-Marie Tassé 568-5545 #221.

LOUER, 760 pi car., St-René O., édicible 9, \$650/mois. Guy Bélanger, Transaction Outaouais 2000, 778-4500.

OTTAWA, 1,000 pi car., \$950/mois. Marc au 613-520-0101.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CASSE-CROUTE/bar laitier, très achalandé, financement disponible. 213-1895.

FONDS de commerce (casse-croûte/bar laitier) à Val-des-Monts à vendre. (819)457-4219

GATINEAU, 52 Gréber, local commercial, 1,380 pi car., disponible immédiatement. Avantage immobilier, Wagih Succar, (819)568-8901.

REVENU excellent et immédiat, pas d'emploi, formation fournie, idéal pour couple bilingue aimant transiger avec le public, connaissance financière un atout. Pierre, 819-328-3504.

ROUTE de jus à vendre dans l'Outaouais, 827-2379.

ROUTE de service commerciale pour désodorisant de pièces, région d'Ottawa, à vendre. (819)776-0410

TRAVAILLEZ à la maison, \$100,000+ première année. 1-888-811-0848 ou lucrativehomebusiness.com

UNE AFFAIRE INTELLIGENTE! Sans risques, sans investissements, 770-6667.

UNE MASTERCARD qui vous paie. Éliminer vos dettes. 1-888-891-0063.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

CONDO commercial 1,850 pi car., 2 étages, s/attente + secrétariat, 5 bureaux, 1 salon, 2 s/bains, douche, secteur en plein expansion, 743-1770

GATINEAU, 555 Maloney Est, bâtisse avec 3 locaux commerciaux, 4,270 pi car. et 2 grands logis 4 1/2, très rentables. 1-819-326-6906.

MAISON patrimoine commerciale et résidentielle • 3,400 pi car. • Au coeur du centre-ville de Hull • 2 Étages + loft • Stats. • \$195,000. (819)770-9587.

MASSON-ANGERS, 1,650 pi car., en face de l'encan Larose (à vendre ou à louer, court, moyen ou long terme), 109 rue Georges. 281-3556.

599 AGENCES DE RENCONTRE

AGISSEZ maintenant. Pas nécessaire d'être seul(e) pour le printemps. Appelez les experts 233-9697 www.intro-options.on.ca

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisés, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. 776-3444.

TRISTAN ET ISEUT. La simplicité de la distinction. 561-4000.

CÉLIBATAIRES-5 JOLIES femmes recherchent 5 hommes professionnels, de 27 à 37 ans, pour soupers-rencontres, intelligence et sens de l'humour requis. 664-8540.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME désire rencontrer dame entre 30-35 ans, avec ou sans enfant, sobre. Écrire C.P.3180, 41 Lakeshore en haut, Morrisburg, Ont, K0C 1X0

Parce qu'à Deux, c'est Mieux!

Emma-Louise
La Ligne Rencontre
Outaouais
819.770.0034

Annoncez vous C'EST GRATUIT
Espionnez C'EST GRATUIT

WWW.SÉDUCTIONPLUS.COM
Le Site WEB du Réseau ElléLu
24hr/24, 7 Jours par Semaine

Montréal 514.362.6333
Québec 418.628.4001
Mauricie 819.694.0900
Saguenay 418.549.0000

HOMME, non-fumeur, fin cinquantaine, retraité, maire municipalité (hors Gatineau), goût pour la culture et le patrimoine, voyage, musique, recherche femme libre dans cinquantaine (préférence célibataire ou veuve sans enfant) avec goûts semblables. Amitié, support mutuel et plus, selon affinités. Écrire à case 142, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1. Réponse assurée.

JEUNE homme début quarantaine cherche homme gai. Écrire à C.P. 84025, Gatineau, Qué., J8P 7R8

601 ÉSOTÉRISME

37 ANS d'exp. Madame Bé clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, \$3.79 la min. 1-900-451-2524.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2.99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1.50/min. Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CARTOMANCIENNE, clairvoyante 827-3909.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., \$4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

VOYANCE et numérologie. 778-9302.

602 MESSAGES PERSONNELS

1000 A-1 ABANDON Qualité, satisfaction. ♥♥♥ 663-1300 ♥♥♥.

1000 A-1 Allégez votre stress. Venez relaxer. 243-0003.

♥♥ 1000+ A-1 double tes plaisirs XXX discret, massage complet. 561-9855

1000 A+ Essayez, adoptez. 39 Gamelin, Hull. 777-0007

1000 ATOUTS. Qualité assurée. XXX 246-5957 XXX

1000 ATTENTES, Nathasha, 22 ans, est de retour avec Emma. 246-0823.

1000 CARESSES, massage, film XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-6123.

1000 ET UNE tendresses, propre et discret, \$25, Gatineau, 665-0772.

1,000 FOIS MIEUX ♥♥ Moment de détente 378 Notre-Dame, 663-1300 251 St-Louis, 246-5957

1001 DESIRS «MICHELLE» (nouvelle) 42DD, taille forte. 569-1444.

1001 ÉMOTIONS pour vous monsieur, en privé. De 9h à 22h. 329-0023

★★★ 100% A1 ATTENTIONNÉE Charmante et mature Michelle, 663-6574

100% A1 BONNE DÉTENTE ♥♥ 7 masseuses. Engageons. 568-9229

100% A-#1 ♥ LE PALAIS ♥ 9H-22H (NOUVEAU) 7 JOURS Trichia blonde, Cynthia mulâtre, Jessica, Bianca latino, Mia collégienne, Michelle 42DD

DUO ★ DOUCHE ★ 569-1444

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. 246-3295

100% A + ♥ Crystel ♥ 777-0007

100% ADORABLE, sensuelle, mature. Joan, 663-4400.

100% BELLE ♥♥ Janie vous reçoit ♥♥ 663-1300 ♥♥

100% CLOHÉE de retour pour vous messieurs! 246-508

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1993 MERCURY Topaz, très propre, \$2,650. 454-2154.
 1993 PONTIAC Asuna, 73,000 km, manuelle, \$1,250. 319-3438.
 1993 SHADOW, 4 portes, clim., automat., pneus neufs, certifiée, très propre, \$2,950. 613-834-5994.
 1994 CAVALIER, automat., 180,000 km, \$2,000. 685-9050.
 1995 GEO Metro, automat., mécanique A1, \$3,000. 281-4817
 1996 VOLVO, 850 GLE, toute équipée, \$14,900. (819)966-7105.
 2-1990 NISSAN Axxess, 1986 Supra, pour pièces. 663-1890, 743-9805.

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET+, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. 777-7107 (Outaouais).
 1988 CALAIS, automat., 2 portes, \$495. Principale auto, 568-AUTO.
 1989 FIESTA, manuelle, propre, \$1,295. Principale auto, 568-AUTO.
 1989 GRAND Prix 2.8L., 218,000 km, pneus neufs, \$1,350 nég. 246-5576
 1990 PATHFINDER, manuelle, \$4,995. Serge, 779-1413, 329-2868
 1990 SAFARI, V6, équipée, propre, \$2,995. Principale auto, 568-AUTO.
 1991 CAVALIER RS, automat., 2 portes, \$1,395. Principale auto, 568-AUTO.
 1991 FORD Tempo, \$650 ferme. (819)568-9940.
 1991 GRAND Prix STE, équipée, V6, 4 portes, \$2,995. Principale 568-AUTO.
 1991 PROTÉGÉ, automat., 4 portes, \$3,100. Euro J&P, 684-3841, 664-9269.
 1991 TERCEL, manuelle, propre, coupé, \$1,795. Principale 568-AUTO.
 1992 GEO Metro, automat., propre, \$1,995. Principale auto, 568-AUTO.
 1992 HONDA Civic, 4 portes, 5 vit., \$4,950. Euro J&P, 684-3841, 664-9269.
 1992 MAZDA MPV, 143,000 km, bon état, \$4,850. 771-8895.
 1992 MAZDA Prêcia MX3, automat., bon état, \$4,700 nég. 770-3118.
 1992 MAZDA Protégé, \$3,699
 1992 MAZDA 323, automat., \$3,599
 1992 NISSAN Sentra, automat., \$2,799
 1992 PONTIAC Grand AM, 6 cyl., \$4,299
 1993 MAZDA 323, automat., \$4,299
GARANTIE 6 MOIS et - de 150,000 KM M.G.O. AUTOS, 771-5050

1992 SHADOW, automat., 4 portes, \$2,195. Principale auto, 568-AUTO.
 1992 TEMPO, 6 cyl., 3 L., automat., 106,000 km, \$5,000, bon état. Avoir! 778-3996
 1992 TERCEL, manuelle, propre, \$2,395. Principale auto, 568-AUTO.
 1993 GEO Metro, 5 vit., très propre, \$2,000 nég. 770-8864, 456-3405.
 1993 MAZDA 626, 124,000 km, automat., bon état, \$5,300, 568-8209.
 1993 MAZDA Protégé, 4 portes, 5 vit., DC, seulement 122,000 km, très propre, \$3,495. 665-5486.
 1993 MERCEDES 300E, taupe, 6 cyl., automat., tout équipée, toit ouvrant, sièges chauffants, cuir, tél. cell. incorporé, 177,000 km, \$17,200. ARGUS MAZDA, 776-6700
 1993 NISSAN 240SX, 112,000 km, manuelle, aileron, \$4,500. 777-7448.
 1993 PONTIAC Grand AM GT, V6, automat., \$6,800. 246-5030.
 1994 CADILLAC Seville SL5, état A-1, 130,000 km, \$14,800. Guy, 682-0271.
 1994 CHRYSLER Intrepid, 124,000 km, très bonne condition, \$5,300 ou meilleure offre. 986-1432.
 1994 FORD Taurus GL, tout équipé, certifiée, comme neuf, 198,000 km, \$4,100 nég. 770-7507, 493-952.

1994 MAZDA 626, vert, 6 cyl., automat., tout équipé, 193,000 km, \$6,500. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 1994 TERCEL, manuelle, bas km, propre, \$4,595. Principale auto, 568-AUTO.
 1995 EAGLE Summit, automat., bas km, 2 portes, 8 pneus/jantes, excellent état. \$5,000. (819)775-9935

1995 INTREPID, gris, 6 cyl., automat., tout équipé, 152,000 km, \$7,950. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 1996 HONDA Accord EX, automat., 4 portes, 97,000 km, impeccable, \$12,500. (819)685-0307
 1996 HONDA Accord EX, automat., 4 portes, 51,000 km, parfait état, garantie transférable, 4 pneus d'hiver neufs, \$14,500. 664-1141, 777-5390.
 1996 TERCEL, bleu, 2 portes, manuelle, cassette, 96,200 km, \$8,600. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 1997 CAVALIER Z22, automat., équipée, \$6,995. Principale 568-AUTO.
 1997 CIVIC SI, argent, manuelle, tout équipée, 162,000 km, \$12,500. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 1997 CIVIC SI, noir, automat., tout équipée, 45,000 km, \$19,995. ARGUS MAZDA, 776-6700.

605 AUTOS À VENDRE

1997 HYUNDAI Elantra, familiale, br f, km, \$5,995. DENIS AUTO, 643-5262.
 1997 NEON, 114,000 km, mécanique A-1, très propre, moteur 16 valves, 2 portes, manuelle, groupe Sport (Expresso). Patrick, 456-2835.
 1997 PROTÉGÉ, beige, automat., cassette, roues "mags", 80,900 km, \$10,900. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 1997 PROTÉGÉ, beige, automat., cassette, 85,100 km, \$10,200. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 1997 PROTÉGÉ LX, bourgogne, automat., tout équipé, 97,600 km, \$10,800. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 1997 PROTÉGÉ, taupe, 4 cyl., automat., cassette, 112,600 km, \$8,500. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 1998 ACCENT GS, automat., garantie, \$6,699. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1998 BETTLE, bleu, clim., groupe électrique, certifié, 51,000 km, \$15,900. Auto Vision, 669-3339.
 1998 CAVALIER Z-22, 4 portes, DC, manuelle, \$7,100 nég., 561-2689.
 1998 CHRYSLER Cirrus, V-6, 68,000 KM, \$11,799. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1998 CIVIC, noire, manuelle, 2 portes, 78,500 km, \$12,600. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 1998 ELANTRA, 5 vit., 63,000 km, \$6,899. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1998 INTREPID, équipée, bon km, \$11,995. DENIS AUTO, 643-5262.
 1998 JETTA GL, manuelle, 47,500 km, 4 portes, \$11,900. 595-2175.

6 MOIS SANS PAIEMENT! 6 MOIS SANS INTÉRÊT!

99 CAVALIER
 2 portes, équipé
7 995\$ ou **48\$/semaine**
 99 Toyota Tercel... 7 995\$ ou 48\$/sem. tout équipé
 95 Monte Carlo... 6 995\$ ou 42\$/sem. tout équipé
 99 Cavalier... 9 995\$ ou 48\$/sem.
 97 Saturn familiale. 8 995\$ ou 46\$/sem.
99 Taurus Wagon
 Tout équipée 7 passagers
8 995\$
Spécial Pâques
 Financement facile, informez-vous!
 Tous les véhicules annoncés : voir détails sur place
Placez votre commande à : www.cars4me.ca (819) 773-0584

1998 NEW BEETLE, grise, diesel, 25,000 km, manuelle, clim., vitres électriques, comme neuve, \$18,600. Claude: 746-7070, soir: 746-9411.
 1998 NISSAN Altima GXE, tout équipé, \$10,995. DENIS AUTO, 643-5262.
 1998 PROTÉGÉ, taupe, automat., DC, toit ouvrant, 140,500 km, \$9,995. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 1998 SATURN SL1, clim. grise, aileron, \$7,799. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1998 SONATA, automat., 60,000 km, garantie, \$9,899. J.C., 669-4004.
 1998 SUNFIRE, automat., équipée, 4 portes, \$7,995. Principale 568-AUTO.
 1998 TERCEL CE, 4 portes, automat., certifiée, \$8,495. PMCGA 663-1884.
 1998 TOYOTA Tercel, manuelle, 4 portes, 69,000 km, \$9,495. 985-2218, 770-7449.
 1998 VOLKSWAGEN GT, automat., radio am-fm, tout équipée. 561-7645
 1999 CAVALIER, 4 portes, automat., bon km, \$9,395. Denis Auto, 643-5262.
 1999 CAVALIER, 4 portes, clim., bas km, \$9,200. Auto Vision 669-3339
 1999 CIVIC CX, 3 portes, automat., bas km, \$11,495. DENIS AUTO, 643-5262.
 1999 CONCORD, LXI, cuir, toit électrique, \$13,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1999 COROLLA, noire, manuelle, clim., 121,000 km, \$12,900. ARGUS MAZDA, 776-6700.

1999 ESCORT, bleu, automat., clim., 31,500 km, \$12,995. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 1999 GRAND AM SE, équipée, 4 portes, \$11,950, \$242/mois. PMCGA 663-1884.
 1999 HONDA Civic, 4 portes, 58,000 km, 5 vit., clim., \$11,900. 663-7346.
 1999 HYUNDAI Accent Sport, très bonne condition. Demande \$8,000. Soir: 457-9512.
 1999 MALIBU, V-6, clim., équipée, \$12,399. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1999 PROTÉGÉ, automat., clim., DC, \$12,995. Auto vision, 669-3339
 1999 SATURN SL2, équipé, \$8,995. DENIS AUTO, 643-5262.

605 AUTOS À VENDRE

1999 SUNFIRE, 2 portes, 44,000 km, \$8,699. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1999 SUNFIRE, 4 portes, 24,000 km, garantie, \$10,999. J.C. 669-4004.
 1999 SUNFIRE GT, 71,000 km, \$10,995. DENIS AUTO, 643-5262.
 1999 SUNFIRE, noire, 4 portes, 2.4 L., équipée, \$10,499. J.C. 669-4004.
 1999 SUZUKI Esteem, 25,000 km, A1, manuelle, radio-DC, \$204/mois pour 12 mois ou \$8,900 à l'achat. Mélanie, 669-8523.
 1999 TIBURON SE, argent, manuelle, tout équipée, 77,000 km, \$15,500. 663-3072.
 1999 TOYOTA TERCEL, 2 portes, 5 vit., \$8,995. DENIS AUTO, 643-5262.
 2000 CAVALIER Z-22, bas km, 5 vit., vitres teintées, 743-4979.

2000 CONCORDE, blanc, 6 cyl., automat., tout équipé, cuir, toit ouvrant, 78,500 km, \$22,995. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 2000 ESTEEM, automat., clim., 14,000 km, \$10,699. J.C. Galipeau, 669-4004.
 2000 FOCUS LX, 4 portes, garantie, \$9,995. DENIS AUTO, 643-5262.
 2000 FORD Focus ZX3, pour location: 17 mois, plus possibilité d'achat. Anick, 819-281-4533.
 2000 HYUNDAI Accent, 24,000 km, automat., \$9,495. Denis Auto, 643-5262
 2000 KIA Sephia, 36,000 km, garantie, lecteur DC, J.C. Galipeau, 669-4004.
 2000 OLDSMOBILE Alero, noire, vitres teintées, 5 vit., \$14,500. 669-1550.
 2000 SUNFIRE, automat., clim., aileron, \$11,899. J.C. Galipeau, 669-4004.
 2000 SUNFIRE, automat., clim., 4 portes, DC, \$11,795. Auto Vision 669-3339
 2001 CAVALIER, 2 portes, toit ouvrant, \$12,995. DENIS AUTO, 643-5262.
 2001 CAVALIER, automat., 4 portes, argent, \$10,950. PMCGA 663-1884.
 2001 NEW BEETLE GLS, bleu foncé, automat., int. cuvette beige, clim., sièges chauffants, lecteur DC, toit ouvrant, aileron, 20,000 km, \$23,900 nég. 777-5373, 775-7953.
 2001 PROTÉGÉ LX, argent, automat., clim., DC, 36,000 km, \$16,600. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 2001 PROTÉGÉ LX, beige, automat., clim., DC, 31,300 km, \$16,600. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 2001 SUNFIRE, automat., clim., aileron, \$12,699. J.C. Galipeau, 669-4004.
 2001 VOLKSWAGEN Cabriolet, couleur sable, automat. Après 18h: 281-0044.

2e CHANCE de CRÉDIT
 Auto, vtt, roulotte, bateau...?
 790-8383

AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544 LIQUIDATION

1991 Mercury Topaz, \$1,895
 1990 PONTIAC Grand AM, \$2,795;
 1994 HYUNDAI Excel, \$3,295
 1991 GMC Sonoma 4x4, \$3,695;
 1993 MAZDA Protégé SE, \$4,595;
 1992 VOLKSWAGEN Jetta, \$4,895;
 1993 GEO Storm GSI, \$4,995;
 1993 EAGLE Talon, \$6,995
FINANCEMENT disponible sur place

GATINEAU VOLKSWAGEN
 1999 New Jetta GL, automat., clim., \$17,995.
 2000 New Golf GLS, 1.8 turbo, 5 vit., toit, roues Mag, \$20,995.
 1999 Golf Wolfsburg, argent, 5 vit., tout équipé, \$15,995.
 1998 Passat, 1.8 turbo, 5 vit., tout équipé, \$18,995.
 1998 Golf, automat., 4 portes, bijou! \$14,995.
 2001 Honda Civic DX-G, clim., 7,000 km, \$16,995.
 1999 Mazda Protégé Sport, automat., toit, 29,000 km, \$15,995.
 2000 Jeep TJ, 5 vit., roues Mag, \$20,995.
 2001 Nissan Sentra, automat., clim., \$16,995.
 1998 Ford Taurus, familial, tout équipé, 58,000 km, \$12,995.
Eric Beauchamp, 243-2733.

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
 Vaste inventaire. Marc, 778-8787

615 AUTOS À LOUER
 2000 CARAVAN SE, 35,000 km, fin location \$475/mois (11 mois) 775-9739.
 LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.

620 AUTOS DEMANDÉES
 \$0 à \$10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.
 \$200 à \$2,000, achetons voitures et bateaux. Ouvert 7 jours. 281-1533.
 \$300 à \$2,000, voitures, camions, ouvert 7 jours, Gatinéau. 743-5080.
 \$300 ET PLUS. Achetons voitures et camions, ouvert 7 jours. 643-2555.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
 Les Entreprises Gaucher 643-3667
 ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.
568-4116 - ACHETONS COMPTANT
 Tous modèles - Toutes marques
 Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1992 TOYOTA Previa, 7 passagers, automat., \$4,995. Principale 568-AUTO.
 1992 VOYAGER, V6, 7 passagers, propre, \$3,495. Principale auto, 568-AUTO.
 1995 DODGE Caravan, \$4,000 nég. 819-457-4786.
 1996 AÉROSTAR Sport, 7 places, à partir de \$5,995. DENIS AUTO, 643-5262.
 1996 GRAND Caravan ES, très équipée, \$14,000. Faut voir! 985-2495
 1997 VOYAGER, 5 portes, équipée, pneus neufs, (transmission, garantie 1 an), \$8,500. 775-1802, 827-4272.
 1997 VOYAGER SE, clim., toute équipée, attache-remorque, impeccable, 91,500 km, \$9,500 au 743-4682.
 1998 ASTRO, 8 places, clim., bon km, \$11,995. DENIS AUTO, 643-5262.
 1998 GRAND Caravan Sport, sièges capitaine, \$13,495. Denis Auto, 643-5262
 1998 SIENNA CE, siège capitaine, 4 portes, \$16,999. J.C. 669-4004.
 1999 CHRYSLER Town & Country, tout équipée, 48,500 km. Jour: 819-449-3027.
 1999 DODGE Caravan, 77,000 km, \$12,500 ferme. 328-8398.
 1999 VENTURE, 5 portes, entièrement équipée, \$11,895. Auto Vision, 669-3339
 1999 VENTURE, 5 portes, équipée, à partir de \$11,995. Denis Auto, 643-5262
 1999 WINDSTAR LX, 5 portes, équipée, \$16,995. DENIS AUTO, 643-5262.
 2000 CARAVAN, 5 portes, équipée, \$16,995. DENIS AUTO, 643-5262.

625 CAMIONS À VENDRE

1979 CHEVROLET, 5 tonnes, dump, très propre, certifié Québec/Ontario, \$7,000. 773-0786.
 1984 CHEVROLET 1/2 tonne 305, 167,000 km, boîte, \$1,500. 684-0826
 1988 CHEVROLET 1500, V-8, automat., \$3,200. 664-7905.
 1990 FORD F-150, King Cab, 5 vit., \$5,000. 663-4872, 598-9300
 1992 DODGE Ram 50 avec boîte, 4 cyl., manuelle, en très bon état, \$3,500. 986-2486.
 1994 GMC 1500 SL, 4.3L., 5 vit., boîte en fibre, doubleur de caisse, 143,725 km, \$6,900 nég. 613-560-3578.
 1995 CUBE VAN, certifié, 7.3 diesel, moteur Powerstroke. (819)771-7779
 1995 DODGE RAM Laramie SLT, extra cab, boîte longue, V8, automat., \$185,000 km, \$9,700. 456-4499.
 1996 FORD, 5.7 L., 3/4 tonne, très propre. 827-3486.
 1997 GMC Sierra 1500, V6, clim., automat., \$11,500. 819-428-3278.
 1997 GMC Sierra, 80,000 km, très bonne condition, \$14,999. 772-1391
 1998 MAZDA B-4000 King Cab, vert, manuelle, DC, roues mags, 70,400 km, \$16,600. ARGUS MAZDA, 776-6700
 1999 CARAVAN SPORT SE, rouge, impeccable, 3.8 L., tout électrique, verrouillage, pneus neufs Michelin, roues "mags" 16", 97,000 km. Faut voir! \$16,500. 643-2788.
 2000 SONOMA King Cab, gris, 4 cyl., roues mags, cassette, 53,200 km, \$18,895. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 2001 GMC SIERRA, extra cab, accessoires, \$25,000 nég. 643-9237.

628 CAMIONS 4X4

1976 CHEVROLET 4x4, moteur refait à neuf, \$2,000 nég. 773-7142
 1985 CHEROKEE, 4x4, 4 vit., 2.5 L., 220,000 km, freins neufs, très bon état (moteur, etc.), \$1,050. 776-5402.
 1987 GMC 35, 4x4, 1 tonne, double roues, rebâti à neuf, moteur neuf 375 HP, \$5,000, jamais roulé. 293-2432.
 1988 TOYOTA Landcruiser, 6 cyl., automat., clim., bien équipé, très bon état, \$5,900. 665-5486.
 1989 SIDEKICK, 4x4, \$500. 663-4040 après 18h.
 1992 FORD Ranger, cabine allongée, très bon état, \$5,500. 456-4493.
 1993 CHEVROLET King Cab, automat., équipée, \$13,000. 790-8033.
 1994 DODGE Dakota, club cab, automat., bon état, \$8,950. 790-9426.
 1994 FORD F-250, automat., boîte longue, \$10,000 nég. Jour: 319-4776, soir: 682-3013.
 1994 JEEP Grand Cherokee Limited, noir, V8, 123,000 km, tout équipé, excellent état, \$12,900 nég. 712-4067 et 246-7387.
 1994 JEEP YJ, toit dur, 4 cyl., transmission manuelle neuve: \$7,500 nég. 827-3730.
 1995 DODGE Ram, 114,000 km, V8, automat., pneus 33 po, boîte courte, \$11,500. 819-463-0286
 1995 JEEP Grand Cherokee Laredo, parfait état, \$10,900. 281-2662.
 1996 JIMMY, 1 seul en ville, faut voir! \$13,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1996 RAM 1500 SLT, King Cab, tout équipé, \$15,500. 669-3634.
 1996 S-10, noir, 6 cyl., manuelle, roues mags, 84,000 km, \$13,800. ARGUS MAZDA, 776-6700.
 1998 BLAZER, 4 portes, 72,000 km, \$13,995. DENIS AUTO, 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1998 DURANGO, V8, tout équipé, \$22,500. 243-4208, 819-665-7354.
 1998 GRAND CHEROKEE Laredo, bas km, \$17,995. Denis Auto, 643-5262
 1998 JEEP Cherokee sport, noir, 4 portes, clim., DC. 568-5453.
 1998 SIDEKICK, sport, clim., + 2 tons, \$9,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1998 SIERRA SL, extra cab, équipé, \$18,495. Principale auto, 568-AUTO.
 1998 TOYOTA 4Runner Ltd tout équipé, automat., clim., toit ouvrant, impeccable, 80,000 km, \$29,000. 281-5678
 1999 BLAZER LS, noir, 2 portes, 65,000 km, \$16,899. J.C., 669-4004.
 1999 DODGE Dakota Sport, mauve, excellent état, 81,000 km, V6, 5 vit., King Cab, garantie 5 ans/160,000 km, \$21,500 nég. 859-8089.
 1999 DODGE RAM, cabine allongée, boîte courte, clim., garantie prolongée, démarreur, \$23,995. 986-5059
 1999 SILVERADO 2500, King Cab, 55,000 km, \$28,000. 281-6835.
 1999 SONOMA SLE, 3 portes, V6, automat., \$19,550. PMCGA 663-1884.
 1999 TRACKER, 4 portes, 4x4, bon km, \$12,995. Auto Vision, 669-3339
 1999 TRACKER, 4 portes, 63,000 km, \$13,995. DENIS AUTO, 643-5262.
 2000 F-150, cabine allongée, moteur 4.6L., clim., 42,000 km, 449-3721.
 2000 TOYOTA RAV4, 4 portes, équipé, 40,000 km, garantie prolongée, \$22,995. DENIS AUTO, 643-5262.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR/pelle "bucket", diesel, Inter 60, 4 cyl., \$2,650. 669-8936.

665 MOTOCYCLETES

1975 HARLEY Davidson Sportster, parfait état, \$7,000. 669-6892
 1984 HONDA, 1,100 cc, \$1,850. 457-1843, 664-3599.
 1985 BMW K100, excellente condition, \$3,900, 427-5946.
 1985 HONDA VF, 1000 cc, parfait état, 4 dans 1, \$2,500. 456-4032.
 1996 KAWASAKI KX250, \$3,500 nég. 277-2659.
 2000 HONDA Shadow ACE, 750 cc, tout équipé, seulement 5,200 km, comme neuve, \$6,500. 243-6995.
 2001 YAMAHA Banshee 350, très puissant, pipe Pro-Circuit, pneus Maxxis RAZR, filtre K&N, "shock cover"; équipement de motocross jamais coursé. Luc (819)281-0860.

670 MOTONEIGES

1989 FORMULA PLUS, remis à neuf comme un 1993, \$1,500 ou meilleure offre. Eric: 663-9122.
 1997 MXZ, 670 cc, excellent état, \$4,500. 778-5097, cell. 229-8115
 BOMBARDIER Alpine 1982, 640 cc, 3,200 km. Plusieurs pièces neuves en extra, \$1,800. Val-des-Monts. (819)671-7946.
 4 PNEUS BF Goodrich, P195/65 R15, Touring TA, presque neufs. Faites une offre! 776-3879.

673 REMORQUES

2001 WHELLES Cargo 6x14 Pandem, \$5,900 nég. 671-8202, 955-7986

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1976 FIFTHWHEEL, 1 chambre, 34', camping Perkins, \$6,500. 669-9436
 1977 HOLIDAYS 21', 6 places, parfait état, \$4,900. (819)281-4296.
 1992 "FIFTHWHEEL" Golden Falcon 27.5 pi, \$12,000. 243-3033.
 1993 AWARD 27', légère, impeccable, pour 6 personnes, tout équipée, économique, \$16,500. 595-9582.
 1994 ALJO 24', extension, beaucoup d'extra. Marc 986-6196.
 1995 ALJO Park 35', 2 rallonges, \$23,900. 777-0129, soir: 595-9622.
 1998 NORHTLANDER, parc 41', 3 extensions, lac des Sables, camping Presqu'île, bord de l'eau, paysage, etc. \$38,000. 663-1123, 663-1130.
 1999 MALLARD 29S, lits superposés, couche 8, \$16,900. 669-4102
 MOTORISÉ 1997 Flair 30 pi, 52,500 km, GMC 454, tout équipé + génératrice, \$54,000. (819)449-3397.
 PROWLER, 1993, 27 pi, très bon état, clim., \$10,500. Après 18h, 643-2272.
 PROWLER 20' avec rallonge insulée, valeur \$15,000 pour \$8,000 nég. 613-446-2288 ou 613-220-1028.
 ROULOTTE à sellette (Fifthwheel) 32 pi, tout équipée. 923-1438.
 TRAVELAIR 24 pi avec rallonge, bord du lac Bowman. (819)457-4850.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1990 SUZUKI Quadracer 250, silencieux FMF, \$1,700 nég., 643-4398.<

20e ANNIVERSAIRE



LÉO BABIN

Vingt ans déjà! Comme le temps file...

Le temps n'a effacé aucun de nos souvenirs. On parle très souvent de toi et on se rappelle toutes les belles années avant ton départ, trop rapide.

Continue à veiller sur nous. On t'aime énormément.

Ton épouse Madeleine, tes enfants: Lyette, Lorraine et Marc, leurs conjoints: Daniel et Nadia, et tes petits-enfants: Marie-Andrée, François et Christelle

REMERCIEMENTS



MICHEL MALBOEUF

Nous, les enfants et moi-même, vous remercions pour tout l'amour que vous nous avez prodigué lors du décès de notre ami et père Michel, survenu le 16 mars 2002.

Vos prières, vos dons, votre présence, votre tendresse tout au long de ces journées nous ont portés et nous portent encore dans ces moments de grande peine.

Nous sommes bien conscients de porter en nous cet être d'Infini qui vivait humblement la vie d'un saint. Que Dieu nous aide tous à continuer sur son chemin d'Amour.

Jacinte, Marie-Claude, Nicolas, Patrice et Anik

REMERCIEMENTS



LÉCUYER - Ses soeurs, Louise et Rita, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Alice, survenu le 13 mars 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

10e ANNIVERSAIRE



MARIO LANIER
1961 - 1992

décédé le 29 mars 1992
D'où sors-tu?... Quand tu nous arrives dans la tête, sans avertissement. Tout doucement, tu viens t'installer avec les plus beaux souvenirs. Ton sourire dans le plus puissant vient ensoleiller et assoupir le vide que nous vivons depuis que tu as préféré prendre le chemin le plus court pour arriver de l'autre côté. On se rejoint sur la route de nos voyages. Veille sur nous toujours.

Papa, maman et tes soeurs
Une messe anniversaire sera célébrée le jeudi 11 avril 2002 à 8h30, à l'église l'Assomption de Maniwaki.

**LA FAMILLE LEMAY
a le regret de vous annoncer le décès de
MONSIEUR RHÉAL LEMAY**

de Buckingham, est décédé paisiblement à son domicile entouré des membres de sa famille, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux bien-aimé de Gilberte Fauvelle, le fils de feu Pierre Lemay et de feu Emilia Perron. Outre son épouse, il laisse ses 3 enfants: Claudette (Paul St-Amour), Georges (Diane Racine) et Marc (Marie St-Hilaire); ses 4 petits-enfants: Patrick, Bruno, Etienne et Julie; 3 arrière-petits-enfants: Elizabeth, Stéphanie et Emmy. Il était le cher frère de Laura (feu Alphège Charron), Georgette (feu Emmanuel Labranche) et Gracia (Conrad Papineau). Il fut précédé par 6 frères: Lucien (feu Jeanne-D'Arc), Lionel (Thérèse), René (feu Thérèse), Albert (Léa), Gérard et Alcide (feu Diane). Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis, tout spécialement des amis très chers, Bob Zinkie et Raymond Beauchamp.

Un merci spécial au personnel du CLSC de Buckingham pour leur soutien et les excellents soins prodigués à M. Lemay.

Un service religieux aura lieu le mardi 2 avril 2002 à 11h, en l'église St-Gregoire-de-Nazianze de Buckingham. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, rue Maclaren Est, Buckingham, lundi de 19h à 22h et mardi à compter de 9h.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du CHSLD Papineau, 500, rue Bélanger, Buckingham, J8L 2M4, seraient grandement appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 986-3426.

**LA FAMILLE BÉLISLE
a le regret de vous annoncer le décès de**



MONSIEUR MARCEL BÉLISLE

décédé le jeudi 28 mars 2002, à l'âge de 85 ans. Il était le fils de feu Raoul Bélisle et de feu Florida Fyfe. Il laisse dans le deuil son épouse Madeleine Robitaille; son fils Pierre (Marie-Lys); ses petites-filles: Sophie et Solange (Sung Go), ainsi qu'un arrière-petit-fils, Nicolas. Il laisse également 1 soeur, Madeleine Lévesque de Ville-St-Laurent; 4 belles-soeurs: Marielle et Hélène, f.d.l.s., Jacqueline de Longueuil et Marguerite de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose au:

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP
271, boul. St-Joseph
Hull, QC
770-1300

Visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que mardi à compter de 9h30.
Funérailles: le mardi 2 avril à 10h30, en l'église St-Joseph de Hull.

1er ANNIVERSAIRE



M. ROLAND LEGROS

Cher époux, papa, grand-papa, déjà un an que tu nous as quittés. Dieu te voyant épuisé et la guérison impossible, alors Il a mis ses bras autour de toi et t'a chuchoté à l'oreille: "viens avec moi, Monique t'attend". Un coeur d'or avait cessé de battre. Le choc fut terrible et la déchirure encore plus. Tu nous manques beaucoup. Nous t'aimons, veille sur nous.

Une messe aura lieu le samedi 30 mars à 20h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham.
Reina et enfants

5e ANNIVERSAIRE

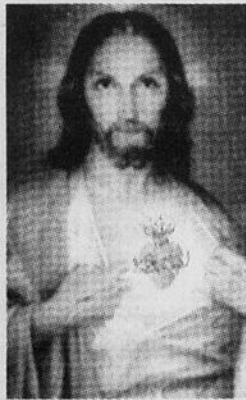


JEAN-MARIE BERTRAND

À la douce mémoire d'un père très cher, Jean-Marie Bertrand, qui nous a quittés le 29 mars 1997. Cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Marie, Denis, Madeleine et Pierre

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

R.D.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

J.M.F.

**DEVENEZ
BÉNÉVOLE**

pour la
POPOTE ROULANTE



CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE

de Gatineau
568-0747

Funérailles

SAMEDI

AUBIN - M. Gérald
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Gadeloupe de Hull.

CASTLE - Mme Valeda

Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église Notre-Dame-Lourdes de Vanier.

DESFORGES - Mme Lilianne
Départ de la Maison funéraire Lamarre et Fils, 453, St-Philippe, Alfred, Ont., pour service religieux à 11h, en l'église St-Victor à Alfred.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

L.S.

3 millions \$ de profits pour la coupe Grey

La finale de la coupe Grey 2001, qui a attiré 65 225 spectateurs au Stade olympique en dépit de l'absence des Alouettes, a généré des profits d'environ trois millions \$, dont une partie a été versée à des organisations de football amateur du Québec.

Bill Beacon
Presse Canadienne - MONTRÉAL

C'est ce qu'a annoncé l'ancien président des Alouettes, Larry Smith, lors d'une rencontre de presse tenue hier midi à Montréal.

«Nous n'avons pas tout à fait terminé la comptabilité et il reste encore quelques factures à payer. Mais au bout du compte, le profit devrait frôler les trois millions \$. Nous avons surpassé nos attentes, a admis Smith.

«À la base, a-t-il ajouté, notre objectif était de générer un profit d'un million \$. À la fin, nous savions que les retombées financières de l'événement seraient plus élevées.»

Selon Smith, le match de la coupe Grey produit habituellement un profit d'environ deux millions \$.

Maintenant éditeur du quotidien *The Gazette*, Smith a confié que toutes les organisations impliquées, y compris les Alouettes, avaient retiré des bénéfices de la finale de la LCF, regardée par plus de 2,7 millions de téléspectateurs.

«La ligue a reçu ses 3,1 mil-

lions \$, le Stade olympique a fait des profits et nos fournisseurs aussi», a assuré l'ancien commissaire de la LCF.

Les festivités de la coupe Grey ont été planifiées conjointement par les Alouettes et les Internationaux de sports de Montréal, un organisme que dirige Serge Savard.

Les deux hommes ont profité de la rencontre de presse pour remettre 113 500 \$ à trois oeuvres de bienfaisance et à 21 organisations de football amateur québécois, incluant 6000 \$ à chacune des cinq équipes universitaires du Québec.

Avant le début de la saison 2003 des Alouettes, MM. Smith et Savard distribueront une somme additionnelle de 36 500 \$.

Selon l'ancien président des Alouettes, une centaine d'organisations de football mineur ont vu le jour au Québec depuis 1997.

Ellis T. Prince, qui a pris la relève de Smith à la présidence des Alouettes, souhaite que l'équipe montréalaise soit en mesure d'aider les organisations de football mineur du Québec sur une base annuelle, et non seulement dans le cadre de la coupe Grey.

«Le Québec est devenu l'un des plus importants bassins de football de toute l'Amérique du Nord.

«C'est merveilleux de voir l'engouement pour le football ici. Pendant ce temps, les États-Unis vivent la situation inverse à cause des coûts. Nous espérons un jour pouvoir exporter nos joueurs aux États-Unis», a déclaré Prince.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les dernières chutes de neige ont forcé les préposés au stade de baseball d'Ottawa à y aller du pic (Steven Bennett) et de la pelle (Matt Horan) pour nettoyer les gradins.

Les Lynx s'en viennent avec une bonne équipe

Pendant que la touche finale à un alignement qui s'annonce pas piqué des vers est posée à Jupiter, en Floride, les Lynx d'Ottawa ont eu une petite frousse cette semaine avec les derniers soubresauts — on l'espère — de l'hiver.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Les bordées de neige qui se sont abattues sur la capitale ont quelque peu menacé le match inaugural de la 10^e saison du club-école AAA des Expos de Montréal, qui doit avoir lieu jeudi prochain, le 4 avril, lors de la visite des Red Barons de Scranton-Wilkes Barre.

Mais les préposés au terrain du parc JetForm se sont retroussés les manches au cours des deux derniers jours afin d'enlever toute la neige qui recouvrait le gazon.

«On a poussé toute la neige sur la piste d'avertissement pour ensuite l'enlever à l'aide de camions, a indiqué le directeur général Kyle Bostwick hier. Le terrain est à peu près complètement dégagé maintenant, tandis que les estrades sont déblayées à 75 %. Nous

allons être corrects pour jeudi prochain, s'il ne tombe pas d'autre neige d'ici-là, évidemment.»

Joint hier à Jupiter, le nouveau gérant des Lynx Tim Leiper a dit que ça ne le dérange pas trop de s'amener dans le Grand Nord la semaine prochaine «parce que je m'en viens avec un bon club, peut-être le meilleur, sur papier, que les Lynx ont jamais eu».

La déclaration peut sembler surprenante compte tenu de l'épée de Damoclès qui pendait au-dessus de la tête des Expos cet hiver, soit la menace de contraction du baseball majeur.

Mais les Expos sont finalement toujours en vie et ils s'avèrent un dernier refuge pour plusieurs vétérans des ligues majeures qui tentent de relancer leur carrière.

Si Jose Canseco a refusé de se rapporter aux Lynx, il y en a plusieurs qui vont prendre le chemin de la capitale nationale mardi.

Le club sera au stade mercredi pour rencontrer les médias locaux.

Le plus gros nom est évidemment le voltigeur-premier but Henry Rodriguez, qui est de retour dans le giron des Expos. Hier, celui-ci a réussi un circuit de trois points dans un match nul de 4-4 contre les Canons de

Calgary.

«Ça va être pas mal plaisant d'insérer son nom au coeur de notre alignement, a dit Leiper. Mais on a plusieurs autres gars avec de l'expérience des majeures, des frappeurs ainsi que des lanceurs. Cela fait que des gars qui auraient normalement dû faire le AAA vont être refoulés dans le AA.»

Parmi ces nouveaux venus qui ont joué dans les grandes ligues, on note le lanceur Osvaldo Fernandez (Cincinnati), ainsi que le voltigeur Troy O'Leary (Boston, entre autres), qui a signé un contrat des mineures plus tôt cette semaine.

Ils s'ajoutent à des joueurs qui ont connu de bonnes saisons avec les Lynx l'an dernier, comme le deuxième but Henry Mateo, l'arrêt-court Tomas De La Rosa et le voltigeur de centre Ron Calloway.

Comme les Expos appartiennent aux 29 autres équipes du baseball majeur cette saison, la situation pourrait être assez particulière pour les joueurs des Lynx.

«Il n'est pas impossible qu'on soit un club-école pour toute la ligue, je pense qu'il va y avoir beaucoup de dépisteurs qui vont nous regarder jouer», a ajouté Leiper, le gérant de 35 ans qui demeure à Ottawa depuis deux ans.

Jordan laisser planer le doute sur son retour

Associated Press - WASHINGTON

Michael Jordan a affirmé, hier, qu'il ne jouera sans doute pas la saison prochaine si ses genoux amochés ne prennent pas de mieux. «Je serais surpris d'être de retour la saison prochaine si je devais éprouver les mêmes problèmes de santé qui

m'affligent cette saison», a indiqué Jordan, mercredi, à l'issue de la séance d'entraînement des Wizards de Washington.

Jordan s'exprimait ainsi en réponse à l'entraîneur Doug Collins, qui avait laissé entendre mercredi sur les ondes de ESPN qu'il serait surpris que Jordan joue la saison prochaine.

Jordan, âgé de 39 ans, avait dit qu'il jouerait pendant deux ans quand il a effectué un retour à la compétition l'automne dernier, mais il a été ralenti pendant presque toute la saison par une blessure au genou droit.

Il a été opéré le 27 février, ratant 12 matches. Il est revenu au jeu plus tôt que prévu, mais il ne joue pas sur une base régulière.



CHAMPIONS À SAINT-LAURENT

Les Chiefs de Vanier ont récemment remporté les honneurs du tournoi Jean-Mercier de Saint-Laurent dans la catégorie midget, défaisant le Rayside Balfour de Sudbury 4-3 en finale. Les buts de Vanier lors de ce match ont été comptés par Stéphane Morin, Ryan Hugues, Sylvain Charon et Nicolas Rochette. Les Chiefs ont également couronné une excellente campagne en remportant les honneurs du championnat des séries du district 6 dans l'Association du hockey mineur d'Ottawa.

Les Expos gagnent, puis retranchent Eischen

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne - JUPITER

Le droitier Britt Reames est passé à un cheveu de se blesser sérieusement, mais c'est finalement le gaucher Joey Eischen qui a écopé, hier, quand les Expos ont arraché une victoire de 1-0 aux Cardinals de Saint-Louis dans la ligue des pamplemousses.

Reames s'est blessé au talon gauche en tentant d'obtenir un coup sûr à l'avant-champ en cinquième manche.

Il a quitté le terrain en boitant et n'est pas revenu dans le match.

«J'ai touché l'extrémité du coussin en étirant la jambe, a dit Reames. Sur le coup, j'ai eu peur, mais ce n'est qu'une ecchymose au talon. Je serai de retour dans quelques jours.»

Comme la plupart des 14 autres lanceurs qui sont toujours au camp, Reames ne sait vraiment pas le rôle qu'on lui réserve.

«C'est dommage de m'être blessé sur un jeu aussi bête parce que je n'avais pas lancé aussi bien depuis le début du camp, a-t-il dit.

«J'ai vite retrouvé un bon rythme et je lançais des prises. Pour ce qui est de mon rôle, je n'en sais rien. On ne m'a rien dit.»

Frank Robinson et tout l'état-major des Expos devront bien prendre une décision dans les prochains jours.

«Tout ce que nous pouvons faire, c'est de leur rendre la tâche difficile, de rendre leurs décisions ardues, a dit Reames. Et je pense que c'est ce que nous avons fait. Tous les lan-

ceurs qui sont encore ici ont assez bien fait pour mériter une place.»

Eischen, un gaucher qu'on a vu à quelques reprises à Montréal, était de ceux-là et il croyait certes avoir sa place au sein de l'équipe.

Après le match, il a paradé dans le bureau du gérant et en est ressorti rapidement. L'instructeur des lanceurs Dick Pole a tenté de lui expliquer des choses, mais Eischen ne voulait rien entendre. C'est en donnant un coup de pied dans la porte qu'il a quitté le vestiaire.

Il avait peu à se reprocher. En sept sorties au camp, soit en sept manches et deux tiers, il n'avait permis que neuf coups sûrs et deux points mérités.

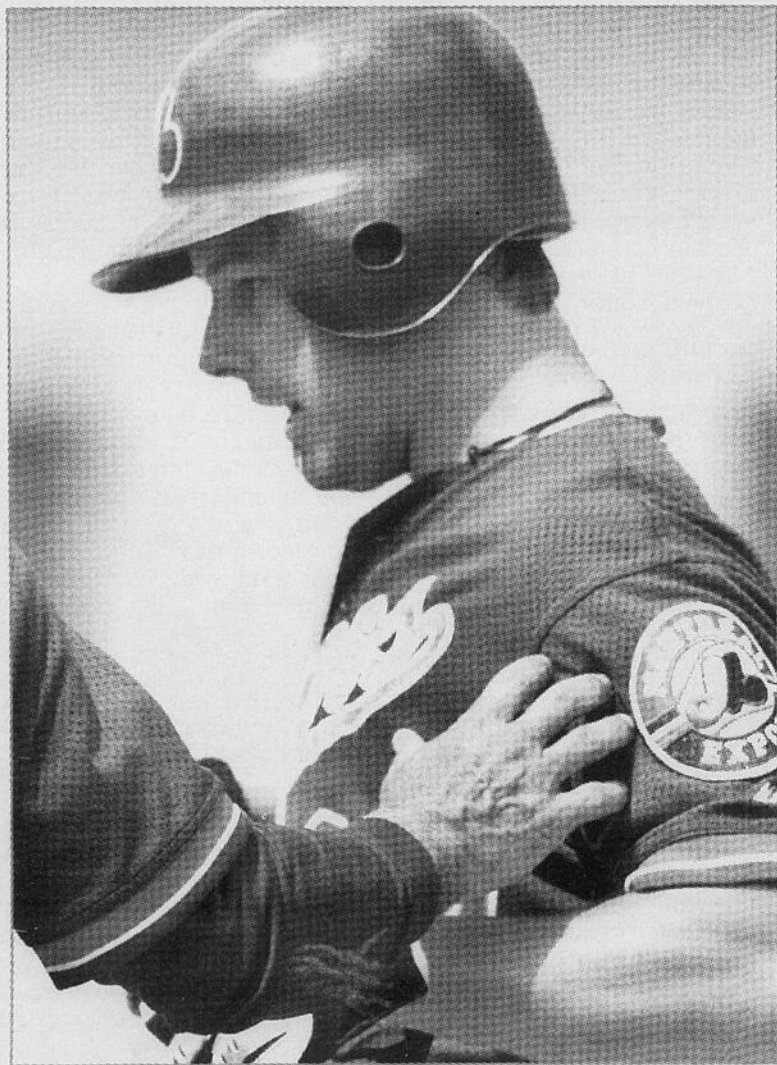
Il semble donc que c'est le vétéran Ed Vosberg qui a gagné cette bagarre et il sera le troisième gaucher dans l'enclos des releveurs.

En deux manches hier, il n'a rien donné aux Cards. Quant à Reames, il a espacé deux simples en quatre manches. Scott Stewart, Graeme Lloyd et le nouveau venu Matt Herges, qui a obtenu trois retraits sur des prises en neuvième, ont complété le travail.

Peter Bergeron a produit le seul point du match avec un simple en septième contre le droitier Gene Stechschulte.

«Je comprends que Eischen ne soit pas très heureux, a dit le directeur général Omar Minaya. Personne ne l'est quand il est retranché à cette période-ci.

«Nous avons toujours 14 lanceurs et nous devons en retrancher quelques autres d'ici quelques jours.»



Britt Reames grimace après s'être blessé à un pied en courant vers le premier but.

Forsberg a patiné... Denver reprend espoir

Seize minutes. C'est tout le temps dont Peter Forsberg a eu besoin pour raviver les espoirs de l'Avalanche du Colorado de remporter une deuxième coupe Stanley de suite.

Associated Press - DENVER

Forsberg devait s'absenter quatre mois après une opération aux tendons du pied gauche subie le 10 janvier. Le Suédois a chaussé les patins plus tôt que prévu hier alors qu'il a patiné en compagnie de son coéquipier Dan Hinote à la patinoire d'entraînement de l'Avalanche à Englewood.

«C'est formidable d'être de retour sur la glace. Ça fait longtemps, a déclaré Forsberg. Il y a eu plusieurs revers cette année et je suis seulement heureux de retrouver la glace. Je sais que je ne jouerai pas demain mais au moins je patine et je me sens bien.»

Forsberg semblait à l'aise sur la patinoire. Il a d'abord patiné doucement avant de forcer davantage pendant quelques minutes.

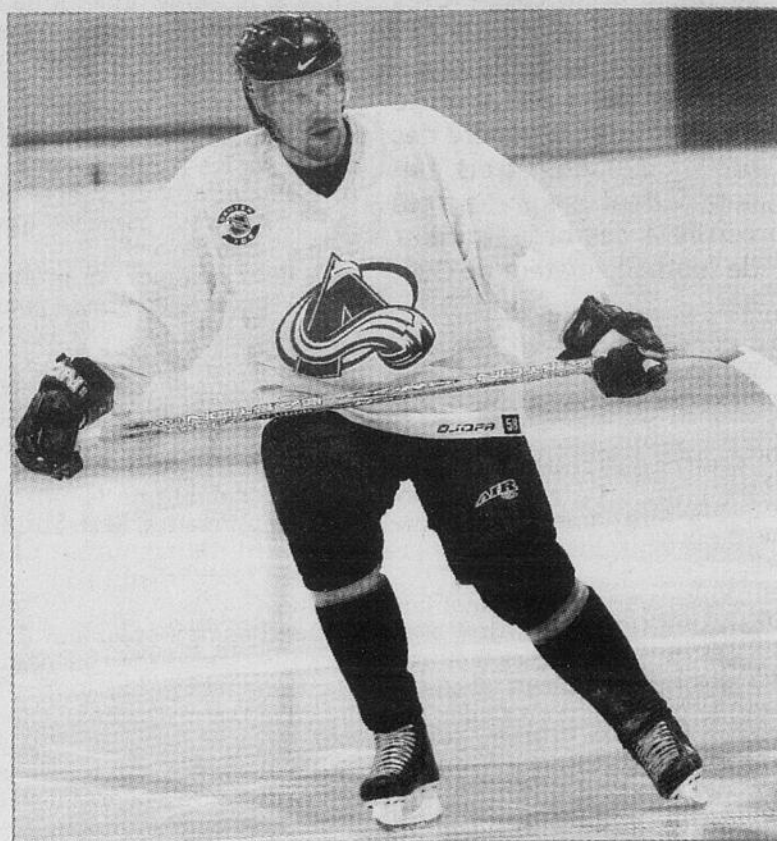
Il a ensuite fait quelques tours de patinoire, lancé des rondelles vers le filet et échangé des passes avec Hinote avant de regagner le vestiaire.

«J'ai bien patiné, a-t-il dit. Je ne suis pas à 100 % de ma forme, mais tout se déroule selon le scénario envisagé. Nous allons dans la bonne direction.»

Forsberg affirme ne ressentir aucune douleur. Il compte patiner davantage au cours des prochains jours. La date de son retour reste indéterminée, mais il aimerait renouer avec la compétition à temps pour le début des séries le 17 avril.

«Il est encore trop tôt. J'ai patiné 10 ou 15 minutes. C'est donc difficile à dire. Mais c'est encourageant.»

Forsberg dit avoir hâte de jouer après s'être retrouvé sur la touche pendant 10 mois en raison de blessures diverses. Il a subi l'ablation de la rate le 10 mai dernier lors d'une opéra-



ASSOCIATED PRESS

Peter Forsberg, de l'Avalanche du Colorado, a patiné pour la première fois hier depuis son opération à la cheville gauche en janvier. Il espère jouer dans les séries éliminatoires.

tion d'urgence survenue quelques heures après l'élimination des Kings de Los Angeles par l'Avalanche lors du deuxième tour des séries.

En juillet, il a été opéré aux deux chevilles, puis il a subi une autre chirurgie à la cheville gauche en Suède.

Forsberg devait être rétabli à temps pour le camp d'entraînement. Il a plutôt décidé de prendre une année sabbatique en septembre, faisant valoir qu'il avait besoin de repos pour soigner son corps.

Il s'est rendu à Denver en janvier avec l'intention de jouer pour l'Avalanche et de représenter son pays aux Jeux olympiques. Un examen de routine a toutefois révélé des tendons endommagés au pied gauche.

«Ce fut difficile de voir jouer les gars. Vous faites partie de l'équipe, mais vous ne pouvez rien contribuer. Ce fut une longue et difficile saison. J'ai

vraiment hâte de jouer.»

UNE ATTAQUE EN PANNE

Le retour de Forsberg ne pourrait survenir à un meilleur moment. L'Avalanche a été blanchie à 10 reprises cette saison, un record d'équipe. La troupe de Bob Hartley est aussi en voie de marquer le plus faible total de buts de son histoire.

Avant le match d'hier contre les Sharks de San Jose, l'Avalanche avait réussi huit buts en huit rencontres.

Le retour de Forsberg donnera du mordant à l'attaque. Six fois membre de l'équipe d'étoiles, Forsberg a marqué 169 buts et récolté 411 passes en 466 matches. Il a ajouté 42 buts et 66 aides en 96 matches éliminatoires.

«J'ai joué il y a tellement longtemps qu'un retour sera difficile, a-t-il prévenu. Mais j'ai le sentiment d'être un enfant à nouveau et j'ai très hâte de jouer.»

Robinson pourrait garder 12 lanceurs

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne - JUPITER

Dans la catégorie voltigeur-réserviste, c'est finalement Felix Jose qui a en effet distancé tous les autres concurrents. Les Jose Canseco, Glen Barker, Lance Johnson ont été les derniers écartés de la course et à la fin, il ne restait que Jose, qui, à part un court séjour de 20 matches avec les Yankees de New York en 2000, n'a pas évolué dans les ligues majeures depuis 1995, quand il était avec

les Royals de Kansas City.

Frank Robinson n'a pas encore annoncé l'identité des 25 joueurs qui formeront son équipe lors du match inaugural mardi prochain au Stade olympique, mais il est facile de comprendre, à moins d'une autre transaction, que les joueurs encore au camp seront les élus.

En faisant l'acquisition de Lou Collier, dans un échange avec les Mets de New York, en début de semaine, les Expos se sont donné un joueur polyvalent qui pourra donner un coup de main à l'avant-champ, mais qui

deviendra aussi le cinquième voltigeur. Il ne s'agissait plus que de choisir qui allait épauler les Brad Wilkerson, Peter Bergeron et Vladimir Guerrero. L'honneur est revenu à Jose, un frappeur ambidextre, qui aura bientôt 37 ans.

«Felix Jose représente une menace au bâton. Il est aussi un bon voltigeur et il accepte de jouer le rôle de réserviste. Et en fin de match, c'est en fait pas un, mais deux frappeurs qu'il nous offre parce qu'il est ambidextre. Je pense qu'il pourrait être fort productif dans ce rôle.»

Les joueurs ne lâcheront pas

Comme des illusionnistes, les Olympiques vont peut-être avoir besoin de fumée et de miroirs pour essayer de prolonger leur série contre le Rocket ce soir.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Leur situation a beau être précaire, avec le dos acculé au mur et la corde raide autour du cou, les joueurs manifestaient cependant l'intention de vendre chèrement leur peau lors du cinquième match qui sera disputé à l'aréna Robert-Guertin.

La dernière fois que Hull a subi l'élimination devant ses propres partisans remonte à 1993, alors que les Faucons de Sherbrooke avait remporté un sixième match de demi-finale du circuit 7-2 dans l'amphithéâtre de la rue Carillon.

«Ce n'est pas fini», a lancé le centre de 17 ans Maxime Talbot, qui a un bel œil au beurre noir, résultat de son combat avec Brett Lutes lors du troisième match de lundi.

«C'est certain que ce n'est pas évident, mais ce n'est surtout pas le temps de lâcher, a-t-il ajouté. Au contraire, il faut se serrer les coudes et travailler encore plus fort pour que la chance soit de notre bord. Mais surtout, il faut y croire. Si on compte une couple de buts en

partant et que le 'Kid' (Éric Lafrance) nous tient dedans, on peut aller chercher ce match (ce soir). Puis Jean (Morin) et Ales (Hemsky) pourraient revenir lundi et on ne sait jamais ce qui peut arriver.»

PAS FINI

Le vieux dicton de Yogi Berra, ce n'est pas fini tant que ce n'est pas fini, est évidemment au cœur des préoccupations des Olympiques.

«Il faut s'en remettre au concept d'équipe, on va nager ou on va couler ensemble», lançait de son côté le défenseur Jesse Lane.

«On ne peut pas trop regarder le fait qu'on tire de l'arrière 3-1 dans la série. Il faut tout simplement exécuter notre système une présence sur la glace à la fois», a ajouté l'arrière-garde de 18 ans, qui va se retrouver à la pointe d'un jeu de puissance totalement remodelé.

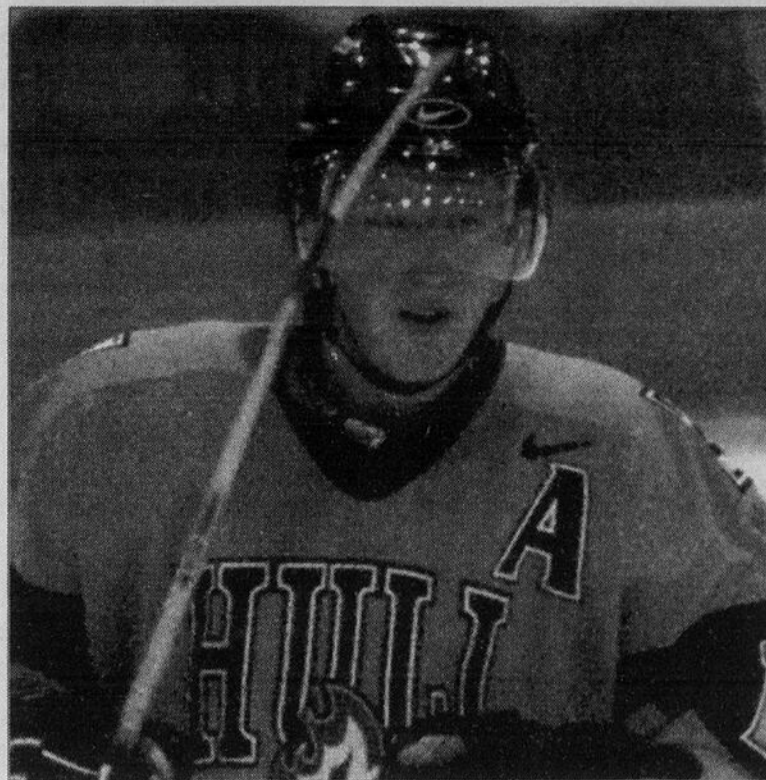
Un qui est vraiment frustré de ne pouvoir être au rendez-vous ce soir, c'est l'attaquant de 20 ans Jean Morin Jr., qui a écopé d'une suspension automatique d'une partie parce qu'il a agressé Jean-François Soucy en troisième période après qu'il soit entré en contact avec le gardien Éric Lafrance. Si les Olympiques ne parviennent pas à l'emporter ce soir pour forcer la tenue d'un sixième match lundi, c'est donc assis dans les gradins qu'il pourrait voir sa

carrière chez les juniors prendre fin.

«J'aime autant ne pas trop parler parce que je suis très fâché et ça risque de mal sortir, a-t-il confié. Je ne regrette pas ce que j'ai fait, le gars a touché à notre gardien et on avait pourtant été averti avant le match qu'il y aurait des suspensions pour ceux qui toucheraient aux gardiens... J'espère juste que ma carrière junior ne se terminera pas comme ça, je suis passé à travers trop d'épreuves et d'obstacles pour que ça finisse comme ça.»

ENTRE LES LIGNES

L'arbitre du match de mercredi Nicolas Dutil ayant distribué d'autres punitions en toute fin de partie, un recomptage des minutes de punition s'imposait donc: ce sont finalement 316 minutes au cachot qui ont été écopées mercredi, dont 263 au cours du seul troisième tiers... Le défenseur des Olympiques Chris Moher a notamment écopé d'une inculpation pour avoir mis une serviette blanche au bout de son bâton en signe de reddition. «Pour que Chris, qui ne perd jamais son calme, fasse ça, il fallait qu'il ait son voyage», a relaté Benoît Groulx... Même le préposé à l'équipement Dominic Boudriau a écopé d'un 10 minutes d'inculpation parce qu'il est allé sur la glace trop tôt au goût de Dutil à la fin de la rencontre.



La saison d'Ales Hemsky pourrait bien être terminée.

Hull a besoin de prières

Des prières à Saint-Jude, le patron des causes désespérées, sont de mise pour les Olympiques de Hull.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Afin de passer à travers de ce Vendredi Saint, ils auront probablement besoin d'une intervention divine car ils devront affronter le Rocket de Montréal sans l'équivalent de leur premier trio.

Pour le cinquième match de cette série où ils tirent de l'arrière 3-1, ce soir à l'aréna Robert-Guertin, ils devront se débrouiller sans le Tchèque Ales Hemsky, leur meilleur marqueur en l'absence de Philippe Lacasse, ainsi que sans le centre de 20 ans Jean Morin Jr, suspendu.

Hemsky s'est blessé à la jambe droite — les Olympiques disent qu'il s'agit d'une entorse à une cheville — en faisant une mauvaise chute en troisième période du revers de 4-1 mercredi à Montréal. Sa série pourrait bien être terminée, à moins qu'un sixième match ne soit nécessaire lundi à Longueuil et qu'il puisse alors tenter de jouer sur une seule jambe.

Le centre Jonathan Labelle a pour sa part subi une commotion cérébrale, résultat d'une charge sévère de Jean-François Soucy, mais les Olympiques pensent qu'il devrait être en mesure de revêtir l'uniforme ce soir.

Tout cela alors que les Olympiques regarderont le spectre de l'élimination dans le blanc des yeux ce soir, devant leurs partisans.

«Au-delà de tout ça, je m'attends à ce que mes joueurs sortent forts et jouent pour gagner. Car on a encore des chances de gagner cette série», a affirmé sans équivoque l'entraîneur-chef Benoît Groulx hier, avant de tenir un léger exercice avec

ses joueurs qui étaient capables de chausser leurs patins.

Le pilote recrue donnait l'impression de tenter de se convaincre lui-même en disant cela. Mais il demeurait convaincu d'une chose: le travail des arbitres dans cette série a été déterminant, en particulier lors du match de mercredi quand Nicolas Dutil a donné 13 jeux de puissance au Rocket. Hier, Groulx a envoyé un montage vidéo à la LHJMQ pour montrer de nombreuses infractions de Montréal qui sont restées impunies, ne serait-ce que pour se faire plaisir.

«Les facteurs extérieurs nous font mal, comme les blessures et l'arbitrage, mais on ne se fait quand même pas déclasser dans ces matches-là, ça pourrait facilement être 2-2 dans cette série plutôt que 3-1, a-t-il dit. Tout le monde semble maintenant penser que Hull va chercher à régler des comptes (ce soir), mais nous n'avons pas un club comme ça. Ceux qui ont suivi cette série ne peuvent pas dire qu'on a joué aux cheap shots. Ce sont plutôt nos joueurs qui ont été victimes de coups de coudes à la tête et de coups de bâtons.»

Avec Hemsky au rancart, il faut d'ailleurs se demander vers qui les Louis Robitaille et Marc Villeneuve vont maintenant porter leur attention.

Peut-être que les Montréalais vont être complètement perdus en le cherchant sur la glace sans le trouver ou qu'ils vont avoir un excès de confiance en voyant l'alignement décimé des Olympiques.

Une chose est certaine: les Hullois ont toute une commande sur les bras. Ils n'ont pas comblé un déficit de 3-1 dans une série quatre de sept depuis 1988, quand l'équipe qu'Alain Vigneault avait menée à la coupe du Président avait réussi le truc deux fois, en demi-finale contre Laval ainsi qu'en finale contre Drummondville.

67's: plus qu'une série deux de trois

Les 67's d'Ottawa sont de retour à la case départ dans leur série contre les Petes de Peterborough.

Le Droit — PETERBOROUGH

Ces derniers les ont doublé 6-3 hier soir à Peterborough pour égaliser la série quart de finale de la conférence de l'Est 2-2. Ottawa avait gagné les deux premières parties, mais ce sont maintenant les Petes qui ont le momentum avec des gains lors des deux derniers matches.

Les deux équipes se disputent donc maintenant les honneurs d'un deux de trois qui débute ce soir au centre Corel, domicile d'un soir des 67's étant donné que le Centre municipal où ils jouent habituellement est occupé par le Salon de l'habitation et du jardinage.

PREMIER BUT

Miguel Delisle, avec son premier but des séries dès la première minute, et Scott Shepard avaient lancé les visiteurs en avant 2-1 en première période, mais une poussée de quatre buts des Petes au deuxième tiers leur a permis de se sauver avec la victoire.

Jeremy Akeson a réussi l'autre filet des 67's, tandis qu'Eric Staal a dirigé l'attaque des gagnants avec un tour du chapeau. Les unités spéciales de Peterborough ont aussi fait la



PRESSE CANADIENNE

Jamie Chamberlain, des Petes, a été frustré par le gardien des 67's Jean-François Perras sur ce jeu, mais les Petes ont tout de même créé l'égalité dans la série avec une victoire de 6-3.

différence avec deux buts en avantage numérique et un autre en désavantage d'un homme. L'attaque à cinq des 67's a pour sa part connu des ratées, étant blanchie en six opportunités.

«On jouait bien et on menait 2-0 en fin de première période quand notre jeu de puissance leur a donné un but, a relaté l'entraîneur-chef Brian Kilrea en entrevue téléphonique après

le match. Ensuite, on a écopé de punitions stupides en deuxième période, ce qui a permis à leur attaque à cinq de se mettre en marche. On a mieux joué en troisième, mais le dommage était déjà fait.»

Jean-François Perras a fait face à 36 tirs devant la cage des 67's, alors que son vis-à-vis David Currie a arrêté 30 des 32 lancers d'Ottawa.

LIGUE NATIONALE Association Est

Table with columns: Section Nord-Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Lists teams like A-Boston, Toronto, Ottawa, Montréal, Buffalo.

Table with columns: Section Atlantique, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Lists teams like A-Philadelphie, N.Y. Islanders, New Jersey, N.Y. Rangers, Pittsburgh.

Table with columns: Section Sud-Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Lists teams like Caroline, Washington, Tampa Bay, É-Floride, É-Atlanta.

Table with columns: Association Ouest, Section Centrale, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Lists teams like A-Detroit, Chicago, St. Louis, Nashville, É-Columbus.

Table with columns: Section Nord-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Lists teams like Colorado, Edmonton, Vancouver, Calgary, Minnesota.

Table with columns: Section Pacifique, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Lists teams like San Jose, Los Angeles, Phoenix, Dallas, Anaheim.

Note: Un point pour une défaite en prolongation. A - Assuré de participer aux séries éliminatoires. É - Éliminé des séries éliminatoires.

Table with columns: Comparaisons avec 2000-01, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Compares current season stats to 2000-01.

Classement général

Table with columns: Association Est, Association Ouest, Mj, Pts. Lists top teams and their points.

Meneurs

Table with columns: (Sans les matches d'hier), B, P, Pts. Lists leading scorers like Jarome Iginla, Markus Naslund, Jaromir Jagr.

Calendrier des matches

Table with columns: Mercredi 27 mars, Jeudi 28 mars, Vendredi 29 mars, Samedi 30 mars. Lists match dates and times.

Hockey professionnel

Ligue américaine

Association Est

Table with columns: Section canadienne, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Québec, Hamilton, Manitoba, St. John's, Saint-Jean.

Table with columns: Section Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Bridgeport, Hartford, Providence, Springfield, Albany.

Table with columns: Section Nord, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Lowell, Manchester, Worcester, Portland.

Association Ouest

Table with columns: Section Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like A-Grand Rapids, A-Utah, Chicago, Houston, Milwaukee.

Table with columns: Section Centrale, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like A-Syracuse, Rochester, Cincinnati, Cleveland.

Table with columns: Section Sud, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like A-Norfolk, Hershey, Philadelphie, Wilkes-Barre.

A - Assuré de participer aux séries éliminatoires.

Calendrier des matches

Table with columns: Mercredi 27 mars, Jeudi 28 mars, Vendredi 29 mars, Samedi 30 mars. Lists match dates and times.

Rendements

Table with columns: Sénateurs d'Ottawa, Canadien de Montréal, B, A, P, Pé. Lists player stats for both teams.

Olympiques de Hull

Table with columns: En séries, B, A, P, Pé. Lists player stats for the Hull team.

67's d'Ottawa

Table with columns: En séries, B, A, P, Pé. Lists player stats for the 67's team.

Ligue canadienne de hockey

LHJMQ

Séries éliminatoires - Premier tour

Table with columns: Olympiques c. Montréal, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Conférence Robert-Label

Table with columns: Olympiques c. Montréal, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Hull 1 Montréal 4, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Association de l'Est

Table with columns: 67's d'Ottawa c. Peterborough, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: St. Michael's c. North Bay, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville c. Oshawa, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Drummondville c. Val-d'Or, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Val-d'Or 2 Drummondville 4, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Conférence Frank-DiIio

Table with columns: Chicoutimi c. Québec, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Québec 4 Chicoutimi 3 (P), Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Québec 6 Rimouski 4, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Québec 2 Rimouski 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Cap-Breton c. Baie-Comeau, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Cap-Breton 2 Baie-Comeau 2, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Cap-Breton 4 Baie-Comeau 2, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Cap-Breton 1 Baie-Comeau 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Cap-Breton 2 Baie-Comeau 2, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Cap-Breton 3 Baie-Comeau 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Cap-Breton 1 Baie-Comeau 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Cap-Breton 2 Baie-Comeau 2, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Cap-Breton 1 Baie-Comeau 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Ligue de l'Ontario

Séries éliminatoires - Premier tour

Table with columns: 67's d'Ottawa c. Peterborough, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Association de l'Est

Table with columns: 67's d'Ottawa c. Peterborough, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: St. Michael's c. North Bay, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville c. Oshawa, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 3 Oshawa 4 (3P), Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 2 Oshawa 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 3 Oshawa 2, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 1 Oshawa 3, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 2 Oshawa 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 3 Oshawa 2, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 1 Oshawa 3, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 2 Oshawa 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 3 Oshawa 2, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 1 Oshawa 3, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 2 Oshawa 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 3 Oshawa 2, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 1 Oshawa 3, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 2 Oshawa 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 3 Oshawa 2, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 1 Oshawa 3, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 2 Oshawa 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 3 Oshawa 2, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Belleville 1 Oshawa 3, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Ligue de l'Ouest

Séries éliminatoires - Premier tour

Table with columns: Brandon c. Saskatoon, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Association de l'Est

Table with columns: Brandon c. Saskatoon, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 2 Saskatoon 0, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 3 Saskatoon 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 2 Saskatoon 0, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 3 Saskatoon 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 2 Saskatoon 0, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 3 Saskatoon 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 2 Saskatoon 0, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 3 Saskatoon 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 2 Saskatoon 0, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 3 Saskatoon 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 2 Saskatoon 0, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 3 Saskatoon 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 2 Saskatoon 0, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 3 Saskatoon 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 2 Saskatoon 0, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 3 Saskatoon 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 2 Saskatoon 0, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 3 Saskatoon 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 2 Saskatoon 0, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 3 Saskatoon 1, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Table with columns: Brandon 2 Saskatoon 0, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists match details.

Hockey régional

Ligue junior AAA du Québec

Séries éliminatoires

Demi-Finales (4-de-7)
La Plaine c. Valleyfield
 Dimanche 24 mars
 La Plaine 4 Valleyfield 6
Mardi 26 mars
 Valleyfield 5 La Plaine 4 (2P)
(Valleyfield mène la série 2-0)
Jeudi 28 mars
 La Plaine à Valleyfield, 20h
Vendredi 29 mars
 Valleyfield à La Plaine, 20h
Dimanche 31 mars
 SV-La Plaine à Valleyfield, 19h30
Mardi 2 avril
 SV-Valleyfield à La Plaine, 19h30
Contrecoeur c. Longueuil
 Dimanche 24 mars
 Contrecoeur 4 Longueuil 3 (P)
Mercredi 27 mars
 Longueuil 6 Contrecoeur 1
(La série est égale 1-1)
Vendredi 29 mars
 Contrecoeur à Longueuil, 20h
Dimanche 31 mars
 Longueuil à Contrecoeur, 20h
Lundi 1^{er} avril
 Contrecoeur à Longueuil, 20h
Mercredi 3 avril
 SV-Longueuil à Contrecoeur, 20h
 SV-Si nécessaire.

Ligue midjet AAA du Québec

Séries éliminatoires

Finale (4-de-7)
C.-Lemoyne c. A.-Girouard
 Dimanche 24 mars
 C.-Lemoyne 2 A.-Girouard 1
Mardi 26 mars
 A.-Girouard 3 C.-Lemoyne 4 (P)
(C.-Lemoyne mène la série 2-0)
Vendredi 29 mars
 C.-Lemoyne à A.-Girouard, 19h30
Dimanche 31 mars
 A.-Girouard à C.-Lemoyne, 20h
Mardi 2 avril
 SV-C.-Lemoyne à A.-Girouard, 19h30
Vendredi 5 avril
 SV-A.-Girouard à C.-Lemoyne, 19h30
Dimanche 7 avril
 SV-C.-Lemoyne à A.-Girouard, 13h30
 SV-Si nécessaire.

Ligue centrale junior A

Séries éliminatoires

Demi finales (4-de-7)
Kanata c. Cornwall
 Dimanche 24 mars
 Kanata 3 Cornwall 6
Mardi 26 mars
 Cornwall 4 Kanata 0
(Cornwall mène la série 2-0)
Jeudi 28 mars
 Kanata à Cornwall, 19h30
Samedi 30 mars
 Cornwall à Kanata, 19h
Mardi 2 avril
 SV-Kanata à Cornwall, 19h30
Jeudi 4 avril
 SV-Cornwall à Kanata, 19h30
Vendredi 5 avril
 SV-Kanata à Cornwall, 19h30
Ottawa c. Nepean
 Dimanche 24 mars
 Ottawa 4 Nepean 3
Mercredi 27 mars
 Nepean 3 Ottawa 0
(La série est égale 1-1)
Jeudi 28 mars
 Ottawa à Nepean, 19h30
Dimanche 31 mars
 Nepean à Ottawa, 19h30
Lundi 1^{er} avril
 SV-Ottawa à Nepean, 19h30
Mercredi 3 avril
 SV-Nepean à Ottawa, 19h30
Jeudi 4 avril
 SV-Ottawa à Nepean, 19h30
 SV-Si nécessaire.

Junior B Est Ontario

Séries éliminatoires

Finales de conférence (4-de-7)
Ottawa Ouest c. Goulbourn
 Lundi 25 mars
 Goulbourn 5 Ottawa Ouest 6
Mercredi 27 mars
 Goulbourn 0 Ottawa Ouest 5
Jeudi 28 mars
 Goulbourn 2 Ottawa Ouest 7
(Ottawa Ouest gagne la série 4-1)
Brockville c. Char-Lan
 (4-de-7)
Samedi 23 mars
 Brockville 3 Char-Lan 2
(Brockville mène la série 2-1)
Mercredi 27 mars
 Char-Lan à Brockville (n/d)
Samedi 30 mars
 SV-Brockville à Char-Lan, 19h45
 SV-Si nécessaire.

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Mercredi soir
Coyotes 4 Mighty Ducks 2
 Première période
 1. Phoenix, Lemieux 14
 (Kolanos) 3:25
 Pénalités — Aucune.
 Deuxième période
 2. Anaheim, Carney 5
 (Leclerc, Cullen) 7:01
 3. Anaheim, Titov 10
 (Leclerc, Cullen) 12:53 (an)
 4. Phoenix, Simpson 2
 (Nagy, Briere) 15:12
 Pénalités — Carney Ana 4:06,
 Kolanos Phx 11:07, Berehowsky Phx
 13:27, Leclerc Ana 13:46,
 Berehowsky Phx, Sawyer Ana
 18:58, Kariya Ana 19:16.
 Troisième période
 5. Phoenix, Briere 29
 (Numminen) 0:26 (an)
 6. Phoenix, Radivojevic 2
 (Handzus) 5:15
 Pénalités — Mara Phx 0:52, Titov
 Ana 9:04.
Tirs au but
 Phoenix 8 1 9 — 18
 Anaheim 5 13 9 — 27
Gardiens — Phoenix: Burke (G.29-
 18-6); Anaheim: Giguere (P.18-22-5).
Avantages numériques —
 Phoenix: 1-4; Anaheim: 1-3.
Arbitres — Kelly Sutherland, Rob
 Shick. **Juges de lignes** — Thor
 Nelson, Brian Mach.
Assistance — 11 297

Grosse

Ligue nationale

Quarts de finale
 (Matches à élimination simple)
Samedi 30 mars
 Vancouver à Toronto, 19h30
 Washington à Philadelphie, 20h
**Note: Albany et Toronto ont des
 laissez-passer pour le premier
 tour.**

Basket-ball

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique				
G	P	Moy	Dif	
A-New Jersey	46	26	.639	—
Boston	41	31	.569	5
Philadelphie	37	33	.529	8
Orlando	38	33	.535	7 ½
Washington	33	38	.465	12 ½
Miami	31	39	.443	14
New York	27	43	.386	18

Section Centrale				
G	P	Moy	Dif	
Detroit	42	29	.592	—
Milwaukee	38	32	.543	3 ½
Charlotte	37	33	.529	4 ½
Indiana	35	35	.500	6 ½
Toronto	34	38	.472	8 ½
Atlanta	29	42	.408	13
Cleveland	25	46	.352	17
Chicago	17	54	.239	25

Mercredi 27 mars
 Miami 80 Toronto 81
 Orlando 104 Charlotte 111
 Golden State 99 Boston 102
 New York 89 Detroit 82
 New Jersey 88 Philadelphie 80
 L.A. Lakers 106 Phoenix 118
 Memphis 82 Seattle 96
 San Antonio 93 Portland 98
Jeudi 28 mars
 Toronto 85 Atlanta 83
 Denver 88 Milwaukee 95
 Dallas 111 Minnesota 113
 Philadelphie 86 Chicago 65 (4^e q.)

Association de l'Ouest

Section Mid-Ouest				
G	P	Moy	Dif	
A-Dallas	49	22	.690	—
A-San Antonio	49	22	.690	—
Minnesota	43	28	.606	6
Utah	39	32	.549	10
Houston	26	44	.371	22 ½
Denver	21	49	.300	27 ½
Memphis	18	53	.254	31

Section Pacifique				
G	P	Moy	Dif	
A-Sacramento	50	19	.725	—
A-L.A. Lakers	50	21	.704	1
Portland	44	27	.620	7
Seattle	41	31	.569	10 ½
L.A. Clippers	36	36	.500	15 ½
Phoenix	33	38	.465	18
Golden State	18	53	.254	33

A-Assuré d'une place en séries
 Sacramento 87 Houston 61 (4^e q.)
 Cleveland 64 Utah 88 (3^e q.)
Vendredi 29 mars
 Milwaukee à Washington, 19h
 Sacramento à Charlotte, 19h30
 Dallas à Boston, 19h30
 Atlanta à Miami, 19h30
 Indiana à Orlando, 19h30
 Minnesota à New York, 19h30
 Golden State à Detroit, 20h
 L.A. Clippers à Phoenix, 21h
 San Antonio à Seattle, 22h
 Portland à L.A. Lakers, 22h30

Baseball

Ligue des pamplemousses

Ligue américaine

G	P	Moy.
Baltimore	19	8 704
New York	18	13 581
Texas	16	13 552
Minnesota	17	14 548
Detroit	15	13 536
Oakland	15	13 536
Anaheim	15	15 500
Cleveland	15	15 500
Boston	14	14 500
Toronto	12	13 480
Kansas City	12	14 461
Seattle	13	16 448
Tampa Bay	8	16 333
Chicago	9	20 310

Ligue nationale

G	P	Moy.
Houston	18	8 692
Arizona	22	10 688
St. Louis	17	10 630
Colorado	17	11 607
San Diego	17	13 567
Montréal	14	13 518
Pittsburgh	15	14 517
Atlanta	14	14 500
San Francisco	14	14 500
Philadelphie	12	12 500
Milwaukee	15	16 484
New York	12	17 414
Los Angeles	9	16 360
Chicago	11	20 355
Floride	9	17 346
Cincinnati	8	20 286

Sommaire de baseball

Ligue nationale

Expos 1 Cardinals 0
 AbPCsPp AbPCsPp
 Bergeron c4 0 1 1 Vina 2b...3 0 0 0
 Mordecai 2b4 0 1 0 Stesch. l.0 0 0 0
 Guerrero c3 0 1 0 Kline l...0 0 0 0
 Jose cd...1 0 0 0 Hart 2b...1 0 0 0
 Cabrera ac 2 0 1 0 Renteria ac 2 0 0 0
 Collier ac...1 0 0 0 Coolbaugh 2 0 1 0
 Stevens lb 3 0 1 0 Robinson cd4 0 1 0
 Vosberg l...0 0 0 0 Pujols c3 0 1 0
 Lloyd l...0 0 0 0 Garcia c3-cg 0 0 0
 Barrett fs...0 0 0 0 Martinez lb2 0 0 0
 Herges l...0 0 0 0 Proez 1b...1 0 0 0
 Truby 3b...3 1 1 0 Marrero c3 0 1 0
 Wilkerson cg 0 0 0 Matheny r...3 0 0 0
 Schneider r...3 0 0 0 Curo 3b...3 0 0 0

Totaux ... 32 1 6 1 Totaux ... 30 4 0 4
 Montréal 000 000 100 — 1
 St. Louis 000 000 000 — 0
**DJ—Montréal 1, LSB—Montréal 8, St.
 Louis 3. 2B—Cabrera, RTV—Truby,
 Garcia.**

MICs PPMBbRr
Montréal
 Beames 4 2 0 0 0 1
 Stewart 1 0 0 0 0 1
 Vosberg G 2-0 2 0 0 0 3
 Herges 1 0 0 0 0 3
St-Louis
 Williams 6 4 0 0 2 2
 Steschulte, P 1-1 2 1 1 1 2
 Kline 1 0 0 0 0 1
 Janke 1 0 0 0 0 1
**Atteint—Kline (Barrett), FV—Vosberg;
 Durée—2 h 29, Assistance—6351.**

Tennis

Omnium Nasdaq-100

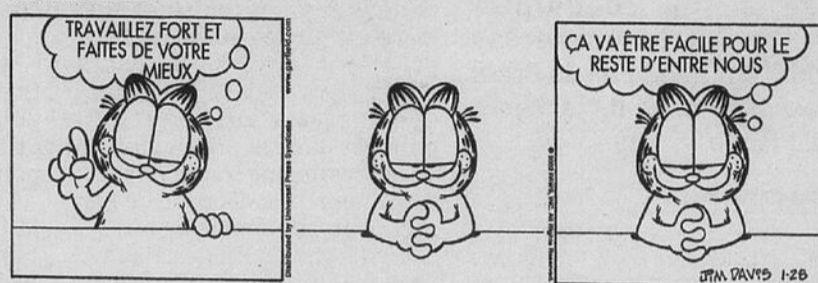
Disputé à Key Biscayne, Floride.
Messieurs
Simple, quarts de finale
 Roger Federer (12), Suisse, bat Andrei Pavel (26), Roumanie, 6-1, 6-1 à
 Leyton Hewitt (1), Australie, bat Marat Safin (6), Russie, 2-6, 6-2, 7-6 (4).
Double, quarts de finale
 Mark Knowles, Bahamas, et Daniel Nestor (2), Toronto, battent Mahesh
 Bhupathi, Inde, et Brian MacPhie (7), E.-U., 6-4, 6-4.
 Alex Corretja et Alberto Martin, Espagne, battent Joshua Eagle et Sandon
 Stolle (9), Australie, 6-4, 6-4.
Double, demi-finales
 Mark Knowles, Bahamas, et Daniel Nestor Toronto (2), battent Roger
 Federer, Suisse, et Max Mirnyi (11), Bélarus, 4-6, 6-3, 6-4.
Dames
Simple, demi-finale
 Serena Williams (8), E.-U., bat Venus Williams (2), E.-U., 6-2, 6-2.
Double, deuxième tour
 Nicole Arendt, E.-U., et Liezel Huber, AFS, battent Elena Dementieva, Russie,
 et Janette Husarova, Slovaquie, 6-2, 7-5.
Double, quarts de finale
 Lisa Raymond, E.-U., et Rennae Stubbs (1), Australie, battent Justine Henin,
 Belgique, et Meghann Shaughnessy, E.-U., 6-3, 6-2.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE



FERDINAND



LE FANTÔME



Barrichello est triste de conduire la vieille Ferrari

Rubens Barrichello s'est déclaré triste hier de ne pas pouvoir conduire la nouvelle Ferrari F2002, qui sera réservée à son coéquipier Michael Schumacher au cours du Grand Prix du Brésil de Formule un dimanche à Sao Paulo.

Associated Press - SAO PAULO

«C'est sûr, que dans mon pays, sur mon circuit, je suis triste de ne pas l'avoir (la nouvelle voiture), mais je l'accepte», a déclaré le pilote brésilien à l'occasion d'une conférence de presse.

Après les deux premiers Grands Prix, courus sur les voitures championnes du monde de F1 la saison dernière, Ferrari a décidé de lancer son nouveau bolide, mais de le réserver à Schumacher, le quadruple champion du monde des conducteurs.

«Michael possède davantage

de points et il est en tête du championnat, c'est normal qu'il ait la voiture», a convenu Barrichello.

Le Brésilien âgé de 29 ans, dont la maison de sa grand-mère est nichée entre les deux premiers virages du circuit d'Interlagos long de 4,309 km, a démenti des informations publiées dans la presse italienne et brésilienne indiquant que, mécontent de la décision de Ferrari, il aurait décidé de quitter la 'Scuderia' en fin de saison.

«Je n'ai aucun problème avec Ferrari, a déclaré Barrichello. Je serai à 101 % dans la voiture dont je disposerai.»

Williams-BMW, qui reste sur un doublé en Malaisie, s'est positionné en grand rival de Ferrari en ce début de saison.

«Il est encore un peu tôt, mais depuis la Malaisie, nous nous sentons forts», a déclaré Ralf Schumacher, qui avait devancé son coéquipier Juan Pablo Montoya à Sepang.

«Depuis 1997, Williams n'avait plus été en tête du champion-

nat. Il l'est devant Ferrari», a jubilé le Colombien.

Après deux Grands Prix, Williams-BMW possède 22 points au classement des constructeurs, soit huit de plus que Ferrari.

McLaren-Mercedes pointe en troisième position avec quatre points, devant Jaguar, Sauber et Renault, crédités de trois points chacun.

Au classement des pilotes, Michael Schumacher possède 14 points, soit deux de plus que Montoya et quatre de plus que son frère Ralf.

«La nouvelle Ferrari est un nouveau défi pour nous, a déclaré Montoya. Nous ne savons pas si elle est déjà compétitive. C'est un gros point d'interrogation.»

Barrichello a souligné que la nouvelle F2002 s'est montrée performante lors d'essais à Barcelone. Selon les observateurs, ce nouveau modèle pourrait être jusqu'à une seconde plus rapide au tour que l'ancienne.

Montoya met de la pression

Le Colombien Juan Pablo Montoya pourrait intensifier la pression sur Michael Schumacher et Ferrari cette fin de semaine lors du Grand Prix du Brésil, troisième étape du championnat du monde de Formule un.

Associated Press - SAO PAULO

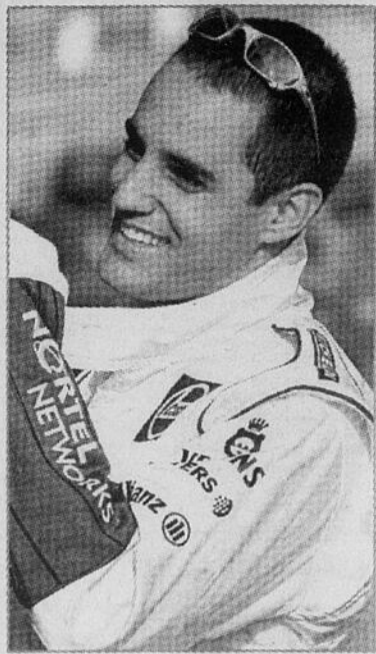
Au volant d'une Williams-BMW désormais puissante et fiable, Montoya se pose de plus en plus comme le principal rival du quadruple champion du monde. Revenu à deux points de «Schumi» grâce à sa deuxième place en Malaisie, il revient sur le circuit d'Interlagos avec une revanche à prendre.

L'an dernier, à sa troisième course en F1, son premier succès lui avait malencontreusement échappé. Après un brillant dépassement sur Schumacher, il avait mené pendant plus de la moitié de l'épreuve avant d'être contraint à l'abandon quand le Néerlandais Jos Verstappen (Arrows) l'avait percuté par l'arrière après s'être fait prendre un tour.

«On verra ce qui va se passer cette année, mais cela pourrait être intéressant. Je suis impatient, a confié Montoya, qui se sent comme chez lui au Brésil compte tenu de la proximité de la Colombie.

«C'est un bon circuit et la voiture semble très bien fonctionner. Si on en juge par ce qui s'est passé lors des deux premières courses de la saison, on pourrait vivre des émotions fortes.»

Il y a deux semaines, en Malaisie, le départ avait donné lieu à un accrochage entre Schumacher et Montoya, ce qui a valu une sanction discutable au



Juan Pablo Montoya

Colombien.

Une chose est sûre, Williams met de la pression sur Ferrari en ce début de saison. Après avoir disputé les deux premières courses de la saison avec la voiture de l'an dernier, la Scuderia a choisi de procéder au lancement de la nouvelle F2002 en course.

Si certains doutes subsistent quant à sa fiabilité, la F2002 s'est révélée plus rapide.

«Évidemment, je suis heureux d'utiliser la nouvelle voiture pour la première fois en course, a noté Schumacher, le seul à en disposer en fin de semaine. En F1, il faut toujours avancer. La F2002 est plus rapide que la F2001. J'étais déjà optimiste de pouvoir me battre pour la victoire sans cela et je le suis encore plus désormais.

Ferrari n'a toutefois voulu courir aucun risque et Schumacher pourra avoir recours à une F2001 modifiée en cas de besoin.

Villeneuve devra encore être patient

Presse Canadienne - SAO PAULO

Entre la Malaisie et le Brésil, le nouveau directeur général de British American Racing a procédé à des changements majeurs au niveau de son personnel technique, mais il ne faut guère s'attendre à des miracles de Jacques Villeneuve et d'Olivier Panis en piste, en fin de semaine, au Grand Prix du Brésil.

David Richards, le successeur de Craig Pollock à la tête de l'équipe britannique, a officialisé les départs de Malcolm Oastler et d'Andy Green après les résultats décevants en Australie et en Malaisie.

Geoff Willis, débauché chez Williams, s'est installé au poste de directeur technique. Mais il faudra attendre un peu avant de voir des changements susceptibles d'améliorer la voiture.

«Le début de saison a été très difficile et décevant, avoue Villeneuve. Les changements décidés devraient nous aider à retrouver le bon chemin, mais seul le temps le dira.

«Cela ne sert à rien de regarder constamment en arrière, a-t-il ajouté. Il nous faut aller de l'avant et améliorer la voiture et notre manière de fonctionner.»

Villeneuve confirme qu'il ne disposera d'aucune amélioration sur sa voiture pour le Grand Prix du Brésil.

«Mais si tout va bien, à Imola, dans deux semaines, nous devrions voir quelques changements.»

Victime d'une perte de l'aile arrière en Australie en levée de rideau de la saison, Villeneuve est parvenu à compléter la course en Malaisie.

«C'était le seul point positif du week-end», a conclu Villeneuve.

Obtenez le plus bas prix dès maintenant.

Pas d'excuse ! Achetez des abonnements de saison 2002-2003 des Sénateurs ou des mini forfaits de 6 ou 12 matchs avant le 1 mai et obtenez le plus bas prix !

GELEZ VOTRE PRIX!

AVANTAGES POUR LES DÉTENTEURS DE BILLETS 2002-2003

- **Priorité de places pour les séries éliminatoires** (excluant les forfaits de 6-matches)
- **Rabais jusqu'à 45 %*** par rapport aux prix pour une seule partie
- **Les meilleurs places garanties** (incluant les parties contre Toronto et Montréal)
- **Rabais pour le stationnement**
- **Billets en prime gratuits** (le nombre dépend du forfait acheté)
- **Priorité pour l'achat de billets supplémentaires**
- **Et plus!**

Un dépôt de 20 % par place de saison et place mini plan est exigé lors de l'achat de votre plan d'abonnement de saison 2002-2003.

Forfait pour 8 parties éliminatoires aussi peu que 278,40 \$

...Et plus!

Pour plus d'information, composez le (613) 599-0300 ou le 1 800 444-7367 ou visitez www.ottawasenators.com

*Forfait de 12-matches dans la zone Molson Canadian



Eric Landry sait que cette fois il a été rappelé pour tenter de porter main-forte à l'attaque du Tricolore.

Eric Landry est là... pour aider l'attaque

«L'Eric Landry nouveau» est arrivé.

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Par le passé, le Gatinois serait arrivé à Montréal en disant qu'il veut contribuer dans son rôle d'agitateur et de bougie d'allumage, en harcelant l'adversaire. Bien «dompté» dans la philosophie du Canadien, il aurait parlé défense d'abord.

Rappelé la veille pour le match contre le Lightning, il parlait hier matin d'aider l'équipe offensivement, après s'être entraîné à la gauche de Yanic Perreault et de Sergei Berezin.

C'est que notre homme vient de connaître une semaine de huit buts en trois matches avec les Citadelles, dont des performances de trois et de quatre buts, ce qui lui a permis d'être nommé le joueur de la semaine dans la Ligue américaine.

Il occupait aussi le septième rang des compteurs et visait rien de moins que le premier, détenu par Brad Smyth, du Wolf Pack de Hartford, avec sept points d'avance.

«Avant Noël, j'avais 12 points et le premier compteur en avait environ 40, rappelle Landry. Depuis, j'ai eu quelque chose comme 45 points à mes 30 derniers matches.»

Mais peu importe le championnat des compteurs de la Ligue américaine, «j'aime beaucoup mieux être dans la Ligue nationale avec le Canadien», a mentionné Landry, qui a néanmoins bien aimé sa saison à Québec.

«On a une super bonne équipe

offensive. J'ai joué presque toute la saison avec Francis Bélanger à gauche, mais lors des derniers matches je jouais à gauche en compagnie de Craig Darby et de Michael Ryder (l'ancien de Hull).»

Landry a passé presque toute sa carrière au centre mais, dit-il, «si t'es capable de jouer au centre, t'es capable de jouer à gauche».

Il appréciait grandement la chance qu'on lui faisait de commencer le match dans un deuxième trio.

Mais le Canadien n'est pas patient avec les joueurs rappelés de Québec. On a l'impression qu'ils doivent produire à chaque match, sinon ils se retrouvent dans les gradins. Parlez-en à Marcel Hossa...

«Quand un joueur est rappelé, c'est pour qu'il produise. C'est pas mal la même chose partout, même dans la Ligue américaine», estime Landry, qui est souvent passé par là lui-même.

Même s'il visait le championnat des compteurs à Québec, Landry n'a pas pour autant délaissé la robustesse, comme l'indiquent ses 123 minutes de punition, un total dépassé seulement par Bélanger chez ses coéquipiers de Québec.

Acquis à titre de joueur autonome le 7 juillet 2000, Landry a participé à 51 matches avec le Canadien la saison dernière, récoltant 11 points (4-7) et 43 minutes de punition. Moins utilisé après des débuts prometteurs, il avait été blanchi à ses 21 derniers matches, alors qu'il ne jouait plus en moyenne que quatre ou cinq minutes par rencontre.

Les séries éliminatoires ne débiteront que dans trois semaines mais les arbitres ferment déjà les yeux sur plusieurs infractions, déplore Shane Hnidy.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«Il y a beaucoup d'accrochage et d'obstruction qui ne sont plus punis depuis quelques matches», a reconnu le robuste défenseur des Sénateurs, hier, quelques heures avant d'affronter les Panthers de la Floride.

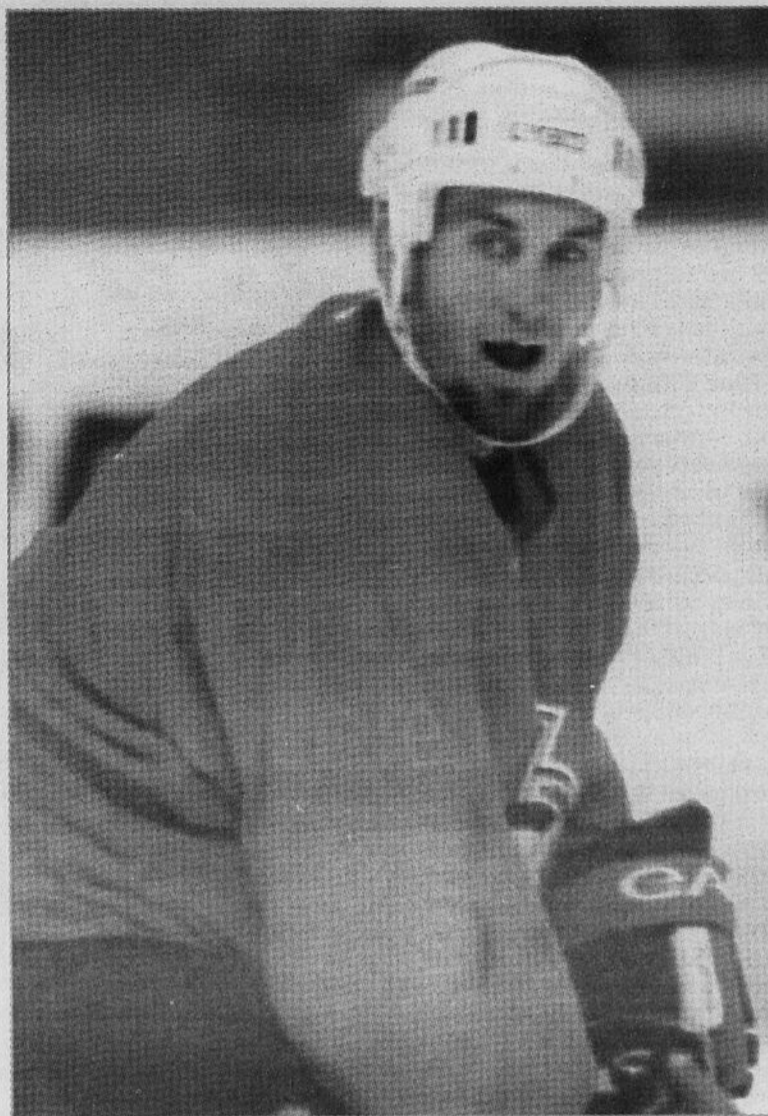
La veille, à Long Island, Hnidy et ses coéquipiers avaient remporté un match ponctué de plusieurs cinglages et autres gestes disgracieux. La recrue Chris Bala a notamment été dardé à l'épaule gauche par le vétéran des Islanders de New York Claude Lapointe. Le geste n'a pas été puni par Kerry Fraser.

«Beaucoup d'infractions n'ont pas été appelées, a souligné Hnidy. Ce n'était pas évident de jouer dans de telles conditions, mais nous nous sommes bien débrouillés. C'était comme en séries éliminatoires.»

Selon lui, les Sénateurs peuvent bénéficier d'une telle situation.

«Habituellement, les arbitres changent leur style en série. Là, ils le font plus tôt. Nous avons deux semaines pour nous adapter. Nous pourrions savoir jusqu'où nous pouvons tricher.»

Dans le passé, les Sénateurs et leur entraîneur Jacques Martin se sont souvent plaints de l'arbitrage en séries. Misant sur une équipe rapide, ils soutenaient être grandement pénalisés par l'obstruction et l'accrochage déployés par les Sabres



Shane Hnidy constate qu'il y a de plus en plus d'accrochages tolérés à l'approche des séries éliminatoires.

de Buffalo et les Maple Leafs de Toronto.

Hier, Martin a dit ne pas s'en faire avec le relâchement des officiels.

«Tu ne sais jamais quel genre de partie ils vont arbitrer», a-t-il affirmé sur un ton qui voulait

tout dire.

L'entraîneur des Sénateurs a compris l'an passé qu'il devait apprendre à vivre avec cette triste réalité de la LNH. Certaines choses punies en saison régulière deviennent légales en séries.

Cairns paiera pour son geste envers Bonk

Pour la deuxième fois dans les quatre derniers jours, la Ligue nationale de hockey a suspendu un joueur, hier après-midi, pour avoir agressé sauvagement un vétéran des Sénateurs d'Ottawa.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Cette fois-ci, c'est le défenseur Eric Cairns, des Islanders de New York, qui a été puni par le préfet de discipline Colin Campbell. Il ratera les deux prochains matches de son équipe en plus d'être soulagé de 6108,24 \$US.

Cairns a asséné un coup de

poing au visage de Radek Bonk, mercredi soir, à Long Island. Il ne restait alors que 39 secondes à écouler au match et les Sénateurs menaient 4-1. L'attaquant tchèque s'apprêtait à retourner au banc au moment de l'incident.

«Je ne sais pas pourquoi il a agi de la sorte. Je ne lui ai rien fait de la soirée», a soutenu Bonk, hier matin, en commentant le geste.

«Peut-être que Cairns était frustré de perdre encore contre nous», a-t-il ajouté.

Ébranlé, Bonk n'a pu terminer la rencontre. Il était toutefois de retour au jeu hier soir contre les Panthers de la Floride.

L'entraîneur Jacques Martin,

qui s'abstient habituellement de commenter des gestes de violence, espérait en matinée que la LNH sévirait.

«Ce genre de coup de poing sournois n'a pas sa place dans le hockey, ni dans les autres sports, que ce soit le basketball ou le baseball», a-t-il déclaré.

La recrue Dan Snyder, des Thrashers d'Atlanta, avait écopé mardi d'une suspension de trois parties pour avoir donné un coup de coude à la tête de Sami Salo.

Quant à Cairns, il a déjà eu plusieurs démêlés avec la LNH dans le passé. Il s'était bagarré notamment avec Matthew Barnaby, il y a deux ans, dans un corridor du Nassau Coliseum.

Hurme n'a pas été très fort

Jacques Martin regrette sûrement d'avoir donné congé à son gardien numéro un Patrick Lalime, hier soir, au centre Corel.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Son remplaçant, Jani Hurme, a connu une de ses pires sorties de la saison face à une des pires attaques de la LNH. Résultat, les Sénateurs d'Ottawa se sont inclinés 4-3 aux mains des Panthers de la Floride devant 14 352 spectateurs. Il s'agit d'une quatrième défaite de suite à domicile.

Et comme lors des trois parties précédentes devant leurs partisans, les joueurs ont quitté la patinoire sous une pluie de huées. Les amateurs ne leur ont pas pardonné d'avoir laissé filer une autre avance en troisième période.

Les Panthers ont marqué deux fois dans les sept dernières minutes de jeu. Kristian Huselius a inscrit le but de la victoire alors qu'il ne restait que 16 secondes à la partie.

La foule en avait surtout contre Hurme, qui a fait face à 29 tirs. C'est lui qui a permis aux visiteurs de reprendre vie. Il a cédé devant un lancer d'une quarantaine de pieds de l'attaquant Olli Jokinen, à mi-chemin de la troisième période. Ce but créait l'égalité 3-3.

«C'est de ma faute. Je devrais arrêter un lancer qui vient de si loin. J'ai mal joué. Très mal joué», a réagi Hurme, en fixant des yeux le plancher dans le vestiaire des Sénateurs.

Hurme n'avait pas mieux paru en première période. Une mauvaise sortie de sa part pour aller cueillir la rondelle avait permis aux Panthers de prendre les devants dès la 16^e seconde de jeu du match.

«C'était mon premier match en deux semaines, mais je n'ai pas le droit de me servir de



Jason Wiemer (28), des Panthers, a ouvert la marque en poussant la rondelle dans le filet derrière le gardien des Sénateurs Jani Hurme.

PRESSE CANADIENNE

cette excuse. J'ai tout simplement mal joué», a soutenu Hurme, qui a donné des buts à Jason Wiemer et Sandis Ozolinsh.

À l'autre bout de la patinoire, Wade Flaherty a été solide. Auteur de 37 arrêts, il a été choisi la première étoile du match.

Seuls Magnus Arvedson,

Shawn McEachern et Daniel Alfredsson ont réussi à le déjouer.

En plus d'échapper la victoire et deux points au classement, les Sénateurs ont perdu les services de Martin Havlat. Ce dernier a dû quitter la rencontre en milieu de deuxième période, victime à nouveau d'une blessure à l'aîne.

Contrairement à ce à quoi plusieurs s'attendaient, le match s'est déroulé dans l'ordre. Il n'y a eu aucune bataille et seulement dix minutes de pénalités ont été décernées.

À noter, les Sénateurs étaient privés de leur dur-à-cuire Chris Neil, tandis que l'attaquant des Panthers, Peter Worrell, s'est montré très tranquille.

Encore des portes closes

Pour une troisième fois en moins d'une semaine, les portes du vestiaire sont demeurées fermées pendant de longues minutes après cette autre défaite. «Nous avons besoin de mettre des choses au clair», a soutenu le capitaine des Sénateurs, Daniel Alfredsson.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le vétéran Benoit Brunet a été plus direct. «Il est temps de cesser de parler», a-t-il dit, lui qui n'avait pas encore retiré son équipement, 15 minutes après le match.

«Ça fait plusieurs parties que nous laissons filer l'avance et que nous disons avoir appris

notre leçon. Il faut le montrer et agir au plus vite», a déclaré Brunet, auteur d'une mention d'aide contre les Panthers.

«Si nous continuons de jouer de cette façon, nous n'irons pas loin encore cette année en séries», a ajouté l'ailier gauche des Sénateurs.

TOUT CROCHE

Son coéquipier Sami Salo croit que les siens ne méritent même pas de participer aux éliminatoires. «Nous jouons tout croche», a-t-il affirmé.

«Nous ne sommes pas dignes d'une équipe de séries», a ajouté Salo.

Fidèle à ses habitudes, l'entraîneur Jacques Martin a refusé de lancer la pierre à ses joueurs. Il a rappelé que les Sénateurs disputaient un deuxième match en autant de

soirs.

«Les Panthers sont arrivés ici reposés», a souligné Martin.

Alfredsson a corroboré les propos de son patron. «Nous avons un groupe de joueurs très fatigués en ce moment. C'est ce qui explique pourquoi nous avons commis plusieurs erreurs sur la glace», a affirmé l'attaquant suédois.

Autant Alfredsson que Martin étaient d'accord sur une chose.

«Quand tu prends les devants en troisième période sur ta propre patinoire, tu n'as pas le droit de perdre», a mentionné Alfredsson.

Les joueurs des Sénateurs pourront discuter à nouveau ce matin de leurs problèmes. Une rencontre avec le psychologue de l'équipe a été ajoutée au menu, remplaçant l'entraînement prévu.

En bref

Neilson à l'hôpital

L'état de santé de Roger Neilson inquiète. L'entraîneur-adjoint des Sénateurs a dû quitter le match après la deuxième période, hier soir, prenant le chemin de l'Hôpital d'Ottawa.

«C'est une vilaine grippe. Il ne se sentait vraiment pas bien», a soutenu l'instructeur Jacques Martin après la défaite de 4-3. C'est une mesure préventive», a-t-il assuré.

Neilson, 67 ans, éprouve plusieurs problèmes de santé depuis deux ans. Il a mené des luttes contre deux types de cancer. Il a notamment été opéré à une jambe en septembre pour le retrait d'une tumeur maligne. Neilson devait se rendre à Philadelphie la semaine prochaine afin de subir un examen de routine.

Chara a maigri

Grippé, le grand Zdeno Chara a perdu près de dix livres dans les cinq derniers jours. «Je n'ai jamais été malade comme cela auparavant. Je me sens encore très faible», a raconté le défenseur des Sénateurs, hier matin, après avoir patiné pour la première fois depuis une semaine. Chara de même que Chris Neil (hanche), Mike Fisher (épaule), Ricard Persson (jambe) et Jody Hull (épaule) ont tous été rayés de l'alignement face aux Panthers en raison de blessures.

Martin répond

Les amateurs des Sénateurs en Outaouais québécois auront la chance de rencontrer et discuter avec l'entraîneur Jacques Martin, ce soir, à la Cage aux Sports de Gatineau. Martin sera l'invité de Michel Langevin et Alain Sanscartier dans le cadre d'une émission spéciale des Amateurs de sports diffusée sur les ondes de CJRC. L'événement aura lieu de 17 h à 19 h.

Keenan change d'idée

Peu importe où il a travaillé, Mike Keenan a toujours aimé tenir ses joueurs sur le qui-vive.

Un exemple? L'instructeur des Panthers de la Floride avait inscrit à l'horaire un entraînement matinal pour hier matin. Tous les joueurs étaient assis dans l'autobus les amenant au centre Corel lorsque Keenan s'est pointé le nez et a décidé d'annuler le tout. Il a plutôt convié les siens à une réunion d'équipe à l'hôtel.

Entre les lignes

Ceux qui veulent assister au retour d'André Roy au centre Corel, demain soir, doivent faire vite. Il ne restait hier que 1500 billets pour la rencontre qui opposera le Lightning aux Sénateurs... Marian Hossa et Chris Phillips ont tous deux disputé hier leur 300^e match en carrière dans la LNH...

Sommaire	
PREMIÈRE PÉRIODE	
1. Floride, Jason Wiemer 11 (Nilson).....	0:16
2. Ottawa, Magnus Arvedson 12 (Bonk, Havlat).....	4:43
3. Floride, Sandis Ozolinsh 12 (Hagman, Ritchie).....	7:25
Pénalité — Beaudoin Flo 8:04, Arvedson Ott 10:23.	
DEUXIÈME PÉRIODE	
4. Ottawa, Shawn McEachern 14 (Alfredsson, White).....	16:03 (an)
Pénalités — Worrell Flo 8:10, Beaudoin Flo 15:00.	
TROISIÈME PÉRIODE	
5. Ottawa, Daniel Alfredsson 36 (Brunet).....	10:40
6. Floride, Olli Jokinen 7 (Hagman, Svehla).....	7:31
7. Floride, Kristian Huselius 20 (Hagman, Ozolinsh).....	19:46
Pénalité — Ference Flo 3:25.	
Gardiens — Floride: Flaherty (G,2-0-0); Ottawa: Hurme (P,11-8-1).	
Avantages numériques — Floride: 0-1; Ottawa: 1-4.	
TIRS AU BUT	
Floride.....	10 8 11 29
Ottawa.....	12 15 13 40
Assistance.....	14 352

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 29 MARS 2002 62

En bref

Une très jeune formation

Le Lightning de Tampa Bay a une formation vraiment jeune qui, si elle n'est pas démembrée, pourrait faire fureur d'ici quelques années.

Jimmie Olvestad a eu 22 ans en février, quatre autres, dont Vincent Lecavalier et Brad Richards, ont 21 ans et Nikita Alexeev n'en a que 20.

Pas moins de 14 joueurs ont entre 23 et 27 ans, incluant les grands blessés depuis janvier, Martin Saint-Louis et Fredrik Modin.

Nikolai Khabibulin n'a que 29 ans, ce qui est encore jeune pour un gardien, tout comme Jassen Cullimore et Brian Holzinger, blessé.

Les trois autres joueurs, seulement, ont plus de 30 ans, Tim Taylor, 33, blessé, Grant Ledyard, 40, qui n'a pas été utilisé à ses 12 derniers matches, et Dave Andreychuk, 39, un excellent leader.

Richards, qui se réjouit de l'acquisition récente des robustes André Roy et Chris Dingman pour compléter un groupe de jeunes joueurs talentueux, estime que le Lightning aurait même avantage à ajouter un peu d'expérience au cours de l'été.

Peu de jeunes

Le plus jeune joueur dans la formation du Canadien était Andreï Markov, 23 ans, suivi de José Théodore et Chad Kilger, à 25 ans. Les autres plus jeunes, Marcel Hossa, 20 ans, Jan Bulis, 24, Arron Asham, 24, et Stéphane Robidas, 25, étaient dans les gradins, la place souvent réservée aux jeunes dans l'organisation du Canadien.

Patrick Traverse a été l'autre joueur laissé de côté.

Oui, Andreas Dackell était en uniforme, et son nom était sur la liste officielle.

Saison finie?

Martin Saint-Louis, qui a subi une grave blessure au péroné le 23 janvier, a sauté sur la glace du centre Molson, hier matin, mais il ne sait pas s'il pourra effectuer un retour au jeu cette saison. Il aimerait bien disputer quelques matches d'ici la fin pour entreprendre la prochaine sans crainte, mais en même temps, il ne veut rien forcer vu que son équipe est à toutes fins utiles éliminée.

Mais qui sait où serait classé le Lightning si Saint-Louis et Fredrik Modin, blessé au poignet deux matches plus tard, avaient pu compléter la saison.

Brian Holzinger, Gordie Dwyer et Tim Taylor sont aussi sur la liste des blessés depuis longtemps.

Un francophone d'Ottawa

Le défenseur Dan Boyle, du Lightning, est un pur francophone d'Ottawa.



Le gardien du Canadien José Théodore a frustré le jeune Nikita Alexeev, du Lightning, sur ce jeu.

Le Canadien a enfin montré de l'émotion

Le Canadien n'a pas eu la tâche facile et il a encore été dominé au total des tirs au filet par un autre adversaire qui va rater les séries. Mais pour une rare fois depuis la pause olympique, il a joué avec l'émotion et la détermination que doit montrer une équipe qui se bat pour participer aux séries éliminatoires.

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le Canadien a défait le Lightning de Tampa Bay 2-1 hier au Centre Molson, une première victoire en quatre matches, une troisième seulement à ses 11 derniers (3-4-4), qui lui a permis de reprendre une avance de deux points sur les Capitals de Washington au huitième rang de l'Association de l'Est, tandis que les Sabres de Buffalo, battus par les Blues de Saint-Louis, ont continué à perdre du terrain.

Le Canadien ne s'est pas laissé déranger lorsque le Lightning a profité d'une supériorité de deux joueurs pour rétrécir la marge à un but dès la cinquième minute de la troisième période, Vaclav Prospal poussant dans une ouverture béante la passe de Dave Andreychuk qui avait pris le retour d'un lancer frappé de Brad Richards.

Craig Rivet et Yanic Perreault, qui a aussi gagné la mise au jeu qui a mené au premier but, ont marqué pour le Canadien à la première et à la secon-

de période.

Perreault (25-26-51) n'est plus qu'à un point de son record personnel établi la saison dernière à Toronto.

Le Canadien a disputé une bonne première période pour une fois.

Le but de Rivet a été marqué dès la deuxième minute. Après avoir reçu la rondelle de Perreault, qui a battu Dave Andreychuk, Rivet a eu tout le temps voulu pour se déplacer vers le centre et déjouer Nikolai Khabibulin d'un lancer frappé à sa gauche.

Peu de temps après, Gino Odjick a frappé le poteau à sa sortie du banc des punitions.

Andreychuk a raté une belle occasion de changer l'allure du match dans la dernière minute de jeu. Il avait tout le filet à sa disposition après un arrêt de José Théodore face à un tir frappé peu commode de Vincent Lecavalier, mais ce marqueur de 589 buts en carrière a opté pour un lancer frappé, qui a raté complètement la cible.

Le Canadien a poursuivi son bon travail à la seconde période et il a doublé son avance contre les jeunes joueurs du Lightning souvent débordés.

À son premier match avec le Canadien cette saison, Éric Landry a fait sentir sa présence en préparant le but de Perreault.

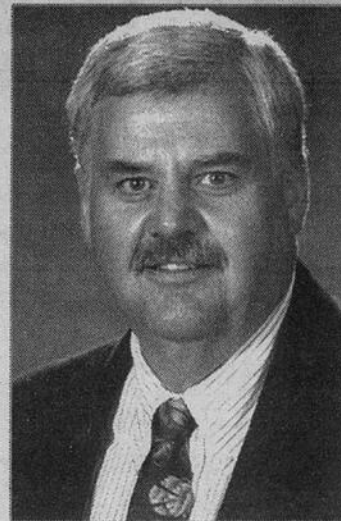
Le Gatinois, qui souhaitait être en mesure d'appuyer une attaque souvent déficiente, a soutiré la rondelle au défenseur Dan Boyle, l'a poursuivie derrière le filet puis l'a remise à Sergeï Berezin devant. Per-

reault a marqué sur le retour du lancer de ce dernier.

Le Canadien a bien protégé son avance à la troisième, même si Francis Bouillon a placé son équipe dans l'embarras en provoquant le désavantage numérique de deux joueurs lorsque puni pour un coup de coude. Mais on a eu chaud jusqu'à la toute fin.

Le Lightning, qui avait disputé un septième match sans défaite face au Canadien vendredi dernier, n'a amassé qu'un seul point en trois matches sur la route depuis, à l'issue d'un échec en prolongation à Boston qui portait alors à huit sa séquence de matches avec au moins un point.

	1		2		
Sommaire					
PREMIÈRE PÉRIODE					
1. Montréal, Craig Rivet 7 (Perreault).....1:44					
Pénalités — Odjick Mtl 2:11.					
DEUXIÈME PÉRIODE					
2. Montréal, Yannick Perreault 24 (Berezinb, Landry).....14:00					
Pénalités — Sarich TB 15:13, Boyle TB, Zednik Mtl 19:13.					
TROISIÈME PÉRIODE					
4. Tampa Bay, Vaclav Prospal 17 (Andreychuk, Richards).....4:30					
Pénalités — Rivet Mtl 2:47, Bouillon Mtl 4:19, Lecavalier TB, Van Allen Mtl 4:30.					
Gardiens — Tampa Bay: Khabibulin (P,22-29-9); Montréal: Théodore (G,24-23-10).					
Avantages numériques — Tampa Bay: 1-3; Montréal: 0-1.					
Arbitres — Brad Meier, Mark Faucette. Juges de lignes — Pierre Champoux, Lyle Seitz.					
TIRS AU BUT	Tampa Bay	7	15	12	24
	Montréal	10	10	4	24
	Assistance				20 235



Hitchcock adjoint

Presse Canadienne - CALGARY

Ken Hitchcock et Barry Trotz seront les adjoints de Wayne Fleming dans l'équipe masculine de hockey qui représentera le Canada au championnat mondial du 27 avril au 11 mai en Suède.

Hitchcock, âgé de 50 ans, a guidé les Stars de Dallas à une coupe Stanley, en 1999, lorsqu'il était entraîneur-chef.

Trotz, âgé de 40 ans, est l'entraîneur-chef des Predators de Nashville.

Les entraîneurs suivront la situation des séries éliminatoires dans la Ligue nationale en vue de nommer des joueurs.

Le Canada disputera son premier match le 27 avril contre la Lettonie.

Formule un

Montoya met plus de pression

PAGE 60

Canadien



Éric Landry devra aider l'attaque

PAGE 61

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Hurme n'a pas été très fort

Jacques Martin regrette sûrement d'avoir donné congé à son gardien numéro un Patrick Lalime, hier soir, au centre Corel.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Son remplaçant, Jani Hurme, a connu une de ses pires sorties de la saison face à une des pires attaques de la LNH. Résultat, les Sénateurs d'Ottawa se sont inclinés 4-3 aux mains des Panthers de la Floride devant 14 352 spectateurs. Il s'agit d'une quatrième défaite de suite à domicile.

Et comme lors des trois parties précédentes devant leurs partisans, les joueurs ont quitté la patinoire sous une pluie de huées. Les amateurs ne leur ont pas pardonné d'avoir laissé filer une autre avance en troisième période.

Les Panthers ont marqué deux fois dans les sept dernières minutes de jeu. Kristian Husehus a inscrit le but de la victoire alors qu'il ne restait que 16 secondes à la partie.

La foule en avait surtout contre Hurme, qui a fait face à 29 tirs. C'est lui qui a permis aux visiteurs de reprendre vie. Il a cédé devant un lancer d'une quarantaine de pieds de l'attaquant Olli Jokinen, à mi-chemin de la troisième période. Ce but créait l'égalité 3-3.

«C'est de ma faute. Je devrais arrêter un lancer qui vient de si loin. J'ai mal joué. Très mal joué», a réagi Hurme, en fixant des yeux le plancher dans le vestiaire des Sénateurs.

Hurme n'avait pas mieux paru en première période. Une mauvaise sortie de sa part pour aller cueillir la rondelle avait permis aux Panthers de prendre les devants dès la 16^e seconde de jeu du match.

«C'était mon premier match en deux semaines, mais je n'ai pas le droit de me servir de



Jason Wiemer (28), des Panthers, a ouvert la marque en poussant la rondelle dans le filet derrière le gardien des Sénateurs Jani Hurme.

cette excuse. J'ai tout simplement mal joué», a soutenu Hurme, qui a donné des buts à Jason Wiemer et Sandis Ozolinsh.

À l'autre bout de la patinoire, Wade Flaherty a été solide. Auteur de 37 arrêts, il a été choisi la première étoile du match.

Seuls Magnus Arvedson,

Shawn McEachern et Daniel Alfredsson ont réussi à le déjouer.

En plus d'échapper la victoire et deux points au classement, les Sénateurs ont perdu les services de Martin Havlat. Ce dernier a dû quitter la rencontre en milieu de deuxième période, victime à nouveau d'une blessure à l'aîne.

Contrairement à ce à quoi plusieurs s'attendaient, le match s'est déroulé dans l'ordre. Il n'y a eu aucune bataille et seulement dix minutes de pénalités ont été décernées.

À noter, les Sénateurs étaient privés de leur dur-à-cuire Chris Neil, tandis que l'attaquant des Panthers, Peter Worrell, s'est montré très tranquille.

Encore des portes closes

Pour une troisième fois en moins d'une semaine, les portes du vestiaire sont demeurées fermées pendant de longues minutes après cette autre défaite. «Nous avons besoin de mettre des choses au clair», a soutenu le capitaine des Sénateurs, Daniel Alfredsson.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le vétéran Benoit Brunet a été plus direct. «Il est temps de cesser de parler», a-t-il dit, lui qui n'avait pas encore retiré son équipement, 15 minutes après le match.

«Ça fait plusieurs parties que nous laissons filer l'avance et que nous disons avoir appris

notre leçon. Il faut le montrer et agir au plus vite», a déclaré Brunet, auteur d'une mention d'aide contre les Panthers.

«Si nous continuons de jouer de cette façon, nous n'irons pas loin encore cette année en séries», a ajouté l'ailier gauche des Sénateurs.

TOUT CROCHE

Son coéquipier Sami Salo croit que les siens ne méritent même pas de participer aux éliminatoires. «Nous jouons tout croche», a-t-il affirmé.

«Nous ne sommes pas dignes d'une équipe de séries», a ajouté Salo.

Fidèle à ses habitudes, l'entraîneur Jacques Martin a refusé de lancer la pierre à ses joueurs. Il a rappelé que les Sénateurs disputaient un deuxième match en autant de

soirs.

«Les Panthers sont arrivés ici reposés», a souligné Martin.

Alfredsson a corroboré les propos de son patron. «Nous avons un groupe de joueurs très fatigués en ce moment. C'est ce qui explique pourquoi nous avons commis plusieurs erreurs sur la glace», a affirmé l'attaquant suédois.

Autant Alfredsson que Martin étaient d'accord sur une chose. «Quand tu prends les devants en troisième période sur ta propre patinoire, tu n'as pas le droit de perdre», a mentionné Alfredsson.

Les joueurs des Sénateurs pourront discuter à nouveau ce matin de leurs problèmes. Une rencontre avec le psychologue de l'équipe a été ajoutée au menu, remplaçant l'entraînement prévu.

En bref

Neilson à l'hôpital

L'état de santé de Roger Neilson inquiète. L'entraîneur-adjoint des Sénateurs a dû quitter le match après la deuxième période, hier soir, prenant le chemin de l'hôpital d'Ottawa.

«C'est une vilaine grippe. Il ne se sentait vraiment pas bien», a soutenu l'instructeur Jacques Martin après la défaite de 4-3. C'est une mesure préventive», a-t-il assuré.

Neilson, 67 ans, éprouve plusieurs problèmes de santé depuis deux ans. Il a mené des luttes contre deux types de cancer. Il a notamment été opéré à une jambe en septembre pour le retrait d'une tumeur maligne. Neilson devait se rendre à Philadelphie la semaine prochaine afin de subir un examen de routine.

Chara a maigri

Grippé, le grand Zdeno Chara a perdu près de dix livres dans les cinq derniers jours. «Je n'ai jamais été malade comme cela auparavant. Je me sens encore très faible», a raconté le défenseur des Sénateurs, hier matin, après avoir patiné pour la première fois depuis une semaine. Chara de même que Chris Neil (hanche), Mike Fisher (épaule), Ricard Persson (jambe) et Jody Hull (épaule) ont tous été rayés de l'alignement face aux Panthers en raison de blessures.

Martin répond

Les amateurs des Sénateurs en Outaouais québécois auront la chance de rencontrer et discuter avec l'entraîneur Jacques Martin, ce soir, à la Cage aux Sports de Gatineau. Martin sera l'invité de Michel Langevin et Alain Sanscartier dans le cadre d'une émission spéciale des Amateurs de sports diffusée sur les ondes de CJRC. L'événement aura lieu de 17 h à 19 h.

Keenan change d'idée

Peu importe où il a travaillé, Mike Keenan a toujours aimé tenir ses joueurs sur le qui-vive.

Un exemple? L'instructeur des Panthers de la Floride avait inscrit à l'horaire un entraînement matinal pour hier matin. Tous les joueurs étaient assis dans l'autobus les amenant au centre Corel lorsque Keenan s'est pointé le nez et a décidé d'annuler le tout. Il a plutôt convié les siens à une réunion d'équipe à l'hôtel.

Entre les lignes

Ceux qui veulent assister au retour d'André Roy au centre Corel, demain soir, doivent faire vite. Il ne restait hier que 1500 billets pour la rencontre qui opposera le Lightning aux Sénateurs... Marian Hossa et Chris Phillips ont tous deux disputé hier leur 300^e match en carrière dans la LNH...

4		3	
Sommaire			
PREMIÈRE PÉRIODE			
1. Floride, Jason Wiemer 11 (Nilson).....	0:16		
2. Ottawa, Magnus Arvedson 12 (Bonk, Havlat).....	4:43		
3. Floride, Sandis Ozolinsh 12 (Hagman, Ritchie).....	7:25		
Pénalité — Beaudoin Flo 8:04, Arvedson Ott 10:23.			
DEUXIÈME PÉRIODE			
4. Ottawa, Shawn McEachern 14 (Alfredsson, White).....	16:03 (an)		
Pénalités — Worrell Flo 8:10, Beaudoin Flo 15:00.			
TROISIÈME PÉRIODE			
5. Ottawa, Daniel Alfredsson 36 (Brunet).....	10:40		
6. Floride, Olli Jokinen 7 (Hagman, Svehla).....	7:31		
7. Floride, Kristian Husehus 20 (Hagman, Ozolinsh).....	19:46		
Pénalité — Ferenc Flo 3:25.			
Gardiens — Floride: Flaherty (G, 2-0-0); Ottawa: Hurme (P, 11-8-1).			
Avantages numériques — Floride: 0-1; Ottawa: 1-4.			
TIRS AU BUT	Floride.....10	8	11
	Ottawa.....12	15	13
	Assistance.....		14 352

En bref

Une très jeune formation

Le Lightning de Tampa Bay a une formation vraiment jeune qui, si elle n'est pas démembrée, pourrait faire fureur d'ici quelques années.

Jimmie Olvestad a eu 22 ans en février, quatre autres, dont Vincent Lecavalier et Brad Richards, ont 21 ans et Nikita Alexeev n'en a que 20.

Pas moins de 14 joueurs ont entre 23 et 27 ans, incluant les grands blessés depuis janvier, Martin Saint-Louis et Fredrik Modin.

Nikolai Khabibulin n'a que 29 ans, ce qui est encore jeune pour un gardien, tout comme Jassen Cullimore et Brian Holzinger, blessé.

Les trois autres joueurs, seulement, ont plus de 30 ans, Tim Taylor, 33, blessé, Grant Ledyard, 40, qui n'a pas été utilisé à ses 12 derniers matches, et Dave Andreychuk, 39, un excellent leader.

Richards, qui se réjouit de l'acquisition récente des robustes André Roy et Chris Dingman pour compléter un groupe de jeunes joueurs talentueux, estime que le Lightning aurait même avantage à ajouter un peu d'expérience au cours de l'été.

Peu de jeunes

Le plus jeune joueur dans la formation du Canadien était Andreï Markov, 23 ans, suivi de José Théodore et Chad Kilger, à 25 ans. Les autres plus jeunes, Marcel Hossa, 20 ans, Jan Bulis, 24, Arron Asham, 24, et Stéphane Robidas, 25, étaient dans les gradins, la place souvent réservée aux jeunes dans l'organisation du Canadien.

Patrick Traverse a été l'autre joueur laissé de côté.

Oui, Andreas Dackell était en uniforme, et son nom était sur la liste officielle.

Saison finie?

Martin Saint-Louis, qui a subi une grave blessure au péroné le 23 janvier, a sauté sur la glace du centre Molson, hier matin, mais il ne sait pas s'il pourra effectuer un retour au jeu cette saison. Il aimerait bien disputer quelques matches d'ici la fin pour entreprendre la prochaine saison sans crainte, mais en même temps, il ne veut rien forcer vu que son équipe est à toutes fins éliminée.

Mais qui sait où serait classé le Lightning si Saint-Louis et Fredrik Modin, blessé au poignet deux matches plus tard, avaient pu compléter la saison.

Brian Holzinger, Gordie Dwyer et Tim Taylor sont aussi sur la liste des blessés depuis longtemps.

Un francophone d'Ottawa

Le défenseur Dan Boyle, du Lightning, est un pur francophone d'Ottawa.



Le gardien du Canadien José Théodore a frustré le jeune Nikita Alexeev, du Lightning, sur ce jeu.

Le Canadien a enfin montré de l'émotion

Le Canadien n'a pas eu la tâche facile et il a encore été dominé au total des tirs au filet par un autre adversaire qui va rater les séries. Mais pour une rare fois depuis la pause olympique, il a joué avec l'émotion et la détermination que doit montrer une équipe qui se bat pour participer aux séries éliminatoires.

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le Canadien a défait le Lightning de Tampa Bay 2-1 hier au Centre Molson, une première victoire en quatre matches, une troisième seulement à ses 11 derniers (3-4-4), qui lui a permis de reprendre une avance de deux points sur les Capitals de Washington au huitième rang de l'Association de l'Est, tandis que les Sabres de Buffalo, battus par les Blues de Saint-Louis, ont continué à perdre du terrain.

Le Canadien ne s'est pas laissé déranger lorsque le Lightning a profité d'une supériorité de deux joueurs pour rétrécir la marge à un but dès la cinquième minute de la troisième période, Vaclav Prospal poussant dans une ouverture béante la passe de Dave Andreychuk qui avait pris le retour d'un lancer frappé de Brad Richards.

Craig Rivet et Yanic Perreault, qui a aussi gagné la mise au jeu qui a mené au premier but, ont marqué pour le Canadien à la première et à la secon-

de période.

Perreault (25-26-51) n'est plus qu'à un point de son record personnel établi la saison dernière à Toronto.

Le Canadien a disputé une bonne première période pour une fois.

Le but de Rivet a été marqué dès la deuxième minute. Après avoir reçu la rondelle de Perreault, qui a battu Dave Andreychuk, Rivet a eu tout le temps voulu pour se déplacer vers le centre et déjouer Nikolai Khabibulin d'un lancer frappé à sa gauche.

Peu de temps après, Gino Odjick a frappé le poteau à sa sortie du banc des punitions.

Andreychuk a raté une belle occasion de changer l'allure du match dans la dernière minute de jeu. Il avait tout le filet à sa disposition après un arrêt de José Théodore face à un tir frappé peu commode de Vincent Lecavalier, mais ce marqueur de 589 buts en carrière a opté pour un lancer frappé, qui a raté complètement la cible.

Le Canadien a poursuivi son bon travail à la seconde période et il a doublé son avance contre les jeunes joueurs du Lightning souvent débordés.

À son premier match avec le Canadien cette saison, Éric Landry a fait sentir sa présence en préparant le but de Perreault.

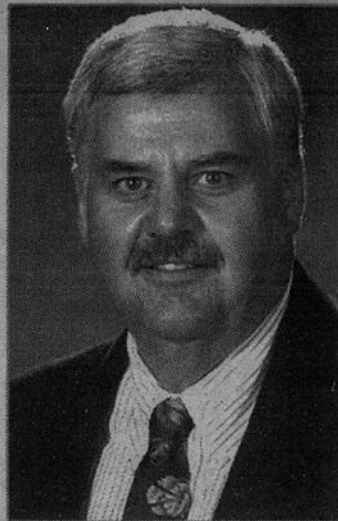
Le Gatinois, qui souhaitait être en mesure d'appuyer une attaque souvent déficiente, a soutiré la rondelle au défenseur Dan Boyle, l'a poursuivie derrière le filet puis l'a remise à Sergéi Berezin devant. Per-

reault a marqué sur le retour du lancer de ce dernier.

Le Canadien a bien protégé son avance à la troisième, même si Francis Bouillon a placé son équipe dans l'embarras en provoquant le désavantage numérique de deux joueurs lorsque puni pour un coup de coude. Mais on a eu chaud jusqu'à la toute fin.

Le Lightning, qui avait disputé un septième match sans défaite face au Canadien vendredi dernier, n'a amassé qu'un seul point en trois matches sur la route depuis, à l'issue d'un échec en prolongation à Boston qui portait alors à huit sa séquence de matches avec au moins un point.

1 2	
Sommaire	
PREMIÈRE PÉRIODE	
1. Montréal, Craig Rivet 7 (Perreault).....	1:44
Pénalités — Odjick Mtl 2:11.	
DEUXIÈME PÉRIODE	
2. Montréal, Yannick Perreault 24 (Berezin, Landry).....	14:00
Pénalités — Sarich TB 15:13, Boyle TB, Zednik Mtl 19:13.	
TROISIÈME PÉRIODE	
4. Tampa Bay, Vaclav Prospal 17 (Andreychuk, Richards).....	4:30
Pénalités — Rivet Mtl 2:47, Bouillon Mtl 4:19, Lecavalier TB, Van Allen Mtl 4:30.	
Gardiens — Tampa Bay: Khabibulin (P, 22-29-9); Montréal: Théodore (G, 24-23-10).	
Avantages numériques — Tampa Bay: 1-3; Montréal: 0-1.	
Arbitres — Brad Meier, Mark Faucette. Juges de lignes — Pierre Champoux, Lyle Seitz.	
TIRS AU BUT	Tampa Bay7 15 12 24 Montréal10 10 4 24 Assistance20 235



Hitchcock adjoint

Presse Canadienne - CALGARY

Ken Hitchcock et Barry Trotz seront les adjoints de Wayne Fleming dans l'équipe masculine de hockey qui représentera le Canada au championnat mondial du 27 avril au 11 mai en Suède.

Hitchcock, âgé de 50 ans, a guidé les Stars de Dallas à une coupe Stanley, en 1999, lorsqu'il était entraîneur-chef.

Trotz, âgé de 40 ans, est l'entraîneur-chef des Predators de Nashville.

Les entraîneurs suivront la situation des séries éliminatoires dans la Ligue nationale en vue de nommer des joueurs.

Le Canada disputera son premier match le 27 avril contre la Lettonie.

Formule un

Montoya met plus de pression

PAGE 60

Canadien



Éric Landry devra aider l'attaque

PAGE 61

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

NOUS OUVRONS À 8 H DEMAIN

LIQUIDATION!

D'INVENTAIRE DE

\$100,000,000

TOUT LE STOCK DU MAGASIN EST

EN SOLDE!

DE PLUS,

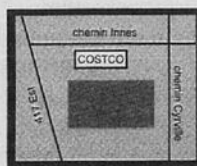
ÉPARGNEZ JUSQU'À 72%

SUR DES ARTICLES À EXEMPLAIRE UNIQUE ET DE LA MARCHANDISE FIN DE SÉRIE

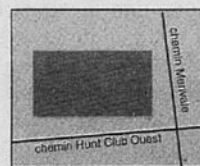
NE PAYEZ RIEN AVANT L'ÉTÉ 2003 SUR TOUT LE STOCK DU MAGASIN!*

1. AUCUN ACOMPTE 2. AUCUNE MENSUALITÉ 3. AUCUN INTÉRÊT 4. AUCUN INTÉRÊT COURU

The BRICK



OTTAWA EST
1960, chemin Cyrille
(613) 746-8600



OTTAWA OUEST
565, chemin Hunt Club Ouest
(613) 225-8898



Appels de l'extérieur de la ville
1 800 97-BRICK (1 800 972-7425)
Pour connaître le magasin le plus
près de chez vous!

Nous prenons
de l'expansion,
encore une fois!

NOUS ENGAGEONS!
Personnel de vente
Personnel de bureau
Personnel de
merchandising
Communiquez avec le
magasin The Brick
le plus près de chez vous
ou composez le
1 800 97-BRICK.

magasinez en ligne à thebrick.com

PROMOTIONS D'OUVERTURE



FAUTEUIL EN TOILE NOIRE

Modèle à cadre en
bois courbé.
Également offert en
ton crème.

77⁰⁰\$

Tant qu'il y en aura



CITIZEN

ÉPARGNEZ

LECTEUR DE DVD À TÉLÉCOMMANDE

- Lecteur CD/vidéo-CD/MP3/DVD à lecture
CD-R/CD-RW
- Vitesse au ralenti 2x, 4x et 8x
- Sortie pour composante s-vidéo/sortie vidéo
avec signal d'image complet

\$40

158⁰⁰\$

Tant qu'il y en aura

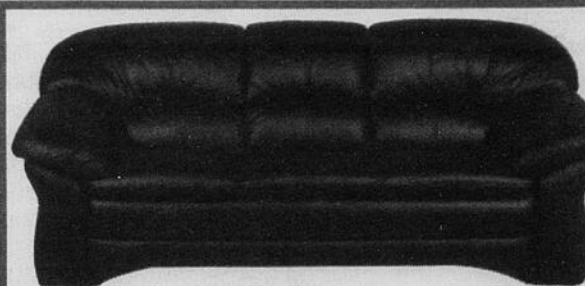


MOBILIER 5 PIÈCES AU FINI CHÊNE POUR COIN-REPAS

Attrayant mobilier de qualité à prix
abordable. Obtenez une table de 42" et
4 chaises Windsor de type arrowback.

299⁰⁰\$

Tant qu'il y en aura



CANAPÉ DE CUIR SUPER MOELLEUX

Modèle aux lignes soignées, à accoudoirs
rembourrés et devant façonné.

Fauteuil 498,00 \$ Causeuse 579,00 \$

598⁰⁰\$

Tant qu'il y en aura

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 29 MARS 2002

64 *Sur approbation de crédit, seulement avec votre carte platine The Brick. Achat minimal de 250 \$. Tous les frais de livraison, les taxes applicables et les frais administratifs de 69,95 \$ sont payables au moment de l'achat. Solde exigible en juin 2003. *Ce solde exclut les matelas à moitié prix, les articles en cuir à moitié prix et les articles portant la mention «Meilleur achat». Renseignements complets en magasin.